



LeDroit

COMMISSION BASTARACHE > 19

BELLEMARE VIDE SON SAC, CHAREST NIE TOUT

L'ex-ministre Bellemare affirme que le premier ministre Charest lui a ordonné de nommer juges trois candidats parrainés par un important responsable du financement du PLQ, dont M^e Marc Bisson, fils d'un organisateur libéral dans l'Outaouais.



**LA FIÈVRE
BIEBER
FRAPPE
OTTAWA**
À LA PBS > 31



ETIENNE RANGER, LeDroit

USINE D'ABITIBIBOWATER À GATINEAU > 2 À 5

FERMETURE DÉFINITIVE

Le pire scénario s'est concrétisé, hier, pour les quelque 300 employés de l'usine de Gatineau. AbitibiBowater affirme que les chances de redémarrer l'usine sont «inexistantes».



VÉRIFICATEUR
GÉNÉRAL > 6

GATINEAU NAGE DANS LES SURPLUS

Alain Girard n'a constaté aucune irrégularité dans l'octroi de contrats municipaux.

**NOTRE VISION :
VOTRE ENTIÈRE
SATISFACTION!**
*Maintenant
établi depuis plus
de 40 ans*

**Centre Optique
DUNCAN
LUNEAU** 210, boul. St-Joseph,
secteur Hull
819 771-2415
2250295

**→ PLUS DE 153 000 LECTEURS
PAR SEMAINE**

**LES PETITES ANNONCES LE DROIT...
POUR TROUVER UN EXPERT DANS LE TEMPS DE LE LIRE**

Le prix peut être plus élevé à l'étranger
89¢ + TAXES DU LUNDI AU VENDREDI 6 208 18 1 2 3 4 5 8

LA FIN POUR ABITIBIBOWATER

JANVIER 2007

Abitibi Consolidated et Bowater annoncent leur fusion. La nouvelle entreprise, AbitibiBowater, devient le troisième plus gros joueur de l'industrie papetière et de l'industrie forestière en Amérique du Nord.

AVRIL 2007

Fermeture d'une machine à papier.

AOÛT 2007

Fermeture temporaire de deux machines.

OCTOBRE 2008

Fermeture d'une machine pendant un mois.

JANVIER 2009

Arrêt de production d'un mois.

AVRIL 2009

AbitibiBowater se place sous la protection de la Loi sur les arrangements avec les créanciers.

AVRIL-MAI 2009

Arrêt de production d'un mois.

Plusieurs employés approchaient l'âge de la retraite

« L'espoir, s'il existe, est plutôt mince »



MARC ANDRÉ JOANNISSE
majoannis@ledroit.com

« J'ai perdu ma vie. »

Il faisait un soleil de plomb, en milieu de journée hier, devant l'entrée principale de l'usine d'AbitibiBowater de Gatineau.

Un homme dans la cinquantaine descend de sa moto et serre la main de collègues de travail. Quelques heures plus tôt, une autre tuile est tombée sur l'ancien cœur du développement de la ville. L'entreprise a tranché, la fermeture temporaire est devenue « définitive ».

Les premiers commentaires sont crus. « Tu ne peux pas écrire ça dans *LeDroit*. »

— Même pas sous le couvert de l'anonymat, a insisté le journaliste.

« Non. »

La conversation s'est poursuivie et le groupe n'a pas mâché ses mots à l'endroit d'Abitibi-Bowater. Puis, Marc Larente a brisé la loi de l'Omertà et a rompu avec un certain silence.

« S'il y avait des lois protégeant les travailleurs, on serait encore ouvert et je ne me poserais pas



PATRICK WOODBURY, LeDroit

Marc Larente et Ronny Osborne discutent à la sortie de l'usine d'AbitibiBowater de Gatineau.

autant de questions. »

L'employé a 52 ans et il a accumulé 33 années de service à l'ancien « moulin ».

« J'ai perdu ma vie, a-t-il avoué. Je planifiais me rendre à ma retraite puis, *paf*, on m'a donné une claque en pleine face. Bon, je fais quoi maintenant? »

Marc Larente a toujours été attiré à l'entrepôt de l'expédition.

« Je suis un généraliste. Je n'ai pas de métier comme plusieurs de mes collègues. Eux au moins auront la chance de se perfectionner. Et moi, je vais me perfectionner en quoi. »

« Trois autres années et je pouvais prendre ma pension. Ma conjointe et moi, on aurait pu assumer notre passion pour la moto. Depuis quelques mois, j'ai

des doutes. On se demande même si on va pouvoir garder notre maison. En tout cas, on n'a pas le choix de vivre toute cette histoire-là au jour le jour. »

Un peu tout le monde vit ça au jour le jour parmi le groupe de syndiqués d'AbitibiBowater.

« J'ai un couple d'amis et les deux travaillent à l'usine. Au moins, on peut compter sur le

salair de ma conjointe et mes prestations d'assurance-emploi. »

Marc Larente n'est pas le seul de sa famille à avoir gagné sa vie dans l'usine de Gatineau. Son grand-père a contribué à sa construction. Son père, Donald, et un de ses frères, Jean-Guy, y ont travaillé et ont eu droit à leur pension. Ce ne sera pas son cas et celui de son frère Rock. « Un autre quatre ans et il aurait pu en bénéficier. Mais bon. »

Encore plus malchanceux, Ronny Osborne. Un autre cinq mois et son fonds de pension lui était accessible. « Pire, a-t-il insisté. J'ai un ami et un collègue qui était à cinq jours de sa pension. »

LeDroit a appris, hier, qu'une vingtaine d'employés travaillent encore à l'intérieur de l'usine. Ils ont été choisis par ancienneté et la compagnie leur verse le salaire qu'ils touchaient avant la fermeture. Ils travaillent un maximum de huit heures par jour et ils sauront le 11 septembre, s'ils devront retourner ou non pour de bon à la maison.

« Tu ne t'attends pas à ce genre de nouvelle, a dit Marc Larente. J'ai connu quatre conflits de travail en 33 années de service. Des conflits déclenchés pour nous donner de meilleures conditions de travail. Mais on savait qu'on allait être de retour. Aujourd'hui, on doit se rendre à l'évidence, l'espoir, s'il existe, est plutôt mince. »

Le projet de relance apparaît toujours sur l'écran radar

MATHIEU BÉLANGER
mabelanger@ledroit.com

Les chances d'assister à la relance de l'usine d'AbitibiBowater de Gatineau se sont amincies, hier, avec l'annonce de la fermeture définitive des installations.

La partie n'est cependant pas complètement perdue, estime le comité de relance de l'usine.

Les visées de la multinationale sont toutefois beaucoup plus claires aujourd'hui. « Nous n'avons pas l'intention de redémarrer cette usine, a précisé le porte-parole d'AbitibiBowater, Pierre Choquette. Les chances de redémarrer l'usine de Gatineau sont selon nous inexistantes. »

Ce dernier soutient cependant que la décision de la multination-

nale ne remet pas en question sa participation financière et technique à l'étude de faisabilité proposée par le comité de relance et dont les travaux doivent être lancés prochainement.

« Il est bien clair que nous ne prendrons aucune décision sur l'avenir des installations de Gatineau avant de connaître les conclusions de cette étude, a affirmé le porte-parole. Il n'est pas question aujourd'hui de vente ou de démantèlement de l'usine. Nous allons donner au comité la chance de présenter son étude. Nous ne voulons pas présumer des conclusions de l'étude, mais de notre côté, nous avons analysé toutes les possibilités et nous en sommes venus à la conclusion qu'il était préférable de fermer définitivement

l'usine. »

Depuis sa formation lors de la fermeture « indéterminée » de l'usine en mai dernier, le comité de relance affirme vouloir relancer les activités avec AbitibiBowater comme partenaire. Aujourd'hui, la recherche d'un nouveau partenaire industriel pour relancer l'usine de Gatineau semble donc s'imposer.

Nouveau créneau

« C'est effectivement sur la table, mais ça l'a toujours été, a confirmé le président du comité de relance et député de Châteauguay, Marc Carrière. On ne va pas lancer la serviette. On va travailler à trouver un nouveau créneau pour cette usine comme ce fut le cas à Thurso. Nous

présenterons les opportunités d'affaires à la compagnie et ce sera ensuite à elle de décider ce qu'elle veut faire. »

Pour le maire de Gatineau, Marc Bureau, l'annonce de la fermeture définitive de l'usine ne veut pas dire que la multinationale est totalement fermée à un projet de relance. « On travaille toujours, malgré l'annonce qui a été faite aujourd'hui, à un plan de relance qui devrait être déposé vers le mois d'octobre, a-t-il rappelé. La porte n'est pas totalement fermée. Mais c'est sûr que ça va prendre, un moment donné, la collaboration de la compagnie. On a toujours gardé ouvertes les communications, tant avec la partie syndicale qu'avec la partie patronale, et c'est ce qu'on va continuer de

faire dans les prochaines heures, les prochaines semaines. »

Le vice-président du Syndicat des communications, de l'énergie et du papier (SCEP), Renaud Gagné, soutient que tous ceux qui ont voulu relancer des usines avec un nouveau partenaire, dans un créneau pouvant faire concurrence à l'ancien employeur, se sont retrouvés face à un mur.

« Notre vision de base est de s'allier avec AbitibiBowater, dit-il. Peut-être qu'il y a moyen pour AbitibiBowater de s'associer à un autre partenaire pour relancer l'usine de Gatineau. Ce genre de collaboration a été un succès ailleurs. L'exemple de l'usine de Thurso rachetée par Fortress est aussi à garder en tête. »

Avec Patrick Duquette

LA FIN POUR ABITIBIBOWATER

JUIN- JUILLET 09 Arrêt de production de deux semaines.	AOÛT 2009 Arrêt de production d'une semaine.	AVRIL 2010 AbitibiBowater annonce à ses employés de Gatineau que l'usine interrompra ses activités du 16 au 27 avril.	15 AVRIL Les employés apprennent que la fermeture, prévue le lendemain, se prolongera jusqu'au 19 mai.	17 MAI AbitibiBowater annonce la fermeture, « pour une durée indéterminée », de son usine de Gatineau.	19 JUILLET Rencontre entre le comité de relance et AbitibiBowater.	18 AOÛT Le comité de relance veut démontrer la faisabilité d'une éventuelle conversion de l'usine de Gatineau.	24 AOÛT AbitibiBowater annonce la fermeture définitive de ses usines de Gatineau et de Dolbeau-Mistassini.
--	--	---	--	--	--	--	--

AbitibiBowater met cartes sur table à Gatineau

Pas question de redémarrer l'usine



MATHIEU BÉLANGER
mabelanger@ledroit.com

Le pire appréhendé par les quelque 300 travailleurs d'AbitibiBowater à Gatineau s'est concrétisé, hier, en avant-midi. La multinationale a finalement mis cartes sur table et a annoncé la fermeture « définitive » de son usine, sans même attendre les conclusions de l'étude commandée par le comité de relance.

La fermeture de l'usine de Gatineau, annoncée en même temps que celle de Dolbeau-Mistassini, au Saguenay-Lac-Saint-Jean, vient préciser, selon le porte-parole d'AbitibiBowater, Pierre Choquette, le portrait qu'aura la compagnie, en octobre prochain, lors de son émergence de la protection de la Loi sur les arrangements avec les créanciers des compagnies (LACC).

« Ça confirme à nos créanciers et aux tribunaux quelles seront les usines en opération et quelles seront les usines fermées quand viendra le temps pour eux de se prononcer sur notre plan pour se libérer de la LACC, un peu plus tard cet automne, a-t-il indiqué. La fermeture permanente de l'usine de Gatineau confirme qu'il n'y a aucun indice à l'horizon pouvant éventuellement mener à un redémarrage de ces installations. Nous n'avons pas l'intention de redémarrer cette usine. Les chances de la redémarrer sont selon nous inexistantes. »

Démantèlement possible

Pierre Choquette précise qu'il n'est pas encore question de démantèlement complet de l'usi-

ne comme cela s'est vu ailleurs, ni de vente de l'usine, mais il ajoute que la multinationale ne s'empêchera pas de déménager certaines pièces de machinerie si des besoins devaient survenir dans ses usines encore en activité. Déjà, deux importants moteurs de l'usine de Gatineau sont sur le point d'être défaits en morceaux et envoyés à l'usine de Thunder Bay, en Ontario.

« Il a toujours été clair avec le syndicat que nous allions évaluer les besoins de nos usines en opération par rapport à ce qui est disponible dans nos usines mises en arrêt », a précisé le porte-parole.

La multinationale indique que la fermeture de l'usine de Gatineau représente un retrait du marché de 360 000 tonnes métriques de papier journal et de papiers d'impression commerciale. Depuis novembre 2007, la compagnie a réduit sa production de 3,4 millions de tonnes métriques.

Une esquivé désolante

La réaction du Syndicat canadien des communications, de l'énergie et du papier (SCEP) ne s'est pas fait attendre. Son vice-président, Renaud Gagné, a dénoncé la façon avec laquelle la compagnie fait payer le prix de sa restructuration aux employés.

« C'est toujours désolant de voir une compagnie comme ça s'esquiver de ses responsabilités », a-t-il lancé. Selon M. Gagné, les dirigeants d'AbitibiBowater profitent du fait qu'en fermant définitivement leurs usines alors que la compagnie est encore sous la protection de la LACC, ils s'évitent de devoir payer la totalité des indemnités prévues pour les employés.

Le président de la section locale 142 du SCEP, Gaston Carrière, voit dans l'annonce de la multinationale une façon d'éviter de payer des réclamations totalisant



PATRICK WOODBURY, LeDroit

La fermeture de l'usine de Gatineau a été annoncée en même temps que celle de Dolbeau-Mistassini.

16 millions\$ aux travailleurs de Gatineau. « C'est aussi simple que ça, dit-il. C'est leur façon de lancer aux poubelles des travailleurs tout près de la retraite. » Une dizaine de travailleurs devaient d'ailleurs être admissibles à la retraite au début du mois de septembre.

Pour plusieurs travailleurs, l'annonce d'hier représente des pertes pouvant aller jusqu'à 150 000\$, explique Renaud Gagné. « Plutôt que de bénéficier de 100% des indemnités qui leur sont dues, les travailleurs vont être traités comme tout autre créancier et toucher seulement une partie de ce qui leur revient, soit 32% de la valeur des indemnités », précise-t-il.

» EN BREF

OTTAWA VERSE 130 MILLIONS\$ À ABITIBIBOWATER

Le gouvernement fédéral a accepté de verser 130 millions\$ à AbitibiBowater dans le cadre d'un règlement pour l'expropriation de ses actifs à Terre-Neuve-et-Labrador. Le géant de la foresterie réclamait 500 millions\$ en vertu de l'Accord de libre-échange nord-américain (ALÉNA), pour ce qu'elle estimait être une saisie illégale de certains de ses actifs dans la province maritime. Le siège social de l'entreprise se trouve à Montréal, mais elle est incorporée dans l'État américain du Delaware, ce qui lui permettait d'invoquer l'ALÉNA. AbitibiBowater est en train de préparer sa restructuration sous la protection de la cour contre ses créanciers. Elle recevra le paiement de 130 millions\$ une fois sa restructuration terminée, a précisé le gouvernement fédéral. AbitibiBowater a fermé en 2008 une usine à Terre-Neuve-et-Labrador, après quoi la province a fait adopter une loi pour exproprier la société d'un grand nombre de droits et d'actifs, sans la consulter et sans tenir des audiences publiques.

La Presse Canadienne

NEUF

4x4

SILVERADO CABINE ALLONGÉE 2010

Rabais de

11 000\$*

Boulevard

Cadillac Chevrolet

950, boul. St-Joseph, Gatineau (secteur Hull)

819 777-2731

www.boulevardgm.com

* P.D.S.F. 39 205\$ - Rabais de 11 000\$ prix spécial de 28 205\$ + taxes. Numéro d'inventaire B100178, photo non tel qu'illustré.

Le fédéral sévèrement blâmé par l'Opposition

PAUL GABOURY
pgaboury@ledroit.com

La fermeture définitive de l'usine d'AbitibiBowater de Gatineau a été reçue comme une « gifle en plein visage » par le député bloquiste de Gatineau, Richard Nadeau.

Malgré tous les efforts du syndicat des employés, de la Ville de Gatineau et de ses interventions au sein du comité de relance, le député Nadeau ne pouvait croire que toutes ces démarches n'aient pu permettre de relancer les activités de cette usine, un fleuron de l'industrie au Québec, qui employait jusqu'à 1400 personnes il y a quelques années.

« Pour moi, c'est une gifle en plein visage. Il y avait de la bonne volonté et tout le monde y a mis des efforts pour s'assurer que l'usine reparte. Mais voir que le gouvernement fédéral n'est pas là, cela me désole » a commenté le député Nadeau lorsque joint en début d'après-midi.

Le député Nadeau déplore aussi que le gouvernement n'ait jamais accordé l'aide nécessaire



Le député bloquiste de Gatineau, Richard Nadeau, le député libéral de Hull-Aylmer, Marcel Proulx, et le ministre et député de Pontiac, Lawrence Cannon, ont réagi à la fermeture de l'usine gatinoise d'AbitibiBowater.

pour venir en aide à l'industrie forestière, comme il l'a pourtant fait avec l'industrie automobile où « l'objectif pour le gouvernement conservateur était, selon lui, d'aller chercher le plus de sièges néo-démocrates dans le sud de l'Ontario ».

Récemment, le gouvernement fédéral a annoncé une somme de 200 millions \$ pour aider l'indus-

trie forestière au cours des cinq prochaines années, une aide insignifiante compte tenu des besoins, selon le député bloquiste. Le ministre d'État de Développement économique du Canada, Denis Lebel, devrait reconnaître que l'aide financière de son gouvernement n'est pas à la hauteur des besoins du Québec, selon le député Nadeau.

« J'espère que le ministre Denis Lebel a honte. Son gouvernement a annoncé une aide de 200 millions pour l'ensemble du Canada, alors qu'on sait qu'une somme de 100 millions \$ serait nécessaire pour relancer l'usine ici », a mentionné le député Nadeau.

Même son de cloche du côté du député fédéral de Hull-Aylmer,

Marcel Proulx, qui qualifie l'aide de 200 millions des conservateurs de « peanuts ». M. Proulx blâme sévèrement les conservateurs dans cette histoire, et fait flèche de tout bois, n'épargnant aucun de ses adversaires politiques.

« Les conservateurs n'ont rien fait pour solutionner le problème, pour donner une chance aux papetières. C'est très décevant, a-t-il affirmé, lorsque joint par téléphone en fin de soirée. Et le Bloc québécois a beau dire qu'il appuie les travailleurs, il n'a pas levé le petit doigt. Ça prend des actions beaucoup plus concrètes et directes. Ni le Bloc, ni le NPD n'ont fait de propositions pour sauver AbitibiBowater », a-t-il martelé.

Le bureau du ministre responsable de l'Outaouais au sein du gouvernement Harper, Lawrence Cannon, a envoyé un bref courriel au *Droit* en fin de soirée, indiquant qu'il « tient à rassurer les travailleurs que le Gouvernement fédéral mettra en place les programmes pour assister les travailleurs affectés par les événements. »

Avec Guillaume St-Pierre

La scierie de Maniwaki n'est pas menacée par la fermeture

JUSTINE MERCIER
jmercier@ledroit.com

AbitibiBowater affirme que la fermeture de son usine gatinoise ne menace pas la scierie qu'elle exploite à Maniwaki, qui fournissait les copeaux de bois à la papetière du boulevard Maloney.

« De la façon que ça fonctionne, dans la majorité de nos installations, les copeaux sont le résiduel de ce qui est coupé, donc 10% de ce qui reste de la fibre, a expliqué Pierre Choquette, porte-parole d'AbitibiBowater. Dans ce cas-là, pour cet approvisionnement-là, l'entreprise va essayer de trouver d'autres ressources pour vendre les copeaux. »

Le maire de Maniwaki, Robert Coulombe, croit lui aussi que la scierie pourra s'en sortir, malgré la fermeture de Gatineau. « C'est sûr que c'est préoccupant, mais par contre, ce que je sais actuellement, c'est qu'au niveau des

copeaux de bois, la scierie ici a réussi à s'entendre avec d'autres acheteurs, mais pas pour la totalité de la production, a indiqué M. Coulombe. Ça va demander une bonne réflexion pour savoir comment on va écouler les copeaux. »

Le porte-parole d'AbitibiBowater a souligné que les activités se sont poursuivies à Maniwaki depuis l'arrêt des opérations à Gatineau, en mai dernier. Ce qui peut toutefois avoir des répercussions sur l'usine de la Haute-Gatineau, note Pierre Choquette, c'est l'économie nord-américaine, puisque la scierie fournit du bois d'œuvre pour l'industrie de la construction.

Même s'il y a des possibilités d'écouler les copeaux ailleurs qu'à Gatineau, le maire de Maniwaki reconnaît que l'annonce de la fermeture de l'usine du boulevard Maloney risque de semer l'inquiétude chez les employés de la scierie.

« Les employés, c'est sûr qu'ils

vont faire tout de suite une relation de cause à effet, croit-il. Ils vont se dire: 'c'est la même entreprise, ils ferment là-bas, vont-ils faire la même chose ici'. Oui, c'est la même entreprise, mais c'est

deux opérations différentes. »

Avec l'incertitude qui perdure sur le marché de la construction en Amérique du Nord, Robert Coulombe affirme qu'il faut tout de même demeurer prudent.

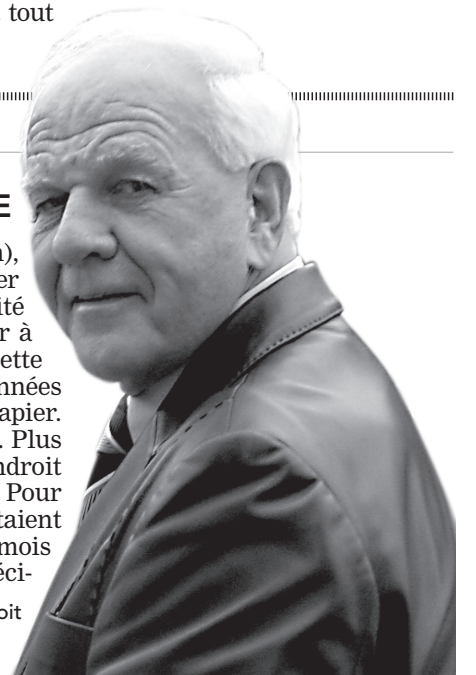
« Il va falloir avoir quand même un œil très vigilant face à cela, et supporter l'entreprise dans les prochaines orientations. »

» EN BREF

UNE DÉCISION QUI SURPREND ROBERT LABINE

L'ancien maire de la Ville de Gatineau (celle d'avant la fusion), Robert Labine, n'en revient pas de la décision d'AbitibiBowater de fermer son usine de Gatineau. « Il arrive quoi avec le comité de relance, s'est-il interrogé. La compagnie va-t-elle continuer à siéger sur ce comité et j'ai hâte de connaître le dénouement de cette histoire. » Robert Labine a été maire de Gatineau durant les années fastes de l'ancienne usine de la Compagnie internationale de papier. « Elle a largement contribué à la naissance de l'ancienne ville. Plus de 2000 employés y ont travaillé à une certaine époque et l'endroit a longtemps fourni l'eau potable aux résidents de Gatineau. » Pour l'instant, ce qui le préoccupe, c'est le sort des employés. « Ils étaient plus de 300 avant la fermeture et plusieurs étaient à quelques mois ou quelques années de leur pension. Ils auront de difficiles décisions à prendre d'ici peu. »

LeDroit



Sur le web

ledroit.cyberpresse.ca

QUESTION DU JOUR

Trouvez-vous exagérée la liste d'articles scolaires demandés par les écoles pour la rentrée ?
Oui 83% Non 17% 1259 votes

FERMETURE DE L'USINE D'ABITIBIBOWATER

Consultez tous nos articles sur la fermeture et les efforts de relance de l'usine d'AbitibiBowater de Gatineau dans notre dossier.

SOMMAIRE

Actualités	19	Loteries	32
Arts	31	Mot mystère	39
Détente	34	Nécrologie	44
Économie	25	Petites annonces	35
Éditorial	18	Sports	49
Horoscope	34	Statistiques	50

NOUS JOINDRE

Rédaction
nouvelles@ledroit.com 613-562-0333

Abonnements et livraison du journal
tirage@ledroit.com 613-562-0555
www.cyberpresse.ca/abonnement.1.800-267-6961
Lundi au vendredi: 6 h — 16h30
Samedi: 7 h — 12 h

Renseignements généraux: 613-562-0111

Publicité
(annonces commerciales) 613-562-7747
Lundi au vendredi: 8 h 30 à 16 h 30

Petites annonces
petitesannonces@ledroit.com 613-562-0222
necrologie@ledroit.com 1 800-267-9555
Lundi au vendredi: 8 h — 19 h
Samedi: 8 h — 12 h

MÉTÉO



Ennuagement. 30% de probabilité d'averses en après-midi.

Météo en détails > 50

Max. 23 Min. 16



merci de recycler ce journal

Le président de la Chambre de commerce de Gatineau s'inquiète pour les travailleurs

«C'est une partie de notre héritage qui ferme»



JUSTINE MERCIER
jmercier@ledroit.com

Le président de la Chambre de commerce de Gatineau, Philippe Marion, s'est dit «bouche bée» lorsque *LeDroit* l'a informé de la fermeture définitive de l'usine gatinoise de Bowater. «C'est une grande perte pour la région. Ça fait des années que c'est là. Ce sont des bons salaires. Ça fait partie de l'économie de la région. Je trouve ça bien de valeur que ce soit fait aussi rapidement que ça, c'est une partie de notre héritage qui ferme.»

M. Marion s'est montré inquiet pour les quelque 300 employés touchés. «On parle de centaines d'ouvriers, mais aussi de centaines de familles.»

Le président de la Chambre de commerce de Gatineau prévoit contacter le bureau du maire de Gatineau, Marc Bureau, pour voir quel sera le plan de la Ville face à cette fermeture. «Cette usine-là, à Gatineau, ça repré-

sente pas mal de taxes», a souligné M. Marion.

Le compte de taxes de l'immeuble situé au 79, rue Main fait état, pour 2010, d'une facture de près de 1,9 million \$.

Se mordre les doigts

Le trésorier du Regroupement des gens d'affaires de la capitale nationale, Michel Malo, est d'avis que la région s'en mordra les doigts lorsqu'une reprise dans le secteur du bois se fera sentir.

«C'est un aspect économique qui risque de disparaître de la région. On perd notre expertise», souligne-t-il.

Directeur-associé chez la firme comptable Raymond Chabot Grant Thornton, il s'inquiète du fait que l'Outaouais perde le potentiel de transformer la matière première du bois, alors que des intérêts étrangers tentent de mettre la main sur cette industrie.

«Les Allemands et les Chinois sont en train d'acheter le secteur forestier du Québec, et maintenant, on n'a plus d'usine. On va se retrouver avec la matière première qui ne nous appartient plus et plus d'usine pour trans-



Archives LeDroit

former la matière première», explique-t-il, convaincu que les activités sur le marché du bois reprendront tôt ou tard.

«On délaisse notre secteur tertiaire, qui est pourtant un secteur vital. C'est comme dire qu'on va délaisser l'agriculture»,

s'indigne-t-il.

Le directeur du Centre des études municipales du Conference Board, Mario Lefebvre, croit pour sa part que l'impact économique de la fermeture de l'usine d'AbitibiBowater devrait demeurer assez limité. Reconnaissant l'importance historique de l'industrie des pâtes et papiers dans la région et le malheur qui frappe les individus touchés, il rappelle que les 350 emplois perdus ne représentent qu'une très petite proportion des quelque 700 000 emplois que compte la région d'Ottawa-Gatineau.

Il ajoute cependant qu'une moyenne d'âge élevée chez les travailleurs pourrait rendre la situation plus difficile.

«Si les travailleurs sont plus âgés et qu'ils n'arrivent pas à se réorienter et à se replacer, les petits effets négatifs pourraient durer plus longtemps et constituer un problème localement, a-t-il noté. C'est une chose de réduire sa consommation pendant trois, six ou neuf mois, mais si ça devient du chômage permanent et que ça dure plus longtemps, ça devient problématique.»

Avec Guillaume St-Pierre et Charles Dubé

«Retourner aux études, c'est POSSIBLE!»



CONCOURS

Courez la chance de gagner un cours en salle de classe ou à distance!

lacitecollegiale.com

Cours à temps partiel pour adultes

Des programmes de courte durée et des cours dans les domaines suivants :

- Administration / Gestion
- Communications / Médias
- Construction et mécanique
- Formation linguistique
- Informatique / Design / Multimédia
- Santé / Mieux-être
- Sciences humaines
- Tourisme et hôtellerie

Des programmes offerts à distance

Vous avez des contraintes d'horaire ou de déplacement? Plusieurs programmes et cours vous sont offerts à distance.

Période d'inscription pour la session Automne 2010:
du 2 août au 3 septembre 2010

Consultez le guide sur le Web

www.lacitecollegiale.com/formationcontinue.htm

ou appelez-nous

613 742-2483 ou sans frais 1 800 267-2483

la **cité** collégiale

Le Collège des meilleures pratiques

2309420

Premier rapport du nouveau vérificateur général de Gatineau

L'argent s'accumule dans les coffres



PATRICK DUQUETTE
pduquette@ledroit.com

Le vérificateur général de Gatineau, Alain Girard, vante la bonne santé financière de la Ville dans son premier rapport annuel. Mais il passe sous silence l'échec du projet de partenariat public-privé pour la reconstruction de l'aréna Guertin, tout comme les dépassements de coûts des grands projets comme le Rapibus et le centre sportif.

Quinze mois après son entrée en fonction, M. Girard a accouché hier d'un rapport de 112 pages assortis de près d'une quarantaine de recommandations. Un chapitre entier est consacré à l'octroi des contrats municipaux, à l'heure où une partie du monde municipal est entachée d'allégations de malversations, de corruption et de collusion.

M. Girard n'a constaté aucune irrégularité dans l'octroi des contrats à Gatineau. Il n'en recommande pas moins de resserrer les mécanismes de contrôle. «L'endroit où on est le plus à risque, note-t-il, ce sont les petits contrats». Il fait référence aux contrats de moins de 25 000 \$, octroyés sans appel d'offres et sans l'aval de la division des approvisionnements. Une procédure légale, mais risquée aux yeux du vérificateur.

Le vérificateur général ne s'est pas penché sur l'échec du partenariat public-privé de 28 millions pour la reconstruction de l'aréna Guertin. «Ce n'était pas dans son mandat, a-t-il dit. Mais c'est un sujet qui interpelle mon bureau et qui pourrait éventuellement être traité». Dans le cas du centre sportif et du Rapibus, les dos-



PATRICK WOODBURY, LeDroit

Dans son rapport, déposé hier, le vérificateur général Alain Girard note à quel point la Ville de Gatineau nage dans les surplus.

siers sont encore actifs, si bien qu'il est trop tôt, du point de vue du vérificateur général, pour en faire l'analyse.

Opposé au ppp de Guertin à l'époque, le conseiller Pierre Philion ne voit pas l'utilité d'une enquête du vérificateur général. «Ce serait du temps et de l'argent perdus, compte tenu que tous les experts du gouvernement ont recommandé à la ministre que ce n'était pas un vrai ppp», a-t-il dit. Son collègue Joseph De Sylva, a riposté: «Je ne sais pas sur quel pied mon collègue danse. Il a fait avorter un projet de 28 millions et aujourd'hui, là, maintenant, il

dit tout bonnement qu'il appuie le projet. Il a fait avorter un projet de 28 millions qui va nous coûter beaucoup plus cher à réaliser aujourd'hui.»

Situation financière

Dans son rapport, M. Girard note à quel point la Ville de Gatineau nage dans les surplus. Selon lui, sa situation financière est enviable par rapport aux autres villes de taille comparable.

En 2008, les coffres de la Ville comptaient près de 195 millions en placements temporaires et en encaisse. Il s'agit notamment de

surplus accumulés, de réserves et d'emprunts. Cet argent en banque représente 23 % de l'avoire des contribuables. Voilà qui est «peu habituel dans le monde municipal», note le vérificateur général. Questionné à savoir si la Ville taxe trop ses contribuables, M. Girard a refusé de répondre. Son mandat, a-t-il affirmé, n'est pas de critiquer les politiques publiques. Mais il concède que cet argent, qui dort dans les coffres de la Ville, ne rapporte rien en terme de services aux contribuables.

Tant le maire Marc Bureau que le président du comité de

vérification, André Laframboise, ont défendu l'approche budgétaire de la Ville de Gatineau. Si l'argent s'accumule dans les coffres, c'est en vue de financer des projets spéciaux, comme l'aréna Guertin, ou pour engranger des réserves. «C'est un peu comme quand on veut s'acheter une maison, on se met un peu d'argent de côté», a dit le maire Bureau. Au cours de la dernière année, la Ville a aussi fait plusieurs emprunts afin de profiter de taux d'intérêt avantageux et de bénéficier des programmes de subventions pour la réfection des égouts.

Jeux de la francophonie canadienne de 2014

L'ex-ministre Pelletier propose la candidature de Gatineau



ARCHIVES PATRICK WOODBURY, LeDroit

Benoît Pelletier a été nommé président du comité de mise en candidature.

PATRICK DUQUETTE
pduquette@ledroit.com

L'ancien ministre libéral Benoît Pelletier tentera d'attirer à Gatineau les VI^e Jeux de la francophonie canadienne en 2014.

«C'est un nouveau défi collectif qu'on se donne après la réussite des Jeux du Québec de l'été 2010», a dit M. Pelletier hier après-midi.

M. Pelletier a été nommé président du comité de mise en candidature où il siègera notamment en compagnie du maire Marc Bureau. Le dossier de mise en candidature doit être déposé d'ici

au 3 septembre auprès de la Fédération de la jeunesse canadienne-française. Deux villes seront retenues parmi toutes les municipalités candidates. Le choix final sera fait en janvier.

Même si le dossier de candidature de la Ville de Gatineau est «impeccable», selon M. Pelletier, la partie est loin d'être gagnée. Pour des raisons politiques, le comité de sélection pourrait être tenté de choisir une ville de l'Atlantique. «La commande pour Gatineau est donc importante, mais pas insurmontable», dit M. Pelletier.

Ancien ministre des Affaires

intergouvernementales canadiennes, M. Pelletier pense que Gatineau aurait une belle occasion d'affirmer son caractère francophone en accueillant les Jeux.

Les Jeux de la Francophonie canadienne se déroulent tous les trois ans. Ils rassemblent entre 1000 et 1200 jeunes âgés de 13 à 18 ans. Pendant cinq jours, les participants s'affrontent lors d'épreuves sportives, culturelles et de leadership. À Gatineau, les Jeux seraient dotés d'un budget d'un million et amèneraient des retombées économiques de 1,5 à 2 millions pour l'industrie touristique.

Le conseil municipal écoute le plan de redressement financier du club

Tout n'est pas perdu pour les Gymélites

JUSTINE MERCIER
jmercier@ledroit.com

La rencontre de la dernière chance des Gymélites avec les élus de Gatineau, hier, a généré de l'optimisme chez le président du club de gymnastique, Jean-Claude Des Rosiers.

La rencontre, qui devait initialement durer 30 minutes, s'est finalement étalée sur une heure et demie. Le club a pu présenter son plan de redressement financier, d'abord rejeté par la Ville, et aborder la question des sites de proximité et celle de l'éventuelle fusion des quatre clubs de la ville.

Les Gymélites, aux prises avec des difficultés financières, demandent à la Gatineau de leur octroyer, en plus des quelque 80 000\$ qu'ils reçoivent déjà, une subvention additionnelle d'environ 100 000\$.

Le club craint de devoir fermer ses portes à Hull, ce qui forcerait ses membres à aller s'entraîner au centre sportif, dans le secteur



SIMON SÉGUIN-BERTRAND, Archives LeDroit

Les démarches du club Gymélites pour garder leurs opérations dans le secteur Hull pourraient bien porter fruit.

Gatineau. Une importante baisse dans les inscriptions surviendrait alors, selon les dirigeants du club, en raison d'un manque de proximité.

«On a eu droit à une écoute

active et passionnée, a affirmé M. Des Rosiers, hier, à sa sortie de la rencontre. J'ai vraiment senti que les gens étaient là pour nous écouter.»

M. Des Rosiers s'est fait dire

que les Gymélites obtiendront une réponse finale au plus tard aujourd'hui.

«Je pense que le degré d'optimisme que j'avais avant de

rentrer [à la rencontre] a pris une coche de plus, parce qu'il y avait beaucoup plus de membres du conseil intéressés par le sujet que je le croyais», a-t-il dit.



ENSEIGNANT OU ENSEIGNANTE

Le Centre de formation professionnelle de l'Outaouais requiert les services **D'UN ENSEIGNANT OU D'UNE ENSEIGNANTE** pour l'enseignement du programme **d'ÉLECTROMÉCANIQUE DE SYSTÈMES AUTOMATISÉS**.

Qualifications minimales requises :

D.E.P. dans le métier et 5 ans d'expérience pertinente.

Toute personne intéressée est priée de faire parvenir son curriculum vitae ainsi qu'une copie de ses diplômes et relevés de notes au plus tard le 27 août 2010.

Madame Élise Lacroix, directrice
Centre de formation professionnelle
de l'Outaouais
249, boul. Cité-des-Jeunes,
Gatineau (Québec) J8Y 6L2
Télécopieur : 819 771-2609
Courriel : lacroix@cspo.qc.ca

La Commission scolaire des Portages-de-l'Outaouais s'étant dotée du programme d'accès à l'égalité en emploi, invite les femmes, les personnes handicapées, les membres de minorités ethniques et visibles et les autochtones à s'identifier lors de l'envoi de leur candidature.



Avis de réunion

RÉUNION PUBLIQUE CONSEIL DES GOUVERNEURS

Il y aura une réunion publique du Conseil des gouverneurs de L'Hôpital d'Ottawa

mercredi 1^{er} septembre 2010
à 16 h 30

Salon Kaminski
Édifice de la Clinique Parkdale
L'Hôpital d'Ottawa - Campus Civic
737, avenue Parkdale, Ottawa

Le public est invité à suivre les délibérations du Conseil.

Pour plus de renseignements au sujet de cette réunion, veuillez communiquer avec le Bureau du président du Conseil des gouverneurs de L'Hôpital d'Ottawa au 613 738-8400, poste 88245

À propos de L'Hôpital d'Ottawa

L'Hôpital d'Ottawa est l'un des plus importants centres hospitaliers universitaires du Canada. Il offre des services à 1,5 million de résidents d'Ottawa et de l'Est ontarien sur ses trois campus - Riverside, Général et Civic. L'Hôpital d'Ottawa compte des centres ultramodernes spécialisés en oncologie, en cardiologie, en néphrologie, en soins oculaires et en réadaptation.

Le Conseil des gouverneurs est un groupe bénévole chargé de superviser L'Hôpital d'Ottawa au nom de la collectivité. Il veille à ce que l'Hôpital réponde aux besoins de la collectivité en matière de soins de santé.

2281665

» EN BREF

NÉGOCIATIONS SUR LA FACTURE FINALE DU CENTRE SPORTIF

La Ville de Gatineau tente de s'entendre avec Decarel sur la facture finale pour la construction du centre sportif. Des séances de médiation ont débuté hier entre les représentants de l'entrepreneur général et ceux de la municipalité. Une seconde rencontre est prévue cette semaine. «On va se tenir très au courant de l'évolution de ce dossier. Il va falloir se donner du temps», a dit le maire Marc Bureau. Les deux partis sont en désaccord sur la valeur des travaux réalisés en surplus au contrat initial de près de 50 millions. L'hiver dernier, l'entrepreneur réclamait près de 6 millions supplémentaires à la municipalité. De son côté, la Ville a affirmé jusqu'ici qu'il lui restait encore un million en banque pour payer des travaux réalisés en extra.

LeDroit

Rencontrez les personnes qui aident à susciter espoir, compassion et dignité.



La Fondation Bruyère et les bénévoles de la campagne sont très reconnaissants envers Don et Shirley Green ainsi que leur fille Debbie O'Brien pour leur soutien à la campagne Journées d'espoir, de compassion et de dignité par l'entremise de leur fondation familiale.



Journées d'espoir, de compassion et de dignité
La campagne pour appuyer les patients externes de l'Hôpital Élisabeth-Bruyère.

La campagne Journées d'espoir, de compassion et de dignité de la Fondation Bruyère, visant 4,5 millions de dollars, permettra d'offrir des soins accrus et plus accessibles à certaines des personnes les plus à risque de notre région. Elle aidera aussi à aborder les besoins futurs en matière de technologies, de traitements et de programmes novateurs par l'entremise de la recherche hautement ciblée et apportera un soulagement bien mérité à nos partenaires surchargés dans le milieu des soins de santé. Communiquez avec la Fondation Bruyère au 613-562-6319 pour en savoir plus.

SOINS CONTINUS
Bruyère
CONTINUING CARE

www.bruyere.org

2285109

Une offre toute simple. Sans le brouhaha.

SPORTSMAN 500 H.O 2010

ACHETEZ UN 2010 AU PRIX DU 1990



**ÉPARGNEZ
1700\$**

PRIX RÉG. **7 499\$**

**EXTRA
SPÉCIAL**

5 799\$

DÉSIGNÉ «MEILLEUR
DE LEUR CATÉGORIE»
PAR LA REVUE
ALL TERRAIN VEHICLE

656, boul. Maloney est, Gatineau - 819 663-6162

www.motogatineau.com

MOTO GATINEAU

LIQUIDATION AUTORISÉE PAR LE FABRICANT



Les offres sont valides pour des unités neuves et non enregistrées achetées entre le 27 juillet et le 30 septembre 2010. Les offres ne sont disponibles que chez les concessionnaires Polaris® participants. L'offre est valable pour tous les modèles admissibles, sous réserve de l'approbation de crédit par le Service aux détaillants HSBC Limitée sur les achats des consommateurs admissibles financés dans le cadre de ce programme. Le paiement mensuel minimum exigible est de 39 \$ pour un montant financé d'un maximum de 10 000 \$. Pour les montants financés entre 10 001 \$ et 15 000 \$, le paiement mensuel minimum sera de 129 \$. Pour les montants financés entre 15 001 \$ et 20 000 \$, le paiement mensuel minimum sera de 199 \$. Le taux annuel sera fixé à 8,9 % pour cette transaction. Consultez votre concessionnaire Polaris participant pour obtenir tous les détails du programme. Les remises sont applicables à des modèles sélectionnés. Consultez votre concessionnaire pour de plus amples renseignements. Avertissement : La conduite d'un VTT peut être dangereuse. Pour votre sécurité : Ne conduisez pas les VTT ou les RANGER de Polaris sur des surfaces pavées ou sur des voies publiques. Les conducteurs et les passagers devraient toujours porter un casque, une protection oculaire, des vêtements de protection et une ceinture de sécurité (présentes dans les véhicules RANGER). Ne vous engagez jamais dans des cascades ou acrobaties et évitez les vitesses excessives et les virages brusques. Les modèles de VTT pour adultes de Polaris sont conçus pour des conducteurs de 16 ans et plus. Les conducteurs des véhicules RANGER doivent être âgés d'au moins 16 ans et être titulaires d'un permis de conduire valide. Tous les conducteurs de VTT devraient suivre un cours de formation sur la sécurité. Pour des informations concernant la sécurité en VTT et la formation, communiquez avec le SVIA au 1-800-887-2887, consultez votre concessionnaire ou communiquez avec Polaris au 1-800-342-3764. ©2010 Polaris Industries Inc.



Archives Simon Séguin-Bertrand, LeDroit

Quatre balles ont été tirées au 108, rue Crémazie, où résidait l'homme en crise, Claude d'Auteuil.

Drame de Cantley

Le forcené s'est lui-même infligé sa blessure mortelle



LOUIS-DENIS EBACHER
ldebacher@ledroit.com

Le forcené de Cantley mort pendant une opération policière, vendredi, s'est lui-même tiré la balle fatale, selon ce qui ressort du rapport d'autopsie remis à la Sûreté du Québec (SQ).

Quatre balles ont été tirées au 108, rue Crémazie, où résidait l'homme en crise, Claude d'Auteuil. La SQ confirme que la première balle était un coup de semonce d'un policier de la Municipalité régionale de comté (MRC) des Collines.

«Deux autres balles du policier ont atteint l'homme au bas du corps», précise le porte-parole de la SQ en Outaouais, Steve Lalande.

La dernière balle, qui a causé la blessure mortelle au haut du corps, provient de l'arme de M. d'Auteuil. Le policier de la MRC aurait atteint l'homme en crise à une jambe et à un bras.

Le Centre d'aide 24/7 ne s'est pas déplacé lors de la crise suicidaire de Claude d'Auteuil, à Cantley, vendredi dernier. Sa directrice, Nathalie Girard, explique que les intervenants ne se déplacent que dans les secteurs Hull, Aylmer et Gatineau pour répondre aux appels d'urgence. Ses intervenants se rendent à l'occasion à l'hôpital de Wakefield, mais pas dans le village en tant que tel. «C'est encore et toujours une question de ressources», dit-elle.

Discussions

L'arme du suicidaire n'est pas du même calibre que celle du policier de la MRC, qui aurait attendu jusqu'à la dernière seconde avant de faire feu, selon nos sources.

La police de la MRC des Collines aurait tout fait en son pouvoir pour convaincre l'homme de ne pas mettre fin à ses jours, dans l'heure qui a précédé le drame.

Claude d'Auteuil, 59 ans, travaillait au bureau des contrôleurs routiers. Une rupture amoureuse l'aurait fait craquer. Il s'est rendu au travail vendredi, pour annoncer son départ, affirmant à certains qu'il prenait sa retraite. Il semble que le suicidaire avait averti des proches, précisant même les heures où il prévoyait commettre son geste.

Les corps policiers, dont celui de la MRC des Collines, ont des agents formés pour négocier des situations de crise ou des prises d'otage.

L'enquête de la SQ se poursuit toujours pour reconstruire les événements. «L'enquête est toujours ouverte et elle sera remise au procureur du ministère public pour déterminer si oui ou non il y aura des accusations dans le dossier», explique M. Lalande.



École Montessori des 4 Vallées

Redonnons le goût d'apprendre aux enfants !!!

Dans le tourbillon de la vitesse de notre société, l'école Montessori des 4 Vallées offre une expérience positive en milieu scolaire, en respectant le rythme d'apprentissage de l'enfant et en s'appuyant sur les intérêts de celui-ci comme point de départ vers la découverte des savoirs et l'enthousiasme d'apprendre et d'entreprendre.

Le personnel de l'école voit l'éducation sous plusieurs facettes.

L'enseignement individualisé proposé permet aux enfants d'aller jusqu'au bout de leur potentiel et de leurs rêves.

« Je reçois beaucoup d'aide: des enseignants et des autres élèves aussi »

« Les adultes sont gentils et justes »

« On est chanceux de faire du ski, de l'espagnol, de la cuisine, du cirque, beaucoup de sorties »

« Il y a moins d'élèves dans la classe et tu peux choisir certains travaux »

« J'aime travailler avec le matériel et finir ma feuille de route »

«à notre école, il y a beaucoup de nature »

Élèves

École Montessori des 4 Vallées



École Montessori des 4 Vallées

490, route 105, Chelsea, Qué.

Tél.: 819-827-2784

montessori@montessori4vallees.ca

www.montessori4vallees.ca

Santé mentale Patrouille policière mixte ?

LOUIS-DENIS EBACHER
ldebacher@ledroit.com

La directrice générale du Centre 24/7 propose la formation d'une patrouille policière spéciale dans laquelle un intervenant en santé mentale ferait équipe avec un agent.

L'idée a déjà été lancée, convient Nathalie Girard, mais la volonté politique et les ressources financières se font trop rares.

Cette idée, et bien d'autres, comme la nécessité de répondre davantage aux appels téléphoniques sans avoir à transférer les appels au 911, fait partie des plans de l'organisme depuis plusieurs années. «C'est aussi toujours mieux de parler aux gens en crise de face à face.»

M^{me} Girard convient qu'il existe tout de même des situations dangereuses dans lesquelles les policiers — armés — sont mieux placés pour assurer la sécurité du public.

«On cogne encore et toujours sur le même clou, dit M^{me} Girard. Tant que le politique n'en fera pas une priorité, ça va rester au beau fixe. On dirait que le suicide n'est pas une cause à laquelle les gens veulent s'associer.»

«Les centres de santé et de services sociaux revoient présentement les protocoles à suivre dans les cas de crise suicidaire, rajoute la directrice de 24/7. Ça fait 20 ans qu'on existe et nous n'avons toujours pas les ressources financières pour remplir notre mission adéquatement.»

La directrice se retient même de faire une campagne de promotion pour faire connaître davantage son centre d'aide, ne s'estimant pas capable de suffire à la demande croissante. La vingtaine d'intervenants du Centre 24/7 reçoit 12000 demandes d'aide par année. «On ne veut pas laisser les gens parler à des boîtes vocales.»

La vertu et la pratique

Le président de l'Association des policiers provinciaux du Québec, Jean-Guy Dagenais, n'est pas convaincu par l'idée de la patrouille mixte. «La vertu dit oui, mais l'opérationnel dit non.»

Selon lui, il serait très difficile de coordonner les activités propres aux policiers et aux intervenants en santé mentale. «La patrouille se fait dans un véhicule marqué. Si un vol qualifié survient, et que le policier le plus près est celui qui patrouille en équipe avec l'intervenant, il dira quoi? Qu'il ne peut pas intervenir parce qu'il ne peut pas mettre en danger la vie d'un civil?»

Les modèles
2011
sont arrivés!

pzev
PARTIAL ZERO EMISSION VEHICLE
VEHICULES À ÉMISSIONS QUASI NULLES

LEGACY, OUTBACK ET FORESTER
DISPONIBLES EN VERSION PZEV

Optez pour la technologie PZEV, la solution écologique abordable et sans compromis.

subaru-pzev.ca

Remise de
750\$ aux diplômés
admissibles
du collège et
de l'université

LEGACY 2.5i 2011

Location à partir de

299\$
par mois/48 mois.
Taxes en sus

À LA LOCATION^o :

- Comptant exigé : 2 329,92 \$ (taxes en sus) ou échange équivalent
- Montant total exigé avant le début de location : 2 984,33 \$ (taxes incluses)



Prenez l'air plus souvent avec la Outback 2011.



À la location
0\$ dépôt de
sécurité

km alloués:
24 000 km/année
km excédentaires:
0,10 \$/km

OUTBACK 2.5i Commodité 2011

Location à partir de

399\$
par mois/48 mois.
Taxes en sus

À LA LOCATION^o :

- Comptant exigé : 1 673,65 \$ (taxes en sus) ou échange équivalent
- Montant total exigé avant le début de location : 2 356,43 \$ (taxes incluses)

www.subaruoutaouais.com

Japonais et plus encore !

De série sur la Legacy et Outback 2011 :

- Système de traction intégrale symétrique à prise constante Subaru
- Climatiseur avec système de filtration d'air
- Système de contrôle de la dynamique du véhicule
- Lève-glaces électriques
- Vaste aire de chargement
- Freins ABS
- Coussins gonflables frontaux et latéraux aux places avant

Roulez partout, par tous les temps



SUBARU OUTAOUAIS

...aussi fiable que la marque
890 St-Joseph, Hull 819 777-4341

Denise Racine
propriétaire



Traction intégrale



SUBARU

2300845

RADIO-CANADA LANCE SA SAISON

Venez rencontrer vos vedettes préférées



Michel Picard



Annie Brocoli



Danièle Grenier



Marcia Pilote



Daniel Lessard



Pierre Craig



Daniel Bouchard



Carl Bernier



Pascale Nadeau



Pierre-Alexandre Fortin



Charles Tisseyre



Denis Gagné



Macha Limonchik



Daniel Mathieu



Christian Milette



Jhade Montpetit



Ève Lemieux



Martin Vanasse

Demain dès 11h 30

Devant nos studios sur la rue Sparks à Ottawa (entre Bank et O'Connor)

Visitez nos studios à compter de 11 h (places limitées)



RADIO | TÉLÉVISION | INTERNET

o A la location, les frais d'inscription au Registre des droits personnels et réels mobiliers sont inclus. Transport et préparation inclus. Immatriculation (prix varié selon le client) et assurances en sus. Recyclage Québec, droit sur les pneus neufs inclus. Le concessionnaire peut offrir un prix ou faux moindre. Offres applicables sur approbation de crédit des Services Financiers Subaru par TCC. Pour plus d'information sur ces offres, visitez votre concessionnaire Subaru participant. Photo(s) à titre indicatif seulement. Offres valables jusqu'au 31 août 2010.

Hausse de 10% des inscriptions à La Cité collégiale

GUILLAUME ST-PIERRE
gstpierre@ledroit.com

La Cité collégiale a le vent dans les voiles. Pour une seconde année consécutive, le col-

lège franco-ontarien affiche une hausse remarquable de nouvelles admissions.

« On est très fier de ce qu'on fait et on réalise à quel point la Cité joue un rôle important dans le développement de la communauté francophone, se réjouit la présidente de La Cité collégiale, Lise

Bourgeois. De voir qu'autant d'étudiants choisissent La Cité collégiale témoigne qu'on fait les bonnes choses en terme d'accès et de qualité des programmes. Les employeurs sont satisfaits et les étudiants aussi. »

Les admissions confirmées dans l'un des 90 programmes

postsecondaires offerts par la Cité ont augmenté de plus de 10% cette année, et de 14% l'an dernier, une performance qui place le collège dans une classe à part, alors que la moyenne provinciale se chiffre à 1,7%.

Plus de 50 programmes ne sont offerts en français en Ontario qu'à La Cité collégiale, qui accueillera cette année plus de 4500 étudiants à temps complet.

M^{me} Bourgeois soutient que l'importante hausse des admissions est due en partie au fait que La Cité collégiale attire de plus en plus les francophones des autres régions. « On a de plus en plus de demande chez les Franco-Ontariens au travers de la province, surtout chez ceux du sud et de Toronto, affirme-t-elle. Les Franco-Ontariens connaissent de mieux en mieux les institutions franco-ontariennes. »

Le nouveau campus d'Orléans, voué à la formation aux métiers de la construction, joue aussi pour beaucoup dans le succès du plus important collège postsecondaire francophone de l'Ontario.

Les admissions aux programmes des métiers de la construction connaîtront une hausse de 25% cette année grâce au Centre des métiers Minto d'Orléans qui accueille cette année ses premiers étudiants.

La Cité collégiale a également réussi une percée importante chez les étudiants adultes. « Nous formons beaucoup de partenariats avec la communauté des affaires », explique M^{me} Bourgeois.

CAJO

Commission des alcools
et des jeux de l'Ontario



Avis de demande de permis d'alcool

Les établissements suivants ont présenté une demande à la Commission des alcools et des jeux de l'Ontario pour un permis de vente d'alcool, conformément à la *Loi sur les permis d'alcool* :

Demande de permis de vente d'alcool

SCORES RESTAURANT
150 TRAINYARDS DRIVE
OTTAWA (zone intérieure)

BOSTON PIZZA
1640 CARLING AVENUE
OTTAWA (zone intérieure et en plein air)

Tout résident de la municipalité qui désire présenter des observations relativement à une demande peut le faire par écrit à la Commission au plus tard le **15 septembre 2010**. Veuillez inscrire votre nom, adresse et numéro de téléphone. Si une pétition est présentée à la Commission, veuillez indiquer le nom de la personne à contacter. **Remarque** : La CAJO remet à l'auteur d'une demande de permis une copie de toute objection reçue. Les objections anonymes ne sont pas prises en considération.

Les renseignements personnels sont recueillis aux termes de la *Loi sur les permis d'alcool*, dans le but premier de déterminer l'admissibilité à un permis de vente d'alcool. Une copie de toutes les objections reçues est remise à l'auteur de la demande. Ces renseignements peuvent également être divulgués aux termes de la *Loi sur l'accès à l'information et la protection de la vie privée*. Les questions relatives à la collecte de renseignements doivent être adressées à la ou au chef de la Direction de l'inscription et de la délivrance des permis, Commission des alcools et des jeux de l'Ontario, à l'adresse postale ou électronique ou aux numéros de téléphone ci-dessous.

Les observations doivent être envoyées à : **Direction de l'inscription et de la délivrance des permis, Commission des alcools et des jeux de l'Ontario, 90, rue Sheppard Est, bureau 200, Toronto, ON M2N 0A4. Tél. : 416 326-8700 ou 1 800 522-2876 (interurbains sans frais en Ontario). Téléc. : 416 326-5555. Courriel : licensing@agco.on.ca**

For information on this advertisement in English, please write to: **Licensing and Registration, Alcohol and Gaming Commission of Ontario, 90 Sheppard Avenue East, Suite 200, Toronto, ON M2N 0A4. Tel: 416-326-8700 OR Toll-free in Ontario: 1-800-522-2876. Fax: 416-326-5555. E-mail: licensing@agco.on.ca**

Language Assessment and Referral Centre
Centre d'évaluation linguistique et d'orientation

- ✓ À l'intention des immigrants ayant obtenu le droit d'établissement et des réfugiés au sens de la Convention (résidents de l'Ontario seulement)
- ✓ Formation linguistique gratuite (anglais ou français)
- ✓ Service de garde d'enfant gratuit
- ✓ Évaluation linguistique gratuite avant l'inscription

Veillez appeler dès maintenant! 613 238-5462
Pour fixer un rendez-vous, veuillez appeler du lundi au vendredi
240, rue Catherine, pièce 308, Ottawa (Ontario) K2P 2G8

www.ymca-ywca.ca

We build strong kids... strong families... strong communities. Dévoué au mieux-être des enfants... des familles... des communautés.

YMCA-YWCA
Subventionné par Citoyenneté et Immigration Canada / Funded by Citizenship and Immigration Canada

2284845

LE NOUVEAU VCC CÔTE À CÔTE COMMANDER EST ARRIVÉ!

VENEZ EN FAIRE L'ESSAI! À partir de **13 679\$** Taxes, transport et prép. en sus

Gauvreau ski-doo À votre service depuis 1963
4, rue Principale est, Masham (Québec)

Sans frais : 1 888-GAUVREAU 819-456-2500

» EN BREF

UNE ÉCOLE EN L'HONNEUR D'ALAIN FORTIN

C'est à titre posthume qu'une école élémentaire sera inaugurée, jeudi, en l'honneur d'Alain Fortin, qui a œuvré pendant de nombreuses années en tant que cadre supérieur au Conseil des écoles catholiques du Centre-Est (CECCE). L'école Alain-Fortin, sise au 676, promenade Lakebridge, à Orléans, accueillera ses premiers élèves à compter de lundi. Décédé l'automne dernier des suites d'un cancer, Alain Fortin a joué un important rôle dans la création des conseils scolaires catholiques de langue française, à la fin des années 1990. Il a aussi été le maître d'œuvre de plusieurs projets de construction d'écoles.

LeDroit



On revient toujours chez Pilon!
5 boul. Montclair, secteur Hull
819 771-5841
ouvert le samedi de 7 h 30 à 13 h 00
www.pal.ca

NOUS LIVRONS DU CANEXEL À TOUS LES JOURS... LE #1 DE LA RÉNOVATION

Plastival Inc.
Série 2000
Ensemble de rampes de 6 pi. incluant poteaux en aluminium

217⁴⁷\$

Rampe en PCV «classic»
36" x 72" incluant poteaux

123⁶⁴\$

RAMPE EN CÈDRE ET MÉTAL

1 kit de poteux rond 3/4" noir 42" (15).....	49 ²⁹ \$
2 mcx 2" x 4" x 6' en cèdre rouge.....	23 ³⁸ \$
2 mcx de 4" x 4" x 4" en cèdre rouge.....	25 ⁷⁸ \$
2 capuchons en cèdre rouge.....	1 ⁷⁸ \$
4 brackets pour 2" x 4".....	2 ³⁶ \$
Total (non assemblé).....	102⁵⁹\$

Planchers de bois franc
LAUZON
Venez voir notre salle de montre!

Chêne, select & meilleur 2 1/4"	4 ⁸² \$ le pi. car.
Chêne pacific 2 1/4"	4 ⁴² \$ le pi. car.
Hêtre Pacific 2 1/4"	3 ⁹⁸ \$ le pi. car.

Vendu à la boîte seul.

Quality Craft

Plancher flottant 13,5 mm

219\$ le pi. car.
(14,04 pi. car.)
Vendu à la boîte seulement

maibec 50 15 15
BOIS SANS ENTRETIEN

REVÊTEMENT 6" MAIBEC EN BOIS MASSIF

9 COULEURS EN INVENTAIRE

259\$
LE PI. CA. COUVRANT

Disparition d'une jeune femme de la région de Québec

Cueillette de données à Hawkesbury

JEAN-FRANÇOIS DUGAS
jfdugas@ledroit.com

Les recherches pour retracer Marilyn Bergeron, disparue de la région de Québec en février 2008, reprendront prochainement dans l'Est ontarien.

L'Association des enfants et adultes disparus (AEAD), basée à Cornwall, mènera la charge pour tenter d'élucider la disparition mystérieuse de la jeune femme de 26 ans. «Notre priorité, c'est de recueillir des renseignements sur sa disparition auprès de témoins crédibles de Hawkesbury au cours des prochains jours», a affirmé hier au *Droit* Jean Bédard, président de l'AEAD.

Quelques jours avant Noël, l'an dernier, le chroniqueur judiciaire Claude Poirier, du réseau TVA, avait reçu des appels d'une personne dans cette affaire. Elle prétendait avoir aperçu la disparue à Hawkesbury en compagnie d'un jeune homme. Toujours selon l'informateur anonyme, les deux auraient habité l'endroit pendant environ 11 mois, puis auraient déménagé à deux ou trois reprises depuis leur arrivée.

Au mois de janvier, ses parents, Andrée Bécharde et Michel Bergeron, s'étaient déplacés de leur demeure familiale de Loretteville,



Marilyn Bergeron

au nord-ouest de Québec, pour solliciter l'aide de la communauté de Hawkesbury. Toutefois, la distribution de photos de leur fille en ville et leurs efforts pour obtenir des renseignements n'ont pas porté fruit à ce jour.

Implication de l'AEAD

Depuis, l'AEAD a pris le dossier en main. «C'est un dossier important. Ça se passe chez nous», a rappelé M. Bédard.

Le président et les six autres

membres bénévoles de son conseil d'administration ont proposé leur aide à la famille Bergeron et aux autorités. «Nous travaillons en étroite collaboration avec la police provinciale de l'Ontario et la Sûreté du Québec et nous sommes en constante communication avec la famille», a mentionné le président de l'organisme à but non lucratif, qui existe depuis un peu plus d'un an.

Marilyn Bergeron est disparue le 17 février 2008 après avoir quitté le domicile familial vers 11 h «pour prendre une marche». Elle n'est jamais revenue. Habitant Montréal depuis trois ans, elle venait tout juste de déménager chez ses parents le jour précédent. Selon sa mère, quelque chose la tracassait depuis deux à trois mois, mais elle ignorait ce qui apeurait sa fille.

Pour plus de renseignements ou pour transmettre toute information, veuillez consulter le site du AEAD au www.mcaa-aead.ca. Une liste complète des numéros de téléphone des différentes autorités policières se trouve également sur le site. De plus, la famille Bergeron a mis sur pied un numéro de téléphone sans frais pour les personnes voulant partager des informations sans l'intervention directe des corps policiers.

BMW
323iconcessionnairesBMW
ottawa.caLe plaisir
de conduire.™L'ÉTÉ PASSE VITE.
LA NOUVELLE BMW 323i 2011

« L'une des principales références de l'industrie automobile en matière de tenue de route et d'agrément de conduite. »

— Jean-François Guay, mon volant.cyberpresse.ca et coauteur de L'Auto 2011

323i 2011

OFFRE À LA LOCATION

MENSUALITÉ

ACOMPTÉ

OFFRE À L'ACHAT

À LA LOCATION SEULEMENT

323\$
/mois pendant
24 mois1,9%**
Taux de location323\$
395\$
459\$3 450\$
1 750\$
0\$Prix de vente à partir de
36 509 \$*
(taxes en sus)Trois premières mensualités gratuites
—ou—
Transmission automatique gratuite
valeur de 1 600\$

Offres d'une durée limitée*.

Elite Automobiles Inc.
1040, chemin Ogilvie
613.749.7700
elitebmw.comOtto's BMW Centre
660, chemin Hunt Club
613.725.3048
bmwottawa.com

*Ces offres d'une durée limitée s'appliquent à tous les modèles Berline et Touring de Série 3 2011, excluant les modèles M3. Les trois premières mensualités sont supprimées, jusqu'à un maximum de 1 600 \$, incluant les taxes. Les offres sont non monnayables, sujettes à changement sans préavis, selon les disponibilités, jusqu'à épuisement des stocks. L'offre des trois premières mensualités gratuites est applicable à la location ou à l'achat, aucun intérêt n'est accumulé durant cette période. L'offre de la transmission automatique gratuite est applicable à la location seulement. **Le taux de location est celui offert par Services financiers BMW sur approbation du crédit uniquement quant au modèle ci-après cité en stock. BMW 323i 2011: le prix de vente pour le modèle de base est de 36 509 \$. Pour une location de 24 mois avec un taux d'intérêt annuel de 1,9 % comportant une mensualité de 323 \$/395 \$/459 \$, un montant de 6 643 \$/5 097 \$/3 505 \$ est exigé à la signature du contrat de location, lequel montant inclut l'acompte (si applicable), un dépôt de sécurité, la première mensualité, les frais de transport et de préparation, les frais d'administration du concessionnaire ainsi que l'enregistrement d'une hypothèque mobilière. La valeur résiduelle du véhicule à l'échéance du terme est de 23 725 \$. La mensualité varie selon le montant de l'acompte versé et de la valeur résiduelle. L'obligation totale pour la location (incluant l'acompte) est de 13 704,19 \$/13 735,30 \$/13 767,32 \$. Le kilométrage annuel alloué est de 20 000 km; 0,15 \$ du kilomètre excédentaire. †Prix de vente pour le modèle de base 323i 2011 et n'inclut pas les rabais du manufacturier et/ou du concessionnaire. Conditions générales: le concessionnaire peut louer (ou vendre) à prix moindre. Le coût de l'enregistrement du véhicule, les frais d'immatriculation, les options, l'assurance et les taxes applicables sur le dépôt et sur les mensualités sont en sus. Des frais peuvent être exigés pour usure excessive. Ces offres sont d'une durée limitée, mutuellement exclusives, sujettes à la disponibilité et peuvent être modifiées ou annulées sans préavis. Le véhicule doit être livré au plus tard le 31 août 2010. Certaines conditions s'appliquent. Consultez un concessionnaire BMW pour obtenir tous les détails. Photo à titre indicatif seulement. Les modèles BMW 2011 achetés au Canada d'un concessionnaire autorisé sont couverts par un programme d'entretien sans frais de 4 ans ou 80 000 km, selon la première éventualité. © 2010 BMW Canada inc. «BMW», le logo BMW, tous les noms de modèles BMW et toute autre famille de marques, d'images et de symboles relatifs à BMW sont la propriété exclusive et/ou des marques déposées de BMW AG utilisées sous licence.

2285125

Je rêve de
DEVENIR...Encore quelques
places disponibles!Début
30 AOÛTconseiller en décoration
intérieure et étalageTu veux exploiter ton côté créatif tout en conseillant
la clientèle sur leurs choix en décoration.

esthéticienne

DEP en Esthétique

Tu aimes donner des soins de beauté dans le but
d'améliorer l'apparence et le bien-être de la personne.

infographiste

DEP en Procédés infographiques

Tu as de l'imagination et tu veux travailler pour
des agences de publicité ou différents médias.préposé à l'entretien
général d'immeubles

DEP en Entretien général d'immeubles

Tu veux accomplir des travaux d'entretien,
de réparation et de rénovation dans différents bâtiments.FAIS VITE!
INSCRIS-TOI MAINTENANTCFP Compétences Outaouais
361, boul. Maloney Ouest, Gatineau
819 643-2000Service régional
de la
formation professionnelle
OutaouaisUn employeur
t'attend!LA FORMATION PROFESSIONNELLE
c'est gratuit, et c'est ici!

jerevedevenir.com

2310696

LASIK MD
VISION

VISION 20/20... MÉDAILLÉE EN 2010!



Joannie Rochette
Médaille de bronze aux Olympiques de 2010 et patiente LASIK MD en 2005

« Pendant des années, j'ai patiné avec la frustration et les désagréments des lunettes et verres de contacts. En 2005, j'ai eu recours au LASIK et les résultats ont été fantastiques. Un grand merci à LASIK MD de m'avoir aidée à forger ma vision olympique! »

Pour en savoir plus sur l'histoire de Joannie, visitez :
www.lasikmd.com/joannie

CORRECTION DE LA VUE AU LASER

À partir de

490\$ TAXE
par œil*Intralase SBK
disponible

Consultation GRATUITE : 613 288-2228
www.lasikmd.com

OTTAWA : Édifice Chambers, 42 rue Elgin

* Les prix peuvent changer sans préavis et peuvent varier selon la prescription.
Applicable sur une chirurgie des deux yeux.

2287987

Entre la vie et la mort à Ottawa

Un homme de 75 ans repose entre la vie et la mort à la suite d'un accident survenu sur le chemin Osgoode, à Ottawa, mardi après-midi.

Les paramédics ont traité la victime pour des blessures au thorax et à la tête. Il a été évacué par hélicoptère et se trouve

toujours dans un état critique à l'hôpital. L'accident impliquant un véhicule utilitaire sport et une camionnette, dans laquelle se trouvait la victime, s'est produit vers 13h40, près du chemin Cabin.

Un passager du VUS, âgé de 45 ans, a été traité pour des blessures

à la tête. Il repose dans un état sérieux à l'hôpital. Une adolescente assise dans le même véhicule a subi des blessures au dos et au cou. Son état est stable. La police d'Ottawa a fermé le secteur à la circulation. Une enquête a été ouverte.

LeDroit

» EN BREF

VOL CHEZ LA SOURCE

Deux jeunes de 18 et de 19 ans d'Ottawa ont été accusés avoir braqué le magasin d'électronique La Source, sur le boulevard St-Laurent, à Ottawa, la semaine dernière. Kadar Abdillahib et Jamal Omar, tous les deux d'Ottawa, ont été accusés de vol qualifié, de port de déguisement dans le but de commettre un crime, de séquestration et de possession de biens criminellement obtenus de plus de 5000\$.

COMPARUTION APRÈS AU VOL RATÉ CHEZ TIM

L'individu qui a échoué dans sa tentative de braquer un Tim Horton, dimanche, à Gatineau, a comparu pour vol qualifié, port de déguisement dans un dessein criminel et bris de probation. Des clients du restaurant du

boulevard Maloney ont réussi à maîtriser l'homme en attendant l'intervention des policiers.

MAUVAISE STRATÉGIE DES VOLEURS

Les suspects qui ont braqué le bar Le Saphir, lundi, ont mal peaufiné leur stratégie. L'enquête révèle que les deux suspects, âgés de 24 et de 25 ans, ont forcé la serveuse de l'endroit à vider son compte en banque depuis un guichet automatique. Les deux fuyards se sont toutefois réfugiés à quelques pas de la scène de crime, dans un édifice à logements situé en face du bar du boulevard Gréber. Les policiers les ont rapidement retrouvés. Les prévenus ont comparu pour vol qualifié, complot, extorsion, port d'arme prohibée, port de déguisement, possession de stupéfiants et bris de probation pour l'un des deux

ainsi que voie de faits sur des agents lors de l'arrestation. Les policiers ont découvert, dans l'appartement, une.22 tronçonnée, une carte bancaire, 40 comprimés d'ecstasy, de la cocaïne, du crack, 4600\$ en espèces et deux poings américains.

LeDroit

CHAT AUX POUBELLES

Une Britannique a soulevé la colère de la population après avoir jeté un chat aux poubelles. Une vidéo mise en ligne par les propriétaires du chat nommé Lola montre la femme agripper l'animal et le lancer dans la poubelle. Les policiers ont appelé la population au calme après qu'une foule se soit rassemblée à l'extérieur de sa maison. Le chat serait resté coincé pendant 15 heures avant d'être retrouvé par ses propriétaires.

Associated Press

LE GRAND SOLDE D'ÉTÉ KIA**Promenade Kia****RONDO LX 2010**

À partir de

18 995\$*

TOUT INCLUS SAUF LES TAXES

Financement
à partir de
de 0%
pour 60 mois

Moteur 2.4 L
Roues en alliage de 16"
Am/fm/CD + égalisateur

Freins ABS
Groupe électrique

Model sp551b et m751a Promotion en vigueur jusqu'au 31 août 2010 voyez promenade Kia pour les détails

346, boul. Gréber
Gatineau

819 561-6669
www.promenadekia.com

**Nouveau SPORTAGE**

Redessiné est arrivé !

À partir de

24 145\$*

TOUT INCLUS SAUF LES TAXES

Moteur 2.4 I
Climatiseur
Groupe Électrique

Prises aux et USB
Compatibilité Bluetooth

5ans
de garantie

500\$
Rabais
diplômés

KIA
KIA MOTORS
Surprenez la route

2302817

PETRIE'S LANDING

LES CONDOMINIUMS RIVERAINS
WATERFRONT CONDOMINIUMS



BRIGIL
Platine



RBQ: 8007-6490-04



BRIGIL.com

« Fier de bâtir une qualité de vie »

Après six semaines en gare, l'O-Train reprend du service

FRANÇOIS PIERRE DUFAULT
fpdufault@ledroit.com

L'O-Train d'OC Transpo reprendra du service à compter de demain matin, après être demeuré en gare pendant un plus de six

semaines.

L'interruption du service était devenue nécessaire pour réaliser d'importants travaux d'améliora-

tion de la voie ferrée, du système de signalisation et du pont qui enjambe la rivière Rideau. Des travaux d'entretien du pont de

la rue Beech, des passages supérieurs Walkley et Riverside, ainsi que du tunnel du lac Dow ont été effectués par la même occasion.

Les travaux sur la voie ferrée entre les plaines LeBreton et le sud d'Ottawa devaient se terminer plus tôt en août, mais ont été retardés d'environ deux semaines pour permettre des travaux supplémentaires à l'approche du pont de la rivière Rideau.

OC Transpo dit que les améliorations apportées à l'O-Train se traduiront par des coûts d'exploitation et d'entretien moindres et par l'usure réduite des trains. Aux passagers, le service municipal de transport en commun promet des trains plus silencieux qui offriront un roulement plus doux.

Le sentier Brookfield sera ouvert aux cyclistes et aux piétons dès demain matin. Le sentier Riverside de la rue Bank au chemin Hog's Back demeurera fermé jusqu'en octobre en raison de travaux d'entretien réalisés par la Commission de la capitale nationale.

Le service de navettes qui assurait un circuit parallèle à la ligne de l'O-Train pendant la durée des travaux n'est plus disponible à compter d'aujourd'hui.

Clarence-Rockland Nouvelle candidate au conseil municipal

JEAN-FRANÇOIS DUGAS
jfdugas@ledroit.com

Une nouvelle candidate lance son nom dans le chapeau pour devenir conseillère municipale à Clarence-Rockland. Sylvie Riopel a déposé sa candidature hier.

L'enseignante au niveau secondaire dit avoir un intérêt prononcé pour les affaires municipales. Cette passion l'incite à briguer les suffrages dans le village de Saint-Pascal-Baylon aux prochaines élections municipales. «Il est temps d'apporter un changement à la table du conseil et il est temps pour moi d'agir», déclare-t-elle.

M^{me} Riopel croit en la redevabilité et en la transparence des élus. Son expérience antérieure à titre de contrôleur financier et comptable fait en sorte qu'elle se croit en mesure de bien gérer les fonds des contribuables. Pour l'heure, seul l'échevin sortant, Guy Desjardins, a déposé sa candidature pour le même quartier.

TAXES ET FRAIS INCLUS DANS TOUS LES PAIEMENTS



2 ENDROITS POUR PLUS DE CHOIX



North Edition

K1291

Jeep Patriot 2010

Radio satellite et groupe toute saisons

136\$ aux 2 sem. **0\$** D'ACOMPTE

TAXES ET FRAIS INCLUS

Taux d'intérêt variable de 2,75% durant 84 mois.



K1215

Dodge Grand Caravan 2010

19 877\$ FRAIS INCLUS

15718\$ aux 2 sem. **0\$** D'ACOMPTE

TAXES ET FRAIS INCLUS

Taux d'intérêt fixe de 6,99% durant 84 mois.



K0515

Dodge Caliber 2010

Seulement **18 354\$** plus taxes

126\$ aux 2 sem. **0\$** D'ACOMPTE

TAXES ET FRAIS INCLUS

Taux d'intérêt variable de 2,75% durant 84 mois.

4X4



North Edition

K0264

Jeep Liberty 2010

Ensemble remorque

204\$ aux 2 sem. **0\$** D'ACOMPTE

TAXES ET FRAIS INCLUS

Taux d'intérêt variable de 2,75% durant 84 mois.

4X4



Dodge RAM 1500 2010 «Quad Cab»

Moteur Hemi, roues chromées 20", «Bluetooth», démarreur à distance

219\$ aux 2 sem. **0\$** D'ACOMPTE

TAXES ET FRAIS INCLUS

Taux d'intérêt variable de 2,75% durant 84 mois.



K1041

Dodge Journey 2010

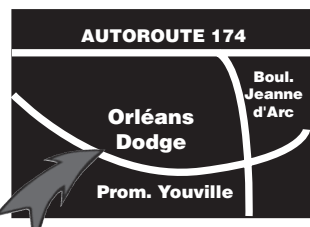
19 799\$ ou

135\$ aux 2 sem. **0\$** D'ACOMPTE

TAXES ET FRAIS INCLUS

Taux d'intérêt variable de 2,75% durant 84 mois.

LEDROIT, LE MERCREDI 25 AOÛT 2010



1465, PROM. YOUVILLE
613 830-1777

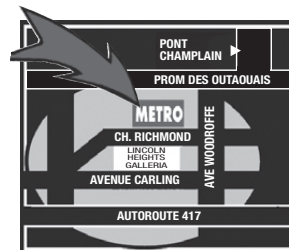


M. Gerry Archambault
Directeur des ventes



1047, CH. RICHMOND
(juste à l'ouest de l'avenue Woodroffe)

613 596-1006
www.metrochrysler.com



Voir Metro Chrysler ou Orleons Dodge pour les détails. Photos à titre indicatif seulement. S.A.C. Les prix incluent tous les rabais du manufacturier.

Le gagnant du Lotto Max sort de l'ombre

Le gagnant du lot de 25 millions\$ recherché à la suite du tirage de la loterie Lotto Max du 13 août s'est finalement manifesté, hier, en se présentant aux bureaux torontois de la Société des loteries et des jeux de l'Ontario.

Gerald Clement, 50 ans, d'Ottawa, avait en mains l'un des deux billets porteurs de la combinaison gagnante du tirage auquel

était associé un gros lot de 50 millions\$. L'autre moitié avait été rapidement réclamée par un groupe du Saguenay-Lac-Saint-Jean. Selon le communiqué émis par la Société, M. Clement, un travailleur de l'industrie de la construction, savait depuis le 14 août qu'il avait gagné.

Pendant que bien des gens se demandaient qui avait en pos-

session le fameux billet valant 25 millions\$, M. Clement a pris du temps afin de se préparer à la nouvelle vie qui l'attend. Des voyages, des parties de golf et des journées de pêche sont au programme. Le billet gagnant avait été acheté au magasin Michael's Confectionary de la rue Somerset Est, à Ottawa.

LeDroit

Traitement des matières résiduelles

La MRC Papineau quitte le comité régional

YVES SOUCY

ysoucy@ledroit.com

La MRC Papineau se retire du comité Solution régionale Outaouais, mis sur pied par la Ville de Gatineau et les MRC pour doter la région d'une infrastructure pour le traitement et la valorisation des matières résiduelles.

La préfète Paulette Lalande en fera l'annonce aujourd'hui à la rencontre de la Table des préfets. Le conseil des maires de la MRC Papineau soutient que même si les démarches du regroupement progressent, elles ne sont pas assez avancées puisqu'elles n'ont toujours pas permis à ce jour de

statuer sur la technologie à utiliser. Il est donc impensable d'envisager la mise en place d'une infrastructure qui puisse traiter les matières résiduelles de la MRC à court ou moyen terme.

Or, le contrat pour l'enfouissement des déchets liant la MRC Papineau et ses municipalités à Gestion environnementale Nord-Sud (GENS), qui exploite le site d'enfouissement à Lachute, vient à échéance en décembre 2011.

Les maires constatent que la position géographique de la MRC ne la place pas dans une position aussi précaire que d'autres MRC de l'Outaouais en termes de coûts liés au transport de déchets. La MRC préfère donc poursuivre ses démarches avec GENS en

vue de conclure une entente qui l'engagera possiblement pour plusieurs années.

Autre alternative

La MRC envisage également une autre alternative pour le traitement de ses déchets. Fortress Cellulose Spécialisée, nouveau propriétaire de l'usine de pâte kraft de Thurso, est toujours intéressé à poursuivre les études entreprises par Papiers Fraser pour trouver une solution locale à long terme dans le domaine de la valorisation énergétique des matières résiduelles.

L'entreprise thursolienne prévoit proposer d'autres solutions potentielles au cours de l'hiver.

La folie de l'été se poursuit chez

Volkswagen
de l'Outaouais

D VOLKSFEST



PROFITEZ DES MEILLEURS RABAIS SUR LA GAMME COMPLÈTE VW
ÉCONOMISEZ JUSQU'À 7 000 \$ SUR VOTRE NOUVELLE VOLKSWAGEN

EOS 2010

Jusqu'à **3 000\$*** de rabais

GOLF CITY 2010

Jusqu'à **2 500\$*** de rabais

FAMILLE GOLF VI

(excluant modèles TDI)

Jusqu'à **1 000\$*** de rabais

GTI 2010

Jusqu'à **1 500\$*** de rabais

FAMILLE JETTA

Jusqu'à **5 000\$*** de rabais ou
0% de financement à l'achat pour 66 mois
+ **500 \$ D'ACCESSOIRES VW
GRATUITS**

NEW BEETLE / NEW BEETLE DÉCAPOTABLE 2010

Jusqu'à **3 000\$*** de rabais

CC 2010

Jusqu'à **3 500\$*** de rabais*

FAMILLE PASSAT

Jusqu'à **5 000\$*** de rabais

ROUTAN 2010

Jusqu'à **7 000\$*** de rabais

TIGUAN 2010

Jusqu'à **4 000\$*** de rabais

TOUAREG 2010

Jusqu'à **6 000\$*** de rabais

Volkswagen de l'Outaouais

850, boul. St-Joseph, Gatineau **819 770-0220**

www.vwo.ca

* Rabais combiné à l'achat comptant et escompte du concessionnaire. EOS : 1 500 \$ rabais achat comptant et escompte de 1 500 \$. Golf City : 1 500 \$ rabais achat comptant et escompte de 1 000 \$. Famille Golf VI (excluant modèle TDI) : escompte de 1 000 \$. GTI : escompte de 1 500 \$. Famille Jetta : 3 000 \$ rabais achat comptant et escompte de 2 000 \$. New Beetle et New Beetle décapotable : 1 500 \$ rabais achat comptant et escompte de 1 500 \$. CC : 1 500 \$ rabais achat comptant et escompte de 2 000 \$. Famille Passat : 1 500 \$ rabais achat comptant et escompte de 3 500 \$. Routan : escompte de 7 000 \$. Tiguan : 2 500 \$ rabais achat comptant et escompte de 1 500 \$. Touareg : escompte de 6 000 \$. Ces offres s'appliquent sur les véhicules en inventaire seulement. La promotion l'Été en folie se termine le 31 août 2010. Tous les détails chez Volkswagen de l'Outaouais.

MANOIR & APPARTEMENTS HÉRITAGE
résidence pour retraités

Allegro



Visite

de la résidence avec
**stations
surprises**

Dimanche 29 août
13h à 16h

**Venez rencontrer notre personnel
qui répondra à vos questions**

Démonstrations de plusieurs activités
offertes à notre résidence !

624, rue Wilson Ottawa
613.741.1257

Membre de ORCA

residencesallegro.com

CAMARY • COROLLA • RAV 4 • TACOMA • YARIS • PRIUS • SIENNA • ECHO • MATRIX • COROLLA • RAV 4 • YARIS

C'est les belles journées d'été chez
TOYOTA GATINEAU



choisissez

VOTRE
Toyota



ET
nous payons
l'équivalent de la TPS!

**DÉMAREUR À
 DISTANCE GRATUIT
 À L'ACHAT D'UN
 VÉHICULE EN
 INVENTAIRE.**

STOP
GAGNEZ VOTRE
ACHAT
 Jusqu'à concurrence de
50 000 \$

 INFORMEZ-VOUS AUPRÈS DE
 VOTRE REPRÉSENTANT!
* Aucun achat requis

**ESSAYEZ POUR
 GAGNER**
 Faites un essai routier et courez la chance
 de gagner l'un des prix suivants :

-  10 Venza 2010
-  Yamaha 5 VTT
-  Panasonic 20 téléviseurs HD de 50 po
-  5 000 paquets de billets de cinéma

Le concours se termine le 31 août 2010.
 Visitez votre concessionnaire Toyota pour les détails.
 Aucun achat requis. Visitez www.bellejourneetoys.com
 pour le règlement complet du concours.

TOYOTA



TOYOTA Gatineau
 850, boul. Maloney Ouest, Gatineau 819 568-0066
www.toyotagatineau.com



LEDROIT, LE MERCREDI 25 AOÛT 2010

CAMARY • COROLLA • RAV 4 • TACOMA • YARIS • PRIUS • SIENNA • ECHO • MATRIX

RAV 4 • TACOMA • YARIS • PRIUS • SIENNA • ECHO • MATRIX

COROLLA • RAV 4 • TACOMA • YARIS • PRIUS • SIENNA • ECHO • MATRIX

CAMARY • COROLLA • RAV 4 • TACOMA • YARIS • PRIUS • SIENNA • ECHO • MATRIX

CAMARY • COROLLA • RAV 4 • TACOMA • YARIS • PRIUS • SIENNA • ECHO • MATRIX

Une Parade qui fait toute une différence

JUSTINE MERCIER
jmercier@ledroit.com

Les équipements à la fine pointe de la technologie acquis grâce aux fonds amassés par la Parade des hommes font toute une différence dans la vie des femmes atteintes de cancer du sein, a témoigné hier Julie Monette, une survivante de cette maladie qui affecte une femme sur neuf.

«Ça a été très difficile de diagnostiquer mon cancer, il a fallu trois biopsies, il a fallu que j'aille à l'extérieur de la ville pour faire des examens, parce qu'on n'avait pas d'équipement sur place».

Les deux premières éditions avaient permis d'amasser 86000\$ pour l'achat d'équipement dédié aux femmes de la région atteintes du cancer du sein.

Le départ de la Parade des hom-

mes aura lieu à 16 h à partir du IGA Extra à l'angle du chemin Freeman et du boulevard Saint-Joseph. Les participants marcheront jusqu'au Casino du Lac-Leamy, où aura lieu une fête familiale. La journée se terminera avec un spectacle au théâtre du Casino du Lac-Leamy qui réunira notamment Marjo, Michel Pagliaro, Terez Montcalm, Jonas et les musiciens de *Belle et Bum*.

Quelque 250 billets sont encore disponibles au coût de 50\$.

Aux prises avec des conditions météorologiques défavorables lors des deux premières éditions, les organisateurs croisent leurs doigts pour que le soleil prévu samedi soit au rendez-vous.

L'implication de l'animateur et producteur Daniel Séguin, arrêté en état d'ébriété, il y a deux semaines, n'a pas été remise en question par les organisateurs de la Parade.



Avis de consultation de radiodiffusion CRTC 2010-539

Canada

Le Conseil a été saisi des demandes suivantes. La date limite pour le dépôt des interventions/observations : **6 septembre 2010.**

- **Groupe TVA inc.** – modification de licence de radiodiffusion de la station de programmation d'émissions spécialisées de catégorie 2 appelée YOOPA – L'ensemble du Canada
- **Newcap inc.** – modification de licence de radiodiffusion de la station de radio commerciale de langue anglaise CILV-FM Ottawa – Ottawa (Ontario)

Pour de plus amples renseignements, veuillez consulter l'avis de consultation **CRTC 2010-539** sur le site Web du CRTC au www.crtc.gc.ca à la section « instances publiques » ou appelez le numéro sans frais 1-877-249-CRTC.



Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes

Canadian Radio-television and Telecommunications Commission

#036

2304834



Avis de consultation de radiodiffusion CRTC 2010-551

Canada

Le Conseil tiendra une audience à partir du **6 octobre 2010 à 9 h, au Saskatoon Inn Hotel & Conference Centre, 2002 Airport Drive, Saskatoon (Saskatchewan)**, afin d'étudier les demandes suivantes. Date limite pour le dépôt des interventions/ observations : **2 septembre 2010.**

- **Fight Media Inc.** – obtenir l'autorisation d'acquérir, dans le cadre d'une réorganisation intrasociété, l'actif des stations de télévision spécialisée de catégorie 2 connues sous le nom The Fight Network et Le Réseau des Combats – L'ensemble du Canada
- **J. Thomas Murray** – obtenir une licence de radiodiffusion afin d'exploiter une station nationale de télévision spécialisée de catégorie 2 de langue anglaise devant s'appeler Canadian Golf Network (CGN) – L'ensemble du Canada
- **The Accessible Channel Inc.** – obtenir l'autorisation d'acquérir d'Accessible Media Inc. (AMI), anciennement The National Broadcast Reading Service Inc. (NBRS) – L'ensemble du Canada
- **Love World Christian Network** – obtenir une licence de radiodiffusion visant l'exploitation d'une station nationale de programmation de télévision spécialisée de catégorie 2 de langue anglaise devant s'appeler LoveworldCan – L'ensemble du Canada
- **Piera Shuen** – obtenir une licence de radiodiffusion visant l'exploitation d'une entreprise nationale de station de télévision spécialisée de catégorie 2 d'intérêt général en langue tierce devant s'appeler China Network Corporation – L'ensemble du Canada
- **CTVglobemedia Inc.** – obtenir l'autorisation d'acquérir de CTV Television, dans le cadre d'une réorganisation intrasociété, l'actif de travel + escape – L'ensemble du Canada
- **Rogers Communications Inc.** – acquérir, dans le cadre d'une réorganisation intrasociété, les actifs de radiodiffusion détenus par Communications Rogers Câble inc. (RCCI) – Ontario, au Nouveau-Brunswick, à Terre-Neuve-et-Labrador; et l'ensemble du Canada
- **Bell Aliant Communications régionales inc.** – obtenir une licence de radiodiffusion afin d'exploiter une entreprise régionale de station de vidéo sur demande devant s'appeler Bell Aliant TV Video-on-demand – Provinces de l'Atlantique

Pour de plus amples renseignements, veuillez consulter l'avis de consultation **CRTC 2010-551** sur le site Web du CRTC au www.crtc.gc.ca à la section « instances publiques » ou appelez le numéro sans frais 1-877-249-CRTC.



Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes

Canadian Radio-television and Telecommunications Commission

#039

2312822



IL EST ENCORE TEMPS ! LES COURS DÉBUTENT LE 8 SEPTEMBRE

CERTIFICAT

- Communications sociales
- Éthique
- Philosophie

BACCALAURÉAT

- Communications sociales
- Études de conflits
- Éthique
- Philosophie
- Philosophie/théologie (bidisciplinaire)
- Relations humaines et spiritualité
- Théologie

Pour plus de renseignements sur les **SERVICES ET LES PROGRAMMES** offerts, ainsi que l'aide financière, visitez **ustpaul.ca**

USP UNIVERSITÉ SAINT-PAUL
SAINT PAUL UNIVERSITY

ÉTABLIE DEPUIS 1848 / ESTABLISHED IN 1848

613.236.1393 • 223, rue Main, Ottawa ON

2300713

« Moi, je me simplifie la vie, je me laisse conduire! »

JTO.ca
819 770-3242

PLACE au TRANSPORT COLLECTIF

JTO SOCIÉTÉ DE TRANSPORT DE L'OUTAOUAIS

Transports Québec

PIERRE JURY pjury@ledroit.com

Des yeux neufs sur les finances

Les contribuables de Gatineau ont attendu longtemps le rapport d'un vérificateur général. Le dernier, signé par Sophie Lachance, remontait à octobre 2007. Alain Girard, l'ancien vérificateur de la Ville de Saguenay, lui a succédé en juin 2009.

Ce premier rapport dresse somme toute un bilan assez positif des finances municipales gatiñoises. La Ville a de l'argent en caisse, il n'y a pas de cas de fraude ou de conflit d'intérêts évident. Bref, il s'agit d'une situation intéressante, qui ne cause pas trop de soucis à un vérificateur comptable, ni de devrait trop inquiéter les contribuables. Et fait plaisir aux leaders politiques municipaux, le maire Marc Bureau en tête, qui a qualifié le rapport de «très constructif».

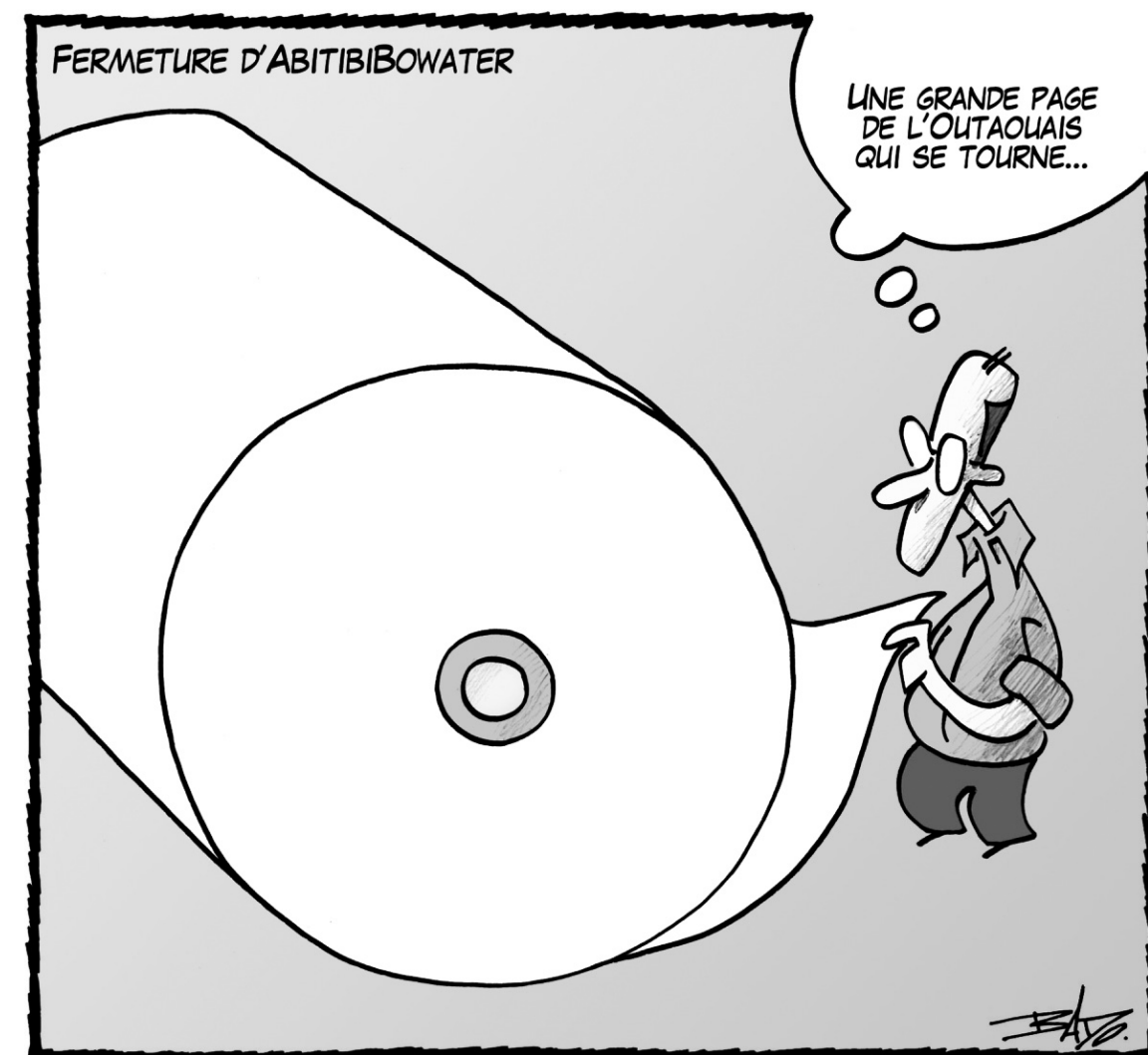
Précisons quand même que cet examen ne remet pas en question les décisions politiques du conseil municipal de Gatineau. Et M. Girard ne s'est pas lancé non plus dans un examen serré de quelques dossiers qui ont fait la manchette au cours des derniers mois — notamment le partenariat public-privé que la Ville a échafaudé sans appel d'offres pour la remise à neuf de l'aréna Robert-Guertin, ou le feu de l'église Saint-Paul, à Ayl-

mer, en juin 2009. Ce sont pourtant deux thèmes sur lesquels il serait intéressant que le Bureau du vérificateur général se penche au cours des prochains mois, car ils touchent tous les deux à des éléments centraux de la vie municipale.

Dans le premier, c'est évidemment les principes de saine gestion... ou plutôt l'absence de réflexes en ce sens dont ont fait preuve à la fois une majorité de conseillers gatiñois et le bureau du maire Bureau. L'idée de passer outre le mécanisme des soumissions publiques n'a dérangé personne de ce groupe. Si tout avait été *kasher*, les Olympiques de Gatineau se prépareraient à entrer dans leur nouveau domicile. Au lieu de ça, le principal locataire de l'aréna Robert-Guertin est forcé de se promener pour patiner.

Le second cas s'attaque plus profondément aux services municipaux, ici, l'approvisionnement en eau. Le chef syndical des pompiers de Gatineau, Stéphane Noël, a allégué qu'il n'y avait pas suffisamment de pression d'eau dans les tuyaux pour combattre le brasier qui consumait l'église patrimoniale. Conséquence : la Ville de Gatineau est la cible d'une poursuite de 3,8 millions\$ de la compagnie d'assurances de l'église.

Par la bande, Alain Girard a



touché à cette dernière question en consacrant deux des six chapitres de son plus récent rapport aux «risques organisationnels» et aux «risques assurables».

Sur le premier sujet, il a constaté que Gatineau «n'a pas de politique en [cette] matière», alors que cela constitue «une première étape». Sur le second, il a aussi noté qu'il existe à Gatineau «peu d'éléments structurés de contrôle des risques assurables». Gatineau ne dispose pas d'un plan d'urgence adéquat pour tous ses édifices et ses principales activi-

tés qui sont le réseau routier, les aqueducs et les égouts.

Avec ses yeux neufs, Alain Girard a par ailleurs noté que les finances municipales sont gérées de façon «conservatrice». Gatineau ne dépense pas tout l'argent qu'il soutire à ses citoyens ou ses revenus d'autres sources. Ainsi, la Ville comptait sur un surplus accumulé de 103 millions\$ en 2008, soit 24% du budget municipal, dont le tiers est «non affecté». Cela pousse presque à dire que Gatineau a trop imposé ses contribuables

et garde l'argent dans son bas de laine, au cas où. Ce qui fait dire à M. Girard que les Gatiñois vivent la situation inverse de ce que l'on entend souvent, à l'effet que nous dépensons l'argent des générations futures. En Outaouais, la Ville ne dépense pas l'argent qu'elle a... et ce sont les générations futures qui en profiteront. Comme d'une Bibliothèque centrale, d'un nouvel aréna Robert-Guertin... ou de rues mieux entretenues, sans neige ni nids-de-poule.

Le monde à l'envers!

À VOUS LA PAROLE

editorial@ledroit.com

VOTRE OPINION COMPTE! Le Droit invite ses lectrices et lecteurs à réagir à l'actualité dans cette page. Les lettres courtes seront privilégiées et la direction se réserve le droit d'abrégier les documents. Le Droit ne s'engage ni à publier les documents reçus, ni à justifier leur non-publication. Ne seront publiées que les lettres portant le nom, prénom, adresse et le numéro de téléphone de l'auteur. Seul le nom et lieu de résidence apparaîtront toutefois dans le journal.

Quand on brise une tradition...

La Ville de Gatineau a le site idéal pour l'aréna Robert-Guertin. Là où il est actuellement. On ne change pas une tradition : c'est courir au suicide.

Les plus vieux se souviendront de la fameuse Ligue commerciale de *fastball* au parc Flora (Fontaine). Puis un beau jour, la Ville de Hull a déménagé la Ligue au parc Saint-Rédempteur. Conséquences : les assistances ont diminué de 75% tout simplement parce qu'on venait d'imposer aux spectateurs un changement majeur sans les consulter et de briser une tradition.

Je suis dans le domaine du loisir et du sport depuis plus de 40 ans. J'ai vu la

même erreur se produire dans d'autres domaines lorsqu'on a osé briser une tradition.

Claude Lambert,
Saint-André-Avellin

Ne pas lancer la pierre

De toute évidence, le correspondant Jean Delisle («M^{sr} Ouellet, un homme d'une autre époque», *LeDroit*, 18 août) souffre d'une grave maladie : l'absence de foi. Comment oser critiquer de la sorte, avec un tel mépris, un homme qui remplit son devoir avec sincérité, compétence et courage, et qui respecte les principes et les enseignements qui l'ont amené à occuper

une haute fonction dans l'Église?

Que celui qui est sans péché lance la première pierre, a dit le Christ. Jean Delisle se croit sans péché, il lance la pierre. C'est avec des réflexions semblables et un tel manque de foi que le monde court à sa perte. Heureusement que vous êtes en minorité et qu'il y a un remède pour cette maladie.

Gilles-Mathias Pagé,
Ottawa

Gatineau et les VR

Je demeure sur la rue Radmore et j'ai aussi reçu un avis de ne pas stationner ma tente-roulotte dans mon entrée. J'ai communiqué avec l'échevin Joseph

Da Silva et, pour changer le règlement, je devrais payer 3500\$; et si la Ville de Gatineau accepte la proposition, je recevrai un remboursement d'une partie du montant.

Je suis d'accord pour que l'on puisse avoir la permission de stationner notre véhicule récréatif, bateau, remorque et autres durant la saison estivale. Je ne crois pas que le conseil municipal s'intéresse à notre situation. Que devons-nous faire? Une pétition? Un regroupement de citoyens ayant un VR? Un peu d'aide de nos échevins?... Ou déménager dans une ville qui nous accepte?

Ivan Chaput,
Gatineau

BUREAU D'OTTAWA 47 RUE CLARENCE, BUREAU 222,
CASE POSTALE 8860, SUCC. T, OTTAWA (ONTARIO) K1G 3J9

BUREAU DE GATINEAU SERVICE À LA CLIENTÈLE
PROMENADES DE L'OUTAOUAIS, 1100 BOUL., MALONEY OUEST, C.P. 82050 GATINEAU (QUÉBEC) J8T 8E1

DIRECTION GÉNÉRALE

Président et éditeur Jacques Pronovost
Adjointe admin. Mélanie Proulx

ADMINISTRATION ET FINANCES

Contrôleur financier Sara Gaulin
Services admin. et paie Lynne Bazinet

RÉDACTION

Rédacteur en chef André Larocque
Chef des nouvelles Jean Gagnon

PUBLICITÉ

Dir. ventes Claude Tremblay
Dir. adj. Michelle O'Neil

PRODUCTION ET INFORMATIQUE

Dir. de la production Raymond Bégin
Gérant informatique Louis Simoneau
Resp. informatique Antoine Boulet

ABONNEMENTS ET TIRAGE

Directeur Robert Schiffo
Adjointe Marie-Josée Hahn
Gestionnaire Claude Simard

LE PAYS ET LE MONDE

Bellemare épingle l'argentier du PLQ

DENIS LESSARD
La Presse

QUÉBEC – Dans un témoignage percutant, l'ex-ministre Marc Bellemare a finalement abattu ses cartes. Le premier ministre Jean Charest lui aurait ordonné sans détour de nommer juges trois candidats parrainés par un important responsable du financement du PLQ dans la région de Québec, Franco Fava.

Dans sa déposition fort attendue à la commission Bastarache, hier, M^e Bellemare a, dans le détail, établi la chronologie des interventions en faveur de la nomination de Marc Bisson à la Cour criminelle et de la promotion de Michel Simard comme juge en chef adjoint de la Cour du Québec.

Pendant plus de cinq heures, dans une salle bondée de grosses pointures du Barreau, il a répondu sans hésiter aux questions précises et parfois techniques du procureur en chef Giuseppe Battista. Les heures, les circonstances, les propos qui ont été tenus, M^e Bellemare a raconté sans se contredire comment Jean Charest avait exigé qu'il nomme comme juges les candidats sympathiques aux argentiers libéraux.

Seules failles dans sa déposition, l'ex-ministre n'a plus les agendas qui auraient documenté les rencontres qu'il soutient avoir eues avec le premier ministre. Les seules notes qu'il a conservées tiennent en quelques lignes jetées au verso cartonné d'un bloc de papier dans les jours suivant sa démission du printemps 2004.

Responsable depuis 20 ans du

financement du PLQ dans la capitale, Franco Fava était intervenu lourdement durant tout l'été 2003 pour obtenir la nomination de M^e Bisson, fils d'un important organisateur libéral de l'Outaouais.

Plus tard, au début de 2004, Fava aurait aussi imposé la nomination de Line Gosselin-Després, parente de l'ex-ministre du Travail Michel Després, à un poste de juge à la Chambre de la jeunesse.

Avec un autre financier libéral, Charles Rondeau, M. Fava exerçait selon M. Bellemare des pressions «colossales» pour faire «nommer des rouges». «Ça refoulait aux portes après neuf années dans l'opposition.» L'entrepreneur Fava, qui insistait sur son amitié avec Jean Charest. C'est d'ailleurs Jean Charest qui le premier avait parlé du collecteur de fonds à son candidat vedette; il lui avait recommandé de lui confier le financement de sa campagne. M. Fava a rencontré le ministre à quatre ou cinq reprises dans des restaurants de Québec et il a passé une dizaine de coups de fil à son cabinet. «Il était comme chez lui, chez moi», a résumé l'ex-ministre.

«Nomme-les!»

Surtout, M^e Bellemare a levé le voile sur une rencontre qu'il a eue avec le premier ministre Charest à son bureau de Québec, le 2 septembre 2003. D'un ton assuré, calme, M. Bellemare a soutenu que, à ce face-à-face de près de deux heures, M. Charest lui avait carrément ordonné de se plier aux demandes des financiers du PLQ.

«Franco est un ami personnel,



La Presse Canadienne

Compte tenu des services rendus au parti par le père de Marc Bisson, Guy Bisson — il avait contribué à l'élection du député de Papineau Norman MacMillan — Franco Fava voulait voir le fils nommé juge, a indiqué hier Marc Bellemare devant la commission Bastarache.

c'est un collecteur influent du parti, et on a besoin de ces gars-là», a dit M. Bellemare, citant son ex-patron. «Il faut les écouter. Si Franco te dit de les nommer (Bisson et Simard) nomme-les», aurait insisté M. Charest. M. Bellemare soutient qu'il a manifesté son désaccord. «Ce n'était pas mes choix, cela ne faisait pas mon affaire.»

M. Bellemare dit avoir aussi soulevé devant M. Charest des questions sur la nomination attendue de M^{me} Gosselin-Després. «On en a déjà parlé», lui

aurait répliqué M. Charest.

M. Bellemare a révélé qu'il avait au même moment dénoncé une demande d'intervention «inacceptable» de Denis Roy, l'un des conseillers du premier ministre, dans un procès criminel. M^e Roy est depuis plusieurs années passé à la présidence de la Commission des services juridiques, responsable de l'aide juridique.

Norm MacMillan

Pour M^e Bellemare, il est clair que M^e Bisson faisait partie de la liste des candidats sélectionnés par le comité indépendant chargé d'analyser les candidatures. Mais il est inexplicable que l'organisateur Fava ait été au courant des résultats. Le choix de M^e Bisson posait problème, car il n'était pas du district de Longueuil et M^e

Bellemare craignait la réaction du barreau local.

M. Fava en menait très large dans les officines libérales et soutenait avoir des rencontres hebdomadaires avec la responsable des nominations au cabinet du premier ministre, Chantal Landry.

«Ça fait neuf ans qu'on est dans l'opposition, il faut nommer notre monde», disait fréquemment M. Fava, selon M. Bellemare. M. Fava faisait valoir que le père de Marc Bisson, Guy, avait puissamment contribué à l'élection de députés libéraux, de Norm MacMillan notamment.

Pour la promotion de Michel Simard au poste de juge en chef adjoint, c'est surtout un autre financier libéral de Québec, Charles Rondeau, qui est intervenu pour son ami de longue date, se souvient M^e Bellemare. Les deux juristes (M^{es} Bisson et Simard) étaient compétents, mais, rappelle M. Bellemare, «ce n'était pas mes choix». Pour le poste de juge en chef, le ministre avait même rencontré un autre juge, Claude Chicoine, de la banlieue sud de Montréal. Plus jeune, sensible aux problèmes des délais dans la justice à Montréal, M. Chicoine aurait été un meilleur choix, soutient M^e Bellemare.

L'influence de M. Fava dans le gouvernement était considérable. «Il savait même avant moi que j'allais être nommé au conseil des ministres. Il était pluggé pas à peu près», a dit M. Bellemare, soulignant que l'entrepreneur insistait lourdement sur son «amitié» avec Jean Charest.

Quand on a demandé à M. Bellemare pourquoi il avait obtempéré aux directives de Jean Charest, il a répondu: «En politique, le premier ministre, c'est le pape. On lui doit tout.» Il est resté pour faire avancer ses réformes, en vain. «Si j'avais su dès ce moment que les réformes ne seraient pas mises en œuvre, j'aurais démissionné dès de 2 septembre 2003» a-t-il souligné hier.

Jean Charest nie tout trafic d'influence

QUÉBEC – Une fois de plus, Jean Charest et Marc Bellemare se sont retrouvés dos à dos, hier, les affirmations de l'un contredisant celles de l'autre.

Le premier ministre a nié catégoriquement, en fin de journée, les déclarations faites plus tôt, sous serment, par Marc Bellemare, devant la Commission Bastarache, relativement au supposé trafic d'influence qu'il aurait subi de collecteurs de fonds du Parti libéral du Québec (PLQ) en vue de nommer des juges.

M. Charest a interrompu une séance du conseil des ministres spéciale pour convoquer les journalistes et démolir point par point le témoignage de son ancien ministre de la Justice

et Procureur général, de 2003 à 2004.

Selon la version des faits du premier ministre, ni lui ni son gouvernement n'ont jamais été l'objet d'influence induite de la part de qui que ce soit, dans le processus de nomination des juges.

De plus, contrairement à ce qu'a soutenu M^e Bellemare, M. Charest affirme qu'il n'a jamais reçu le collecteur de fonds Franco Fava dans son bureau.

M. Charest dit connaître M. Fava vaguement et le croiser «deux ou trois fois par année», dans des activités partisanes.

«Je ne suis pas un proche de M. Fava», a-t-il ajouté, alors que M. Bellemare a prétendu que le

collecteur de fonds Franco Fava exerçait une grande influence sur le premier ministre, au moment de faire des nominations.

Visiblement contrarié, le premier ministre a dit qu'il n'avait pas l'intention de venir commenter chaque jour chaque témoignage entendu durant les travaux de la commission, mais que dans ce cas-ci, il jugeait important de remettre les pendules à l'heure.

Le premier ministre lui-même sera appelé à témoigner devant la commission qu'il a mise sur pied en avril à la suite des allégations de M. Bellemare, et il a dit qu'il irait «de bon cœur».

La date de sa comparution n'a pas encore été fixée.

La Presse Canadienne

LE PARCOURS DE MARC BISSON

Nommé le 26 novembre 2003 à la Cour du Québec, chambre criminelle, Marc Bisson est le fils de Guy Bisson, un organisateur libéral de l'Outaouais.

M^e Bisson faisait partie de la courte liste retenue par le comité indépendant chargé d'analyser les candidatures.

Guy Bisson a reconnu avoir parlé avec Norman MacMillan, député de Papineau, pour que son fils accède à la magistrature en 2003.

M. MacMillan était à l'époque président du caucus des députés libéraux. Il assistait à ce titre aux réunions du Conseil des ministres.

La Presse



Bientôt une autre station de recherche au Nunavut

Le premier ministre canadien Stephen Harper a annoncé hier que son gouvernement allait mettre sur pied une station de

recherche dans l'Extrême-Arctique, à Cambridge Bay dans le territoire du Nunavut.

Ce centre de recherche à la pointe de la technologie sera ouvert toute l'année et étudiera des questions scientifiques et technologiques propres à la région.

«En bâtissant cette station de recherche de pointe, nous faisons progresser la connaissance des ressources et du climat

de l'Arctique, tout en assurant la prospérité, le dynamisme et la sécurité des collectivités du Nord», a dit le premier ministre dans un communiqué.

Cette station servira aussi à renforcer la souveraineté du Canada dans cette région convoitée.

Cambridge Bay est la principale escale des navires utilisant le passage du Nord-Ouest. Le Canada considère ce passage

comme ses eaux intérieures, mais d'autres pays, y compris les États-Unis, comme un détroit international.

Avec l'accélération de la fonte des glaces dans l'Arctique, plusieurs pays, dont le Danemark, les États-Unis, la Norvège et la Russie, manifestent un intérêt grandissant pour cette région qui serait riche en hydrocarbures.

Agence France-Presse



Inscriptions

Camp de sélection AA/AAA 2011 De L'EXPRESS de Gatineau

Le samedi 28 août de 10 h à 16 h
Le lundi 30 août 18 h 30 à 20 h
Le mardi 31 août de 18 h 30 à 20 h

165, rue St-Antoine, Gatineau

L'Association de soccer de Gatineau (ASG) convie tous les joueurs et joueuses de soccer âgés de 11 à 18 ans (2000 - 1993) à s'inscrire au Camp de sélection des équipes AA/AAA, qui aura lieu au mois d'octobre 2010.

Coût de l'inscription : 30 \$ (Interac, chèque ou comptant)

Pour plus de précisions, s'adresser au :
Directeur, Soccer AA/AAA, ASG
819-243-2392

dir.aa-aaa@soccerasg.qc.ca
www.soccerasg.qc.ca sous l'onglet programme

2307274

Un premier pétrolier russe en route vers la Chine passe par l'Arctique

MOSCOU — Un pétrolier russe, chargé de condensat de gaz, a mis le cap pour la première fois vers la Chine en passant par l'océan Arctique, une voie commerciale vers l'Asie que la Russie cherche à développer, a rapporté hier la chaîne télévisée NTV.

Le navire *Baltika*, précédé des brise-glaces *Taimyr* et *Rossia*, a quitté Mourmansk à la mi-août pour ce voyage expérimental visant à déterminer «la rentabilité commerciale» de cette voie maritime, selon NTV.

Le propriétaire du pétrolier, Sovcomflot, relève sur son site

que le passage par l'océan glacial Arctique vers l'Asie est long de 13 000 km, contre environ 22 200 km pour le passage traditionnel via le canal de Suez.

Une priorité

La Russie a fait du développement de l'Arctique et notamment des ressources naturelles s'y trouvant l'une de ses priorités stratégiques. Elle vise aussi à développer une voie commerciale viable qui lui donnerait un accès important aux marchés asiatiques en pleine expansion.

Moscou demande une extension de sa zone économique en Arctique, affirmant que la dorsale de Lomonossov, une chaîne de montagnes sous-marine, est une extension de son plateau continental. Une ambition qui concurrence celles des autres nations arctiques : les États-Unis, le Canada, le Danemark et la Norvège.

La Russie a planté durant l'été 2007 son drapeau par quelque 4 000 mètres de profondeur sous le Pôle nord pour étayer ses revendications.

Agence France-Presse

La force du nombre pour la lutte contre le cancer en Outaouais c'est : 3598 marcheurs, 475 bénévoles, plus de 585 survivants et des centaines de commanditaires, qui ont participé au Relais pour la vie 2010 dans cinq municipalités différentes. **Merci à vous gens de l'Outaouais!** Une nuit, ce fut le temps nécessaire pour, tour à tour, célébrer les survivants, rendre hommage aux êtres chers qui nous ont quitté, et s'engager à lutter contre la maladie.

813 078 mercis et à l'an prochain.

2010

St-André Avellan 4 juin
147 058\$

Shawville 5 juin
67 650\$

Buckingham 11 juin
113 366\$

Haute-Gatineau 12 juin
122 500\$

Gatineau 18 juin
364 670\$

10^e édition!
RELAIS POUR LA VIE **RELAY FOR LIFE**



Société canadienne du cancer

Canadian Cancer Society

www.cancer.ca | 1 888 939-333

Un grand merci à tous les commanditaires, partenaires, marcheurs, survivants, aidants naturels, membres des comités organisateurs et bénévoles!

15 rue Buteau, bureau 105, Gatineau (Québec) J8Z 1V4 | Tél. : 819 777-4428 | Téléc. : 819 777-7164



Une occasion se dessine pour les libéraux

L'avenir du registre des armes à feu dépendra du NPD

JOËL-DENIS BELLAVANCE
La Presse

Le maintien intégral du registre des armes à feu repose entre les mains des députés du NPD de Jack Layton.

Un vote crucial doit avoir lieu à la Chambre des communes le 22 septembre sur une motion du député libéral Mark Holland qui vise à tuer le projet de loi privé C-391. Présenté par la députée conservatrice Candice Heoppner, ce projet de loi propose d'abolir l'obligation d'enregistrer les armes d'épaule comme les fusils de chasse, une promesse de longue date des conservateurs.

Le projet de loi avait été adopté en deuxième lecture, au mois de novembre dernier, grâce à l'appui de huit députés libéraux et de 12 néo-démocrates, soit le tiers du caucus du NPD. Si la motion du député Holland est rejetée, un vote définitif aura lieu plus tard sur le projet de loi de M^{me} Heoppner.

Or, le chef du Parti libéral, Michael Ignatieff, a depuis annoncé qu'il obligera ses députés à voter pour le maintien du registre des armes à feu, très populaire au Québec. L'issue du vote est donc entre les mains du NPD.

Libre aux députés

Au NPD, on continue de dire que les députés seront libres de voter selon leur conscience, comme c'est toujours le cas lorsqu'il s'agit d'un projet de loi privé. «C'est une tradition au NPD et nous allons la respecter», a-t-on indiqué hier sur un ton qui trahissait quand même un certain malaise.

Les conservateurs, qui détiennent 144 sièges aux Communes, ont besoin de l'appui d'une dizaine de députés pour faire adopter le projet de loi de M^{me} Heoppner.

En privé, les libéraux se frottent les mains à l'idée de voir le NPD se déchirer sur cette question. Ils prévoient d'ailleurs utiliser ce dossier pour attaquer

le NPD au Québec. «Nous avons réussi à unir nos troupes sur le maintien du registre des armes à feu. L'avenir du registre dépend des néo-démocrates. Si jamais ils permettent aux conservateurs de faire adopter le projet de loi, nous allons les démolir sur cette question, en particulier au Québec», a affirmé une source libérale sous le couvert de l'anonymat.

Les libéraux souhaitent à tout prix reprendre la circonscription d'Outremont, actuellement détenue par le redoutable député néo-démocrate Thomas Mulcair. C'est l'ancien ministre de la Justice Martin Cauchon qui doit tenter de reprendre cet ancien bastion libéral. Les résultats du vote sur la motion de M. Holland pourraient lui donner d'importantes munitions pour attaquer M. Mulcair, reconnu pour ses qualités d'orateur.

Au printemps, les libéraux ont réussi à faire l'unanimité sur cette question, qui oppose souvent les députés des régions rurales aux députés des grands

centres urbains.

M. Ignatieff a proposé d'annuler les frais d'enregistrement ou de renouvellement, de simplifier les formalités et de mettre à l'amende ceux qui oublient d'enregistrer une arme pour la première fois plutôt de porter une accusation criminelle, comme c'est le cas actuellement. Ces changements sont toujours appuyés par les députés récalcitrants, a-t-on assuré hier.

Pour le Bloc québécois, le maintien intégral du registre des armes à feu «est fondamental», a

affirmé hier la députée bloquiste Maria Mourani, parce qu'il permet de sauver des vies.

Réunis à Edmonton cette semaine, les membres de l'Association canadienne des chefs de police ont réitéré leur appui au registre des armes à feu. Les chefs de police comptent d'ailleurs lancer une vaste offensive en faveur du maintien du registre, notamment auprès des députés «abolitionnistes».

Les policiers du pays consultent le registre environ 11000 fois par jour.

Nominations
partisanes

«Obscène» disent les libéraux

Les libéraux fédéraux qualifient d'«obscène» le nombre de nominations partisanes faites par les conservateurs depuis les dernières élections générales.

Ils affirment que les relations conservatrices continuent d'obtenir les meilleurs postes, malgré les promesses de campagne de Stephen Harper de cesser les nominations partisanes.

Le député libéral Wayne Easter a indiqué hier que depuis le dernier scrutin, 386 conservateurs ont été nommés au Sénat, à des comités gouvernementaux ou à des tribunaux, soit environ un cinquième de toutes les nominations.

Interrogé sur les nominations partisanes libérales du passé, il a écarté le sujet comme étant «de l'histoire ancienne».

Les postes décrits par le député libéral ont échoué à des donateurs conservateurs, des gens ayant œuvré lors de campagnes électorales et des candidats défaits. Toujours selon M. Easter, le gouvernement véhicule clairement le message que si des individus œuvrent dans le camp conservateur, ils seront récompensés.

Andrew MacDougall, secrétaire de presse de Stephen Harper, a indiqué que le gouvernement s'engage à embaucher des gens qualifiés pour les emplois dans la fonction publique.

La Presse Canadienne

FOR BREWERS
DEFALCO'S
& WINEMAKERS

DEPUIS 1962

PLUS PRIX QUOTIDIENS
Même qualité
supérieure

**Passionnés
du vin**

En 3 étapes faciles...

**FAITES VOTRE VIN DE
QUALITÉ COMMERCIALE
DANS NOS EMPLACEMENTS**

pour aussi peu que **59,99 \$** par cuvée (contient 29 btl)

OU économisez davantage en faisant votre propre bière et vin à domicile.

Trois des plus gros magasins de fournitures de brasserie et de vinification au Canada. Plus de 350 concentrés/jus pour le vin et extraits de malt provenant du monde entier.

435, promenade Moodie, Bells Corners **613 721-9945**
957, avenue Gladstone ouest, Ottawa **613 722-9945**
2030, promenade Lanthier, Orléans **613 590-9946**

defalcowines.com

2264279

PRINCECRAFT

HORS-BORD
Lafontaine
GRACEFIELD

SITE INTERNET :
HORS-BORDLAFONTAINE.COM

Éric Thérien, propriétaire

**EVINRUDE E-TEC,
LE PLUS PERFORMANT.**

Financement à partir de 5,23%

**PRIX IMBATTABLE
sur les modèles
2011**

C'est le temps de commander !

819 463-3488 — Gracefield, Qué.
Appel sans frais : **1 800 567-0546**

2306895

**Bicyclettes
de Hull**

**Financement
accord D
Desjardins**

Grande vente fin-saison!

VÊTEMENTS DE VÉLOS
Rabais de
20 à 50%

CASQUES DE VÉLOS
Rabais de
20% et plus

TOUS LES VÉLOS
Rabais de
10 à 50%

Scott CRI COMP 2010
Prix détail: 2299,99 \$
En spécial à **1899⁹⁹\$** **4 de disponible**

Devinci CX Carbone 2009
Prix détail: 2199,99 \$
En spécial à **1699⁹⁹\$** **6 de disponible**

675, boulevard Saint-Joseph (secteur Hull) • 819-770-6355 • www.bicyclettesdehull.com • À seulement 5 minutes du centre-ville d'Ottawa • Financement Accord D disponible
Nouveau magasin à Aylmer en 2011

2288763

LEDROIT, LE MERCREDI 25 AOÛT 2010

Des Canadiens auraient été tués dans la prise d'otages de Manille

TORONTO - Trois citoyens canadiens, dont un père ayant donné sa vie afin de protéger sa famille, font partie des huit personnes tuées lundi lors d'une meurtrière prise d'otages à bord d'un autocar aux Philippines, selon CTV News.

Des reportages suggèrent qu'au moins cinq personnes détenant des passeports canadiens étaient à bord de l'autocar dans la capitale, Manille, lorsqu'il fut pris d'assaut par un ex-policier armé.

La prise d'otages a pris fin dans un bain de sang lorsque la police

a investi le véhicule et a abattu le forcené après qu'il eût apparemment ouvert le feu à l'intérieur de l'autocar, où se trouvaient 21 passagers.

Les trois Canadiens assassinés ont été identifiés comme étant Ken Leung, âgé de 58 ans, et ses filles Jessie, âgée de 14 ans, et Doris, âgée de 21 ans. Ils possédaient la double citoyenneté et vivaient à Hong Kong.

La conjointe de M. Leung, Amy Ng, s'en est sortie indemne, mais leur fils Jason était encore à l'hôpital suite à une opération pour une blessure à la tête.

M^{me} Ng a affirmé que son mari a confronté le tireur avant d'être tué.

Selon des médias de Hong Kong, deux des enfants Leung étudiaient dans des écoles canadiennes dont les noms n'ont pas été révélés.

Le ministère des Affaires étrangères a seulement confirmé la possibilité que des Canadiens étaient à bord du car, et ont indiqué que l'ambassade de Manille travaillait en étroite collaboration avec les autorités locales pour obtenir plus d'informations.

La Presse Canadienne

Ottawa

En partenariat avec
Tim Hortons®

Du 15 septembre
au 15 octobre 2010

Le Grand ménage de la capitale

La Ville d'Ottawa vous invite à faire le ménage d'automne dans votre quartier! Nettoyez les terrains publics près de votre domicile, de votre lieu de travail ou de vos aires de jeu. Aidez à garder Ottawa sans graffiti ni déchet!

DES PRIX À GAGNER!
Inscrivez votre projet de nettoyage avant le 14 septembre et courez la chance de gagner l'un des nombreux PRIX offerts aux participants hâtifs par nos généreux commanditaires.

Des trousse de nettoyage sont disponibles pour les bénévoles inscrits.

Inscription jusqu'au 15 octobre 2010.

CHUM **CTV**
RADIO OTTAWA

1-800-GOT-JUNK?
NORTH AMERICA'S LARGEST JUNK REMOVAL SERVICE

services municipaux **3-1-1**
ATS 613-580-2401

ottawa.ca/menage

2288920
2010058155

MATÉRIAUX À BAS PRIX

Profitez de notre liquidation de fin de saison pour économiser... ENCORE PLUS

Pour rénover sans vous ruiner!^{MC}
OUTILS DE JARDINAGE

Notre liquidation de fenêtres à battant et fixes se poursuit!

1^{ère} QUALITÉ

775\$
RÉG.: 9.69

RÂTEAU EN ARC OU PELLE RONDE

BLOC
DIMENSION : ÉPAISSEUR DE 4"

59¢
RÉG.: 0,69

MATÉRIAUX IMPARFAITS

PULVÉRISATEUR SOUS PRESSION ET ACCESSOIRES
QUANTITÉ LIMITÉE

45\$
RÉG.: 89,99

MOTEUR 12A. 1000LB/POUCE CARRÉ. TUYAU DE 6 MÈTRES PISTOLET DE BASE

BLOC TERRASSE
PERMET L'INSERTION D'UNE POUTRELLE DE 4"X4"

2,97\$
RÉG.: 3,49

1^{ère} QUALITÉ

1^{ère} QUALITÉ

15\$
RÉG.: 39,99

COMPREND ENSEMBLE DE PIÈCES S'ADAPTANT AU PULVÉRISATEUR SOUS PRESSION. IDÉAL POUR LAVER L'AUTO

BLOC JARDIN
DIMENSION 4"X8.5"X12"

2,80\$
RÉG.: 3,29

1^{ère} QUALITÉ

DALLE PATIO 18"X18"
LES MODÈLES VARIENT D'UNE SUCCURSALE À L'AUTRE

2,37\$
RÉG.: 2,79

1^{ère} QUALITÉ

DALLE PATIO 20"X20"
LES MODÈLES ET COULEURS VARIENT D'UNE SUCCURSALE À L'AUTRE

3,59\$
RÉG.: 4,99

MATÉRIAUX IMPARFAITS

PAILLIS DE PIN

1^{ère} QUALITÉ

NATUREL **2,65\$**
RÉG.: 3,29

COLORÉ ROUGE **2,95\$**
RÉG.: 3,79

SAC DE 2 PI. CU.

NOTRE BOIS TRAITÉ ET NOS PRODUITS EN BOIS TRAITÉ SONT RÉDUITS DE **25%**

8' 10'

1 1/4"X6": 2,69 3,74
PRIX RÉG.: 3,59 4,99

1"X6"X6": 1,27 2"X6"X8": 3,89
RÉG.: 1,69 RÉG.: 5,19

PIEUX GALVANISÉS

1^{ère} QUALITÉ

4,95\$
RÉG.: 5,99

DIMENSIONS DE 4"X4"X30"

POUR SUPPORTER POTEAUX DE 4"X4"

POTEAUX 8' 10' 12'

4"X4": 5,24 7,49 8,99
PRIX RÉG.: 6,99 9,99 11,99

6"X6": 12,74 17,24 20,24
PRIX RÉG.: 16,99 22,99 26,99

TREILLIS

2"X8": 2,99\$
RÉG.: 3,99

4"X8": 3,74\$
RÉG.: 4,99

IMAGE À TITRE INDICATIF, LE MODÈLE PEUT VARIER

HEURES D'OUVERTURE : LUNDI AU VENDREDI : 8H À 17H30 SAMEDI : 8H À 16H DIMANCHE : FERMÉ

MATÉRIAUX À BAS PRIX

DEPUIS 25 ANS!

GATINEAU
185, Chemin MTL O.
819 986-5720

LACHUTE
295, St-Jean
450 562-8501

ST-ISIDORE
4221, Stewart Glen Rd.
613 527-5090

NOUVEAU
TÉLÉCHARGEZ NOTRE PAGE CIRCULAIRE
www.materiauxabasprix.ca

Conditions de vente : Ces prix excluent les taxes de vente. Valide jusqu'au 4 septembre 2010 ou jusqu'à épuisement des stocks. Aucun retour de marchandise, aucun échange aucun remboursement. En raison de la fluctuation des marchés, nos prix peuvent varier sans préavis. Nos matériaux imparfaits sont vendus tels quels sans aucune garantie, sous réserve des dispositions de la Loi sur la protection du consommateur. Si une erreur s'est glissée lors de la production de cette publicité, elle vous sera signalée au comptoir. Certains articles peuvent différer de l'illustration, dans de tels cas, la description prévaudra. Certains produits peuvent ne pas être disponibles dans certaines succursales.

LEDROIT, LE MERCREDI 25 AOÛT 2010

EN BREF

KABOUL N'A PAS FACILITÉ LA TACHE DES FORCES CANADIENNES

CHURCHILL - Le premier ministre Stephen Harper a déclaré que la récente décision du gouvernement afghan d'expulser les entreprises de sécurité privées du pays rendra plus complexe la stratégie de retrait du Canada. Ottawa prévoit mettre un terme à ses opérations de combat en Afghanistan en juillet prochain. Il est toutefois prévu d'y poursuivre une mission diplomatique et de développement. Harper a déclaré que les questions concernant la façon de protéger à la fois les diplomates et les travailleurs humanitaires une fois les soldats canadiens partis étaient difficiles à répondre - surtout depuis que le président afghan Hamid Karzai a décrété que les entreprises de sécurité privées n'étaient plus les bienvenues. Un rapport publié hier dans le *Globe and Mail* indique qu'Ottawa prévoit dépenser jusqu'à 600 millions \$ sur trois ans en Afghanistan afin d'empêcher le pays de devenir un refuge pour les terroristes.

La Presse Canadienne

LE HEZBOLLAH INCITE LE LIBAN À DEMANDER DES ARMES À L'IRAN

BEYROUTH - Le chef du Hezbollah soutenu par l'Iran, Hassan Nasrallah, a appelé hier le gouvernement libanais à demander l'aide de Téhéran dans le cadre des efforts visant à équiper l'armée du pays. «Je m'engage [...] à ce que le Hezbollah [...] mette à profit son amitié avec l'Iran pour qu'il aide à équiper l'armée libanaise dans la mesure du possible», a-t-il ajouté. «Je ne parle pas d'achats mais d'aides. Je pense que si le gouvernement demande cela officiellement, [...] l'Iran n'hésiterait pas à aider l'armée libanaise», a poursuivi le chef du Hezbollah. Nasrallah a indiqué que ce sujet pourrait être évoqué lors de la visite prévue du président iranien Mahmoud Ahmadinejad à Beyrouth après le mois du ramadan.

Agence France-Press

La
**VENTE
 DE FIN
 D'ANNÉE**
 — \$ —
Honda



COUPÉ CIVIC DX 2010 À L'ACHAT

17 585 \$ 16 190 \$ PDSF +
 1 395 \$ TRANSPORT
 ET PRÉPARATION

**RABAIS DE
 3 600 \$***

13 985 \$
 TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS



CIVIC BERLINE DX 2010 EN LOCATION

0 \$
COMPTANT

208 \$†
/60 MOIS

TRANSPORT ET
 PRÉPARATION INCLUS



L'Association des concessionnaires Honda du Québec

Pour obtenir l'adresse d'un concessionnaire près de chez vous, visitez hondaquebec.ca ou composez le 1 888 9-HONDA-9.



HONDA
 HONDAQUEBEC.CA

*Le rabais de 3 600 \$ est applicable avant taxes sur le Coupé Civic DX manuel 2010 neuf (modèle FG1A2AE) pour un prix à l'achat de 13 985 \$ incluant transport et préparation de 1 395 \$, sur acceptation du crédit. Cette offre porte sur la Civic berline DX manuelle 2010 neuve (modèle FA1E2AE). Franchise de kilométrage de 120 000 km; Frais de 0,12 \$ le kilomètre excédentaire. Transport et préparation de 1 395 \$ inclus. Les taxes et droits, assurances, immatriculation sont en sus. Le concessionnaire peut vendre ou louer à prix moindre. Offres valides seulement pour les résidents du Québec chez les concessionnaires Honda du Québec participants. Offres d'une durée limitée sujettes à changement sans préavis par le manufacturier et valides sur les véhicules en inventaire seulement. Photos à titre indicatif seulement. Voyez votre concessionnaire Honda pour plus de détails.

LEDROIT, LE MERCREDI 25 AOÛT 2010

Wyclef Jean saisit un tribunal international

PORT-AU-PRINCE – La star internationale du hip-hop Wyclef Jean dont la candidature à l'élection présidentielle d'Haïti a été rejetée par le Conseil électoral

va contester la décision devant la cour interaméricaine des droits de l'homme (CIDH), ont annoncé hier ses avocats. Le Conseil électoral haïtien

(CEP) a écarté 15 candidats à la présidence, dont Wyclef Jean, sur les 34 qui avaient sollicité l'autorisation de se lancer dans la course à la succession du pré-

sident René Prével.

«Wyclef n'entend pas s'arrêter là: nous épuiserons tous les recours, nous irons jusqu'au bout pour contester cette déci-

sion inacceptable», a déclaré Jean Renel Sénatus, un des huit avocats du chanteur.

Outre la CIDH, l'avocat a indiqué que l'affaire serait également portée devant la Cour de cassation d'Haïti et devant la cour des comptes, un tribunal administratif.

«La décision du CEP est arbitraire nous allons aujourd'hui même la combattre», a déclaré M. Sénatus.

Concernant les motifs de non-résidence en Haïti évoqués pour justifier l'éviction de Wyclef Jean, l'avocat a révélé qu'un juge de paix avait délivré un certificat à l'artiste montrant qu'il vit dans le pays depuis près de 6 ans. Wyclef Jean «a vécu dans le pays depuis plus de 6 ans, il voyage dans le pays», a soutenu l'avocat.

Un ancien président de la chambre des députés haïtiens Eric Jean-Jacques a qualifié la décision du CEP de «mesure politique».

«Il ne fallait pas avoir Wyclef dans la course, donc on a tout fait pour l'en écarter», a déclaré M. Jean-Jacques.

D'autres candidats éliminés – dont l'ex-ambassadeur d'Haïti à Washington Raymond Joseph – ont annoncé leur intention d'attaquer en justice la décision de l'institution électorale.

«Des candidats écartés sont actuellement en pourparlers pour former un front uni contre cette décision arbitraire. Nous ne croyons pas que ce conseil puisse organiser des élections démocratiques», a déclaré M. Joseph.

Agence France-Presse

CARLE FORD

www.carleford.com

LE #1 DU CAMION EN OUTAOUAIS

CARLE FORD

www.carleford.com



F-150 4X4 2010 à cabine simple XL

Rajustement Prix Employés.....	1 900 \$
Allocation-livraison.....	5 500 \$
Rajustement total	7 400 \$

Votre Prix Employés**

23 999 \$

Prime Recyclez votre véhicule (si admissible) 3 300 \$

Nouveau prix¹

20 699 \$

FRAIS DE TRANSPORT ET TAXE SUR L'AIR CLIMATISÉ INCLUS

En ce moment, vous payez ce que nous payons.

Bénéficiez des meilleurs prix de l'année sur pratiquement tous nos véhicules*.



F-150 4X4 2010 à cabine double XLT

Rajustement Prix Employés.....	4 400 \$	Prime Recyclez votre véhicule (si admissible).....	3 300 \$
Allocation-livraison.....	5 500 \$		
Rajustement total	9 900 \$	Nouveau prix¹	

Votre Prix Employés**

28 999 \$ 25 699 \$

FRAIS DE TRANSPORT ET TAXE SUR L'AIR CLIMATISÉ INCLUS



F-150 4X4 2010 SuperCrew XLT

Rajustement Prix Employés.....	4 500 \$	Prime Recyclez votre véhicule (si admissible).....	3 300 \$
Allocation-livraison.....	5 500 \$		
Rajustement total	10 000 \$	Nouveau prix¹	

Votre Prix Employés**

30 799 \$ 27 499 \$

FRAIS DE TRANSPORT ET TAXE SUR L'AIR CLIMATISÉ INCLUS

EN PLUS, EXCLUSIVEMENT CHEZ FORD

Seule Ford vous permet de recycler votre véhicule datant de 2003 ou avant et d'obtenir

3300 \$ en primes

jusqu'à applicables à l'acquisition d'un nouveau véhicule Ford.

Cette offre comprend les primes supplémentaires allant jusqu'à 300 \$ accordées dans le cadre du programme Adieu bâzou pour les véhicules datant de 1995 ou avant. Les primes versées par Ford s'échelonnent de 1 000 \$ à 3 000 \$. Tous les détails à ford.ca.



En partenariat avec Summerhill, Adieu bâzou



On achète pas un camion ailleurs qu'au vrai centre du camion



CARLE FORD

www.carleford.com

901, rue Dollard, Gatineau (secteur Buckingham)



Montez à bord.

quebecford.ca

819 986-3000

EN BREF

LES CRUES MENACENT TOUJOURS LE PAKISTAN

ISLAMABAD – Les eaux menaçaient hier de faire céder des digues dans le sud du Pakistan, alors que le président Asif Ali Zardari a estimé qu'il faudrait au moins trois ans au pays pour se remettre des inondations qui le touchent actuellement. Les inondations, qui ont débuté il y a près d'un mois dans le nord-ouest à la suite de très fortes pluies de mousson, ont affecté plus de 17 millions de personnes, selon les Nations unies, et fait environ 1 500 morts. La plupart de ces décès se sont produits au début des intempéries, mais la crise continue de prendre de l'ampleur, les eaux atteignant désormais le sud du pays. À Shadad Kot, dans la province du Sindh, les autorités craignent que les 18 km de digues nouvellement construites par l'armée ne cèdent face aux crues, entraînant l'inondation de cette ville de 350 000 habitants, que près de 90 % de ses résidents ont toutefois déjà évacuée. Hier, la population locale tentait de consolider les digues à l'aide de rochers et de sacs de sable pour protéger la ville. Plus au sud, la localité de Qambar était, elle aussi, menacée en cas de rupture des digues.

Associated Press

ÉCONOMIE

workopolis.com



DOLLAR

94,31¢ US | 0,7462¢ Euro
-0,72¢ US | -0,0052¢ Euro

▲ OR
1231,80
+ 4,90

▼ PÉTROLE
71,63 \$US
- 1,47 \$US

▼ S & P TSX
11 557,35
- 161,28

▼ NASDAQ
2 123,76
- 35,87

▼ DOW JONES
10 040,45
- 133,96

Nouveau centre de rémunération à Miramichi

Pas de pertes d'emplois à prévoir



PAUL GABOURY

pgaboury@ledroit.com

L'ouverture du nouveau centre de rémunération du gouvernement fédéral et la création de 550 emplois à Miramichi ne devrait entraîner aucune perte d'emploi dans l'ensemble du Canada, incluant dans la région de la capitale nationale.

En même temps, le projet chiffré à 298 millions\$ pourrait entraîner dans la région jusqu'à 300 emplois à Ottawa-Gatineau dans des entreprises de technologies de l'information chargées de livrer le nouveau système de paye, selon des précisions données hier par le ministère des Travaux publics et services gouvernementaux.

À la suite de l'annonce faite par le premier ministre Stephen Harper d'un nouveau centre de rémunération à Miramichi jeudi dernier, nous avons tenté de connaître l'impact de cette décision sur les emplois dans la région de la capitale nationale. Au total, le gouvernement prévoit que 550 postes seront créés en 2016-2017 lorsque le nouveau centre sera ouvert, mais n'avait

pu confirmer l'impact réel du projet sur les fonctionnaires fédéraux travaillant dans ce secteur dans la région d'Ottawa-Gatineau.

À notre demande d'information faite jeudi dernier, le ministre a répondu seulement hier par courriel pour expliquer que l'ouverture du nouveau centre n'entraînerait aucune perte d'emploi dans l'ensemble du Canada, incluant dans la région de la capitale nationale.

Si on ne prévoit pas de transferts d'employés, on parle plutôt d'un «transfert de la charge de travail» vers Miramichi. Le ministère entend ainsi profiter de nombreux départs à la retraite et procéder par attrition.

«Aucune perte d'emploi n'est prévue dans l'ensemble du Canada, puisque la transition sera principalement gérée en fonction de l'attrition. En effet, au cours des prochaines années, 45 % des employés d'expérience dans le domaine de la rémunération deviendront admissibles à la retraite. La charge de travail sera progressivement transférée à Miramichi», indique TPSGC.

Lors de l'annonce du gouvernement Harper, le président de l'Alliance de la fonction publique, John Gordon, n'avait pas de chiffres officiels, mais il avait indiqué qu'il s'attendait à ce que le nouveau centre entraîne le



PATRICK WOODBURY, Archives LeDroit

Si on ne prévoit pas de transferts d'employés, on parle plutôt d'un «transfert de la charge de travail» vers Miramichi. Le ministère des Travaux publics et services gouvernementaux entend ainsi profiter de nombreux départs à la retraite et procéder par attrition.

transfert de 30 % des emplois du secteur de la rémunération de la région de la capitale nationale.

300 emplois au privé ?

Par ailleurs, le ministère confirme que la majorité des emplois en technologie de l'information qu'il promet de créer dans le cadre du projet visant à changer le système de paye et de pension des employés et retraités fédéraux permettra de créer plusieurs centaines d'em-

ploi dans la région de la capitale nationale au cours des six prochaines années. Il avance même le chiffre de 300 emplois qui pourraient être créés selon l'ampleur du projet.

«Le nombre d'emplois qui seront créés durant les six ans du projet par le secteur privé dans le domaine des technologies de l'information ne sera connu qu'à la suite de l'évaluation, au cours des prochains mois, des réponses à la demande de propositions présentement sur le marché pour

acquérir le nouveau système. D'après notre expérience, des projets d'envergure et de durée similaires ont créé jusqu'à 300 emplois. La plupart des emplois en TI seront créés par le secteur privé», précise le ministère.

Quant à la durée de ces nouveaux emplois dans la région de la capitale nationale, le ministère souligne que c'est le secteur privé chargé de livrer le nouveau système de paye du gouvernement «qui créera et en déterminera la durée nécessaire».

Pas de nouveau propriétaire pour Papier Masson avant la fin septembre

Les enchères pour les papetières White Birch reportées

YVES SOUCY

ysoucy@ledroit.com

La Cour supérieure du Québec reporte à une date ultérieure l'ouverture des enchères en vue de la vente des papetières de la compagnie White Birch, dont celle de Papier Masson, à Gatineau.

Le tribunal prévoyait donner hier le coup d'envoi des enchères qui devaient prendre fin le 2 septembre, mais en l'absence du juge Robert Mongeon, qui est mandaté dans le dossier, le

magistrat en fonction hier au palais de justice de Montréal, a refusé d'entendre la requête. Il faudra donc attendre au retour de vacances du juge Mongeon, le 7 septembre, pour connaître la suite du dossier.

Mais avant d'aller de l'avant avec les enchères, le tribunal devra tout d'abord se prononcer sur la requête déposée par deux compagnies créancières de Papiers White Birch qui s'opposent à cette façon de procéder car ils soutiennent que leurs droits sont brimés.

Si leur requête est rejetée, le

tribunal devra approuver la proposition de 150 millions\$, déposée par le consortium américain dirigé par le fonds d'investissement Black Diamond Capital Management, comme prix de base des enchères. Mentionnons que Black Diamond est l'un des principaux créanciers de Papiers White Birch qui lui doit 157 M\$.

Seize compagnies

Un nouvel échéancier pour les enchères devra également être déterminé. Seize compagnies se sont qualifiées pour présenter

des soumissions.

Selon Richard Lahaie, président du syndicat représentant les 150 travailleurs de l'usine Papier Masson, il est fort probable que ce n'est pas avant la fin de septembre ou le début d'octobre qu'on connaîtra les nouveaux propriétaires des papetières de Papiers White Birch mises en vente, soit Stadacona (Québec), Papier Masson (Gatineau), F.F. Soucy (Rivière-du-Loup), Bear Island (USA) de même que la scierie Leduc (Québec).

Les installations de White Birch n'ont jamais cessé leurs

opérations depuis que la compagnie a eu recours à la loi la protégeant de ses créanciers.

Rappelons que la papetière a déjà traversé un tel processus de vente à l'encan. En 2003, l'homme d'affaires américain Peter Brant, qui préside White Birch, a mis la main sur l'entreprise par le même procédé en offrant 205 M\$.

Sept ans plus tard, elle se retrouve avec des créances de 953 M\$. Quatre prêteurs sont des créanciers garantis, mais 180 M\$ manquent dans les fonds de retraite des employés québécois de l'entreprise.

AVIS PUBLIC
PRENEZ AVIS QUE la compagnie 9207-0515 QUÉBEC INC., ayant son siège au 1100, Boulevard Maloney Ouest, Gatineau, Québec, J8T 6G3 a l'intention de demander sa dissolution au Registraire des Entreprises du Québec. Thao Tran, Présidente.

«Avis est donné à Sylvie-Anne Croteau du 41 d'Orsay Gatineau J9J 0B6 que le contrat de location qui devait échoir le 31 août 2010 est considéré comme annulé dû au non-paiement du loyer. Vous êtes sommée de venir prendre vos effets personnels immédiatement en date de la publication de cet avis. Sinon nous nous réservons le droit d'en disposer à notre guise dans 90 jours.»
 Gatineau 25 août 2010

Des concessions GM resteront ouvertes

TORONTO - Un accord a été conclu avec 21 concessionnaires canadiens de General Motors

qui avaient décidé de poursuivre la société après avoir appris la nouvelle de la fermeture de leurs établissements respectifs, a confirmé hier Tony LaRocca, porte-parole de GM Canada. Du groupe, une douzaine de concessions demeureront ouvertes.

Ces 21 concessionnaires devaient fermer leurs portes dans le cadre de l'importante restructuration opérée l'an dernier, mais leurs responsables avaient refusé de signer l'entente de réduction progressive des activités.

La Presse Canadienne

PRENEZ AVIS
 QUE LA COMPAGNIE 9202-4504 QUEBEC INC. A L'INTENTION DE DEMANDER LA DISSOLUTION AU REGISTRAIRE DES ENTREPRISES.

Travaux publics et Services gouvernementaux Canada / Public Works and Government Services Canada

DEMANDE DE RENSEIGNEMENTS SUR LA DISPONIBILITÉ DE LOCAUX À BUREAUX À LOUER DANS LA VILLE DE MANIWAKI (QUÉBEC)
 Dossier no 522619

Travaux publics et Services gouvernementaux Canada souhaite obtenir des renseignements, au plus tard le 31 août 2010, sur des locaux à louer dans des immeubles de Maniwaki, dont la date de début de location est le 1er juin 2011 pour une période de dix ans.

Pour répondre à cette demande de renseignements et en voir la version intégrale, veuillez consulter www.merx.com sous la rubrique « Services : Location à bail ou location d'installations immobilières », ou téléphoner à Philippe Côté, agent principal de location et louage commercial, au 514-496-3568.

Canada

PME INTER Gagné Isabelle Patry Laflamme & Associés
 Notaires & conseillers juridiques / Notaries & Legal counsel

AVIS DE CLÔTURE D'INVENTAIRE
 (Art. 795 C.C.Q.)

Avis est par les présentes donné que, à la suite du décès de THÉRÈSE MOYNEUR, en son vivant domiciliée au 6, chemin des Amoureux, La Pêche, Québec, J0X 2W0, survenu le 17 juin 2010, un inventaire des biens de la défunte a été fait par la liquidatrice successorale, GERMAINE QUEVILLON, le 20 août 2010, devant Me ISABELLE PELLETIER, notaire conformément à la loi.

Cet inventaire peut être consulté par les intéressés, à l'étude de Me ISABELLE PELLETIER, notaire, sise au 188, rue Montcalm, suite 300, Gatineau, Québec, J8Y 3B5, tél: 819 771-3231.

Donné ce 20 août 2010.
 GERMAINE QUEVILLON, liquidatrice

AMERISPA

AMERISPA, une entreprise québécoise soucieuse d'offrir à sa clientèle des soins de beauté et de santé « haut de gamme » est à la recherche de personnes bilingues et dynamiques, pour combler les postes suivants à son centre de santé du Hilton Lac-Leamy

- Massothérapeute
- Esthéticienne

S.V.P. nous faire parvenir votre c.v. par télécopieur au 819 771-9444 ou par courrier électronique à emploi@amerispa.ca à l'attention des Ressources Humaines. Veuillez s'il vous plaît envoyer le tout en format Word.

Souper des affaires 2010

Information / inscription www.rga.ca

Un entretien avec Andrew T. Molson
 «Bière, hockey et relations publiques»

Mercredi 15 septembre 2010
 17 h 30 cocktail, 18 h 45 souper
 Théâtre du Casino Lac-Leamy
 1 boul. du Casino, Gatineau

TARIFS : (*TAXES INCLUSES)
 Billet [membre ou étudiant(e)] : 135,00 \$*
 Billet [futur(e) membre] : 150,00 \$*
 Table à la foire commerciale : 735,00 \$*
 Table corporative de 8 personnes : ... 1 080,00 \$*

Maître de cérémonie : Michel Picard, Chef d'antenne,
 Le téléjournal / Ottawa-Gatineau à la Télévision de Radio-Canada

Partenaire officiel : **Deloitte.**

Partenaires : **BANQUE NATIONALE** GROUPE FINANCIER, **meubles branchaud**, **RGGA** LE REGROUPEMENT DES GENS D'AFFAIRES DE LA CAPITALE NATIONALE, **AVW-TELAV** Audio Visual Solutions / Solutions audiovisuelles, **PME INTER** Gagné Isabelle Patry Laflamme & Associés Notaires & conseillers juridiques / Notaries & legal counsel, **TÉLÉVISION**, **Développement économique - CLD** Gatineau, **CASINO LAC-LEAMY**

www.rga.ca | Tél. : 613-744-3037

CLUB PISCINE SUPER Fitness
 Piscines • Spas • Meubles de jardin • Saunas • Fitness • Billard
www.clubpiscine.ca

Club Piscine Super Fitness est le plus grand détaillant de piscines, spas, meubles de jardin et équipement fitness de la région.

Nous sommes à la recherche d'équipiers pour les postes suivants pour nos succursales de Gatineau, Nepean et Orléans. Postes temps pleins et temps partiels.

- Vente – équipements de conditionnement physique
- Préposé (e) aux pièces piscines et spas
- Technicien(ne) spas

Formation disponible. Compétences informatiques nécessaires. Disponibilité les soirs et fin de semaine essentielle. Faire parvenir votre C.V. par télécopieur au 819 561-8735 ou par courriel à jobs@clubp.ca

APPEL D'OFFRES

Centres touristiques Québec

CENTRE TOURISTIQUE DU LAC-SIMON
 Pavillon d'accueil
 Projet n° : 4189

La Société des établissements de plein air du Québec (Sépaq) demande des soumissions pour la construction d'un pavillon d'accueil d'une superficie approximative de 100 m².

Les documents de soumission peuvent être obtenus à compter du 25 août 2010 au bureau de la firme Fortin Corriveau Salvail Architecture + Design, situé au 15, Connaught, Gatineau (Québec) J8Y 4C8 (téléphone 819 776-3143) moyennant un dépôt, non remboursable, de 100 \$ incluant toutes taxes, en argent, sous forme de chèque ou de mandat-poste payable à la Sépaq.

Les soumissions seront reçues dans les enveloppes fournies à cet effet jusqu'au **15 septembre 2010 à 14 h** et seront ouvertes publiquement le même jour, à la même heure au bureau de la firme Fortin Corriveau Salvail Architecture + Design, situé au 15, Connaught, Gatineau (Québec) J8Y 4C8.

La Sépaq n'est en aucun cas tenue d'accepter une soumission, pas même la plus avantageuse.

Le directeur des immobilisations et des ressources matérielles, Gaëtan Thibault, ing.

RÉSEAU Sépaq

<http://www.sepaq.com> RUBRIQUE « Organisation »

Le RGA a un nouveau président

GUILLAUME ST-PIERRE
gstpierre@ledroit.com

Le Regroupement des gens d'affaires de la capitale nationale (RGA) a dévoilé le conseil d'administration (CA) qui pilotera ses activités en 2010-2011, ainsi que l'identité de son nouveau président, hier soir, au Casino du Lac-Leamy.

Pour la première fois en 26 ans d'opération, le RGA aura comme président un membre qui œuvre principalement du côté québécois. « J'ai accepté parce que ça fait partie de mon plan de carrière de développer des services en français du côté ontarien », affirme Jean-Claude Desrosiers, président de EvoluTEL, une entreprise qui se spécialise en téléphonie et en informatique pour les petites et moyennes entreprises (PME).

Créé à Ottawa, le RGA, qui compte environ 650 membres, a pour mission de créer des liens entre les entreprises qui offrent des services en français dans la grande région de la capitale nationale.

Au sein de son CA, l'organisation compte entre autres la présidente de La Cité Collégiale, Lise Bourgeois, ainsi que Ronald Caza, l'avocat qui a défendu la municipalité de Russel dans l'affaire Galganov. Les recteurs et rectrice des Universités d'Ottawa et Carleton, Alan Rock et Roseann O'Reilly, siègent également à la table de décisions.

Le RGA aura comme principale préoccupation en 2011, l'utilisation des réseaux sociaux, dont Facebook et Twitter, à des fins de commerces et de marketing.

“Opportunité d'affaire, bâtissez votre avenir!”

Devenez partenaires avec une entreprise reconnue, fiable et en pleine progression

Livraison locale seulement (rayon maximum 150 km)

Compagnie spécialisée dans la livraison de meubles neufs et équipements électroniques, ayant des succursales à Gatineau, Montréal, Brossard, Laval et Sherbrooke.

Nous offrons :

- Revenu brut variant entre **60,000\$** et **75,000\$/année** (dépendances payées)
- Plan de location de camion très avantageux avec entretien inclus
- Programme d'aide financière + formation

Vous devez détenir un permis de conduire de classe 3 ou DZ (Ontario)

SVP composez le numéro de téléphone suivant:
1 866 635-5111 ext 25 (laissez message)

DUO LIVRAISON
SPÉCIALISÉE
Membre du GROUPE SGL



2309380

» EN BREF

UN CRÉDIT D'IMPÔT POUR VOS RÉNOS ?

Après le programme de crédits d'impôt pour la rénovation résidentielle, les quincailliers et vendeurs de matériaux de construction ont trouvé une nouvelle façon de stimuler la construction et, par le fait même, l'économie: permettre à leurs clients de puiser dans leur REER pour rénover leur domicile. Déjà, les contribuables peuvent recourir aux fonds de leur Régime enregistré d'épargne retraite pour acheter une première maison: c'est ce qu'on appelle faire un RAP, pour Régime d'accession à la propriété. Or, voilà que l'Association québécoise de la quincaillerie et des matériaux de construction proposera sous peu d'ajouter un A à l'expression pour en faire un RAAP, soit un Régime d'accession et d'amélioration de la propriété. Le RAAP serait admissible aux mêmes conditions que le RAP. C'est «notre nouveau cheval de bataille», indique Richard Darveau, pdg de l'organisme. «On va commencer à en parler dans les prochaines semaines aux ministres des deux gouvernements qui s'occupent à la fois des finances et du commerce.»

La Presse

FORMATION

Commencez une nouvelle carrière!

FORMATION DE PRÉPOSÉE AUX BÉNÉFICIAIRES

Débutant le 20 septembre 2010

Durée de 3 mois avec stage pratique

Pour information et inscription
819 240 0660 ext 2101

Résidences de la Gappe

2309452

Cité Jardin

Tour 5 phase 3B

NOUVELLE ADMINISTRATION

JOIGNEZ VOUS À UNE ÉQUIPE GAGNANTE

DIRECTEUR (TRICE) DE SOINS INFIRMIERS – SERVICES MÉDICAUX

PRINCIPALES FONCTIONS :
Responsable de planifier, superviser, organiser et contrôler les activités du service des soins. S'assurer la gestion des ressources humaines, financières et techniques du service. Coordonner les soins dispensés des préposés(es) et infirmières auxiliaires.

EXIGENCES :

- Détenir une licence L'OIIQ
- Possède 2 ans et plus d'expérience
- Expérience avec les personnes âgées(es)
- Connaître les logiciels Word et Excel

SALAIRE : À discuter et concurrentiel

Faites parvenir votre c.v. à :
Cité Jardin Tour 5 Phase 3B
90, de la Futaie, Gatineau
J8T 0B8
Courriel : n.gauthier@merlin-immobilier.qc.ca
À l'att : Nicole Gauthier directrice général

2313970

cyberpresse.ca

Montfort
Visez plus haut.

L'Hôpital Montfort, une institution essentielle à la communauté franco-ontarienne, est situé dans la région d'Ottawa-Gatineau et dispense des soins de santé primaires et secondaires de très haute qualité à la population d'Ottawa et de l'est de l'Ontario.

Vous cherchez un emploi dans un cadre professionnel hautement compétent, dynamique et agréable ? Vous aimez travailler en français ? Nous avons besoin de vous...

Directeur(trice), service des finances
Directeur(trice) des communications
Gestionnaire d'approvisionnement
Conseiller(ère) en relations de travail
Pharmacien(ne)
Infirmier(ère)s autorisé(e)s – divers services
Infirmier(ère)s auxiliaires autorisé(e)s – divers services
Mécanicien classe 2 – services des installations

Si un de ces postes vous intéresse, veuillez envoyer votre candidature au Département des ressources humaines rh@montfort.on.ca

Montfort. Mon choix. Mon Avenir.

Pour plus de renseignements, visitez notre site web
www.hopitalmontfort.com
ou composez le (613) 746-4621 poste 2202

HÔPITAL MONTFORT
MONTFORT HOSPITAL
Ottawa, Ontario

2309391



EN VEDETTE SUR LA

SCÈNE LOTO-QUÉBEC

VENDREDI 3 SEPTEMBRE

SOIRÉE **Rock**



Bobby Bazini



Our Lady Peace



Hedley

SAMEDI 4 SEPTEMBRE

LES PLUS BELLES VOIX FÉMININES DU Québec



Laurence Jalbert



France D'Amour



Johanne Blouin



Luce Dufault

DIMANCHE 5 SEPTEMBRE

Sylvain Cossette ET SES INVITÉS



Sylvain Cossette



Bruno Pelletier



Dan Bigras



Jesse Cook

EN PREMIÈRE PARTIE

LUNDI 6 SEPTEMBRE

SOIRÉE **MOLSON DRY**



Les Cowboys Fringants

SOYEZ AU RENDEZ-VOUS

 DE CET ÉVÉNEMENT INCONTOURNABLE

AVEC SUPER FMG!

GAGNEZ

UNE CROISIÈRE

DANS LES CARAÏBES



Achetez votre **bracelet-passeport** ou votre duo **passeport-manèges** du **9 au 27 août** et courez la chance de gagner une croisière de rêve dans les Caraïbes de l'Est!

Pour gagner, inscrivez votre numéro de bracelet-passeport et vos coordonnées dans le formulaire prévu à cette fin au www.montgolfieresgatineau.com avant le 27 août à 23 h 59.

- Bracelet-passeport de quatre jours : 32 \$
- Promotion duo passeport-manèges* : 59 \$ (Booster non inclus)
- Bracelet quotidien du vendredi** : 24 \$
- Bracelet quotidien du samedi, dimanche ou lundi** : 18 \$

Entrée libre pour les enfants de 10 ans et moins (preuve d'âge obligatoire). Manège en sus.

 * Certains manèges requièrent une grandeur minimale ** Vendu uniquement lors de la journée

 • Service de navettes gratuit Desjardins (horaire complet au www.montgolfieresgatineau.com)

 • Service d'autobus : détenteur d'un bracelet-passeport, accédez gratuitement au réseau régulier de la STO

Les bracelets-passeports sont disponibles sur notre site Internet jusqu'au 27 août: www.montgolfieresgatineau.com et jusqu'au jeudi 2 septembre 2010 dans la plupart des centres de services de la Ville de Gatineau et dans de nombreux points de vente, dont :



FEU D'ARTIFICE

DES PHARMACIES

MICHEL QUESNEL



Plus de 60 heures de programmation continue!

- Envolées de montgolfières
- Cirque magique RONA L'entrepôt
- Aires de détente Tim Hortons, avec zone de jeux et de pique-nique
- Illumination nocturne Agropur
- Championnat nord-américain des athlètes de force Discount/Tourisme Québec
- Spectacles variés sur trois autres scènes, dont la Scène Festive et la Scène Familiale avec entre-autre : Lulu Hughes Big Band, Tocado, Hommage à Johnny Cash, Nathalie Choquette, La Comtesse d'Harmonia (Joe Bocan), etc.
- Grand parc d'attractions avec une quarantaine de manèges
- Zones VIP AéroClub Casino du Lac-Leamy
- Démonstrations de sports extrêmes
- Bistros SAQ
- Chapiteau des artisans et des métiers d'arts
- Chapiteau des 1001 trouvailles
- Plus de 30 kiosques alimentaires
- Animaux de la ménagerie
- Petits manèges
- Amuseurs publics



Patrice Bélanger porte-parole



Info-Ligne Bell 1 800 668-8383

Suivez-nous sur Facebook

PRÉSENTATEUR OFFICIEL



PARTENAIRES INSTITUTIONNELS



Patrimoine canadien Canadian Heritage



bonjourquebec.com

PLATINE



OR



ARGENT



PARTENAIRES MÉDIAS



Pharmacie François Tremblay

Accès^{pharma}
chez Walmart

Poste de technicien(ne) en pharmacie Emploi à temps plein et à temps partiel

Tâches :

- Assister le pharmacien dans la préparation des prescriptions
- Préparation des commandes auprès des grossistes
- Service à la clientèle
- Travail à la caisse enregistreuse

Prérequis :

- Connaissance de la suite Microsoft Office (serait un atout)
- Connaissance du logiciel infopharm (serait un atout)
- Connaissance du doigté en dactylographie
- Certificat assistance technique en pharmacie (serait un atout)
- Bilingue

Salaires :

- Compétitif et selon expérience
- Avantages sociaux

Faire parvenir votre C.V. par télécopieur au 819 246-1294
ou communiquer avec Nancy Higgins ou Patrick Tremblay
au 819 246-9662 ou par courriel à
patt_accespharma@hotmail.com

2313473



**SERVICE
COORDINATION
DES SERVICES**

Appel de candidatures – Conseil d'administration

Coordination des services est une société bilingue à but non lucratif créée par le ministère des Services sociaux et communautaires ainsi que par le ministère des Services à l'enfance et à la jeunesse de l'Ontario et dirigée par un Conseil d'administration bilingue composé de bénévoles. Coordination des services est le point d'accès central pour les enfants et les adultes ayant une déficience intellectuelle ainsi que pour leur famille, dans la région d'Ottawa.

Le Conseil d'administration est à la recherche de bénévoles désireux de servir au niveau du conseil. Les personnes intéressées doivent avoir la passion du bien-être des enfants et des adultes ayant une déficience intellectuelle et être consacrées à appuyer la vision et la mission de Coordination des services. Nous recherchons des personnes dont les antécédents expérimentaux les rendent aptes à contribuer à divers domaines de l'administration publique ou des affaires tels que les relations intergouvernementales, les finances, la communication, la loi et le plaidoyer ou qui sont des clients ou des représentants de clients de Coordination de services. Une préférence sera accordée aux personnes ayant de l'expérience au niveau de Conseils d'administration. Les candidates et les candidats doivent être âgés d'au moins 18 ans et habiter dans la région d'Ottawa. Le bilinguisme sera définitivement un atout.

Les membres du conseil doivent s'attendre à 8 ou 10 réunions par année et à s'impliquer dans au moins un des comités du conseil. Les réunions ont lieu tôt les soirées en semaine et se tiennent au bureau de Coordination des services à l'adresse indiquée plus bas. Les membres du Conseil d'administration siègent pour un minimum de trois (3) ans et ils peuvent siéger pour un maximum de six (6) ans.

Si vous désirez en connaître davantage sur nos services veuillez visiter notre site Web au : www.scsottawa.on.ca.

Si vous êtes intéressé à soumettre votre nom pour fins de considération, veuillez le faire par écrit au plus tard le 3 septembre 2010 en indiquant pourquoi vous êtes intéressé à devenir membre du Conseil d'administration de Coordination des services et en incluant un curriculum vitae mis à jour. Veuillez faire parvenir votre demande au :

Comité des nominations
Coordination des Services
150, ch. Montréal, bureau 200
Ottawa, Ontario K1L 8H2

Le Comité des nominations examinera toutes les demandes et ne communiquera qu'avec les personnes qui seront interviewées.

2312182

Équipe de santé familiale communautaire
de l'Est d'Ottawa

Équipe de santé familiale

Directeur ou Directrice général(e)

L'Équipe de santé familiale communautaire de l'Est d'Ottawa (ÉSFCEO) offre des soins de santé primaires axés sur la prévention de la maladie et la promotion de la santé, avec l'aide d'une équipe multidisciplinaire. Les services de l'ÉSFCEO sont offerts en priorité à la communauté francophone de l'Est d'Ottawa.

Portée des fonctions

À titre de dirigeant principal relevant du Conseil d'administration de l'ÉSFCEO, vous assurerez le leadership de l'équipe multidisciplinaire d'une trentaine d'employé(e)s et une gestion efficace des ressources financières. L'ÉSFCEO étant toujours en croissance, le développement de deux nouveaux satellites ainsi que de partenariats communautaires visant l'intégration des soins de santé primaires de l'ÉSFCEO feront également partie de votre mandat.

Qualifications et compétences requises

Baccalauréat en sciences de la santé ou domaine connexe. Plusieurs années d'expérience à titre de directeur ou membre de la direction d'un organisme communautaire ou offrant des services publics. Capacité de travailler efficacement à l'oral et à l'écrit en français. Expérience dans le domaine du développement de partenariats communautaires et des communications.

Le salaire de 90-92 000 \$ est prescrit par le ministère de la Santé et des soins de longue durée de l'Ontario. Pour plus de renseignements, visitez www.esfestottawa.ca. La date limite pour soumettre votre C.V. est le 7 septembre 2010.

Date de début : dès que possible

Présidente du Conseil d'administration
Équipe de santé familiale communautaire de l'Est d'Ottawa
6432, promenade St-Louis
Orléans, ON K1C 2Y2

Nous remercions tous ceux et celles qui postuleront. Toutefois, nous ne communiquerons qu'avec les candidats et les candidats choisis pour une entrevue.

2314334



» EN BREF

REFONTE ANNONCÉE DU SYSTÈME DE RETRAITE ONTARIEN

TORONTO – Plus d'un million de travailleurs et de retraités de l'Ontario seront touchés par une refonte majeure du système de pensions qui sera débattue cet automne, a déclaré hier le ministre ontarien des Finances, Dwight Duncan. Les changements proposés visent à stabiliser et à renforcer plus de 8300 régimes de pensions à prestations déterminées – environ 40% de tous les régimes enregistrés au Canada – et le fonds garanti de prestations de retraite de l'Ontario, le seul du genre dans les provinces. Ce fonds, qui fournit mensuellement jusqu'à 1000\$ aux prestataires si leur régime de pension privé ne leur obtient pas les pleins avantages, a été un boulet pour les libéraux au pouvoir. Ceux-ci ont souligné à répétition que le programme n'avait pas été correctement financé depuis ses débuts, il y a 30 ans.

La Presse Canadienne

L'UQO, ça grandit

**Université
du Québec
en Outaouais**

Offres d'emploi

POSTES DE PROFESSEURE ou PROFESSEUR

L'Université du Québec en Outaouais sollicite des candidatures en vue de pourvoir à des postes de professeure et professeur à Gatineau dans les domaines suivants :

Postes menant à la permanence :

DÉPARTEMENT DES SCIENCES ADMINISTRATIVES
marketing et commerce international

1 poste

DÉPARTEMENT DES SCIENCES COMPTABLES
certification et contrôle de gestion
comptabilité financière

1 poste

1 poste

DÉPARTEMENT DES SCIENCES DE L'ÉDUCATION
adaptation scolaire
éducation au préscolaire et en réussite éducative

1 poste

1 poste

DÉPARTEMENT DE TRAVAIL SOCIAL ET DES SCIENCES SOCIALES
intervention psychosociale

2 postes

Les personnes intéressées sont priées de consulter
uqo.ca/emplois

L'Université du Québec en Outaouais s'engage à respecter l'équité en matière d'emploi. En accord avec les exigences d'Immigration Canada, les citoyennes et citoyens canadiens et les résidentes et résidents permanents du Canada seront considérés en priorité.

uqo.ca/emplois



2313688

ARTS *et* spectacles

LES ÉCRIVAINS SE PRÉPARENT AU FIL

MONTRÉAL – De nombreux artistes et écrivains de divers horizons célébreront la littérature dans le cadre du 16^e Festival international de la littérature (FIL) qui se tiendra dans divers lieux de Montréal, du 17 au 26 septembre. Cette édition est dédiée à l'écrivain Bruno Roy, qui a succombé à une hémorragie cérébrale en janvier. La Presse Canadienne

GEORGE MICHAEL PLAIDE COUPABLE

LONDRES – Le permis de conduire du chanteur George Michael a été suspendu pour six mois par un juge hier à Londres après qu'il eut plaidé coupable à des accusations de conduite avec facultés affaiblies et à des infractions liées à la possession de drogue. George Michael a dû faire face à la justice après un accident de voiture survenu le 4 juillet. Son véhicule s'était alors retrouvé dans la vitrine d'une boutique de photographie. Associated Press



Une soirée de filles avec Justiiaiiiiiiiiin !



VALÉRIE LESSARD
vlessard@ledroit.com

Oh! *Baby!* Il y a eu la fièvre provoquée par les Beatles. Il y a maintenant la fièvre Justin Bieber. Et cette dernière a frappé fort, hier soir, à la Place Banque Scotia, faisant 16 500 victimes au passage – qui doivent presque toutes aussi souffrir d'extinction de voix aujourd'hui.

Car, arborant des t-shirts ou des affiches décorés de photos, des titres des chansons de Bieber ou de déclarations d'amour, balançant leur bâton lumineux (vendus sur place 10\$ pièce!) à bout de bras, les jeunes admiratrices du chanteur canadien ont passé la soirée à hurler à pleins poumons leur amour à l'adolescent de 16 ans, et à chanter dès que leur idole le leur demandait.

À 20 h 39, les lumières se sont éteintes et le toit de l'amphithéâtre aurait pu sauter comme un bouchon de champagne, tant la pression des cris des fans en délire était forte. Sortant d'un écran de fumée, c'est dans une sphère représentant la Terre qu'il est apparu sur scène pour entamer la soirée sur *Love Me* et *Bigger*, porté par une clameur d'une rare intensité. Sourire aux lèvres et la main sur le cœur, il a enchaîné avec *U smile*, tendant l'oreille vers la foule, courant d'un bout à l'autre de la scène, histoire d'inciter les spectatrices à chanter à sa place.

À la guitare

Entouré de quatre danseurs masculins, de quatre choristes et de six musiciens, il a ensuite livré *Runaway Love* sur une chorégraphie qui semblait plus avoir été créée pour occuper l'espace sur scène que pour réellement accompagner la chanson – et qui prouvait les lacunes du jeune homme en danse.

Et la musique, dans tout ça? Elle s'avère presque impossible à évaluer, franchement, puisque chaque parole se perdait dans une vague de cris – ballades incluses! – des plus assourdissants.

Plus rauque, moins aiguë, lisse et formatée qu'à l'habitude, la voix de l'adolescent a malgré tout réussi à faire entendre ici et

là quelques notes intéressantes au cours de sa prestation, entre autres le temps de *Never Let You Go* et *Favorite Girl*. Prenant alors place dans une structure de métal en forme de cœur se déplaçant au-dessus du parterre (il est plus tard monté dans une capsule en forme d'œuf, pour *Up*), Justin Bieber s'accompagnait lui-même à la guitare.

Il a aussi pris une petite pause pour jauger les spectateurs de là-haut, avec pour résultat que dès qu'il tournait la tête, souriant de toutes ses dents, les cris redoublaient d'ardeur là où se posait son regard... Il a pourtant laissé au moins une spectatrice littéralement sans voix – et carrément bouche bée – hier, lorsque celle-ci s'est retrouvée sur scène, recevant non seulement un bouquet de fleurs de la part du chanteur, mais aussi un câlin et une caresse au menton, entre deux mouvements chorégraphiques sur *One Less Lonely Girl*.

Si les rythmées *Somebody To Love* et *Eenie Meenie* (servie en duo avec Sean Kingston) ont fait bondir les gens sur place, les plus vives réactions sont toutefois venues lors des pièces plus tendres, dont *That Should Be Me* et *Down To Earth*, qu'il a interprétée au piano.

Pour enrober le tout, entre deux changements de vêtements de la vedette, les gens ont eu droit tantôt à des reprises des tubes de l'heure par une équipe d'animateurs de foule digne d'un Club Med, tantôt à des vidéos montrant des photos et vidéos de Bieber à l'époque de la couche aux fesses – ou presque – jusqu'à aujourd'hui.

Et c'est sous la forme de texto reproduit sur les écrans géants, auquel les fans ont vivement réagi, qu'est venue la demande de réclamer de plus en plus fort un rappel. C'est donc sur *Baby* que Justin Bieber a fait ses adieux avant de partir sous une pluie de confettis.

Des fans venues de loin

De manière assez prévisible, la foule était presque exclusivement féminine, hier soir, mis à part quelques papas *cools* et ados peignés comme l'idole de l'heure. Et parmi cette gent féminine, la moyenne d'âge devait, à vue de nez, tourner autour de 13 ans.

Du haut de ses huit ans, ses lunettes d'approche autour du cou et son billet reçu en guise de «récompense» pour ses efforts à l'école, la petite Tamika était fin prête pour la soirée. «On se paye



ÉTIENNE RANGER, LeDroit

Sourire aux lèvres et la main sur le cœur, Justin Bieber a fait rêver bien des adolescentes, hier, à la PBS, même si la musique était parfois inaudible, chaque parole se perdant sous les cris assourdissants du public.

une soirée de filles!» a expliqué sa mère, Vicky de Repentigny, de Gatineau.

Dominique Boucher, elle, avait conduit 10 heures sous la pluie, samedi, pour permettre à ses filles Danessa, 10 ans, et Koralie, huit ans, de venir voir Justin Bieber. «On est descendues de Cochrane, dans le Nord de l'Ontario, dans le but premier d'assister à ce spectacle. En attendant, on a quand même magasiné!» a

précisé la brave maman.

«C'est spécial pour moi parce que je fête mes 15 ans, ce soir», a pour sa part mentionné dans un large sourire Alexane Papineau, qui accompagnait M^{me} Boucher et ses filles dans leur périple à Ottawa.

D'autres parents se contentaient quant à eux de déposer leur progéniture, en duo ou en troupeau d'amies. En entendant les hurlements aigus de quelques

dizaines de fans à l'ouverture des portes, sur le coup de 18 h, certains d'entre eux semblaient d'ailleurs soulagés de ne pas avoir à entrer avec leur enfant.

«C'est dans des moments comme ceux-là que je dis à ma fille de 14 ans qu'elle est assez grande pour s'organiser toute seule!» a d'ailleurs lancé une mère, visiblement heureuse de pouvoir revenir la chercher... une fois le spectacle terminé.

L'anti.gala KARV fait dans le glam

À un seul degré de séparation des vedettes

ÉMILIE CÔTÉ
La Presse

L'an dernier, pour une catégorie de l'anti.gala Karv, les téléspectateurs de VRAK.TV devaient répondre à la question suivante: «Vous voudriez assister à la première date de qui?» À défaut d'être réunis pour un rendez-vous galant, les heureux élus, Yan England et Chéli Sauvé-Castonguay, animeront ensemble la septième présentation de l'anti.gala, qui aura lieu aujourd'hui, et qui sera diffusée vendredi.

L'anti.gala Karv a déjà eu lieu dans un garage et dans une piscine. Cette année, VRAK a choisi la formule du théâtre, car la chaîne veut que ce soit *glam*. «C'est la première fois que je vais animer un gala de cette envergure», dit Yan England, attrapé la semaine dernière entre deux tournages.

L'animateur et comédien annonce «un méga party avant le retour à l'école». Aujourd'hui, avant l'heure du *lunch*, les jeunes sont invités à se rendre au parc Morgan, situé en face du Théâtre Denise-Pelletier. Ils auront droit à des numéros de William Des-

lauriers, Charly Pop et du batteur Marc-André Gilbert. Vers 13 h, ils pourront voir et rencontrer leurs vedettes préférées sur l'anti-tapis rouge, que ce soit Michel Côté, Véronique Cloutier, Sophie Cadieux, des membres de Simple Plan, Jason Roy-Léveillé ou le skieur de bosses Alexandre Bilodeau. Herby Moreau et Joël Bouchard aideront même les jeunes à recueillir des autographes.

Puis à 15 h, l'anti.gala commence. Pour ceux qui n'ont pas de billet, «il y aura des écrans géants dehors dans le parc», signale Yan England.

Les jeunes sont invités à apporter leur *lunch*, à porter du bleu et à apprendre une chorégraphie qui est en ligne sur le site de VRAK. «Nous allons faire un *flash mob*», annonce l'animateur.



Chéli Sauvé-Castonguay et Yan England animeront demain le septième anti.gala KARV qui sera diffusé vendredi sur VRAK.TV.

teur. Le but de l'anti.gala est «d'organiser un événement qui permet

une grande proximité avec nos jeunes», explique Ève Tessier-Bouchard, directrice des productions originales de VRAK.TV. «À VRAK, les gens ont l'impression d'être à un degré de séparation de leurs vedettes.»

Pour établir les candidats de chaque catégorie, Léger Marketing a sondé par Internet près de 1100 jeunes âgés de 9 à 17 ans. Ils devaient par exemple choisir quel «animateur est tellement bon qu'il ou elle rendrait captivante une émission sur les poils de nez».

Ce sont les personnalités publiques qui ont obtenu le plus de votes qui se sont retrouvées en nomination. Ainsi, Rachid Badouri, Céline Dion, Mariloup Wolfe, Yan England, Véronique Cloutier, Martin Matte, Guillaume Lemay-Thivierge, Marie-Mai, Patrick Huard et Louis-José Houde sont en nomination, par exemple, dans la catégorie de la personnalité de l'année.

«Le processus est sérieux», souligne M^{me} Tessier-Bouchard. «C'est un gala qui est pour et par les jeunes», ajoute Yan England.

England fait presque «partie des meubles» de VRAK: il incarne un *punk* dans *Une grenade avec ça?* depuis cinq ans, et il anime *Fan Club* depuis trois ans. Cet automne, il sera également de retour dans *Yamaska* et *Trauma*, et il fera partie de la distribution de la nouvelle série *Les rescapés*.

«Un rôle, c'est un rôle. Ma passion, c'est de jouer, mais le public jeunesse est incroyable, dit-il. C'est un public vrai. Qu'ils aiment ou qu'ils n'aiment pas, ils te le disent.»

Si plus de 100 artistes ont confirmé leur présence pour le gala, c'est parce qu'un bain de foule de la sorte parmi les téléspectateurs de VRAK est un «boost d'amour», dit Ève Tessier-Bouchard.

Diffusé vendredi, l'anti.gala Karv sera enregistré aujourd'hui et sera retransmis en direct sur des écrans géants dans le parc Morgan, en face du Théâtre Denise-Pelletier. Des activités ouvertes à tous sont organisées durant toute la journée dans le parc.

NOUVEAU SPECTACLE

MIKE WARD

S'EXPOSE

UNE PRÉSENTATION DE L'OUTAOUAIS

DERNIÈRES CHANCES !!!
27 ET 28 AOÛT

AUDITORIUM
CÉGEP DE L'OUTAOUAIS

BILLETS DISPONIBLES

ticketmaster 613 755-1111
www.ticketmaster.ca

TERMINUS VOYAGEUR
238, BOUL. SAINT-JOSEPH, HULL
ou à la billetterie du Cégep, à compter de 19 h, les soirs de spectacle

RÉSERVEZ VOTRE FORFAIT
Directement à la Maison du Tourisme
819 778-2344 • 1-888-278-7777
ou www.votreforfait.com

16 ANS ET +

LeDroit

PHOTOMAN.CA

2313965

LOTO QUÉBEC Résultats des tirages du : 2010-08-24

BANCO	05 12 16 24 26 27 30 32 39 41 42 43 45 52 53 56 62 63 64 68	Quotidienne	3 641 4 9166	Triplex	08 09 27 28 32
Astro	Jour - Mois - Année - Signe 02 - MARS - 28 - LION	Extra	9118318		

À GAGNER,
200 FORFAITS POUR DÉCOUVRIR QUÉBEC!*

*POUR PLUS DE DÉTAILS, CONSULTEZ LOTOQUEBEC.COM/DÉCOUVREZQUÉBEC

En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle de Loto-Québec, cette dernière a priorité.

La Petite Séduction

CE SOIR 20 H

TÉLÉVISION

À Cap-Santé
Janette Bertrand est conquise!

Ce soir, le village de Cap-Santé, juché sur les rives du Saint-Laurent, près de Québec, dévoile ses plus beaux atours pour Dany Turcotte et une grande dame, Janette Bertrand.

Accueillie comme une reine, Janette visite un jardin à la floraison unique et elle livre aussi le secret de son sucre à la crème. Sous un soleil de plomb, place à la fiesta mexicaine avant de prendre la direction d'un endroit de rêve: Janetteville!

LeDroit

Radio-Canada dévoile sa programmation pour la saison 2010-2011

D'autres vies pour remplacer *Virginie*

MONTREAL - Un bulletin de nouvelles additionnel, cinq nouvelles séries dramatiques et une retraite professionnelle sont à prévoir sur les ondes de la télévision de Radio-Canada, qui a dévoilé hier sa programmation 2010-2011.

La société d'État, qui se veut «encore plus pertinente et distinctive», comme l'a affirmé son vice-président principal Sylvain Lafrance, continuera à miser sur le travail de ses journalistes et correspondants tout en diversifiant son offre de contenu original.

D'abord, au chapitre des nouveautés sur le plan de l'information: la naissance d'une édition matinale du bulletin de nouvelles du lundi au vendredi à 8 h, animée par Simon Durivage.

Les nouvelles du sport effectuent quant à elles un retour officiel au jeu. Elles seront présentées quotidiennement après les bulletins de fin de soirée, entre 22h45 et 23 h.

Deux émissions d'information célébreront quant à elles d'importants anniversaires cette année: *La semaine verte*, qui soufflera ses 40 bougies et *Second regard*, qui fêtera ses 35 années à l'antenne.

amies qui se retrouvent après des années dans *Mauvais Karma*, la nouvelle série d'Isabelle Langlois, l'auteur de la série *Rumeurs*.

Puis, cet hiver, dans les chaumières, on verra ce qu'il adviendra d'Estelle (Élise Guilbault) et de Louise (Isabelle Vincent), qui emménageront dans *Penthouse 5-0* après avoir fait la pluie et le beau temps dans *Les hauts et les bas de Sophie Paquin*.

Enfin, les acteurs Réal Bossé et Claude Legault joueront deux patrouilleurs dans la nouvelle série *Police* (titre provisoire), qu'ils ont imaginée.

Plusieurs changements sont à également signaler sur le plan des émissions de culture et de variétés. En rafale: l'arrivée de Véronique Cloutier, à qui on l'a confié l'animation de l'émission *Les enfants de la télé* en compagnie d'Antoine Bertrand et celles de Joël Legendre à la barre de *Paquet voleur* et de Chantal Lamarre dans *La fosse aux lionnes*.

La nouvelle programmation débutera le 6 septembre.

La Presse Canadienne



André Pichette, La Presse

Les Rescapés (dont on voit ici une partie de la distribution, hier, lors du lancement officiel de la programmation) fait partie des cinq nouvelles séries que propose Radio-Canada cette saison.

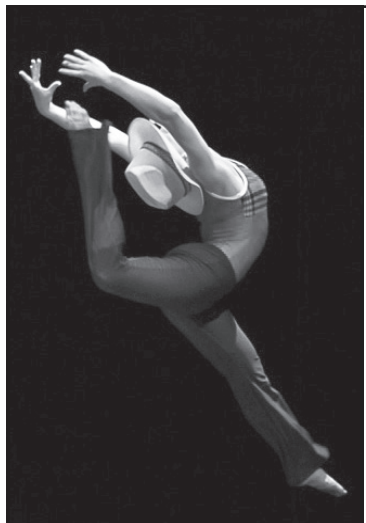
Séries

Du côté des séries télévisées, Radio-Canada propose cinq nouveautés. Mais en fait, la nouveauté, c'est beaucoup et surtout la retraite de *Virginie*, à laquelle devront s'habituer des centaines de milliers de téléspectateurs.

Car après 1740 épisodes, 15 saisons et 3 Virginies, Fabienne Larouche a décidé qu'il était temps de passer à autre chose.

Et cette autre chose, c'est la série *30 vies*, mettant en vedette Marina Orsini. La série, qui se déroule également dans le monde de l'Éducation, prendra l'affiche cet hiver. En attendant, dès cet automne, les téléspectateurs feront la rencontre du couple formé à l'écran par Roy Dupuis et Guylaine Tremblay dans la série *Les rescapés*, qui raconte les angoisses d'une famille de 1964 transportée en 2010.

Hélène Bourgeois Leclerc, Julie Le Breton et Anick Lemay incarneront pour leur part trois



Inscriptions :

À compter du 16 août par téléphone entre 13 h et 17 h
ou se présenter
les 1 et 2 septembre 2010
entre 17 h et 21 h.

819 771-8560

672, boul. St-Joseph, Hull
www.balletleduc.com

DANS EZ

Bouts de chou

[Mère et enfant de 2 à 3 ans]

Créativité

[Pour les 3 à 5 ans]

Ballet classique

[De 6 ans et plus]

Programme intensif

Jazz [10 ans et plus]

Hip-Hop [7 ans et plus]

Moderne

Irish Step Dancing [Style River Dance]

ÉCOLE DE BALLET

LeDuc

pour l'amour de la danse depuis 1940

VOLLEYBALL CANADA PRÉSENTE

CANADA VS CUBA

VOLLEYBALL INTERNATIONAL MASCULIN
PRÉ-CHAMPIONNAT MONDIAL

DEMAIN À 19 H 30

Place Banque Scotia

BILLET EN VENTE MAINTENANT !

CAPITALTICKETS.CA

ou 613 • 599 • FANS (3267) | 877 • 788 • FANS (3267) | à la Billetterie de la Place Banque Scotia
aux Boutiques des Sénateurs® | ou dans les sports experts d'Ottawa

Gatineau Mizuno YACHIKARA mbna canuckstuff Canada VOLLEYBALL

MD Marque de commerce de Capital Sports & Entertainment Inc. Utilisée sous licence. MC Marque de commerce de La Banque de Nouvelle-Écosse. Marque de commerce utilisée avec l'autorisation et sous le contrôle de La Banque de Nouvelle-Écosse.

226970

LES PHOTOGRAPHIES SONT FOURNIES PAR LES ARCHIVES DE LA VILLE D'OTTAWA

BILLET

UN VOYAGE À TRAVERS LE TEMPS ET L'ESPACE!

SUPEREX Commémorer 122 années d'histoire

LES DÉBUTS DE LANSDOWNE Notre parc au fil du temps

SCÈNE SAUVAGE Animaux à travers les âges

SPECTACLE DE FMX ET DE BMX

À VOS TRAMPOLINES! Et que ça saute!

RASSEMBLEMENT DE PIONNIERS

Le spectacle BIRDS OF PREY dans le Pavillon RONA Pure Country

CONCOURS DE CARAMBOLAGE

SCÈNE DU TIGRE GÉANT Musique, plaisir et mode

TIGRE GÉANT

EMC Your Community Newspaper

Turpin AuroWorld

RONA Pour bien faire

RADIO 106.9

OTTAWA SUN OTTAWASUN.COM

SUPEREX DU 19 AU 29 AOÛT
PARC LANSDOWNE, A OTTAWA ottawasuperex.com

LeDroit

Voyez le forfait Stay & Play du Cartier Place Suite Hotel à l'adresse www.suitedreams.com

AU FIL DU TEMPS

LEDROIT, LE MERCREDI 25 AOÛT 2010


Les petites annonces
613 562-0222 1-800-267-9555

Du lundi au vendredi de 8 h à 19 h / Samedi de 8 h à 12 h
Courriel : petitesannonces@ledroit.com / Interurbain 1-800-267-9555 / Télécopieur 613 562-7782

Toute annonce reçue AVANT 19 h du lundi au jeudi et AVANT 18 h le vendredi sera publiée le lendemain. Toute annonce reçue AVANT 12 h le samedi sera publiée le lundi suivant. Ces heures s'appliquent également pour les annulations, les modifications et les prolongations d'annonces. Veuillez lire attentivement votre annonce. En cas d'erreur, veuillez nous aviser le plus tôt possible, car notre responsabilité se limite à 48 heures, soit à la période comprise entre la première parution erronée et le premier jour ouvrable suivant cette parution. Nous ne sommes responsables que du montant facturé pour la période précitée. Toutes les petites annonces sont payables à l'avance.

Avis à 101 à 114	Marchandises à 201 à 260	Services à 301 à 326	Experts à 332 à 374	Services divers à 380 à 390	Emplois à 401 à 424
Logements à 501 à 544	Propriétés à 551 à 578	Commerces et industries à 601 à 624	Véhicules à 701 à 730	Avis nécrologiques Pages subséquentes aux petites annonces	Abonnement : livraison à domicile : 209,56 \$ pour 52 semaines payable à l'avance, 4,29 \$ / semaine payable au camelot. 613 562-0555 • 1-800-267-6961 • Service par la poste : au Canada 435,76 \$ par année, et les autres pays : 1003,60 \$ par année. Tous ces tarifs n'incluent pas les taxes.

108 **NAISSANCES**
C'EST UNE FILLE!



MILA ROBERT
Eli (2 ans) est bien content de vous présenter sa p'tite soeur Mila (6 lb 15 oz) née le mercredi 18 août à 4h54.

Bienvenue dans ta grande famille notre p'tit rayon de soleil!...
On t'aime beaucoup... xoxo

112 **TROUVÉ**
KIM, nous avons trouvé Charlie!!
819-246-2291.

PORTE CLÉ avec démarreur Honeywell, clé de maison et remise, rue La Vallée à Gatineau, (819)777-1898

204 **VENTES GARAGE**
NOUVELLE ANNONCE!
GATINEAU, 151 de roquebrune et maisons voisines (Côte d'Azur), sam. 28 août de 9h à 12h.

210 **AMEUBLEMENT ET ÉLECTROMÉNAGERS**

1000 ARTICLES VARIÉS
Meubles usagés Guindon
73 St-Joseph, Hull. 819-777-9855

1 LAV./SÉC., POÊLE, RÉFRIG., blancs. 819-643-4009, 819-664-9979.

1 LIT Queen, 6 mois d'usage; 1 matelas de 54 po, bon prix, 819-772-8216

763 ST-LOUIS, GATINEAU, lav./séc, réfrig. et poêle, garantie 90 jours à 100%. 819-561-4186.

A1 MATELAS comme neufs, 39, 54 et 60 po, Gatineau. Luc: 819-664-8338.

BEAU, BON, PAS CHER
757 boul. St-René E., Gatineau, lav./séc., poêle, réfrig., garantie 100%, livraison gratuite, ramassage de vieux électro, gratuitement, (819)669-0697.

CAUSE déménagement, ameublement et divers à vendre, prix nég. 819-568-1148.

DÉMÉNAGEMENT, armoires audio/vidéo, en pin, avec tiroirs et tablettes, place pour télé encastrée, neuf, 819-503-7900.

DÉMÉNAGEMENT, meuble en meunier brun-chocolat, avec tiroirs, tablettes, foyer encastré, possibilité de télé encastrée, neuf, 819-503-7900.

DÉMÉNAGEMENT, tout doit être vendu, prix incroyables: mobilier chambre, 2 lits simples, lampes et tables, télé, mobilier cuisine, La-Z-boy, sofa, poêle, réfrig., lav./séc., éventails, 819-685-1502 ou 613-852-4404.

210 **AMEUBLEMENT ET ÉLECTROMÉNAGERS**

NOUVELLE ANNONCE!
DIVAN et chaise(berçante) pour seulement 150\$, (819)561-4023.

ENSEMBLE table de cuisine 42 po avec 4 chaises en chêne massif, 100\$ nég., 819-281-9765

GRANDE vente de liquidation de meubles, tout doit sortir. Tout est à 1/2 prix. (819)962-0117.

LAVEUSE à vaisselle, Maytag, bonne condition, 125\$; lav. à linge antique avec essoreuse, 100\$. 613-932-4129

LAV./SÉC. Kenmore, capacité Heavy duty, 175\$, (819)329-1512.

LAV./SÉC. marque Frigidaire (5 ans) ; lave-vaisselle mobile, 500\$ pour les tout, 819-595-3761, 819-635-3761.

POÊLE blanc, très propre, 75\$ nég., (819)962-0893

SUPER OFFRE! Mobilier chambre Victoriaville en bois, couleur pêche, bureau et commode: 350\$. Tête/pied et base de lit double, laiton/porcelaine, 300\$. 819-682-1866, 819-962-0633.

222 **MUSIQUE**

2 GUITARES Fender, avec étui, acoustique 350\$ et classique 300\$ nég., 819-777-9004

VIOLON (Wunderlich 1854), archet étui, bonne sonorité, 550\$; guitare acoustique (Sigma), étui, sonorité chaleureuse, 450\$, (819)682-8123.

228 **ANIMAUX**

NOUVELLE ANNONCE!
3 CHATONS à donner, prêts à partir. 819-918-6474.

3 CHIOTS yorkshire (4 lbs adultes) 3 mâles; 3 Chats, 819-663-7222

BULL Mastiff, 2 femelles, 5 mâles, pures races, vaccinés, vermifugés, 850\$, 819-439-0836, 819-210-9193.

NOUVELLE ANNONCE!
CHATONS à vendre, 10\$ chacun, 819-281-8110

CHATS à donner, 1 femelle noire, 10 mois, 1 mâle noir, 5 mois, 819-671-1683.

CHATS Angora, restent petits, couleur tigre, 120\$, 819-962-0893

CHIOTS Bouvier Bernois; Pouliches 4 mois, (819)281-3028

CHIOTS shih tzu, chihuahua, bichon maltais, 819-281-1007.

COURS de toilette professionnelle, salon Joli Toutou, du lun. au jeudi, durée de 5 sem., attestation diplômée, début 13 sept. 2010, 5.000\$ (équipement inclus), 819-663-7222

NOUVELLE ANNONCE!
DANOIS, fauve, 1 an, très grand, excellent comportement (cours dressage), cause maladie, (819)246-7447.

FEMELLE berger allemand, obésité/santé/gardienne, 250\$, 819-923-7730

NUTRI ZOO

Territoires de Hull et Val-Des-Monts/La Pêche, 15 000\$. Contactez Caroline 819-827-3354 ou 819-351-5840. www.nutrizoogat.com

234 **CHASSE, PÊCHE ET ARTICLES DE SPORT**

NOUVELLE ANNONCE!
CHASSEURS SOYEZ PRÊTS!
Ouvert 7 jours de 8h à 20h. Armes à feu SportMoto Thurso. Inf.: 819-985-2400 www.sportmotothurso.com

234 **CHASSE, PÊCHE ET ARTICLES DE SPORT**

NOUVELLE ANNONCE!
PÊCHE à la truite et au doré, jusq'au 26 sept., 1h45 de Gatineau, châlet, chaloupe et droit de pêche incl., pour 3 jours et 2 nuits, à partir de 159\$/personne, 1-866-751-2420.

NOUVELLE ANNONCE!
TERRES à louer pour chasse aux chevreuils, Otter lake/Cayamant. info: Dominic 819-334-1436, 819-465-5119.

TREUIL portatif pour la chasse, neuf, 613-673-5452.

236 **BICYCLETTES**

VÉLO de route Miyata 512 compétition, utilisée 5 fois, 375\$, 819-663-4025

238 **PISCINES, SPAS**

SPAS, SPAS, SPAS. Vente, achat, service et livraison. Spas remis à neuf, avec garantie. Couvertures pour spa neufs et usagés. 819-684-3312, servicepiscine@videotron.ca

246 **CHAUFFAGE, CLIMATISATION**

3 CORDES minimum, bois chauffage, sec, 1 an, chêne+érable, 100\$/corde livrée, 819-827-5601.

70 CORDES de bois dur et sec à vendre, 90\$ ch. Veuillez appeler pour plus d'information au (819)455-9293.

BEAU mélange de bois secs: 95\$/corde 3 cordes et +, 2 cordes = 200\$, 1 corde = 110\$. Livraison incluse. (613)697-2038, (819)617-1038.

BOIS de foyer, semi sec, 819-775-0442 après 18h.

BOIS de poêle à vendre, 819-743-5880, 819-743-2206.

BOIS secs, 80\$/corde, non livré, (819)986-1082.

DJR bois de chauffage, 100\$/corde bois sec, livrée à votre domicile. Appelez au 819-918-0300.

FOURNAISE à l'huile+électr. + air. clim. centrale, nég. (819)568-6709

252 **ÉQUIPEMENT COMMERCIAL**

3 MACHINES pour laver plancher, différents modèles, prix spécial, 819-775-8048.

FAILLITE. Équipement complet de restaurant: malaxeur, poêle, friteuse, tables, chaises, etc. (819)775-1557.

254 **MATÉRIAUX**

1A POUR ébéniste, bois franc, essence variée (planches séchées), pin, cèdre blanc aussi directement du fabricant, plancher de bois franc, marches et autres. 819-923-9663.

«ASPENITE», 4X8, 7/16, 10\$, 1/2 po, 12\$/5/8 T.G., 17\$, (819)775-8048.

PRIX SPÉCIAL - Tôle neuve galvanisée et prépeinte, 8 à 12 pi, différents modèles, fin de ligne, 819-775-8048.

SPÉCIAL - .30\$/pi linéaire
Pin rouge séché au four, embouté en V pour mur et à plancher à 0.42\$/pi linéaire, 819-775-8048.

STYROMOUSSE 2X4, 4 po, bleu, R20, embouté, très bon état, 6\$/morc. 819-775-8048.

256 **DIVERS À VENDRE**

2.000 GROSSES plantes vivaces, 276 de Duvernay, Gatineau, 7 jours/7, non-disponible entre 11h et midi.

256 **DIVERS À VENDRE**

ARBRES: cèdres, sapins, épinettes, pins blancs à vendre, possibilité d'installation, bon prix. Frank 819-682-3162

ARMOIRE de cuisine à vendre, bon état, 975\$, 819-827-4363 ou 819-328-7714

CÈDRES cultivés à vendre pour haie, 4 pi. pour 6.50\$ et 5 pi. pour 8.50\$, 819-281-8146

NOUVELLE ANNONCE!
CHASSEURS SOYEZ PRÊTS!
Ouvert 7 jours de 8h à 20h. Armes à feu SportMoto Thurso. Inf.: 819-985-2400 www.sportmotothurso.com

INSTALLATION, vente, service, pièces d'équipement GAZ PROPANE ET NATUREL: foyer, poêle, équipement de restaurant, chauffe-piscine et casse-croûte, etc. Ligne à gaz de tout genre. 819-663-7799.

AUBAINE!

LIT simple d'hôpital ajustable, valeur 2.500\$ pour 450\$, (819)664-2367.

MÉGA VENTE MUSICA MONETTE Films DVD, à partir de 3/10\$, animés/action/comédie/horreur/adultes XXX. Longs-jeux 25/10\$. 819-663-9999.

ORDINATEUR à vendre: 1.500\$. Pour plus d'informations: 819-664-7829.

PORTES patio en aluminium, 2007, brun commercial, vitrage triple, 58 et 3/4 x 87 et 1/4 (pouces), 14 ensembles, boîtes 7 po 1/2, valeur neuf: 2.500\$ ch., vente 750\$, 819-743-3225

SOFA El-Ran, 300\$, micro-ondes; stères verticaux, (819)962-4736.

SURPLUS FAILLITE
BUREAU-DOMICILE-COMMERCE comme neuf, 135 Eddy 819-595-4898

NOUVELLE ANNONCE!
VENTE déménagement: lav./séc., sofa, poêle/réfrig., table cuisine/buffet, matelas et base lit king, 819-661-9100

260 **DIVERS DEMANDÉS**

RECHERCHE toutes sortes de vieilles enseignes en métal, 819-661-5689.

302 **ARGENT DISPONIBLE**

ATTENTION
PRÊTS 2e hypothèque, aucune évaluation requise, service rapide. 819-665-3392

HYPOTHÈQUE pour payer dettes, rénovations, achats, (819)665-0134.

PRÊTS DE 500\$
sans enquête de crédit.
Crédit Courtage, 1-866-482-0454

\$\$\$ PRÊTS/Hypothèques, résidentiels, commerciales, privées et autres. Hemlock Investments 613-263-0379.

304 **COMPTABILITÉ**

COMPTABILITÉ, états financiers et impôts. Elena: (819)777-7847.

GESTION Ivan Chaput, tenue de livre, TPS, TVQ, DAS et impôts, Ivan: 819-643-9896

307 **INFORMATIQUE**

ORDINATEUR: réparation, service à domicile, 613-697-4351.

VENTE, réparation et location d'ordinateurs, 171 boul. St-Joseph, Hull, 819-770-1481.

310 **FORMATION, ENSEIGNEMENT OU COURS**

ANGLAIS préparatoire aux examens fédéraux, Marcel, B.A. 819-777-6564.

BARMAN/BARMAID/Serveur(se)s
Cours et emplois (★ 1981)
www.ecoledesmaîtres.com
Rabais Internet 1-800-561-1781

COURS D'ANGLAIS et de communication. Méthode unique, Progrès rapide. Samuel: 819-503-7930.

COURS de musique pour tous les niveaux, piano, clarinette, flûte traversière, saxophone, guitare et violon (pour débutant), Louise 819-243-5591

PROF: math, français, primaire, secondaire et adulte, 613-697-4351

WWW.MASSAGESUISSE.CA
1-866-959-0999

312 **COURS DE MUSIQUE**

COURS DE CHANT
L'Artshow offre des cours de chant, en privé et en groupe, offerts par des professeurs qualifiés. Autre cours: théâtre musical, théâtre, jazz vocal. Incriptions: (819)595-2787, info@artshow.ca www.artshow.ca

NOUVELLE ANNONCE!
COURS: piano, guitare, violon, etc., chez vous. Normand, 819-281-9675.

314 **GARDERAI ENFANTS**

100\$ AVEC REÇU, activités éducatives, bons soins, 819-568-0360.

15\$/JOUR, Buckingham, temps partiel/plein ou dépannage, 819-281-2623

NOUVELLE ANNONCE!
COURS: piano, guitare, violon, etc., chez vous. Normand, 819-281-9675.

314 **GARDERAI ENFANTS**

Les petits sourires • de 18 mois à 5 ans
Garderie en installation • personnel qualifié

Prenez rendez-vous et venez nous rencontrer dans un environnement chaleureux et agréable!

Installation reconnue, permis du ministère de la famille
lespetitssourires@hotmail.com
819 778-2937

NOUVELLE ANNONCE!
TOURNAINE, 3 min. de marche école Riviera, 17 ans d'exp. 819-561-1276.

NOUVELLE ANNONCE!
1 PLACE disponible, 3 ans et plus, début sept. (7\$), 819-561-5415

NOUVELLE ANNONCE!
1 PLACE disponible, sept., éducative, privée, Gatineau, 819-568-8439.

2 PLACES, 15 d'exp., bilingue, non-fumeuse, 25\$/jours, reçus, 819-243-3486

2 PLACES disponibles, temps plein, Gatineau, secteur Côte d'Azur, privée, en milieu familial. 819-561-9161.

2 PLACES pour «poupon», près autoroute/St-Louis. 819-246-0762.

ÉCOLE prématernelle coopérative de Chelsea. Programme bilingue sur demi-journée pour enfants de 3 à 5 ans. www.chelseacoop.ca ou 819-827-5799

EXCELSIORI
NOUVEAU OUVERT EN TOUT TEMPS (sauf la nuit)
2 ans et +, 23 rue Bourque, Hull, 819-778-8889, www.exceliorsi.com

GARDERIE, bd Lorrain, 1 min. de l'autoroute, reçu pour paiement anticipé, RCR, Jojo: 819-669-5164.

GARDERIE chez Mélissa, 2 places disponibles, RCR, éducatif menu santé, reçu, impôt, (819) 669-0791.

314 **GARDERAI ENFANTS**

NOUVELLE ANNONCE!
GARDERIE éducative, 7\$, coin Maloney/Labrosse, (819)439-6176

GARDERIE, éducative, Cheval-Blanc, 20\$/jour, début 30 août, 819-439-6515

GARDERIE FUTUR EINSTEIN, secteur Hull, 5 places disponibles immédiatement (18 mois à 4 ans). AUSSI 1 poste d'éducateur(trice) disponible à temps plein. 819-205-3530. gardieriefutureinstein@videotron.ca

NOUVELLE ANNONCE!
GARDERIE, secteur Templeton, diner + 2 collations santé, ambiance chaleureuse, 2 places à temps plein, immédiatement. Mimi ou Fanie au 819-439-4698 ou 819-643-8113.

GATINEAU, de 0 À 5 ans, repas, reçu impôt, Rue Davidson/La Vérendry, 819-643-8538.

OUVERT 24H, secteur Labrosse, 3 places disponibles. Danielle au 819-439-4408.

OUVERTURE le 7 sept., à 25\$/jour avec reçu et à 7\$ à l'automne, secteur Main. Melissa: 819-210-9909

PLACES disponibles milieu familial privé, éducatrice diplômée, au Plateau/Hull, avec reçu. 819-595-2122

PLACES disponibles pour le 1er sept., garderie privée avec reçus, bientôt subventionnée, éducatrice formée, boul. St-Raymond, (819)771-8117.

NOUVELLE ANNONCE!
PLACES garderie éducative, jour/soir/nuît, 125\$/sem. Elise 819-439-1801.

SUPERBE garderie 20\$, bientôt 7\$, 3 places, 0 à 5 ans, 819-669-5510.

316 **SERVICES PROFESSIONNELS**

ACUPUNCTURE, massage chinois, 341C St-Joseph. Reçu. 819-770-9716.

MASSAGE professionnel par homme. Reçu. 819-664-2123.

SERVICE à domicile

• Aide à l'hygiène
• Ménage léger
• Préparation de repas
• Course/achat

En toute confiance
Lise Côté
819 561-6721

318 **SOINS DE SANTÉ**

BÉNÉFICIAIRES à domicile avec exp. offre service, RCR, 819-246-0493.

LeDroitSurMonOrdi.ca

Les régions vous offrent... du plaisir tout l'été



RUBRIQUE 379
1 800 267-9555 • 613 562-0222

LeDroitSurMonOrdi.ca



Bowman - Camping Lac Escalier
Terrains avec 3 services, camping sauvage et chalets: jour, semaine, mois, saison. Bonne pêche, plage et activités. 819-454-2179.



Centre de vacances 5 étoiles La Petite Rouge. Propreté remarquable! Forfait tout inclus: chalet, repas et canot-kayak-pédalo sur plage privée. www.petiterouge.com; 1-888-426-2191



Chalets et Sites de Camping Lac Poisson Blanc Notre-Dame-du-Laus, Qué. 819-767-2559 www.tarmigan.com



Chez Rainville Lac Baskatong
Chalets, camping, plage, bateaux-moteurs, etc...LA QUALITÉ A PRIX ABORDABLE 1-888 438-5252 www.chezrainville.com



Croisières Essipit: croisières aux baleines en pneumatiques confortables et sécuritaires, 2h d'aventure exaltante et sportive, meilleur site pour voir les baleines, 20 km de Tadoussac! 1-888-868-6666 www.essipit.com



DOMAINE DE LA BAIE AU SABLE au BASKATONG. Un site enchanteur... Plus de 2500 km de rive et un paysage à couper le souffle! Chalets hivernisés sur le bord du lac. Service de marina, essence, location de chaloupe, ponton et kayaks. (2h de Gatineau) Infos: 819-623-9116 ou 819-778-7230 www.baieausable.qc.ca



DOMAINE HÉRITAGE
Nouveau site de camping, terrains disponibles. CHALET luxueux et roulotte à louer, plage sablonneuse, vue magnifique du Lac des Sables, pêche, sentier pédestre. Info: Jacqueline Côté, 819-360-8525.



La plus belle vue du fleuve et du fjord du Saguenay, **Camping Tadoussac** vous offre 198 sites avec/sans services, panoramique avec 50 ampères près du traversier de Tadoussac. Croisières aux baleines et autres activités à vous offrir! Bienvenue aux vacanciers! 1-888-868-6666 www.essipit.com



LE BASKATONG
une destination de choix
www.reservoirbaskatong.qc.ca



L'endroit idéal pour y passer d'agréables vacances que ce soit en couple, en famille ou entre ami(e)s et ce, en toute quiétude, dans un décor enchanteur au sein d'installations de **QUALITÉ** et d'une grande **PROPRETÉ**, à **PRIX ABORDABLE!**
1-888-757-2329



Les Chalets du Manoir, Lac Simon
Plage privée, bouées pour bateau. Inclus: accès à un centre sportif et piscine intérieure. 819-428-3000. www.chaletsdumanoir.com



Terrains disponibles: achetez ou louez
819-454-2210
www.campinglacvert.com



Un endroit relaxant et chaleureux!... 29 chemin Burnside, Wakefield, Qué. "Au cœur de Wakefield", 819-459-1814 info@monpetitchum.com www.monpetitchum.com



VENEZ découvrir le Témiscamingue. Location de chalets, bateaux, moteurs pour 3 jours et à la semaine. Vente de permis, vers, ménés, glace sur place. Nous sommes à 6 heures de route.

408 OFFRES D'EMPLOI

DLS Construction entrepreneur général recherche estimateur/gérant de projet, en construction commerciale et institutionnelle, avec exp., doit être bilingue, bonnes conditions de travail. Temps plein, disponible maintenant. 819-772-1800, 819-208-7379.

ÉDUCATEUR(TRICE), temps partiel, 14h30 à 17h30, garderie dans une école à l'ouest d'Ottawa, début: 30 août, 12\$/h, leparasol@hotmail.com (613)723-8970.

EMPLOYÉ(E)s recherché(e)s à temps partiel pour nettoyage de maisons privées, avec exp. 819-669-9800.

ENERFLAMME
Recherche réparateur, bilingue et motivé, temps plein. Salaire compétitif, possibilité d'avancement, confidentialité assurée. Alain au 613-229-7750; abrazeau@enerflamme.com

ENTREPRISE de construction commerciale spécialisée en systèmes intérieurs est à la recherche d'un(e) estimateur(trice) avec ou sans expérience, détenant diplôme de technique en architecture et/ou génie ou tout autre domaine pertinent. Postulez par télécopieur au 613-747-0311 ou par courriel à: emploi.atl@gmail.com

AIDE DOMESTIQUE

FAMILLE RECHERCHE ASSISTANCE PERSONNELLE POUR ENTRETIEN MÉNAGER (secteur Hull)

du lundi au vendredi (20 heures/semaine). Horaire flexible en matinée (ex : 8 h 30 à 12 h 30)

Salaire intéressant selon qualifications. Veuillez transmettre votre C.V. par télécopieur : 819 684-8488 ou téléphonez au 613 266-7316 pour plus d'information

EMPLOIS DISPONIBLES

Compagnie en pleine expansion au Québec et en Ontario

ALJA
À la recherche
CONSEILLER EN HABITATION
LOCATION ET VENTE

ALJA est à la recherche d'une personne bilingue, disponible, autonome et fiable ayant une personnalité dynamique et professionnelle et possédant son propre véhicule; expérience du service à la clientèle/vente nécessaire. Transmettre votre C.V. à l'attention de **France Filion** Courriel : france@alja.ca Télécopieur : 819 663-7444

408 OFFRES D'EMPLOI

BESOIN, temps plein, de préférence dame mature, pour entretien ménager, en groupe dans les maisons, excellentes conditions de travail, de jour, véhicule obligatoire, essence payée, 10\$/h, 35h/sem. 819-663-0343.

CAFÉ CULTURE

Superbe ambiance! Aide au comptoir-caissier(e), de mets pour apporter, bilingue, de jour, du lun. au ven. 550 de La Cité, 819-246-5622, 613-218-5553.

CHAUFFEUR classe 1, Ottawa/Montreal, travail de soir ainsi que le dimanche, avec camion réfrigéré. Demandez Daniel: 613-248-0020, poste 232.

CHAUFFEUR classe 1, pour camion de 12 roues avec remorque. Exp. pour remorqueur machinerie lourde. Contactez Antonio au 613-227-0505.

CHAUFFEUR de taxi (h/f). Temps plein ou partiel. 819-243-5316.

CHAUFFEUR(E) de taxi: Buckingham, Masson-Angers. (613)296-9186.

COIFFEUR(se) avec exp., pour résidence de personnes âgées à Orléans, temps plein ou partiel, bilingue. Appelez au 1-866-303-0698.

COMMIS pour dépanneur, jour, soir et fin de sem. Se présenter avec C.V. au Dépanneur Pelletier, 1158 boul. Maloney Est (819-663-2022).

COMPAGNIE de construction recherche monteur de charpente (framer)avec 2 ans d'exp. Doit avoir voiture et scie à chaîne. 819-213-7769.

COMPAGNIE de gestion immobilière recherche personne à tout faire, véhicule et outils obligatoires. Télécopiez C.V. au 819-778-1288.

CONCIERGE demandé avec exp., entretien et réparation, résident, temps plein, 819-328-4845 ou 819-328-4600

408 OFFRES D'EMPLOI

CONCIERGE recherché(e) pour immeuble résidentiel à Gatineau (2 x 24 logements). Doit demeurer sur les lieux. Aucune réparation à effectuer. Entretien int. et ext. Lise Paquette: 819-568-5151 poste 307 du lundi au vendredi de 9h à 17h.

NOUVELLE ANNONCE!

CONCIERGE temps plein, 35h/sem. pour entretien de l'église Notre-Dame-de-la-Guadeloupe, 819-777-0553 ou 819-319-2561.

CONTREMAÎTRE de chantier, bilingue, doit avoir 2 ans d'exp., service d'égout et d'aqueduc, arpentage, 819-455-2229, fax: 819-455-9778.

NOUVELLE ANNONCE!

CUISINIER(ÈRE) avec exp. pour résidence à Ottawa, temps pleins, C.V. par fax au 613-731-2681 a/s Délisma.

DÉMÉNAGEMENT MAXIMUM
est à la recherche d'un(e) responsable en entrepôt et d'une flotte de camions, exp. nécessaire en entretien de camion, inspection, journal de bord «log book», fiche journalière, etc., de 6h30 à 15h, du lun. au ven. Permis de conduire nécessaire, classe 3 ou 1 un atout. Danielle: 819-643-6683 (entre 8h et midi) ou par fax au 819-246-6683.

DÉMÉNAGEMENT MAXIMUM
recherche déménageurs et aide-déménageurs avec ou sans exp., permis de conduire un atout. 40 h/sem. et +. Salaire compétitif, avantages sociaux. (819)777-6683, par fax: (819)246-6683 ou se présenter au 100 Adrien-Robert, secteur Hull (dans le parc industriel).

NOUVELLE ANNONCE!

DISTRIBUTION de circulateurs, porte-à-porte, région Gatineau. Mathieu: 819-775-2070

DISTRIBUTION PUBLI-SAC, seul(e) ou famille, 819-568-4361 (message).

408 OFFRES D'EMPLOI

LOISIRS, TRAVAIL, LOISIRS!

Inscrivez-vous à notre école de formation fiscale. Vous y recevrez la formation la plus complète au Canada en vue de devenir spécialiste de l'impôt et entreprendre une carrière qui vous laissera vivre une vie à votre goût.

En tant que spécialiste de l'impôt H&R Block, vous profiterez des avantages d'un emploi saisonnier à plein temps ou à temps partiel et d'un horaire flexible. Début des cours en septembre.

Inscrivez-vous en ligne sur hrblock.ca ou appelez au 1-877-32BLOCK (322-5625)



Des restrictions d'inscription peuvent s'appliquer. S'inscrire ou réussir l'école de formation fiscale H&R Block n'est ni une offre ni une garantie d'emploi. Le cours n'est pas conçu pour, ni ouvert aux personnes qui sont présentement employées par, ou consultants pour, et qui cherchent un emploi ou un travail de consultant dans quelques compagnies professionnelles de préparation d'impôt que ce soit, ou organisations autres que H&R Block. © 2010 H&R Block Canada, Inc.



Restaurant prestigieux à la recherche de personnel professionnel

Chef de file dans le domaine de la restauration Restaurant Bâton Rouge est en pleine expansion.

Joignez-vous à notre équipe dynamique et passionnée

- Serveur(se)
- Cuisinier(ière)
- Préposé(e) au bar
- Hôtesse

Une occasion unique à ne pas manquer

Se présenter au 350 boul. St-Joseph Gatineau aujourd'hui - jeudi ou vendredi entre 14 h et 17 h

Le Centre de l'enfance coopérative brin d'herbe est un centre éducatif francophone pour les enfants préscolaires et parascolaires, situé dans trois écoles primaires d'Ottawa.

Nous sommes à la recherche d'éducateurs/trices

Responsabilités
- est responsable de répondre aux besoins, d'animer et de superviser un groupe d'enfants d'âge scolaire.
- de concevoir et de mettre en œuvre une programmation éducative et ludique.

Qualifications et exigences
- détenir un diplôme collégial en Éducation à l'enfance ou l'équivalent selon l'OEPE.
- avoir de l'expérience pertinente avec les enfants d'âge scolaire.
- capacité de bien travailler en équipe.
- avoir une bonne maîtrise du français parlé et écrit.
- avoir un certificat de Premiers soins et une copie de vos antécédents judiciaires à jour.

Durée et Salaire
- pour l'année scolaire 2010/2011, des postes à temps plein et à temps partiel.
- salaire selon l'échelle salariale en vigueur, de 16,37 \$ à 19,37 \$ de l'heure.

Veuillez faire parvenir votre C.V. au plus tard le mardi 31 août 2010 par la poste, par télécopieur ou par courriel à:

Michel Laflamme, 340 rue York, Ottawa, Ontario K1N 5V3, Télécopieur: 613 789-3066, Courriel : coopdirection@gmail.com

Nous contacterons seulement les candidats choisis pour les entrevues.



Recherche un(e) REPRÉSENTANT(E) DES VENTES véhicules neufs avec expérience

Vous désirez vous bâtir une carrière dans la vente automobile; vous aimez les défis; vous adorez travailler avec le public! Alors voici votre chance de bien partir...

Exigences :
• La/Le candidat(e) doit être bilingue
• Détenir un permis de conduire valide
• Nous recherchons des candidat(e)s dynamiques avec une belle personnalité et de l'entregent
• Expérience dans la vente un atout

Avantages :
• Rémunération très intéressante, appuyée par des bonis de performance mensuelle et plus
• Une équipe dynamique qui connaît son produit
• Un excellent plan d'assurance-groupe
• Allocation de voiture offerte

Alors, si vous possédez ces qualifications, nous aimerions vous rencontrer. Faire parvenir votre C.V. par télécopieur A/S : Marc Grenier ou Denis Robinson 819 568-3049 ou par courriel : mgrenier@groupegrenier.ca drobinson@groupegrenier.ca

408 OFFRES D'EMPLOI

FEMME d'affaires à la recherche d'assistant(e)s pour entretien ménager. Contactez Francine: 819-921-7646

URGENT!

JEUNE entreprise avec beaucoup de potentiel et des appareils de Spa santé pouvant être un complément à la massothérapie, recherche massothérapeute comme partenaire d'affaires. SVP contactez Lucie chez Renaissance Coiffure au: 819-243-6669.



CARREFOUR jeunesse emploi de l'Outaouais

TU VEUX UN EMPLOI PAYANT DANS LE MONDE DE LA CONSTRUCTION?

Tu as entre 18 et 35 ans? Le Carrefour jeunesse emploi de l'Outaouais te propose d'obtenir une carte Santé et sécurité sur les chantiers de construction au Québec pour pouvoir travailler sur les chantiers cet automne. **Inscris-toi auprès de Marie-France au 819 561-7712 poste 241, avant le 2 septembre 2010.**

408 OFFRES D'EMPLOI

NOUVELLE ANNONCE! LAVEUR(SE) pour automobiles avec ou sans exp. Michel au 819-568-2591

LeDroitSurMonOrdi.ca

Livreurs demandés (h/f)

Pour livraison de journaux LeDroit, Ottawa Citizen et National Post dans le secteur de Chelsea

Les candidats et candidates doivent posséder une voiture et être disponibles entre 3 h et 7 h le matin, du lundi au dimanche inclusivement.

Les personnes intéressées sont priées de communiquer avec nous, entre 6h et 16h30, du lundi au vendredi, au 613-562-0555 ou 1-800-267-6961.

LeDroit
cyberpresse.ca

MÉCANICIEN avec exp. demandé(e), très bon salaire, Yves: 819-643-1414.
MÉCANICIEN(NE) d'exp. pour mécanique générale. 819-568-2591.

408 OFFRES D'EMPLOI

MÉCANICIEN(NE) Exigences: 2 ans exp. en entretien de camions et de machinerie lourde. Tél.: 819-455-2229, fax: 819-455-9778.

MOUNTAIN GRANITE
Entreprise reconnue dans la fabrication de comptoirs haut de gamme est à la recherche d'un commis-comptable et une soumission, poste permanent, temps plein de jour, dans l'Est d'Ottawa, salaire à discuter. Faire parvenir votre C.V. par fax au 613-744-6011 ou par courriel au info@mountaingranite.com

MOUNTAIN GRANITE
Entreprise reconnue dans la fabrication de comptoirs haut de gamme est à la recherche d'une réceptionniste avec exp., poste permanent, temps plein de jour, dans l'Est d'Ottawa, salaire à discuter. Faire parvenir votre C.V. par télécopieur au 613-742-3116 ou par courriel à: cafetier@laticite.on.ca



NOUS EMBAUCHONS
À la Cité Collégiale, campus d'Ottawa et d'Orléans. Cuisinier(ère), aide cuisinier(ère), caissier(ère) et aide général. Faire parvenir votre C.V. par télécopieur au 613-742-3116 ou par courriel à: cafetier@laticite.on.ca

NOUVELLE ANNONCE!
NOUS sommes à la recherche de candidat(e)s pour des postes d'éboueur sur appel et pour le tri des matières recyclables. Contactez Eric Plouffe au 819-778-7020 ou eplouffe@personnel-outaouais.com

408 OFFRES D'EMPLOI

NOUVELLE ANNONCE! ATTENTION

Nous sommes à la recherche d'un candidat(e) pour combler le poste d'agent de centre d'appels pour appels sortants, avec possibilités d'avancement, du lun. au jeu., 12\$/h + bonis. Elle: 819-420-3546.

OPÉRATEUR de "backoe" à temps plein. Appelez Rick au 613-725-7393.

★ ★ ★
PERSONNE avec 5 ans d'exp. en rénovation et construction, avec outils, autonome. 613-223-3005, 819-778-3005

NOUVELLE ANNONCE! URGENT!

POSEURS de fermes de toits (truss), minimum 3 ans d'exp. 819-213-3334

PRÉPOSÉ(E) au stat. avec service de valet, permis de conduire valide, être en forme physiquement, 40 h/sem., 10\$/h. Raymond au 819-213-4187.

PRÉPOSÉ(E) aux chambres pour motel à Gatineau. 819-663-3783.

PRÉPOSÉ(E) À L'ENTRETIEN MÉNAGER COMMERCIAL
Nous cherchons des candidat(e)s pour combler des postes à l'entretien ménager de nuit et soir, 5 ans d'exp. requise. Communiquer avec Christine Proulx au 819-771-7471 poste 10 ou par courriel: emploi@nasco-emi.com www.nasco-emi.com

408 OFFRES D'EMPLOI

PRÉPOSÉ(E) À L'ENTRETIEN MÉNAGER COMMERCIAL
Nous cherchons des candidat(e)s pour combler des postes à l'entretien ménager, à temps partiel, entre 6h et 9h. Communiquer avec Christine Proulx au 819-771-7471 poste 10 ou par courriel: emploi@nasco-emi.com www.nasco-emi.com

PROTYPAR recherche personne d'exp. pour installation de Tyvek. Contactez Marc au 819-328-2922.



Concessionnaire en pleine expansion recherche **PRÉPOSÉ À L'ESTHÉTIQUE (LAVEUR(SE))**

Exigences :
Ponctuel
Souci du travail bien fait
Permis de conduire valide
Expérience dans un domaine similaire un atout
Autonome

Pour entrevue, contacter **Marc Smith 819 246-2555**

Télocopieur : 819 246-2458
1245, boul. La Vérendrye Ouest
Gatineau, J8T 8P2

PROVIGO TASSÉ RECHERCHE
Commis aux fruits et légumes, temps partiel 35h de jour, sem., et fin de sem., Présentez-vous au 22 rue des Flandres. Alain ou Isabelle entre 8h et 16h.

NOUVELLE ANNONCE!
RECHERCHE aide-ménagère, 20h/sem., secteur Aylmer, 819-921-5951.

RECHERCHE éducatrice en milieu familial, 7h à 17h, lun. au ven., salaire à discuter 819-682-7526; 819-639-1562

RECHERCHE ferblantier avec exp., pour travailler dans atelier, temps plein. Christian au 819-360-0844.

RECHERCHE personne d'exp. abattage et émondage, temps partiel, 819-923-6047.

Recherche 2 soudeurs/assembleur avec d'exp., salaire compétitif. Apportez C.V. au 665 St-René E

PRÉPOSÉ À L'AÉRATION

• Opportunité de gagner 1 000 \$ et + par semaine
• Être travaillant
• Posséder une camionnette ou remorque
Contactez Yannik au 819 243-8319 ou se présenter au 39, rue Valcourt, bureau 3

LE GROUPE **VERTDURE**

408 OFFRES D'EMPLOI

RECHERCHE (h./f.) conducteur avec DZ, installateur de mobiliers de bureau (Haworth, Steelcase Teknion et Global), exp. un atout. SVP envoyer votre C.V. par courriel à: simplex@igs.net ou par fax: 613-244-0588.

RECHERCHE hommes et femmes de belle apparence de 18 à 40 ans et enfants de 3 à 12 ans, pour session de photo pour le magazine Futurs Mariés Canada (édition Ontario), audition le 3 et 4 sept. Pour rendez-vous, contactez le 613-762-9010.

Vous avez un dossier Judiciaire?

- Vous cherchez un emploi?
- Vous avez besoin d'aide dans votre demande de pardon?
- Vous voulez retourner aux études?

Appelez au **CPSP 819 776-2777**
59, rue Margère Gatineau
Gratuit - bilingue - confidentiel

RECHERCHE personne pour petits travaux, transport fourni, 819-351-5822

RECHERCHE personnes avec exp. pour paysagement, pavé uni et gestion d'équipe avec véhicule. 819-827-7604.

RÉPARTITEUR(se) avec exp., temps plein, bilingue pour Taxi Loyal. Apportez votre C.V. au 331 rue Main.

RESPONSE Security recherche des gardiens de sécurité et des agents patrouilleurs. S'il y a lieu, nous offrons un cours de 40 heures pour le test du ministère pour 300\$, 613-820-3554, info@rist.ca

RESTAURANT Poulet DG, recherche 3 cuisiniers pour préparation de mets africains, avec exp., 11,50\$/h, poste permanent, Gatineau, 819-770-0999.

ROCK ET PAULINE PATRY TRANSPORT
recherche camionneurs avec 1 an d'exp. min., avec cours de CFTR, à temps plein et partiel, bon salaire et bonnes conditions de travail. Rock ou Pauline au 819-438-2223.

SOUDURE GÉNÉRALE AML
Recherche 2 soudeurs/assembleur avec d'exp., salaire compétitif. Apportez C.V. au 665 St-René E

VERTDURE OUTAOUAIS

Bienvenue aux étudiants!
REPRÉSENTANTS PROMOTIONNELS

• Véhicule non requis
• Temps plein ou partiel
• 15\$ de l'heure ou plus
Tous les employés jouissent d'une formation complète et d'un environnement positif et dynamique.

Prenez rendez-vous avec Yannick 819 243-8319



COMMISSIONNAIRES

OBTENEZ VOTRE PARDON
Les commissionnaires offrent maintenant le service de réhabilitation (Pardon). Ne laissez pas votre passé limiter votre avenir.

Le service d'empreintes digitales numériques rapide et efficace des Commissionnaires permet de réduire les délais de traitement



721, boul. St-Joseph
Gatineau (Hull) Qc • J8Y 4B6
819.776.0004 poste 5
www.pardonoutaouais.ca

201-100, rue Gloucester
Ottawa, ON • K2P 0A4
613.288.0721

24, chemin Colonnade
Ottawa, On • K2E 7J6
613.231.6462 poste 451

2272074

Un simple emploi ne vous suffit pas? De vrais défis vous attendent chez Domtar.

L'opération Domtar Ottawa-Hull inclue deux stations de génération d'hydro sur la rivière des Outaouais. Nous sommes présentement à la recherche d'un **remplaçant (relève) au département centrale électrique.**

Les remplaçants combleront les postes d'opérateurs lorsqu'ils sont absents (vacances, congés, maladie, etc.), travaillent à l'extérieur à exécuter du travail manuel et à opérer de l'équipement dans toutes les conditions météorologiques pour des périodes prolongées et exécutent aussi toute autre tâche requise. Le candidat doit être titulaire d'un diplôme d'étude collégiale ou l'équivalent, de préférence en électricité et avoir des connaissances de base en électricité et en mécanique.

- Doit avoir un minimum de 2 ans d'expérience dans un milieu manufacturier.
- Doit démontrer des pratiques de travail sécuritaire, être autonome et capable de travailler seul et doit aussi avoir de bonnes habiletés en informatique.

Faire parvenir votre CV au :
6 rue Booth, Ottawa, ON K1R 6K8
Attention: Département des ressources humaines
Courriel : christine.marenger@domtar.com



Tout débute sur papier!

2313301



Entreprise en continue expansion recherche une personne motivée désirant se joindre à une équipe dynamique.

ESTIMATEUR(TRICE) POUR DES PROJETS COMMERCIAUX
(Poste à temps plein)

Sous la supervision du chef estimateur, le candidat(e) devra accomplir les tâches suivantes :

- Visites de chantier / lecture de plan
- Estimation des projets (Qc./Ont.)
- Communication avec les fournisseurs / clients

Exigences :
• Bilingue
• Lecture de plan
• Connaissance du logiciel Autocad (architecture, génie)
• Avoir un permis de conduire valide
• Organisé
• Connaissance informatique (Office 2007)
• Diplôme étude postsecondaire (architecture, génie)

Rémunération en fonction de l'expérience
Veuillez transmettre votre CV par fax : 819 777-9448
ou par courriel : commercial2@toituresraymond.ca
avant le 10 septembre 2010

2310891



Entreprise en continue expansion recherche des personnes motivées désirant se joindre à une équipe dynamique.

COUVREURS TOITS PLATS

(Minimum 1 ans d'expérience)
Avec ou sans carte de compétence CCQ.
Le candidat ou la candidate doit détenir un cours de santé sécurité au Québec (Carte ASP)

Contactez Sylvain Cushman au 819 360-1625
ou déposez votre C.V. au 65 Jean-Proulx, secteur Hull.

Vous pouvez également envoyer votre CV par téléc. au 819 777-9448
ou par courriel : traymond@toituresraymond.ca

2300465



Élite Mazda. Le plus gros concessionnaire Mazda de l'Outaouais est à la recherche de

DIRECTEUR(TRICE) DES SERVICES FINANCIERS
AVEC EXPÉRIENCE. BILINGUE

- Avantages :**
- Salaire plus que compétitif avec bonis de performance
 - Un plan d'assurance groupe
 - Un horaire flexible.
 - L'un des plus gros inventaires de véhicules neufs dans la région

Veuillez faire parvenir votre curriculum vitae en toute confidentialité, par courriel à l'adresse : hr@elitemazda.ca ou par télécopieur au : 819 568-2233.

Élite Mazda est un employeur soucieux au principe de l'égalité d'accès à l'emploi.
1205, BOUL. LA VÉRENDRYE OUEST ELITEMAZDA.CA • 819.568.6000

2305549



Vous désirez une expérience de travail unique et enrichissante, et aimez le travail en équipe? Vous êtes aux études, à la retraite ou vous disposez d'un horaire flexible? Le Train à vapeur Hull-Chelsea-Wakefield est à la recherche de personnes dynamiques pour combler certains postes en service à la clientèle.

GUIDE TOURISTIQUE / Agent de bord

COMMIS AUX VENTES / Boutique souvenirs et case-croûte

* Veuillez indiquer le poste convoité sur votre candidature
Faire parvenir votre C.V. par la poste ou en personne au
165, rue Deveault, Gatineau (Québec) J8Z 1S7 Par courriel : info@trainavepeur.ca

2307331

408 OFFRES D'EMPLOI

SECOND CUP
Vendeurs associés recherchés (h/f) pour Le Café Second Cup de Gatineau. Postes à temps plein, bilinguisme nécessaire, exp. dans le domaine du service à la clientèle requis. SVP, envoyez C.V. à: secondcup9590@secondcup.com ou vous présenter en personne.

CSN COURS SÉCURITÉ
La CSN Construction donnera un cours de sécurité sur les chantiers d'une durée de 30 heures AFIN D'OBTENIR VOTRE CARTE DE COMPÉTENCE DANS L'INDUSTRIE DE LA CONSTRUCTION.
QUAND : 23, 24, 25, 26 septembre 2010
OÙ : CSN, 408, rue Main, Gatineau
HORAIRE :
23 et 24 septembre 2010 : 15 h à 23 h
25 et 26 septembre 2010 : 8 h à 16 h
COÛT : 120\$ (payable à l'inscription)
INSCRIPTION ET INFORMATION : mardi au jeudi entre 14 h et 17 h
819 643-4957

SOCADIS, distributeur de livres, recherche pour la région de Gatineau, un(e) étalagiste, de 15h à 24h/sem. à l'occasion, horaire de jour. Le travail consiste à aller dans les grands magasins (Gatineau) pour placer les livres. Salaire 10,25\$/h. Doit posséder voiture (\$/km). Envoyez votre C.V. par courriel au rh@socadis.com ou par fax au 514-331-1210.

Zellers
Better and Better
Meilleur, jour après jour
Nous recherchons un(e) **SERVEUR(SE)**
Temps partiel
Expérience serait un atout
Pour plus d'information ou pour prendre rendez-vous, téléphoner
819 568-5555 poste 255

SOUS-TRAITANT(E) pour livraison de nuit. Camion 3 tonnes, boîte 20 pi avec monte-charge. Poste temps plein, immédiatement. SVP C.V. par fax a/s de Pierre Villeneuve: 613-228-9496. Téléphone: 613-228-9003.

JUNIC
NOUVEAU PROJET
Poste disponible
Dessinateur senior
Pour détails voir site web: junic.ca/fr/carrieres

NOUVELLE ANNONCE!
STATION DE SERVICE ULTRAMAR
Joignez-vous à notre équipe dynamique! Nous recherchons un commis-nouveau pour travailler du lundi au ven. (13h15 à 21h15) 40 h/sem. Taux horaire: 10,00\$ + avantages sociaux. Veuillez postuler en personne au 510, boul. St-Joseph, eudi et ven. les 26 et 27 août entre 8h et 16h (demandez pour Marie-France).

SURINTENDANT(E) DE CHANTIER (OTTAWA)
Minimum 5 ans d'exp. comme surintendant sur chantier de constr. commerciale et industrielle, bilingue, connaissance de l'ordinateur, certification Sceau d'Or un atout.

ESTIMATEUR(TRICE) (OTTAWA)
Minimum 5 ans d'exp. en constr. commerciale, industrielle et institutionnelle, bilingue, estimation par ordinateur, certification Sceau d'Or un atout.

ASCO CONSTRUCTION LTD
Tel.: (613)224-1381
courriel: hr@ascoconstruction.com

Weed Man
Techniciens d'entretien de pelouse
Nous cherchons des gens motivés pour rejoindre notre équipe. Les candidat(e)s devront avoir un bon sens de communication, un permis de conduire valide, être disponible pour débiter IMMÉDIATEMENT et au moins 20 ans. La formation sera incluse. S.V.P. contactez-nous au 819-777-1710.

TOILETTEUR(EUSE) pour animalerie avec exp. 819-664-8350.

TOITURE NOUVELLE GÉNÉRATION
recherche installateur de membrane élastomère(toit plat), 819-779-7844

TRANSPORT LBCL recherche conducteurs de classe 3 pour livraison de meubles pour Brault & Martineau. Pour info: (819)669-5679.

408 OFFRES D'EMPLOI

VENDEUR-LIVREUR RECHERCHÉ FEUX D'ARTIFICE GATINEAU / VAL-LÉE DE LA GATINEAU / OTTAWA. Travail d'avril à octobre. Livrer commandes aux clients; prospection, ouvrir nouveaux magasins; renseigner les clients sur les produits; faire respecter les modalités de paiement; gestion registres de ventes et dossier client; clientèle de base bien établie depuis 1966. Revenu intéressant. Marché en pleine expansion! Feux d'artifice Royal: 1-800-563-2437 jean.brodeur@royalpyrotechnie.com

Club de recherche de l'emploi
Vous cherchez un emploi? Ça ne marche pas.
Le club de recherche d'emploi est pour vous...
C'EST EFFICACE ET GRATUIT.
Je m'inscris :
819 770-6444

JUNIC
REPRÉSENTANT(ES) DES VENTES
Pour condos et maisons neufs
Secteur Le Plateau (Hull)
Envoyez CV: michelbarrette@junic.ca
Pour détails voir site web: junic.ca/fr/carrieres

410 PERSONNEL DE VENTE, TÉLÉMARKETING
DÉMÉNAGEMENT MAXIMUM recherche un(e) représentant(e) des ventes résidentielles et commerciales avec exp., dot être bilingue, salaire compétitif et avantages sociaux. Vous présentez au 100 Adrien-Robert, secteur Hull ou 819-777-6683.

GROUPE SOMITEL
recherche livreur, payé à la commission avec belles heures
Contactez le 819-777-4889.

POURQUOI travailler pour des peanuts? 400\$ à 600\$ par sem. + bonis et bénéfices, aucune exp. nécessaire, formation payée, dû à notre expansion nous avons besoin de personnel immédiatement. Les candidats doivent avoir une apparence soignée. Pour entrevue téléphonez : 613-421-7434

LeDroitSurMonOrdi.ca

412 PERSONNEL DE BUREAU
NOUVELLE ANNONCE!
quantum
AGENT(E) DE GESTION DE L'INFORMATION BILINGUE RECHERCHÉ(E)
Poste à temps plein : 37,5 h / sem.

Nous sommes à la recherche d'un(e) spécialiste de l'élaboration et de la gestion de contenu qui sera responsable de la recherche, de l'organisation, de la mise à jour et du maintien de renseignements fédéraux bilingues et de l'information connexe.

Qualités requises :
- Diplôme universitaire ou expérience pertinente dans un domaine connexe;
- Bonnes aptitudes pour les communications en français et en anglais (à l'oral et à l'écrit);
- Excellentes aptitudes pour l'analyse et les techniques de recherche;
- Expérience en traduction considérée comme un atout;
- Expérience en service à la clientèle.

Si ce poste vous intéresse, veuillez faire parvenir votre C.V. par courriel : connie.nunez@quantum.ca www.quantum.ca

COMMIS de bureau recherché(e), environ 20h/sem., exp. avec Microsoft Office et Outlook, bilingue écrit et parlé. Télécopieur: 819-770-9579 ou courriel: sunrisegroup@bellnet.ca

POSTE temps plein pour comptabilité informatisée. Tâches cléricales + téléphone. Ottawa-Est. Envoyez C.V. à claudes3589@sympatico.ca

SECRÉTAIRE bilingue, expérience en assurances générales. Télécopiez C.V. au 613-241-0352.

NOUVELLE ANNONCE!
SECRÉTAIRE-dentaire demandé(e), temps plein, bilingue, exp. un atout. Pour vous joindre à notre équipe dynamique, télécopiez C.V.: 819-777-5642.

414 PERSONNEL MÉDICAL, DENTAIRE

NOUVELLE ANNONCE!
ASSISTANTE-dentaire avec exp., bilingue, bonne rémunération, 819-685-9499.

HYGIÉNISTE bilingue, temps plein de jour, pour clinique dentaire Aylmer, dentiste5@hotmail.com, fax: 819-682-5290.

HYGIÉNISTE dentaire diplômé(e), le vendredi de 9h à 19h environ, ambiance sympathique, 819-595-3008.

PHYSIOTHÉRAPEUTE ou TRP bilingue, poste permanent, qui sert une vaste région rurale au Nord-Ouest de Gatineau.
Opportunités pour le candidat retenus:
• Salaire compétitif (jusqu'à 80,000\$);
• Boni à la signature d'un contrat et possibilité de boni également après un an de travail ou plus;
• Boni d'éducation;
• Option de travailler à votre propre compte;
• Possibilité d'acheter des parts de l'entreprise.
Tous les candidat(e)s intéressé(e)s sont prié(e)s d'envoyer leur C.V. (incluant une lettre de présentation) à: rehabjob@hotmail.com 613-491-1124

SECRÉTAIRE dentaire, avec exp., bilingue, temps plein, belle ambiance. Ghislaine au 819-777-6492.

SECRÉTAIRE dentaire avec exp., temps partiel de jour. Envoyez C.V. à ren_soph@hotmail.com

SECRÉTAIRE dentaire, temps plein, bilingue. C.V. par fax: 819-778-0887.

TECHNICIEN(NE) en santé animale diplômé(e), poste à temps plein. Veuillez envoyer votre C.V. (format Word) par courriel à: hvb2005@yahoo.ca

416 PERSONNEL D'ESTHÉTIQUE, COIFFURE

819-351-6824 - RICHARD
819-669-0322 - JEAN
Nouveau studio de coiffure, chaises à louer, de 100\$ à 125\$/sem.; salle à louer, 100\$/sem.; pose d'ongles, 50\$/sem. **A QUI LA CHANCE?!!**

À LOUER: salon de coiffure, tout équipé, coin Maloney et Sabourin, 5 personnes, 819-328-8201.

URGENT!

CHERCHE esthéticienne - massothérapeute avec exp., jour/soir/sam. C.V. à: info@beautedivine.ca

COIFFEUR(EUSE) demandé(e), avec exp., temps plein ou partiel, salaire de base + commission. 819-243-3338.

NOUVELLE ANNONCE!
COIFFEUR(SE), temps plein. Salon Novy, très achalandé au 819-210-5000.

COIFFURE CHROME recherche coiffeur(se) location chaise, 819-205-1210

COURS pose d'ongles, jour et soir. 819-246-7040, 819-568-3406.

ESTHÉTICIENNE, temps plein, avec électrolyse, 819-778-2236.

INSTITUT MATIS DE HULL recherche esthéticienne, à temps plein avec exp. Apportez CV au 444 boul St-Joseph. 819-772-1888.

NOUVEAU Centre coiffure à Hull, cherchons **coiffeuse, chaise et pose d'ongles 75\$/sem.**, 819-205-2002.

NOUVELLE ANNONCE!
RECHERCHE esthéticienne et orthopédiste, nouveau centre de santé au 651 Jacques-Cartier, Gatineau, Marie au 819-205-4903.

ZEUT COIFFURE (Hull), recherche esthéticienne, clientèle disponible, poste à temps plein, Pierre, (819)771-5152.

418 PERSONNEL DE RESTAURATION, HÔTELLERIE

AIDE au comptoir-caissière de mets pour apporter, bilingue, de jour, lun. au ven. **Café l'Escale**, 140 prom. du Portage, Hull. 819-661-6003.

BEN&FLORENTINE est à la recherche d'employé(e)s pour combler les postes de cuisinier et commis-débarasseur, à temps plein. Si un poste vous intéresse, veuillez apporter votre C.V. au 25 chemin de la Savane ou demander Patrick au 819-246-6868.

CAISSIER(ÈRE)S et cuisinier(ère)s, avec exp., très bon salaire. Apportez votre C.V. chez Lou Patate, 374 rue Main, secteur Gatineau.

CASSE-CROUTE MAXI FRITE: employé(e) demandé(e). Apportez C.V. au 972 Maloney Est.

CUISINIER(E) avec exp. pour les déjeuners, temps plein ou partiel, bon salaire, Hull. Jo au 819-319-0677.

CUISINIER(E) demandé(e)s à temps plein, Contacter Sylvain au 819-923-2973, 819-423-6900

CUISINIER(ère) mets libanais, 3 ans d'exp., 13,95\$/h, Metro Richelieu à Val-des-Bois, Fax: 819-454-2385.

CUISINIER(ÈRE) pour déjeuners (aussi certains soupers) avec exp., secteur Buckingham. Envoyez C.V. par fax au: 819-986-9338. Pour inf., Carole: 819-986-1676.

Cuisinier(e), serveur(euse) et plongeur, temps partiel avec exp. et serveur(se)s d'exp. 819-360-3175.

418 PERSONNEL DE RESTAURATION, HÔTELLERIE

NOUVELLE ANNONCE!
GARDERIE recherche cuisinier(ère), 30 à 35h/sem.. Envoyez C.V. à yvedesrochers@videotron.ca

LeDroitSurMonOrdi.ca

GRILLADERIE MARCUS, en expansion à Gatineau, recherche cuisinier, serveur et plongeur (h/f.) avec exp. cuisine italienne et méditerranéenne, bonnes conditions. Envoyez C.V. à: emploirestaurant@gmail.com

NOUVELLE ANNONCE!
LE QUAI ST-RAYMOND recherche aide-cuisinier(ère), à temps plein, avec exp., 60 boul. St-Raymond, 819-777-0924.

LIVREUR cuisinier (h/f) pour pizzeria, 819-663-3223.

MIKES GATINEAU Serveur(se)s et cuisinier(ère) avec exp., disponible jour/soir/fin de sem. Se présenter au 200, boul. Gréber après 17h.

NOUS EMBAUCHONS (h./f.): cuisinier, hôteesse, serveur, temps plein/partiel. Se présenter avec C.V. au restaurant La Cage aux Sports, 7 Montclair, secteur Hull.

NOUS embauchons: (h./f.) cuisinier, livreur, serveur. Avec expérience. Temps plein et partiel. 819-772-9999

418 PERSONNEL DE RESTAURATION, HÔTELLERIE

COOPSCO

WWW.COOPSCOOUTAOUAIS.COM

OFFRES D'EMPLOI (saisonnier)
Services alimentaires - Succursales diverses
CEGEP - Gabrielle-Roy
-1 poste de 2e cuisinier(ère), 37,5 h/sem. Préparation chaud et froid
UQO - Alexandre-Taché
-1 poste d'aide général alimentaire 30h/sem. Lundi au jeudi (10h30 à 18h30)
UQO - Lucien-Brault
-1 poste de commis café-bar, 37,5 h/sem. Lundi au vendredi (7h30 à 15h30)
Plusieurs avantages sociaux: -Salaires concurrentiels, milieu de travail amical et dynamique, assurance vie, soins médicaux, soins dentaires, assurance invalidité à court et long terme.
Entrée en fonction : Cégep : maintenant, UQO : 7 sept. 2010

Pour plus d'information, consultez la section « Offres d'emploi » au www.coopscoutaouais.com.

PIZ-ZA-ZA recherche plongeur (h./f.) du mercredi au dimanche, en soirée. Se présenter entre 8h et 11h au 36 Laval, secteur Hull, demander Stéphane.

PLONGEUR (h./f.) demandé(e) à temps plein. 819-561-0555.

418 PERSONNEL DE RESTAURATION, HÔTELLERIE

RECHERCHE assistant(e)-gérant(e) de nuit, bilingue avec exp., et bonnes références pour le Club Pigale. Se présenter avec C.V. au 99 Gréber, secteur Gatineau et demander le gérant ou le proprio.

RECHERCHE chef et cuisinier avec exp., temps plein et temps partiel, 613-264-9462, wiywu100@hotmail.com

RECHERCHE: serveuse, serveur, bar secteur Aylmer, belle personnalité. Communiquez avec Luc, avant 16h, au 819-684-0444.

RESTAURANT DELI CHENOYS
recherche serveur(se) et cuisinier(e) avec exp., temps plein et temps partiel, jour, soir et nuit. Se présenter au 120 boul. de l'Hôpital, entre 14h et 16h.

RESTAURANT La Pergola recherche cuisinier(e) temps plein demandé(e). 819-561-0555.

RESTAURANT Olive & Co., recherche cuisinier(ère) avec exp. Se présenter avec C.V. au 710 Montée-Paiement, secteur Gatineau.

RESTO BISTRO RUMEUR
Cuisinier(ère), serveur(euse) et aide-cuisinier (ère), avec bénéfices. Se présenter au 585 boul. La Gappe.

SERVEUR(SE)S à temps plein, de soir, avec exp. et bilingue pour le Club Pigale. Se présenter avec C.V. au 99, boul. Gréber, à Gatineau.

TIM HORTONS
Nous sommes à la recherche de personnel à temps plein, jour/soir/nuit. Vous présenter avec C.V., 208 boul. St-Raymond, secteur Hull.

MOT MYSTERE
EAU - Un mot de 8 lettres

E	M	U	C	E	C	L	U	S	E	C	H	A	G	E
M	M	T	O	L	I	M	P	L	U	V	I	U	M	U
I	S	U	O	M	E	R	D	O	U	C	E	E	A	O
G	U	E	V	A	L	E	D	E	U	O	C	V	R	B
E	I	U	L	P	D	E	E	Y	E	U	O	I	E	A
R	N	I	U	I	C	V	L	A	H	R	P	R	E	R
U	T	A	P	R	E	I	T	E	C	S	E	I	T	R
P	E	A	U	L	A	V	A	E	R	G	R	G	C	E
S	R	E	B	M	O	R	T	D	A	O	O	O	A	T
R	E	S	U	F	N	I	E	N	R	U	D	L	R	C
O	T	N	O	M	A	B	E	O	C	L	E	E	A	E
S	A	S	E	G	A	R	O	S	S	E	R	A	T	M
E	S	L	E	C	U	L	E	E	P	T	U	Y	A	U
E	I	F	L	O	T	R	I	R	A	T	D	G	C	H
P	E	E	G	O	U	T	T	E	R	E	T	A	N	G

AMONT **ECLUSE** **ILOT** **RIVE**
ARCHE **ECOPER** **IMPLUVIUM** **ROSEE**
AVAL **ECUME** **INFUSER** **SAS**
BARRE **EGOUTTER** **LIT** **SEAU**
BOUE **ERODER** **MAREE** **SECHAGE**
CATARACTE **ESSORAGE** **ONDEE** **SPA**
COURS **ETANG** **OUED** **SUINTER**
CULEE **ETIAGE** **PILE** **TARIR**
DEBACLE **ETIER** **PLUIE** **TROMBE**
DECRUE **FLOT** **PURE** **TUYAU**
DELAVE **FOSSE** **RAPIDE** **VIVE**
DELTA **GOULETTE** **REGIME**
DOUCE **HUMECTER** **REMOUS**
DURE **HYDRIE** **RIGOLE**

Solution du dernier problème : CAMPINE
25 août 2010 No 2496

418 PERSONNEL DE RESTAURATION, HÔTELLERIE

TIM HORTONS

Besoin urgent de personnel qualifié avec expérience, pour travailler de jour à temps plein. Se présenter du lun. au ven. à 9h au 894 St-Joseph, Gatineau, ou téléphoner au 819-776-2552.

TUTTI FRUTTI Gatineau recherche cuisinier(ère). Venez rejoindre une équipe dynamique dans une ambiance unique. Les heures d'ouverture sont de 6h à 15h. Tâches courantes dans un restaurant de Déjeuner-Dîner. Envoyez C.V. à tuttifrutti-gatineau@videotron.ca, fax: 819-205-6544 ou appelez 819-205-6543

TUTTI FRUTTI

VOULEZ-vous rejoindre une équipe extraordinaire? Voulez-vous avoir des heures favorables? Venez nous rejoindre à notre nouvelle succursale à Hull. On recherche cuisinier(ère), commis-débarrasseur (H/F), hôte(esse), serveur(se) Envoyer C.V. tuttifrutti@l.com

420 PERSONNEL DE CONSTRUCTION, FINITION

AIDE-poseur de plancher, à temps plein, détenant cote sécuritaire. Contactez Sterling au 613-868-6692.

NOUVELLE ANNONCE!

A LA RECHERCHE de personnes ayant la certification de l'Ontario, niveau 1 et 2 pour la rémédiation d'amiante. Doit posséder véhicule, car travail en Ontario. Salaire à discuter, 613-850-2943.

NOUVELLE ANNONCE!

BESONN homme fiable à temps plein pour pose de ferme de toit (truss) avec minimum 2 ans d'exp., appeler Stéphane 819-210-4610.

CHARPENTIER demandé pour région d'Ottawa, salaire selon exp., Eric: 819-208-3142

COMPAGNIE en rénovation recherche menuisier(e) avec exp., doit avoir son véhicule. Envoyer C.V. à: renomadore@yahoo.ca

MENUISIER (h/f.) de qualité avec exp. en rénovation, entre 20\$/h et 25\$/h 819-561-5199.

NOUVELLE ANNONCE! RECHERCHE monteurs de charpente, avec véhicule et outils, région d'Ottawa, temps plein, 613-229-5232.

NOUVELLE ANNONCE! URGENT! Ouvrier de construction, maison neuve et rénovation, 819-329-2298

422 PERSONNEL DE MÉTIER, SPÉCIALISÉ

PNEUS LAPERRIÈRE recherche technicien(ne) en pneus avec exp., temps plein; proposé à l'entrepôt à temps partiel pour sept. Joignez-vous à notre succursale sur le boul. Maloney! Lucille 819-643-1226.

STUCCO acrylique, voiture, exp., Ontario, (613)229-3332

424 EMPLOIS DEMANDÉS

NOUVELLE ANNONCE! TECHNOLOGUE architecture & estimateur, 5 ans exp., anglais et français, 2 DEC architecture et estimation construction, Membre de l'Ordre des technologues professionnels. Prêt à déménager à Gatineau/Ottawa. Appelle ou courriel pour avoir C.V. et lettre. Candidature 418-683-9539, ludovick.langlois@gmail.com

501 LOGEMENTS À AYLMEYER

ATTENTION!

1, 2, 3 CHAMBRES, très bien rénovés, bois et céramique, propres, Aylmer, Hull, Gatineau, 819-639-7757.

1-2 et 3 CHAMBRES, 2 min. de la Marina et piste cyclable, (819)332-3449

1 CHAMBRE, 49 Bancroft, chauffé, poêle, réfrig., 613-858-2599.

1 CHAMBRE, neuf, plancher flottant, stat., non chauffé, non éclairé, autobus 41 et 51, 550\$, 819-684-2675

2 CHAMBRES, 1,200 pi car., 900\$, 1er juin et 1er juil., pas de chien, 613-223-4946.

501 LOGEMENTS À AYLMEYER

2 CHAMBRES, 49 Symmes, stat., chauffé, 613-858-2599.

2 CHAMBRES, bas de duplex, non chauffé, non éclairé, 4 appareils, stat., foyer, libre, 700\$/mois, 819-557-0887.

2 CHAMBRES, constr. neuve style condo, bd des Allumettières, près services, 945\$, 1er sept. 819-208-6503.

NOUVELLE ANNONCE!

2 CHAMBRES, constr. récente, vue sur rivière, près de marina d'Aylmer, près de boul. des Allumettières, à partir de 850\$, 819-213-0722

2 MOIS gratuits, à partir de 1,000\$, location option d'achat. 819-595-4663.

2 x 1 CHAMBRE + 1 loft, possibilité meublé et tout incl., temporaire ou bail, entre 600\$ - 750\$, 819-846-0518.

2X 2 CHAMBRES, renové, très grand, prises lav./sec., 2 min marina/bus, tranquille, 700\$ - 725, \$819-643-0259

3 GRANDES chambres, près de la marina, non chauffé, non éclairé, 840 \$, (613)744-1433.

819-246-4663
BRIGIL.COM

PROMOTION*****
DOMAINE DE LA MARINA, complexe renové à découvrir, 2 chambres, luxueux, planchers bois et céramique, prises lav./sec., stat. int. gratuit pour 55 ans +, pas de chien, à partir de 599\$ (819)682-7999, (819)213-0722, louise@alja.ca

PROMOTION*****
Logement à louer de 2 et 3 chambres, accès sécuritaire, vue sur rivière, pas de chien, à partir de 599\$. (819)682-7999,

502 LOGEMENTS À GATINEAU

1-1/2 CHAMBRE, NOV., BORD DE L'EAU, JACQUES CARTIER, chauffé, éclairé, câble, balcon, remise, 850\$, possibilité d'appareils, 819-246-0850

1-2-3 CHAMBRE(S), 1^{er} sept., vérification de crédit, 510\$-650\$-725\$, 819-663-0618 après 18h.

IMMOGEST
GESTION IMMOBILIÈRE
www.immogest.ca

2-3 CHAMBRES
frais peint, cuisinière, frigo, eau chaude, accès rapide à l'autoroute 50,
819 213-1995

ATTENTION!

1, 2, 3 CHAMBRES, très bien rénovés, bois et céramique, propres, Aylmer, Hull, Gatineau, 819-639-7757.

1-2-3 PRÈS boul. Maloney, Gréber et des Promenades, 819-664-2500.

1 CHAMBRE, 1er oct., **haut Mtee Paiement**, propre, tranquille, prises lav./sec., 2 stat., 600\$, 819-643-9650, 819-712-1676.

1 CHAMBRE, 1er sept., **condo à 3 min. de l'hôpital de Gatineau, incluant électroménagers, 650\$, Chantale au 819-213-9998.**

1 CHAMBRE, 276 St-André, prises lav./sec., stat., remise, aucun tapis, 1er sept., 590\$, non chauffé, non éclairé, 819-271-8965.

1 CHAMBRE, 28 Mitchell, pas d'animaux, 495\$, 819-923-4845.

1½ CHAMBRE, 319-Guillemette, libre, balcon, flottant, chauffé/éclairé, 550\$, pas d'animaux, 819-635-6101.

1 CHAMBRE, 650\$, chauffé, éclairé, haut de duplex, prises lav./sec., stat., pas d'animaux, 819-827-8808.

1 CHAMBRE, 750 Maloney Est, 1er sept., non chauffé, non éclairé, 2 stat., prises lav./sec., pas d'animaux, 500\$. Visites sur rendez-vous. Enquête de crédit. Pierre-Paul: 819-568-2425.

1 CHAMBRE, 76 rue Glaude, 2 appareils, chauffé, éclairé, aucun tapis, stat., 550\$, 1er sept., 819-921-0401.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, 2 appareils, soir: 819-643-9269.

502 LOGEMENTS À GATINEAU

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, câble, poêle, réfrig., idéal 1 personne tranquille. 600\$. S/sol maison. 1er sept. ou 1er oct. Après 18h: 819-669-0979.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., prises lav./sec., 600\$, 819-246-2264

1 CHAMBRE, chauffé non éclairé, libre 575\$. 819-665-9078 ou 819-775-1716

1 CHAMBRE, idéal personne seule, chauffé, éclairé, câble incl., 1er sept., 650\$, 819-213-4187.

APPARTEMENTS
1 cc, 2 cc et 3 cc

Près des Promenades de l'Outaouais et du transport en commun
Venez me rencontrer au **DOMAINE DU PARC**
Jean-Marc
819 246-3307

NOUVELLE ANNONCE!
1 CHAMBRE, grand 3½, poêle, réfrig., chauffé, éclairé, 665\$, libre immédiatement, pas d'animaux, 819-962-2677.

NOUVELLE ANNONCE!
1 CHAMBRE, lav./sec., poêle et réfrig., eau chaude, quartier tranquille, stat., 585\$, 819-269-1269

NOUVELLE ANNONCE!
1 CHAMBRE, libre, personne seule, tranquille, poêle/réfrig., aucun stat., pas d'animaux, 450\$ non chauffé, non éclairé. 819-663-6461.

1 CHAMBRE, logis neuf à louer (3½), 625\$. Maryse: 819-643-4165.

1 CHAMBRE, luxueux, foyer au gaz, très grande chambre, 750\$, chauffé, éclairé, 819-712-2229; 819-246-2264

1 CHAMBRE, petit, 4 appareils incl., près de toutes commodités, 10 min. d'Ottawa, 575\$, 819-243-2289.

★ ★ ★
1 CHAMBRE
près Promenades, 2 appareils, chauffé, éclairé, stat., 585\$, idéal 25 ans et +, 819-561-5578.
1 CHAMBRE secteur Labrosse récent, 700\$, 819-663-0866/819-743-2803.
1 CHAMBRE, secteur Templeton, frais peint, 550\$. Vlad au 819-918-5120.

ALJA
IMMOBILIER • REAL ESTATE

1, 2, 3 CHAMBRES OU PLUS

- APPARTEMENT
- CONDOMINIUM
- MAISON RANGÉE
- SEMI-DÉTACHÉ

Plusieurs modèles dans tous les secteurs
Construction neuve ou renovée
Possibilité de location avec option d'achat

Aylmer - Hull
Chantal 819 213-0722

Gatineau - Masson - Angers - Buckingham
Chantale 819 213-9998

À LOUER

25 août 2010

CITATION SECRÈTE

Placez les lettres de chaque colonne dans la case appropriée de manière à former une phrase complète. Les mots sont séparés par une case noire.

Thème : Citation de Gérard d'Aboville

L	A	I	O	I	S	E	R	E	L	S	E	E
L	A	V	O	P	E	R	B	C	R	A	T	E
F	A	E	T	C	I	R						

SOLUTION
du dernier numéro

Il n'y a de vraiment bon que les femmes qu'on n'a pas eues.

LEDROIT, MERCREDI 25 AOÛT 2010

1-2-3 chambres
STUDIO



CHOIX DE CONDOS MEUBLÉS ET ÉQUIPÉS
Secteur Hull et Gatineau
Excellents choix de logements et condos
MAISONS JARDINS

KANATA
Hungerford gate
1 et 2 chambres
à partir de **890\$** Faites vite!



819 568-1771 ou 819 923-1771

1 ET 2 CHAMBRES, 184 de La Savane, chauffés, éclairés, poêle, réfrig., très grands, remise, stat. Pas d'animaux. 819-328-1668, 819-328-4845.

2 CHAMBRES, 1er oct., prises lav./sec., non chauffé, non éclairé, pas d'animaux, idéal adultes, non-fumeurs, 680\$. 613-723-1108.

★ ★ ★
1 ET 2 chambres, près Promenades, chauffés, éclairés, frais peints, 2 appareils, buanderie, pas d'animaux, ascenseur, \$580+. 819-561-3324

2 CHAMBRES, 1er sept., 5 min. d'Ottawa, spacieux, 1,200 pi car., rénové, bois et céramique, s/bain spacieuse, prises lav./sec., stat., 819-664-4460, 819-503-4369.

2 CHAMBRES, 2 stat., remise ext., très propre, 695\$, libre, 613-862-1534.

IMMOGEST
GESTION IMMOBILIÈRE
www.immogest.ca

PROFITEZ DE NOTRE VASTE CHOIX D'APPARTEMENTS RÉNOVÉS

1, 2 ET 3 CHAMBRES

Prix compétitifs
Voir notre site web pour détails

Hull et Aylmer
Jeannine 819 213-3455

Gatineau
Sylvie 819 360-1031
Denise 819 246-9144
Paul 819 213-0407

1 ET 2 chambres, près Promenades, non chauffé, non éclairé, rénové, frais peint, libre, 525\$-650\$, 819-664-0298.

2 CHAMBRES, 1er sept., Avenue Gatineau, rénové, plancher neuf, 695\$, non chauffé, non éclairé, prises lav./sec., près autobus, pas d'animaux, 819-665-5053.

2 + 2 CHAMBRES, rez-de-chaussée à 830\$ et milieu à 850\$, 1er oct. non chauffé, non éclairé, prises lav./sec. construction neuve, secteur Labrosse et Notre-Dame, 819-503-4988

2 CHAMBRES, 1er sept./oct./nov., 665\$, chauffé, éclairé, poêle/réfrig., buanderie, balcon, 819-743-4985.

2 BELLES CHAMBRES, 452 Gréber, chauffé, éclairé. 819-671-8994.

2 CHAMBRES, 1er sept./oct./nov., 6 logis, Gréber, prises lav./sec., remise int., s/manger, 665\$, 819-743-4985.

2 BELLES grandes chambres, aucun tapis, 2 stat., **prises lav./sec.**, balcon, libre, 700\$, non chauffé, non éclairé, 819-561-1370 ou 819-568-1723 #233

2 CHAMBRES, 1er sept./oct./nov., rénové, 2 appareils, prises lav./sec., stat., remise, 640\$, 613-266-0255

2 CHAMBRES, 1er juin, 1 stat. intérieur, remise, 180 boul. de l'hôpital, non chauffé, ni éclairé, 819-568-4498, 819-778-4481.

2 CHAMBRES, 1er sept./oct., rue Davidson, plancher flottant/céramique, très paisible, verdure, excellent voisinage, 695\$. 819-770-9861

1 chambre et studios
+Bénéficiez du club social des aînés résidents
545, de Pointe-Gatineau

louez à partir de **605** \$/mois

Les Immeubles ETASSE

www.etasse.com 819 568-5151 poste #5

2 CHAMBRES, 1,300 pi car, Templeton, 900\$, s/sol, chauffé, éclairé, porte patio, 5 appareils, construction 2004, non-fumeur, pas d'animaux. 819-643-5976, 1er sept.

2 CHAMBRES, 1 mois gratuit, pas chauffé/éclairé, 625\$, rénové, 819-778-3591.

NOUVELLE ANNONCE!
2 CHAMBRES, 15 rue Orléans, près des Promenades, très propre, poêle et réfrig. incl., s/sol, chauffé, éclairé, 665\$/mois, 819-210-9159.

2 CHAMBRES, 22 Du Barry, bois, céramique, non chauffé, non éclairé, libre, à partir de 760\$, idéal pour 50 ans +. 819-243-7758

2 CHAMBRES, 1^{er} nov., 695\$, chauffé, éclairé, appareils, buanderie, balcon, stat., 819-561-2496.

2 CHAMBRES, 2 stat., 1 garage, 1 ext., cour arrière, balcon, libre, 780\$, fraîchement peinturé, 819-790-0551.

NOUVELLE ANNONCE!
2 CHAMBRES, 1er oct., beau triplex, non chauffé, non éclairé, très grand terrain, 760\$, 819-360-9580.

2 CHAMBRES, 635\$, prises lav./sec., poêle, réfrig., stat. incl. Paul au 819-213-0407.

502 LOGEMENTS À GATINEAU

2 CHAMBRES
925 pi car., semi s/sol, triplex neuf, près de Maloney, secteur Templeton est, 800\$, prises lav./sec., stat., 613-864-9658.

2 CHAMBRES, app. luxueux, 1 mois gratuit, non chauffé, non éclairé, bois franc, prises lav./sec., près Plaza Gatineau, très propre, 1 stat., remise, libre, mai, juin et juillet 819-568-4498 ou 819-778-4481.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, 1er oct., 685\$, appareils, stat., près des Promenades. Léticia: 819-246-8675.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, 710\$/mois, face au parc, app. rénové, stat. Faut voir! Paul au 819-213-0407.

NOUVELLE ANNONCE!

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, ensoleillé, libre, 819-669-3299, après 18h

2 CHAMBRES, constr. béton, triplex neuf, 1,200 pi car., céramique/bois, 2 stat., Labrosse, 900\$. 819-776-2947.

2 CHAMBRES, duplex, 1er étage, neuf, 1 stat., 850\$, 30-B Joseph-Galipeau, 819-790-0612

2 CHAMBRES, eau chaude fournis, stat., balcon, 675\$. 3 CHAMBRES, grand triplex, chauffé, calme, bois flottant, stat., 845\$, 819-643-8316.

2 CHAMBRES, grandes, sept./oct., 725\$, balcon, aucun tapis, prises lav./sec., non chauffé, non éclairé, 819-503-3650.

2 CHAMBRES, neuf, s/sol, tout incl., non-fumeur, 695\$, libre. 819-503-4997.

IMMEUBLES DESMARAIS

Logements disponibles partout en Outaouais

3 c.c. secteur Côte d'Azur.
Condo rénové, 1 200 p.c. prise laveuse /sècheuse, plancher flottant. stat.

1 c.c., 2 c.c., La Vérendrye
Condo, prise laveuse/sècheuse, stationnement avec prise. Certains logements avec foyer au gaz.

Gens du bel-âge
367, Raymond
Certains rénovés
1 c.c. Libre, à partir de 550 \$/mois
Stationnement

819.775.3386

2 CHAMBRES, non chauffé, s/sol maison, non éclairé, non éclairé, 5 appareils, 695\$, 819-712-2803.

2 CHAMBRES, libre, chauffé, éclairé, prises lav./sec., lave-vaisselle, très grand, 850\$. 819-669-3616.

2 CHAMBRES, libre, prises lav./sec., non chauffé, non éclairé, très propre, idéal adultes, 645\$, 819-669-3562.

2 CHAMBRES, libre, secteur Templeton, céramique et plancher flottant, prises lav./sec., remise ext., 2 stat., 660\$, non chauffé, non éclairé, très paisible. 819-669-7073 (soir).

2 CHAMBRES, non chauffé, non éclairé, 1 stat., remise, 725\$, 26 Mitchell, Templeton, 819-360-9277

2 CHAMBRES, près boul. de l'Aéroport, semi s/sol, bungalow/duplex récent, très propre, très bien éclairé, portes patio, pas d'animaux, 695\$/mois, libre 1er sept., 819-328-7921.

★ ★ ★
2 CHAMBRES
près Promenades, 2 appareils, chauffé, éclairé, stat., 660\$, idéal 25 ans et +, 819-561-5578.

NOUVELLE ANNONCE!

★ ★ ★
2 CHAMBRES, près Promenades, endroit idéal pour personnes âgées autonomes, ascenseur, chauffés, éclairés, grands, 695\$. 819-328-4845.

2 CHAMBRES, près Promenades, sept./oct., balcon, aucun tapis, prises lav./sec., 675\$. 819-246-3617.

NOUVELLE ANNONCE!

2 CHAMBRES, rénové, armoires et planchers neufs, 695\$. 613-601-8222.

502 LOGEMENTS À GATINEAU

2 CHAMBRES, s/sol, non fumeur, pas d'animaux, 1er sept., 819-893-1520.
 2 CHAMBRES, stat., moderne, 380 Notre-Dame, 780\$, 819-743-4149.
 2 LOGIS de 3 chambres, libre, 770\$, rez-de-ch. et 2e étage, 819-663-9582, 819-281-9755 ou 819-923-9755.
 2 MOIS gratuits, à partir de 1,000\$, location option d'achat. 819-669-4663.
 3 CHAMBRES, 1er oct., 21 de Calumet, 795\$, 2 stat., 819-712-2720.
 3 CHAMBRES, 1er oct, bois franc, pas chauffé, pas éclairé, pas d'animaux, prises lav./sec., 760\$, 819-684-7029.
 3 CHAMBRES, 1er sept, secteur Templeton, semi s/sol ensoleillé, très propre, cour arrière, remise, rue tranquille, non chauffé, non éclairé, 800\$, références exigées. Jour: 819-213-2513, soir: 819-669-7494.
 3 CHAMBRES, 3-816 Main, prises lav./sec., stat., 750\$, 819-439-6089.

NOUVELLE ANNONCE!

3 CHAMBRES, 720\$, non chauffé, non éclairé, Templeton, 819-643-4975.
 3 CHAMBRES, 729 Main, très propre, 800\$, non chauffé, non éclairé, 1er sept. Alain, (819)328-5248.
 3 CHAMBRES, 750\$; 2 CHAMBRES 700\$, 98 Marengère, libre, non chauffé, non éclairé, pas d'animaux, prises lav./sec., 819-246-0205.

NOUVELLE ANNONCE!

3 CHAMBRES, grand et beau, rez-de-ch., 4 logis, 850\$, étude de crédit, 1er nov., pas d'animaux, 819-671-2477.
 3 CHAMBRES, haut de triplex, constr. 1990, 2 stat., très propre, 1er oct., 760\$, 819-661-9538.
 3 CHAMBRES, poêle, réfrig., plancher flottant, près des Promenades, stat., balcon, 775\$, non chauffé, non éclairé, libre 1er sept., 819-243-8969.

NOUVELLE ANNONCE!

3 CHAMBRES, grand et beau, rez-de-ch., 4 logis, 850\$, étude de crédit, 1er nov., pas d'animaux, 819-671-2477.
 3 CHAMBRES, haut de triplex, constr. 1990, 2 stat., très propre, 1er oct., 760\$, 819-661-9538.
 3 CHAMBRES, poêle, réfrig., plancher flottant, près des Promenades, stat., balcon, 775\$, non chauffé, non éclairé, libre 1er sept., 819-243-8969.

NOUVELLE ANNONCE!

3 CHAMBRES, grand et beau, rez-de-ch., 4 logis, 850\$, étude de crédit, 1er nov., pas d'animaux, 819-671-2477.
 3 CHAMBRES, haut de triplex, constr. 1990, 2 stat., très propre, 1er oct., 760\$, 819-661-9538.
 3 CHAMBRES, poêle, réfrig., plancher flottant, près des Promenades, stat., balcon, 775\$, non chauffé, non éclairé, libre 1er sept., 819-243-8969.

★★★
3 CHAMBRES

près Promenades, 2 appareils, chauffé, éclairé, stat., 750\$, idéal 25 ans et +, 819-561-5578.

3 CHAMBRES, rue Marengère, foyer, 795\$, ni chauffé, ni éclairé, prises lav./sec., rénové, pas de tapis, pas d'animaux, 1er oct, 819-921-3353

3 CHAMBRES, St-René Ouest, prises lav./sec., plancher flottant, près école primaire, 819-923-1771, 819-568-1771.

3 CHAMBRES, superbe condo neuf, plancher béton, cuisine réfr., 895\$. Coup de coeur assuré 819-962-5031

NOUVELLE ANNONCE!

4 CHAMBRES, 2 s/bain, près centre-ville, aucun tapis, clim., portes et fenêtres neuves, cul-de-sac, entrée asphaltée, 2 remises, balançoires, près autobus et services, non chauffé, non éclairé, 1er oct., (819)669-5001

4 CHAMBRES, 2 1/2 s/bains, près de tout, 1,250\$, 1er oct., 819-568-9474.

4 CHAMBRES, campagne, libre, chauffé, (819)671-6099 (819)918-8852

819-669-4663
BRIGIL.COM

BORD de l'eau, Jacques-Cartier, garçonniers et 1 chambre, 425\$ à 605\$, chauffé, éclairé. Anne après 18h, 819-743-9822.

GRAND 2 chambres à coucher, très propre, plancher flottant neuf, à 2 pas du bord de l'eau Jacques-Cartier, pas chauffé ni éclairé, 675\$, 1 stat., pas d'animaux, Aprobail: 819-661-9246

PETIT 3 1/2, chauffé, éclairé, clim., non-fumeur, idéal 50 ans et +, 1er ou 15 sept. Lucie: 819-639-1454.

504 LOGEMENTS À HULL

100% CALME, 2 chambres, 10^e étage, piscine, balcon, 730\$, 613-298-6828.

1-2 CHAMBRES, 576 boul. Cité-des-Jeunes, chauffé éclairé, 2 appareils, à partir de 659\$, bonis pour août et sept., certaines conditions s'appliquent, (819)778-3103.

1-2 CHAMBRES, 700 boul. St-Joseph, chauffés, éclairés, poêle/réfrig., piscine int., sauna, bain tourbillon, dépanneur, accessible aux handicapés, à partir de 710\$. 819-777-7410.

★★★

1, 2 ET 3 chambres, moderne, Cité-des-Jeunes, 2 appareils, eau chaude, remise, stat., pas d'animaux, 635\$ +. Tél.: (819)328-4845, (819)328-4704.

FAUT VOIR!

146 BERRI, 2 1/2, tout incl., meublé, 695\$, 1-877-934-4354.

1 CHAMBRE, 1er oct., 650\$, 950 pi car., stat. 613-370-0808.

1 CHAMBRE, 1er sept., impeccable style condo, face au parc Gatineau, possibilité 4 appareils, plancher bois et céramique 675\$/mois, 819-561-0132.

1 CHAMBRE, 1er sept., plancher bois, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., stat., près Galeries, 560\$, 819-643-2476.

1 CHAMBRE, 4 appareils, 595\$, non chauffé, non éclairé, 819-328-6699.

504 LOGEMENTS À HULL

1 CHAMBRE, 1 garçonnière, 1 loft, 725\$-500\$-695\$, chauffés/éclairés, spacieux, privés, stat., près Galeries et hôpital, références. 819-208-5084.

1 CHAMBRE, 4 appareils, non chauffé non éclairé, 625\$, ou 675\$ chauffé/éclairé, 1^{er} sept. 819-682-8988

1 CHAMBRE, 570\$, chauffé, semi-s/sol, rue Trudeau, poêle, réfrig., non-fumeur, pas d'animaux, 819-772-9822

1 CHAMBRE, 600\$, chauffé, éclairé, superbe, int. rénové, près hôpital de Hull, libre, 819-568-6410.

1 CHAMBRE, bois flottant, buanderie au s/sol, non chauffé, non éclairé, 534\$/mois, 1er avril, 819-568-4498 ou 819-778-4481.

1 CHAMBRE + bureau, Hautes-Plaines, prises lav./sec., stat., libre, à partir de 675\$, libre, 613-880-4975.

1 CHAMBRE, centre-ville, chauffé, 580\$, 819-319-6262.

NOUVELLE ANNONCE!

1 CHAMBRE, chauffé, rénové, buanderie, 2 appareils, 655\$. 819-770-5629

1 CHAMBRE, luxueux, Hautes-Plaines, 819-775-1245.

1 CHAMBRE, nouveau, Le Plateau, 613-808-8245 ou 819-210-3743.

VILLAGE CITÉ DES JEUNES

420, CITÉ DES JEUNES

1 ET 2 CHAMBRES

à partir de **670\$**
 Boni pour septembre*
 *certaines conditions s'appliquent

PRÈS DU CÉGEP DE L'OUTAOUAIS

www.osgoodeproperties.com
819 771-4299

OSGOODE PROPERTIES

1 CHAMBRE, parfait pour étudiant, stat., 2 appareils, 500\$, 613-265-7384

1 CHAMBRE, près UQO, 1er sept., 16 Chevalier de Rouville, 525\$ non chauffé, non éclairé, 613-762-2306.

NOUVELLE ANNONCE!

1 CHAMBRE, rue Sherbrooke, secteur Hull, chauffé, éclairé, poêle et réfrig. inclus. 555\$ et 619\$, 819-771-0443, 819-230-1203.

1 CHAMBRE, s/sol, coin St-Joseph et Riel, 1er sept. 550\$. 613-799-1133.

1 CHAMBRE, très propre, à 2 pas de l'UQO, beaucoup de rangement, stat., prises lav./sec., idéal personne seule, 650\$. Martin: 819-360-3711.

2 CHAMBRES, 480 Taché, 900\$, 819-607-0639.

2 CHAMBRES, 1er sept., Mont-Bleu, très grand, (rénové à neuf: bois et céramique partout, armoires de couleur, spacieux, 1,200 pi car), prises lav./sec., balcon, rangement int., stat., près de tout, 735\$/mois. 819-962-5054 Gilles.

2 CHAMBRES, 1er sept., Mont-Bleu, plancher flottant, frais peint, prises lav./sec., pas d'animaux, sécuritaire, 675\$, références, 819-665-1078

2 CHAMBRES, 1^{er} sept./oct./nov., 595\$, prises lav./sec., 819-665-0017.

2 CHAMBRES, 2 appareils, sans tapis, stat., sécuritaire, pas d'animaux, Terrasse Chavoin, 750\$, 613-294-5810

2 CHAMBRES, 2e étage, idéal couple tranquille, non chauffé, non éclairé, 1 stat., 720\$, libre, 613-294-0641.

2 CHAMBRES, 480 Taché, 900\$, 819-607-0639.

NOUVELLE ANNONCE!

1 CHAMBRE, tout inclus, stat., idéal pour semi-retraité(e) ou retraité(e), près hôpital et Galeries de Hull, autobus à la porte. 819-770-1547.

1 ET 2 CHAMBRES, 420 boul. Cité-des-Jeunes, à partir de 670\$ tout incl., boni pour sept., chauffés, éclairés, stat., 819-771-4299.

NOUVELLE ANNONCE!

1 et 2 CHAMBRES, constr. récente, près d'autobus et centre d'achats, à partir de 650\$, 819-213-0722

LE SALABERRY
 576, CITÉ DES JEUNES

1 ET 2 CHAMBRES

à partir de **659\$**
 Boni pour août et septembre*
 *certaines conditions s'appliquent

TOUT INCLUS

www.osgoodeproperties.com
819 778-3103

OSGOODE PROPERTIES

1 ET 2 chambres, libre, à partir de 650\$, www.versailles.ca 819-319-4006

2 BELLES chambres, chauffé, bois franc, 750 \$, 81 Fortier. 819-329-1512.

2 BELLES CHAMBRES, propre, chauffé, éclairé. 819-671-8994.

2 CHAMBRES, 1er sept., chauffé, éclairé, 700\$, 819-790-9003.

504 LOGEMENTS À HULL

2 CHAMBRES, 100% calme, rénové à neuf, prises lav./sec., rangement, bois, céramique. PROPRIO OCCUPANT. Références. 750\$, 819-771-4880

2 CHAMBRES, 100% propre, Des Noisetiers, pas de chien, balcon, stat., oct., 675\$, 819-246-7873.

2 CHAMBRES, 160 rue Laval app. 3, 800\$, non chauffé, non éclairé, après 18h: 819-771-5697 ou 819-210-4684

2 CHAMBRES, 1er nov., 695\$, appareils, buanderie, balcon, stat., près du Plateau, 819-209-0355.

2 CHAMBRES, 1^{er} sept., 70 Mont-Bleu, non chauffé, non éclairé, stat., balcon, 650\$, 819-684-2514

OSGOODE PROPERTIES

700 ST-JOSEPH

1 et 2 chambres

à partir de **710 \$**

Près du Casino et Les Galeries de Hull. Accès sécurisé, porte d'entrée automatique, stationnement intérieur disponible, piscine intérieure, sauna, salle communautaire, dépanneur, chauffé - éclairé, cuisinière - frigo.

819 777-7410

www.osgoodeproperties.com

2 CHAMBRES, 1er oct., 800\$/mois, Plateau de la Capitale, très éclairé, remise int./ext., non chauffé ni éclairé. A proximité d'un centre d'achats, 25 rue de l'Astrolabe app. 1. 819-743-5025.

2 CHAMBRES, 1er oct., grand comme un bungalow, rénové, bois franc/céramique, s/bain luxueuse, chauffé non éclairé, stat., pas d'animaux, près du casino, 800\$, 819-778-6433.

NOUVELLE ANNONCE!

2 CHAMBRES, 1er oct., Mont-Bleu, très grand, (rénové à neuf: bois et céramique partout, armoires de couleur, spacieux, 1,200 pi car), prises lav./sec., balcon, rangement int., stat., près de tout, 735\$/mois. 819-962-5054 Gilles.

2 CHAMBRES, 1er sept., Mont-Bleu, plancher flottant, frais peint, prises lav./sec., pas d'animaux, sécuritaire, 675\$, références, 819-665-1078

2 CHAMBRES, 1^{er} sept./oct./nov., 595\$, prises lav./sec., 819-665-0017.

2 CHAMBRES, 2 appareils, sans tapis, stat., sécuritaire, pas d'animaux, Terrasse Chavoin, 750\$, 613-294-5810

2 CHAMBRES, 2e étage, idéal couple tranquille, non chauffé, non éclairé, 1 stat., 720\$, libre, 613-294-0641.

2 CHAMBRES, 480 Taché, 900\$, 819-607-0639.

2 CHAMBRES, 4-1/2 à partager avec étudiante, Mont-Bleu, rénové, 1er août, poêle, réfrig., stat., 375\$ chauffé, éclairé, 819-360-9842.

2 CHAMBRES, 63 Davies, 4 appareils, stat, chauffé, 800\$, 819-684-1519.

2 1/2 - 3 1/2 - 4 1/2

à partir de

575 \$/mois

Tout inclus, stationnement int. ext. disp., vue panoramique près du marché et de l'hôpital, transport public. 5% de rabais pour 65 ans et +. Dernier mois gratuit sur présentation de cette annonce.

200 boul. Cité-des-Jeunes

Contactez-nous

613 323-6613

2 CHAMBRES, 650\$ chauffé, poêle, balcon, rue Trudeau, non-fumeur, pas d'animaux, 1er nov. 819-772-9822.

2 CHAMBRES, 80 des Noisetiers, sept. ou oct., 690\$, (819)772-4750

2 CHAMBRES, 83 Lucien-Brault, stat., chauffé, éclairé, 720\$, libre. Jour: 613-233-3719, soir: 613-523-8802, 613-371-8763.

2 CHAMBRES, à Hull, rue Laurier, près du parc Jacques-Cartier, triplex, 2e étage, très propre, aucun tapis, prises lav./sec., poêle + réfrig., stat., 1er sept., 865\$, 819-503-7674.

2 CHAMBRES, août et sept., à partir de 850\$, foyer, stat., secteur Hautes-Plaines, tranquille. (613)880-9393.

504 LOGEMENTS À HULL

★★★
 2 CHAMBRES, app. 1, LE PLATEAU, unité du bas, TRIPLEX, 5 appareils, 885\$, stores, balcon, 819-776-2378

2 CHAMBRES, appareils, près cégep, non chauffé, non éclairé, libre, 819-777-6252.

2 CHAMBRES, appartements pour sept. et oct., style condo, haut avec balcon, près Parc de la Gatineau, planchers céramique et flottant, prises lav./sec., stat., non chauffé, 819-778-2645.

2 CHAMBRES, centre-ville, 690\$, 819-319-0890.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, câble, 2 appareils, 750\$, 819-328-6699.

2 CHAMBRES, chauffé, non éclairé, 730\$/mois, libre, 819-778-7700.

NOUVELLE ANNONCE!

2 CHAMBRES, chauffé, rénové, buanderie, 2 appareils, 755\$. 819-770-5629

2 CHAMBRES, face Galeries, 625\$, non chauffé, non éclairé. 819-595-9253

HABITAT DU LAC LEAMY

46, Bédard

Nouvelle administration

Studio, 1 ch et 2 ch.

Distance de marche de l'épicerie, pharmacie, près de l'hôpital et cégep.

Dépanneur sur les lieux.

Ouvert 7 jours et en soirée.

819 776-1112

www.qresidential.ca

2 CHAMBRES, Cité-des-Jeunes, 760\$+, chauffé, éclairé, très grand, 2 appareils, buanderie, pas d'animaux. 819-661-5596, 819-328-4845.

2 CHAMBRES dans un 3 logis, Le Plateau, impeccable, 1er sept., 1,200 pi car., foyer, remise, clim., près de tout, 905\$/mois, 819-743-7805.

NOUVELLE ANNONCE!

2 CHAMBRES, grand, prises lav./sec., non chauffé, non éclairé, 675\$, 819-771-7206.

2 CHAMBRES, Hautes-Plaines, 1er sept., 720\$, non chauffé, ni éclairé, 819-661-8013.

2 CHAMBRES, Hautes-Plaines, à partir de 695\$, sept./oct. 819-772-4643

2 CHAMBRES, Le Plateau, 1er oct., incl.: poêle, réfrig., lave-vaisselle, stat., 750\$. 613-799-1638.

2 CHAMBRES, Le Plateau, tranquille, près de tout, 805\$, nov., 819-777-2361.

2 CHAMBRES, libre, août, sept. 745\$, tout incl., Mont-Bleu, grandes pièces, céramique, bois franc, balcon, buanderie, stat., 819-771-6266.

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, 1er sept., 660\$, non chauffé, non éclairé, prises lav./sec., tranquille, soir: 819-661-8710

Le Versailles

680, boul. St-Joseph

Chauffé, éclairé, frigo et cuisinière.

Piscine intérieure.

Près de tous les services

1 chambre disponible

août

819 777-7801

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, grand, prises lav./sec., libre 819-777-6252.

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, grand, rénové, très propre, prises lav./sec., stat., non chauffé/éclairé, 615\$, 1er septembre, 819-661-3022.

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, propre, sept., oct., grande cuisine, balcon, prises lav./sec., plancher bois, sécuritaire, pas de chiens, 819-776-9727.

2 CHAMBRES, non chauffé, non éclairé, 595\$/mois, libre 1er sept., secteur Wrightville, 613-806-4586.

2 CHAMBRES, (plusieurs) semi-s/sol et 2 chambres à l'étage, très grands, très propres, ensoleillés, 1 stat., 625\$-700\$. 613-762-2378, 819-770-3662

514 LOGEMENTS AUTRES

1 CHAMBRE, libre, haut de départeur, 244 Old Chelsea, près parc de la Gatineau, 675\$. 819-743-0663.

1 CHAMBRE, Thurso, 475\$/mois, complètement rénové, centre-ville, libre. Enquête crédit, 819-985-0425.

À 5 min. de Thurso, grand 5-1/2, chauffé, éclairé, 1er oct. 819-985-1799

516 LOGEMENTS ONTARIO

613-824-4059
BRIGIL.COM

BEAU grand 3 chambres, plancher flottant, sept., 1,150\$. 613-745-6507

518 LOGEMENTS MEUBLÉS

NOUVELLE ANNONCE!

APP. 1 chambre, rénové, chauffé, éclairé, meublé, stat., idéal personne seule, tranquille et non-fumeur, pas d'animaux. 520\$, (819)669-6709.

CONDO 2 chambres, luxueux, tout meublé, location au mois. 819-682-7999, 819-213-2748.

GATINEAU, 3 pièces, chauffé, éclairé, 5 appareils, stat., pas d'animaux, références, 595\$, libre, 819-663-2805 soir.

HULL, 3-1/2, meublé, tout inclus, près du centre-ville, idéal pour professionnel, 1 mois et +, 819-771-0944.

HULL, à distance de marche de l'hôpital, logis rénové, 2 chambres, bois franc, meublé et appareils ménagers. sept./oct., 819-771-2266.

HULL, app. 1 chambre ou grande garçonnière bail de 3 mois et +, non-fumeur, pas d'animaux, 819-772-2929



WWW.CONDOGATINEAU.COM

Gatineau/Hull, 1, 2 et 3 chambres meublées, clim., garage, foyer, bain tourbillon, durée flexible, 613-862-7735

Depuis 1946 à votre service

LOUEZ un appartement meublé et équipé à Gatineau
1-2 chambres et studios
Bail au mois

819 568-5151
poste 5
www.elasse.com

N'apportez que vos effets personnels!

2292460

520 CONDOMINIUMS À LOUER

1101 CHEMIN MONTRÉAL avec garage, condo de 1 ou 2 chambres, près de tous les services. À partir de 620\$ non chauffés ni éclairés. LIBRES. Chantale au 819-213-9998.

1 CHAMBRE, 2 min. de l'hôpital, cabanon ext., 600\$, 1er sept. 819-360-5076

1 CHAMBRE, Mont-Bleu, impeccable, plancher bois/céramique, pas chauffé ni éclairé, 600\$, 819-771-7294.

CO FAUT VOIR!

2 CHAMBRES, Gatineau, 1er oct., condo de luxe, céramique/bois, foyer, prises lav./sec., 889\$, 613-795-1936.

2 CHAMBRES, privée, rénovée, foyer, fenêtres et portes neuves, lave-vaisselle, prises lav./sec., 1er oct., 895\$, non chauffé, non éclairé, 819-661-2421

2 MOIS gratuits, à partir de 1,000\$, location option d'achat. 819-246-4663.

3 MINUTES du Pont Champlain. Superbe condo, aménagement de qualité Aylmer vue sur le golf et piste cyclable 819-246-4663

819-328-2371
BRIGIL.COM

AYLMER, 2 chambres, condo, neufs, 1,200 pi car., 1er juin ou 1er juil., 900\$, pas de chien, 613-223-4946.

AYLMER, 2 chambres, libre 1er oct., 1,025\$/mois, non chauffé, non éclairé, 819-319-5190.

CONDO 1 et 2 chambres, Plateau, à partir de 745\$, (819)209-8890.

CONDO neuf avec vue spectaculaire sur la rivière. Secteur de choix, 7 minutes du parlement, 819-661-4409

CONDO sur 2 étages. sortie La Vérendrye, meublé ou non, garage int., 1,150\$, 418-906-8085 courriel: caricaninfo@sympatico.ca

520 CONDOMINIUMS À LOUER

GATINEAU, 1-1/2 chambre, chauffé, éclairé, 6 appareils, 850\$. Meublé possible. 1er sept. 819-661-1614.

NOUVELLE ANNONCE!

GATINEAU, mi-sept., 921 St-René O., app. 2, 860\$, bois flottant, bien insonorisé, cloison de béton, foyer, 2 stat., près hôpital, (819)665-5933.

HAUTES PLAINES, 6 la Sablière, 3 chambres, non chauffé, non éclairé, libre, 895\$/mois, jour: 819-561-3587.

HULL, condo, Mont Bleu, 2 chambres, service, 4 appareils, 1 stat., foyer au bois, 850\$, non-fumeur, libre, 819-775-8136, 819-775-8134.

HULL, condos luxueux, étage du haut, avec garage, 2 chambres, foyer, 2 s/bains, aucun tapis, secteur Hautes-Plaines, 1,050\$. 819-213-2719.

LESTERRASSES CHAVOIN
1 et 2 chambres, piscine, rangement de bicyclettes,
819-923-1771, 819-568-1771.

LIBRE, joli condo très propre, rue Nober (haut de Montée Paiement), 2 chambres, foyer au bois, 2 stat., remise, près de tout, très beau secteur. 819-775-2507 ou 819-962-2712.

NEUF, Buckingham, 2 chambres, clim. 2 stat., 15 sept., 850\$, 819-643-5380.

PLATEAU Symmes, condo neuf, 2 chambres, foyer et lave-vaisselle, 819-923-1771, 819-568-1771.

522 GARÇONNIÈRES

NOUVELLE ANNONCE!

1-1/2, GRANDE, Gatineau, chauffée, éclairée, 490\$, 819-790-1042.

1ER oct., meublée, incluant lav./sec., boul. La Vérendrye, non chauffée, non éclairée, stat., 510\$, 819-568-4766.

2-1/2, 515\$ meublée, propre, calme, céramique, centrale, 819-243-9364.

2 1/2, grandes pièces, remise, stat., non chauffé, non éclairé, pas d'animaux, près du centre-ville, 395\$, libre immédiatement, 819-213-9998.

540\$ CHAUFFÉ/ÉCLAIRÉ, rénové, libre, Labrosse/Maloney, 819-712-2720.

AYLMER, chauffé, éclairé, 71 rue principale, 613-858-2599.

GATINEAU, 2 1/2, 510\$ tout inclus, 2 références exigées, 613-762-3477.

Gatineau, 550\$, neuve, meublée, chauffée, éclairée, clim., 5 appareils, maison privée, stat., idéal étudiant(e), pas d'animaux, non fumeur. 1.5 km hôpital de Gatineau, (819)328-5827

GATINEAU, meublée, non-fumeur, câble, 395\$/mois 819-243-5755.

HULL, 4 appareils, meublée, chauffée, éclairée, entrée privée, stat., non-fumeur, bail, pas d'animaux, 445\$, 819-778-2582, 1-613-479-2318.

HULL, chauffée, éclairée, poêle, réfrig., 325\$/mois, libre, 819-778-1850.

HULL, garçonnière, 2 appareils, chauffée, éclairée, sept. 350\$, 819-661-3654

NOUVELLE ANNONCE!

MEUBLEE, chauffée/éclairée, libre, 500\$, idéal étudiant(e), 819-561-3657.

MONT-BLEU, chauffée, éclairée, stat., poêle, réfrig., meublée ou non, 819-595-0821 ou 613-818-0349.

SEPT., Hull, centre-ville, chauffée, éclairée, poêle, réfrig., 485\$, pas de stat. et pas de chien, 819-777-9286.

STUDIO, près UQO, 113-A St-Joseph, Hull, poêle, réfrig., 450\$. 819-776-1015, 819-827-0885.

SUPERBE GARÇONNIÈRE

Céramique dans la cuisine et la salle de bain et le reste en plancher de bois.

Service de buanderie et ascenseur.

Près du CEGEP (Hull).
819 770-9700
819 770-9720

524 CHAMBRES

0 HULL, proximité Cégeg, arrêt d'autobus, accès à tout, 400\$, 819-771-8351

10 MIN. de Hull, tout incl., 900\$/mois ou à la sem., 613-266-0255.

CO FAUT VOIR!

146 BERRI, chambre, tout inclus, à partir de 350\$. 1-877-934-4354.

1 CHAMBRE, Hull, propre, tout inclus, 330\$, 819-921-4591.

1 CHAMBRE, tout inclus, propre, à partir de 330\$. 819-360-2241

1 PAS du Musée des Civilisations, propre et tranquille, Hull. (613)255-2633.

30 ANS + de préférence, **400**, grande, entrée privée, téléphone, câble, stat., **819-319-3536.**

350\$ - ANGERS (Gatineau), privée, idéal travailleur(se), 819-281-0574.

524 CHAMBRES

379\$, ENTRÉE semi-privée, cuisine et salon, sans fumée, idéal travailleur(se) 30 ans +, près autobus. Aussi semi-garçonnière, 495\$, 819-663-0333

74 ET 119 KENT, tout incl., libre, à partir de 450\$, 819-328-6699.

A1, CALME et respectueux, 440\$ tout incl., **819-246-8166.**

ANGERS, entrée privée, idéal travailleur(se) dans la région. 819-664-3667

AYLMER, 1 chambre, vue de l'eau, près marina, meublée, 613-800-2645.

AYLMER, maison luxueuse, pied-à-terre pour professionnel(le) 613-317-0317 ou 613-222-7325

NOUVELLE ANNONCE!

AYLMER, tout inclus, cuisinette, câble, idéal femme, 385\$, 819-684-0892

CALME, câble, tél., 400\$/mois, idéal 30 ans et +. 819-329-3119.

CHAMBRE pour étudiant(e), non-fumeur(se), entrée privée, tout compris. Téléphonez au 819-773-0179.

ENTRÉE PRIVÉE
162 Archambault, préférence homme non-fumeur, 400\$, 819-923-7786

ENTRÉE PRIVÉE
GATINEAU, près du Costco, spacieux, tout inclus, 375\$. Cell: (613)698-8886

GATINEAU, 375\$, tranquille, près autobus/la 50, tout incl., 819-209-4244.

GATINEAU, Auberge Magika, chambre style studio, s/bains privée, etc., 320\$/mois, pas bail. 819-669-5558

GATINEAU, grande, 350\$, salle d'eau privée, 819-328-4131.

GATINEAU, meublée, idéal étudiant(e) 350\$, libre ou 1er sept. 819-319-9994.

GATINEAU, près du nouveau Wal-Mart, sécuritaire, surveillance avec caméra vidéo + toutes les commodités, buanderie, meublée, câble, clim. incl., à partir de 340\$. 819-561-7142.

NOUVELLE ANNONCE!

HULL, boul. St-Raymond, meublée, câble, réfrig., près université/cégeg et autobus, non-fumeur, de préférence femme, 220\$/2sem. 613-327-9334.

HULL, chambre meublée, non-fumeur, idéal travailleur(se), au mois seulement, près CHVO. 819-770-5790.

HULL, chambre: tranquille, téléphone, câble, Internet, stat., 400-425\$/mois. (819)208-8811.

HULL, grande, meublée, câble, cuisine, 375\$, 819-776-6871.

HULL, idéal personne tranquille ou retraitée, stat., 350\$. 819-771-7006.

HULL, près autobus, 360\$ tout incl., internet, références. 819-772-9094

HULL, près du gouvernement, chambre meublée, câble, conciergerie, 350\$, 819-209-3311.

HULL, tout incl., près de tout, rue Nicolet, 1er sept., 400\$, 819-776-6033.

LE Plateau, meublée, chauffée, éclairée, 550\$ tout incl., 819-503-6899.

MAISON privée, tout incl., près du cégeg, idéal femme, 295\$, 819-669-5040

528 RÉSIDENCES POUR PERSONNES ÂGÉES

HULL, Résidence du Plateau, résidence personnes autonomes et semi-autonomes, tout inclus, ascenseur. 1 place. Catherine au 819-208-6503.

SECTEUR Aylmer, Résidence Fran-Serge, certifiée par le ministère. Perte d'autonomie et alzheimer, supervision 24h, 1,300\$, incl. câble, téléphone, lavage. Contactez Rita au 819-682-5116.

530 MAISONS À LOUER

NOUVEAU!

00000\$ Louez avec option d'achat, 895\$/1,200\$. Maison 2 étages, 5 chambres, aussi joli semi 3 chambres, Yves: 819-918-6688.

000\$ 1 MAISON louée ou option d'achat, 2 et 3 chambres, secteur Buckingham, rénové, (819)318-1233

1,150\$/mois, à louer avec possibilité d'option d'achat, superbe semi-dét. 3 chambres dans secteur paisible de Masson-Angers, grandes pièces très éclairées, constr. récente. Possession rapide. Chantale au 819-213-9998.

1,300\$/MOIS, semi-dét., 3 chambres, s/sol aménagé, grand terrain avec piscine hors-terre, clim.central, aucun tapis, près autoroutes, 819-664-0188.

1,420 PI CAR., Aylmer/Rivermead, maison-jardin, 2 étages, 3 chambres, s/sol, garage, unité de coin, 1,295\$, 613-720-6035

1 JOLI semi-dét. à louer avec option d'achat, 950\$-1,250\$, 3 chambres, s/sol fini, 613-601-8222

2 CHAMBRES, au Lac Sinclair, non chauffé, non éclairé, 600\$, 819-456-1313.

2 CHAMBRES, haut de maison, idéal personnes autonomes, chauffé, éclairé, 850\$, libre. Contacter Daniel au: (819)669-3744, laissez message.

2 CHAMBRES, non chauffé, non éclairé, 1,600\$, secteur Plateau de la Capitale, 1er sept., 819-360-1310.

3 CHAMBRES, 2 s/bains, garage, grand patio, 1,500\$. 819-790-0612

530 MAISONS À LOUER

3 CHAMBRES, rénovée, foyer, Touraine, près de tout, non-fumeur, pas d'animaux, 1,095\$, non chauffée, non éclairée, pas de s/sol, 819-712-2803.

819-776-4663
BRIGIL.COM

AYLMER, endroit tranquille, paisible, 3 chambres, grande s/bains, (819)213-1545, 819-684-6317, 819-790-8563.

BUCKINGHAM, 182 Louisa, libre, 1 chambre, non chauffée, non éclairée, 700\$, enquête de crédit. 819-790-7112

GATINEAU, 1er sept., près de tout, semi-dét., 3 chambres, paliers multiples, 1000 pi car., lav./sec. inclus, 980\$, cour arrière clôturée, enquête de crédit et références, 819-456-2557

GATINEAU, très grande et luxueuse, 2 chambres, garage double, verrière 50x20, foyer au gaz, 1,300\$ chauffée, éclairée, 819-712-2929; 819-246-2264

HULL, 10 min. de marche des édifices fédéraux, secteur huppé, bungalow spacieux de 2 chambres, chauffé, éclairé, services de déneigement et de tonte de gazon, 1er sept., 1,400\$, 819-771-6562, 819-503-2486.

HULL, semi-dét., secteur Plateau, 4 chambres, 1,275\$, (819)777-2361

LAC McGregor, paisible, spacieux, 1 chambre, grand s/garage, accès au lac, 1,200\$, 819-210-5972.

LUXUEUX semi-dét., secteur Angers, 3 chambres, 2 s/bains, cour clôturée, grand stat., clim. s/sol, 1,200\$. 819-918-3581.

MASSON-ANGERS, semi-dét. neuf, 3 chambres + s/sol, 2 étages, bois franc, céramique, douche en céramique, remise, 1,275\$/mois, 819-281-8383.

MONTPELLIER, 3 chambres, 2 foyers, s/sol fini, garage, 750\$, 819-428-7796

PETIT domaine de 10 acres, à 25 min. du pont Alonzo, 3 chambres, grand garage double, libre 1er sept., 1,500\$/mois, 613-266-8875.

NOUVELLE ANNONCE!

SEMI-DET., complètement rénové, cour arrière, près de parc et école, 819-213-0722.

NOUVELLE ANNONCE!

VUE panoramique, semi, garage, s/sol fini, Gatineau, 1,500\$, 819-743-8276.

534 CHALETS À LOUER

1 À 5 chambres, foyer, Lac Corbeau, sem. ou fin de sem. 819-767-2928.

1 OU 2 CHAMBRES, 4 SAISONS: www.domainedenis.ca. N.-D.-du-Laus. (819)664-6698.

2 CHATEAUX, Lac Baskatong, très belle plage privée, 819-441-0373. <http://pages.videotron.com/vanier/>

À TREMBLANT, bord lac, chalet de 3 chambres, foyer, 350\$/sem. et +. (819)688-3347. www.chaletsjfb.ca

BOWMAN, Camping Paris, chalets non-fumeur, 4 à 8 personnes, semaine, fin de semaine. 819-986-6885.

CHALETs à louer et camping, domaine des 2 Lacs, Perkins, site familial au bord de l'eau, juillet. 819-671-2477.

LAC À LA LOUTRE, 10 min. de Otter Lake, 1h30 d'Ottawa, 4 chalets hivernisés de 2 chambres, fin de sem. ou à la sem. Lee, (819)453-7068.

LAURENTIDES! Venez admirer les belles couleurs d'automne! 819-664-1127 www.lechaletducoeur.com

LOCATION à la sem. ou au mois, au Camping du Lac D'Argile, plage et golf, 819-962-3046

SEM./mois/saison, repos, golf, ski. Lac Carré, Laurentides, 819-773-9009.

NOUVELLE ANNONCE!

SPECIAL Fête du travail, 1h45 de Gatineau, chalet, chaloupe, moteur et droit de pêche incl., 2 à 4 personnes, 599\$, personne supplémentaire 100\$, 1-866-751-2420.

536 VILLÉGIATURE

NOUVELLE ANNONCE!

SPECIAL Fête du travail, 1h45 de Gatineau, chalet, chaloupe, moteur et droit de pêche incl., 2 à 4 personnes, 599\$, personne supplémentaire 100\$, -866-751-2420.

540 GARAGES, STATIONNEMENTS

GATINEAU, près Costco, garage simple / double sécuritaire, 613-698-8886

HULL, stationnements à louer au 217 Montcalm, 819-568-1771.

542 À PARTAGER

2-3 CHAMBRES, accès à la cuisine et salon, 20 min. de Buckingham et de l'autoroute. 819-210-1259.

APP. à partager au 18 Orléans, Denise: 819-246-3026.

542 À PARTAGER

À VOIR! s/sol rénové, meublé, chauffé, éclairé, câble, stat., idéal personne seule, 540\$. 819-669-7599 (mess.)

CHERCHE colocateur(trice), grande maison, tout incl. 819-663-7912.

NOUVELLE ANNONCE!

554 MAISONS AU QUÉBEC



LE Plateau, 17 de l'automne, 3 chambres, tout rénové, clim., 279,500\$. 613-867-0227.

MAISON Jardin à vendre - Aylmer. Près des écoles, garderies, à 10 min. du centre ville d'Ottawa 819-682-4663

MAISON-jardin, semi-dét. disponibles, Hull et Aylmer, Marc Lupien au 819-328-2371.

MAISON neuve à vendre. Qualité de vie exceptionnelle. Secteur Aylmer 819-682-4663

JUNIC
POSSESSION RAPIDE!
Semis, Unifamiliales et Maisons de ville
LE PLATEAU (SECTEUR HULL)
819.595.5962
360° junic.ca
Visites virtuelles

MAISON neuve juil. 2010, 106 Hogan, Cantley, 5 min. Pont Alonzo, 1 1/4 acres, 3 chambres, garage, plancher céramique/bois franc, armoires en PVC, libre, 319,000\$. 819-827-3691, 819-775-8342, 819-664-3992.

NOUVELLE phase au Plateau du Parc, unifamiliales et semis. Marc Lupien 819-328-2371.

NOUVELLE phase dans le secteur Le Plateau, visitez-nous, 819-772-4663

SECTEUR très recherché dans le Plateau, unifamiliale, semi et condo. 819-772-4663

SOYEZ les premiers à réserver votre terrain dans la nouvelle phase, secteur du Plateau, 819-776-4663.

VAL-DES-MONTS, 5 rue Lesage, quadrax 3 chambres, 148,900\$. Logez-vous à peu de frais. Jason Harding Century21 Multi-Services, 819-213-3343.

556 MAISONS AU BORD DE L'EAU

ANGE-GARDIEN, maison neuve en construction, garantie APCHQ, vue rivière La Lièvre (accès), belle fenestration, 3 ou 4 chambres, s/sol 9 pi («walk-out») et +, 289,900\$. 819-827-4440, lesmaisonsjuteau.com

GATINEAU, parc La Blanche, maison mobile, 90,000\$, 819-665-5802.

564 CHALETS À VENDRE

BORD du lac Simon, remise, tout meublé, 2 chambres, s/sol fini, 249,900\$ ferme. Serge ou Francine, jour:819-428-3126,soir:819-428-7648.

CHALET 4 saisons, Lac L'Argile, Val-des-Bois, vue magnifique, bord de l'eau, 819-775-0154.

NOUVELLE ANNONCE!
CHALET style Suisse, hivernisé, 15 min. de Buckingham et 40 min. d'Ottawa, bord de l'eau, lac Demi-Lune, 178,000\$, 613-824-1295.

LAC St-Pierre, bord de l'eau, 3 chambres, vue incroyable du lac et montagnes, 259,900\$! Doit vendre! Jason Harding Century21, Multi-Services, 819-213-3343.

MASHAM, immense camp, 27' x 37', rallonge 16' (constr. 2008) + remise 9'x10'x12', Camping Bons Vivants, 35,000\$. Laissez mess.: 819-271-9709

N.-D.-DU-LAUS, bord de l'eau sur rivière la Lièvre, superbe chalet style New England, 2,250 pi car, 3 chambres, terrain de 8.5 acres, 359,000\$, 1-819-767-2124 ou 1-613-745-8811.

PRIX RÉDUIT 179,900\$, Val-des-Mont, bord du Lac Chevreuil, 30 km de Gatineau, entièrement rénové, meublé, tout incl., **possession rapide**. 819-643-4005 ou 819-360-2755

568 PROPRIÉTÉS À REVENUS AU QUÉBEC

MONT-bleu, 3x3 chambres, revenu 26,880\$, 325,000\$, 819-775-6847.

572 TERRES

TERRE à bois semi boisée de 50 acres (429 pi X 5,328 pi arpentée) à Egan Sud près de Maniwaki, chemin traversant la terre, zonée blanc, excellent territoire pour la chasse aux chevreuils, 58,000\$ nég. Inf. après 18h: 819-587-4867 ou 819-278-1254.

574 TERRAINS

10-1 ACRE ou +, boisé, bord ou accès au lac, 17,000\$ à 45,000\$, vue, 15 min. de Buckingham, 819-923-7757.

1 ACRE, eau et électricité, bord de l'eau, plat, cadastré, 819-441-1308

574 TERRAINS

1 ACRE beau boisé, Seigneurie, pavé, prêt à bâtir, Manoir du Ruisseau. (819)503-7900, (819)663-5104.

3 ACRES, Ange-Gardien, 2 min. auto-route 50, 56,500\$, 819-281-0645.

BORD de l'eau, prestigieux terrain, Lac du Cerf, 819-440-9543 ou visitez www.lacducerf.com

CANTLEY, développement Lavergne, nouvelle phase, 1 acre et +, par Montée St-Amour, 8 min. de Gatineau. 819-671-6489 ou 819-664-7204.

GATINEAU, 100'X135', prêt à construire, rue Chambord, 69,900\$ nég., 819-360-5076.

GATINEAU, 204 Lacombe, vue panoramique, 57'X175', 125,000\$ nég. 819-360-5076.

MONT-Cascades, 105 acres (peut subdiviser), prix réduit. 819-775-0442.

NOTRE-Dame-du-Laus, 46,000 pi car. (un peu plus de 1 acre), plage privée pour le projet et débarcadère (droit d'installer roulotte), 18 ch. des Coquelicots, Place Beauroc, 819-661-1168, 819-767-3333

RIVIÈRE des Outaouais, terrain 3/4 acre, services municipaux, 30 min. Gatineau, 109,900\$, 819-360-0042

SAINT-SIXTE, terrain bord de l'eau, prêt à construire, (819)664-0351.

TERRAIN unique avec vue arrière panoramique sur la ville, et situé dans un secteur luxueux. 1,199.3 mètre car. 129,900\$. 819-661-0430.

601 BUREAUX À LOUER

1er JUIN, à partir de 800 pi., jusqu'à 4,000 pi. boul. St-Joseph, tout inclus, près du casino, beaucoup de stat., 819-771-6266.

247 MALONEY E, bureau/commerce de détail, 1,200 pi. 819-665-1612.

ESPACE DE BUREAU À LOUER
3,334 pieds carrés
130 rue Jean Proulx, Secteur Hull

- Facile d'accès
- Décor moderne
- 9 bureaux
- 20 espaces de stationnement
- Bureau de réception
- Espace commune

Idéal pour bureau d'avocat, comptable, ingénieur, assurance, haute technologie

Contactez **Claude Des Rosiers** ou **Joe Desjardins** au 613 746-7070

365 BOUL. St-Joseph, en face des Galeries de Hull. Michel 613-266-9291

750 pi à 1,250 pi, 672 boul. St-Joseph, 819-743-0663.

BUREAU neuf à partir de 900\$/mois, occupation immédiate, 200m de la sortie St-Louis, Gatineau. 819-243-6364, poste 222.

À LOUER
510 boul. Maloney Est Gatineau
Espaces de bureau aménagés
r-c : 2475 p.c. 11,50\$ + f.c
2^e étage : 2200 p.c. 10,50\$ + f.c
Avec ascenseur
Édifice complètement rénové
Info. : Marc 819-923-0020

BUREAUX rénovés, travailleur autonome, services, Hull, jour: 819-777-7788.

CENTRE d'affaires, 35 Gamelin, 100 à 500 pi, bureaux modernes, salle de conférence, alarme. A compter de 225\$, tout incl. 819-771-8019.

NOUVELLE ANNONCE!
COIN MAIN/St-René, 700 à 2,800 pi car, 17\$ tout incl., 819-329-3979.

BUREAUX À LOUER MAINTENANT!
300 à 3500 P.C.
Secteur recherché !
+/-20\$/P.C., tout inclus.
430 boul. de l'Hôpital à Gatineau
Paul-André
819 955-8032

601 BUREAUX À LOUER

DISPONIBLE, espace à bureaux à partir de 200 pi car., ascenseur, Marc: 819-213-1231.

ESPACE pour bureaux et entrepôts, 1,500 à 6,400 pi. Gaston Lemieux, Avantage Immobilier, 819-778-4134.

HULL, emplacement stratégique sur St-Raymond, endroit professionnel, clim., stat., libre immédiatement, 650\$/mois, 819-664-5455.

HULL, localisation très centrale, 150 à 500 pi., service et prix à discuter. 819-775-6306.

604 LOCAUX

1,150 PI CAR., 820\$, disponible, (475 St-René Est) avec porte de garage. Appelez 819-775-6331, 819-669-1724

1,400 PI CAR, bureau avec entrepôt, situé Parc Gréber, 15 Valcourt, possession sept. Pierre au 819-955-7582.

2,000 à 16,000 pi., plafond 20 pi, rue Vernon, 819-213-5775.

247 MALONEY E, bureau/commerce de détail, 1,200 pi. 819-665-1612.

750 pi car. et 1,800 pi car., Carrefour du Casino, 725 boul. de la Carrière, très bien situé, près de Super C, SAQ Sélection, Réno Dépôt, face au Casino. www.carrefourducasino.com 1-888-345-3997

ARMOIRES cuisine, Gatineau, tous les machines fournies, 819-664-0893.

BUCKINGHAM, centre-ville, 1,070 pi car., vacant, Century 21, Guy Bélanger, (613)725-7167.

GATINEAU, 211 boul. Maloney Ouest, 1,000 pi car aménagé, libre, 819-773-0637.

GATINEAU, 545 Maloney Est, local à louer, environ 850 pi car. 819-669-5710, 613-868-0955.

604 LOCAUX

GATINEAU, condo commercial, 650 et 1,300 pi car; Hull, 4,000 et 8,000 pi car, 819-664-8081, 819-770-1788

LOCAL commercial, (évalué C5 à la Ville), chauffé, éclairé, taxes incl., 16X20, 819-243-7598 après 17h.

PARC industriel St-René, 950 pi + mezzanine pour entreposage (± 500 pi.), 4 stat., 790\$ + tx. 819-669-4843.

NOUVELLE ANNONCE!
RESTAURANT/commerce du détail, verrière, 20\$ tout incl., 819-329-3979.

604 LOCAUX

NOUS AVONS DES ESPACES POUR VOUS!
Secteur Hull entrepôts et bureaux

- 768, boul. St-Joseph, coin Mutchmore (5 300 p.c.)
- Place Fleur-de-Lys (1375 et 2050 p.c.)
- 1030, boul. St-Joseph (1375 à 4000 p.c.)
- 885, boul. de la Carrière (2 100 p.c.)
- 15, Buteau (400 à 1 000 p.c.)
- 920 boul. St-Joseph (1 980 p.c.)

Secteur Gatineau

- 867, boul. St-René Ouest (2 600 p.c.)

Info.: Guy Leblanc 613 851-1790
gleblanc@groupeheafey.com

604 LOCAUX

LOCAL COMMERCIAL 2222 P.C. À LOUER MAINTENANT!
Idéal pour restaurant, boutique, pharmacie, commerce de détail, dépanneur, etc. Secteur recherché! +/- 22 \$/p.c. frais communs inclus, électricité en sus.
430 boul. de l'Hôpital, Gatineau, Paul-André 819 955-8032

606 ENTREPÔTS À LOUER

1,750 PI CAR. à louer pour entreposage. 819-213-1773.

8 DUMAS, Hull: 8x16 (150\$), 16x16 (290\$), chauffés ou non. 819-777-3877.

NOUVELLE ANNONCE!
ARCHIVES de bureau/meubles, 100\$ +/-mois, 819-329-3979.

ENTREPOSAGE JKP
HULL, 172 ch. Freeman, mini entrepôts privés et sécuritaires, 819-770-4334.

GATINEAU, entreposage ext. pour motorisés, roulettes, bateaux, remorques, etc. 819-773-0637.

GATINEAU, entrepôt privé à partir de 150pi. 819-773-0637.

610 COMMERCES À LOUER

49 SYMMES, 700 pi car. avec pièce réfrigérée et congélateur, grand s/sol, 613-858-2599

RESTO équipé (50 à 60 places), prêt à opérer, Carrefour du Casino, près du Super C et SAQ Sélection, face au Casino. www.carrefourducasino.com 1-888-345-3997

612 COMMERCES À VENDRE

URGENT!
CANTINE mobile, secteur Buckingham, incluant camion et clientèle établie, prix pour vente rapide, 35,000\$, possibilité d'échange. Financement disponible avec mise de fonds. François au 819-208-6683.

GATINEAU, Pizzeria, 819-663-1312, 819-643-5252 après 14h.

LAVAGE MOBILE
Fond de commerce et clientèle établie depuis 12 ans. Opportunité d'affaire intéressante, 80,000\$ et plus. Prix à discuter. 819-664-5611.

RESTAURANT-Bar, centre-ville de Hull, clientèle établie, proximité des édifices fédéraux, personne sérieuse seulement, Ecrire à case 961, LeDroit, C.P. 82050, Gatineau, QC, J8T 8E1.

STUDIO de bronzage à vendre. Appeler au 819-639-1213

GRACEFIELD
Cause de la vente : RETRAITE
Dépanneur, station de service, loto-québec, permis de chasse et pêche, etc. Excellent chiffre d'affaires excédant le million de dollars. Incluant logis du proprio et maison unifamiliale louée. Visite sur rendez-vous. Seulement 325,000 \$
GINETTE CHASSÉ SÉGUIN
Courtier immobilier certifié
RE/MAX DIRECT INC.
819 213-3053

620 PROPRIÉTÉS COMMERCIALES À LOUER

ESPACE commercial 860 pi car., avec tapis, non chauffé, non éclairé, 819-568-4498 ou 819-778-4481.

622 PROPRIÉTÉS COMMERCIALES À VENDRE

BOUL. St-Raymond, revenu 19,200\$, 1,426 pi car., 248,900\$, 819-772-9822

624 POSSIBILITÉS D'AFFAIRES

MAISON de retraite spécialisée, 36 résidents, 100% subventionnée par le gouvernement, 1,550,000\$. Keller William, Solid Rock. Luc Gauthier au 613-843-0268.

OCCASION, votre commerce, prix; 7,500\$ avec revenu de; 100,000\$ +/an. 1-877-395-2220. www.biaritz.ca

RESTAURANT à louer, équipé, Hull, 1,750 pi car., 1,500\$. 819-209-2757.

LeDroitSurMonOrdi.ca

624 POSSIBILITÉS D'AFFAIRES

Faubourg DU VIEUX-PORT
ESPACE DE BUREAUX ET LOCAUX À LOUER
COIN ST-JOSEPH ET FREEMAN
JOIGNEZ-VOUS À : IGA extra, Pharmaprix, Vidéotron et autres
Les Immeubles ETASSE
www.etasse.com
2292484
1160, boulevard St-Joseph / coin Freeman

701 VÉHICULES 4000\$ ET MOINS

1994 MERCURY Grand Marquis, 153,262 km, 4 pneus d'hiver, très bon état, 2,500\$ nég., 819-772-9576.

1997 BLAZER, 4x4, moteur A1, transmission à refaire, 4 pneus hiver neufs, 1,800\$ nég., 819-918-8465.

1997 GMC Jimmy SLE 4x4, Vortec refait 59,000 km, 1,900\$. 819-281-1965.

1998 HONDA Civic, mécanique A1, 1,500\$, 1992 SUNBIRD V6, mécanique A1, 1,200\$, (819)664-2949

NOUVELLE ANNONCE!
1999 PROTÈGE, automat., clim., 1,950\$, très bon état, 819-773-4559.

NOUVELLE ANNONCE!
À QUI LA CHANCE!
2000 FORD Windstar, 2,200\$, 613-252-5316.

2001 TOYOTA Echo, 5 vit., 188,000km, 2,900\$, 819-319-4723.

2003 ECHO, 110,000 km, 4,495\$. Denis Auto: 819-643-5262.

2003 ION, automat., clim., 124,000 km, 3,499\$, JC Galipeau, 819-986-2223

2007 AVEO, 5 vit., 54,000 km, 6,895\$, Denis Auto: 819-643-5262.

2008 YARIS, 55,123 km, 9,995\$, Denis Auto: 819-643-5262.

FINANCEMENT DISPONIBLE
1992 CADILLAC Eldorado, 2,500\$
1994 CAVALIER, 2 portes, 5 vit., 750\$
1998 MAZDA Millenia S, 2,900\$
1999 CIVIC 4 portes, automat., 1,900\$
2000 NISSAN Altima GXE, 5 vit., 1,800\$
2000 SUNFIRE, manuelle, 1800\$
819-962-3749.

2008 CHRYSLER Sebring, automat., décapotable, 4,495\$. 819-568-2591.

2000 ACURA 1.6 EL, automat., clim., toit, 118,000km, 4,995\$. 819-568-2591

2002 BUICK Regal, 193,000 km, V6 3.8 L, tout équipé, 1er propriétaire, excellente condition, pneu d'hiver inclus, 5,200\$ nég., (819)243-6154

2002 CHEVROLET S10, 4X4, 164,000km, bleue, propre, 5,500\$, 819-209-0684.

2002 IMPREZA, tout équipé, 178,000 km, 4,950\$, 819-712-3443

2003 ECHO, 160,000 km, clim., 4 pneus hiver neufs incl., très bonne condition, 4,500\$, 819-213-0892.

2004 ACURA 1.6 EL, automat., clim., toit, 118,000km, 4,995\$. 819-568-2591

2002 CHEVROLET S10, 4X4, 164,000km, bleue, propre, 5,500\$, 819-209-0684.

2002 IMPREZA, tout équipé, 178,000 km, 4,950\$, 819-712-3443

2003 ECHO, 160,000 km, clim., 4 pneus hiver neufs incl., très bonne condition, 4,500\$, 819-213-0892.

2 OFFRES SIGNÉES OTTO'S SUBARU

SUBARU IMPREZA 2008
#W85520, auto., climatiseur, groupe électrique, roues en alliage, sièges chauffants, 78 771 km
17 995\$

Subaru Impreza 2007
#W79479, manuelle, climatiseur, groupe électrique, 59 992 km,
15 495\$

Subaru Impreza 2007 Edition
#W... manuelle, am/fm, groupe électrique, 31 843 km,
18 995\$

OTTO'S SUBARU
225, ch. Richmond, Ottawa
613 728-5813
Au service de la communauté outaouaise depuis 1982
Les prix sont taxes en sus, voir Otto's Subaru pour tous les détails.

624 POSSIBILITÉS D'AFFAIRES

ESPACE DE BUREAUX ET LOCAUX À LOUER
COIN ST-JOSEPH ET FREEMAN
JOIGNEZ-VOUS À : IGA extra, Pharmaprix, Vidéotron et autres
Les Immeubles ETASSE
www.etasse.com
2292484
1160, boulevard St-Joseph / coin Freeman

704 AUTOMOBILES

2003 MAZDA Protegé, automat., clim., 48,000 km, 5,195\$. 819-568-2591.

2004 HONDA Civic, 4 portes, clim., automat., noire, 6,495\$. 819-568-2591

PLUS DE 150 AU CHOIX
PRINCIPALE AUTOMOBILE
FINANCEMENT FACILE
FINANCEMENT POUR TOUS

AUTOMATIQUE

- 2000 Toyota Echo équipé, propre, 149 600 km..... **3995\$**
- 2003 Chevrolet Cavalier équipé coupe, 100 754 km..... **4495\$**
- 2004 Chevrolet Aveo Hayon, équipé, 101 130 km..... **4795\$**
- 2005 Mazda 3 clim., équipé, propre, 130 000 km **7995\$**
- 2007 Dodge Caliber équipé, 111 228 km..... **6995\$**
- 2008 Toyota Yaris clim., équipé, 59 600 km..... **10 495\$**

704 AUTOMOBILES



- AUTOMOBILES**
- 08 Sonata St:28354, km:64132 11 850\$
 - 06 Monte Carlo LTZ Coupé St:29772, km:65299 11 860\$
 - 06 Malibu MAXX LT V6 St:2725, km:83807 9 840\$
 - 08 Pontiac G5 St:29155, km:65070 8 750\$
 - 05 Smart Fortwo CDI St:27439, km:68774 9 950\$
 - 05 Cadillac CTS ST:28515, km:86077 16 750\$
 - 06 Cobalt SS Coupé St:29771, km:61938 9 980\$
 - 06 Sentra St:29296-A, km:73614 6 950\$
 - 06 Focus SE ZX3 St:29236, km:90575 7 980\$
 - 10 Mazda 3 St:31086, seulement 14 km 15 920\$
 - 09 Caliber St:29968, km:68941 11 640\$
 - 06 Corolla CE St:29 691, km:82039 8 850\$
 - 05 Swift St:27970, km:69499 6 470\$
 - 05 Saturn Ion St:28137, km:54005 6 450\$
 - 09 Elantra ST:31048, km:73814 9 980\$
 - 08 Spectra LX St:29340, km:61587 8 940\$
 - 08 Accent St:29194, km:69385 8 450\$
 - 05 Pursuit SE St:28823, km:78291 5 850\$
 - 06 Chrysler 300 St:28562, km:63241 13 850\$
 - 06 Fusion SE St:28713, km:73535 10 650\$
 - 05 Mazda 6 St:29563, km:90417 10 450\$
 - 09 Versa St:29264-A, km:61049 11 850\$
 - 05 Pontiac G6 V6 St:28997, km:83247 8 850\$
 - 07 Rabbit St:31059, km:69949 12 860\$
 - 06 Civic St:29679, km:89997 11 950\$
 - 09 Suzuki SX4 St:29419, km:45101 11 650\$
 - 05 Echo St:27780, km:95628 6 860\$
 - 07 Yaris St:29044, km:77412 8 350\$
 - 09 Galant ES St:28882, km:22389 14 890\$
 - 08 Acura CSX NAV St:29786, km:72230 16 950\$

CAMIONS/MINIVAN/SUV

- 06 Pathfinder SE 4WD St:28503, km:82663 19 850\$
- 07 Mazda CX-7 St:31015, km:62338 17 620\$
- 06 Explorer SLT 4WD St:23633, km:70677 19 880\$
- 08 Ridgeline RTL 4X4 NAV St:28708, km:17184 32 890\$
- 05 Honda CR-V 4WD St:28033, km:101680 14 650\$
- 06 Land Rover LR3 SE 4WD St:31004, km:57295 26 850\$
- 09 Sorento LX 4WD St:28538, km:47398 20 950\$
- 07 Xterra 4wd St:28383, km:66250 21 850\$
- 07 Lexus RX350 AWD St:28136, km:47049 29 950\$
- 05 Forester 2.5 XS AWD St:28574, km:81182 15 950\$
- 05 Wrangler TJ Sport 4WD St:27958, km:68703 15 840\$
- 08 4Runner SR5 4WD St:28585, km:68553 27 950\$
- 06 BMW X3 I AWD St:28303, km:60474 33 850\$
- 06 Avalanche 4X4 St:28241, km:77607 22 850\$
- 10 Journey St:29473, km:20291 18 850\$
- 06 Sportage LX St:29963, km:95982 10 650\$
- 07 Dakota SLT Magnus 4X4 St:29894, km:94064 15 860\$
- 06 Silverado 1500 271 4X4 St:28142, km:59972 19 990\$
- 08 Tundra SL5 4X4 St:29834, km:30396 29 850\$
- 06 Mazda MPV St:29683, km:78041 9 740\$
- 09 Chevrolet G15 Express St:28132, km:38582 21 860\$
- 06 Tribute St:31025, km:44748 12 950\$
- 07 Tundra SR5 Iforce 4X4 St:28556, km:47596 29 850\$
- 09 Saturn VUE XE AWD St:28760, km:46349 21 950\$
- 06 Endeavor 4WD St:29311A, km:71639 15 850\$
- 08 Dodge Nitro St:28360, km:62746 17 950\$
- 08 Highlander 4WD St:29669, km:52574 25 950\$
- 07 Ford F150 St:31013, km:66106 17 420\$
- 08 Sienna LE St:297575, km:71184 21 950\$
- 06 Nissan X-Trail SE 4WD St:29034, km:98978 14 640\$

À moins d'indication contraire, le prix ou la valeur au détail annoncé ne porte que sur un véhicule en particulier, plus taxes.

819 770-2277
AUTO
 1261 boul. St-Joseph, Hull

704 AUTOMOBILES

NOUVELLE ANNONCE!
 2005 HYUNDAI XG350, luxueuse, 60,000km, équipée de A à Z, 8 pneus presque neufs, 8,990\$, 819-568-5130.

100+ VOITURES D'OCCASION SUR RALLYEMITSUBISHI.CA

2006 MAZDA3 SPORT GS
 Man., clim., mags, équipé (PRO296)
 50 324 km

2006 TOYOTA MATRIX
 Man, clim., groupe électr., (PRO353)
 102 608 km

2006 NISSAN PATHFINDER S AWD
 Auto., clim., tout équipé (PRO318US)
 58 132 km

12 950\$* ou 140\$* aux 2 sem. | 9 850\$* ou 107\$* aux 2 sem. | 22 850\$* ou 248\$* aux 2 sem.

1185, BOUL LA VÉRENDRYE OUEST
 819.568.9999 . RALLYEMITSUBISHI.CA

NOUVELLE ANNONCE!
 Paiements aux deux semaines avec taxes incluses. Taxes en sus. Voir Rallye pour détails.

- NOUVELLE ANNONCE!**
- 2006 CAMRY SE, 61,000 km, 12,995\$, PMCGA 819-663-1884.
 - 2006 MAZDA 3, 59,000 km, 7,995\$. Denis Auto: 819-643-5262.
 - 2006 MAZDA 5, 65,000 km, 9,495\$. Denis Auto: 819-643-5262.
 - 2006 MINI COOPER S, tout équipée, 60,000 km, 17,995\$, 819-918-0658.
 - 2006 SENTRA, 52,000 km, 9,495\$. Denis Auto: 819-643-5262.
 - 2006 TOYOTA Solara, 128,000 km, très propre, 14,900\$, 819-743-6174.
 - 2007 CADILLAC CTS, 71,000km, garantie, 16,995\$. 819-663-1884.
 - 2007 CAMRY LX, automat., équipée, 104,000km, 10,495\$. 819-568-2591.

DOIT VENDRE!
 2007 CHRYSLER Sebring, V6, garantie 7/115,000km, démarreur, 70,000 km, 11,900\$ nég., 819-328-2746.

NOUVELLE ANNONCE!
 2007 PONTIAC G5, 22 000 km, automat., clim., 8,550\$, 819-663-1884.

2007 TOYOTA Yaris, 97,000 km excellent état, 4 pneus neufs, 8,900\$ nég. 819-921-7013, au 819-663-3828.

2007 WAVE, 26,000 km, 6,699\$
 2005 AVEO LT, 16,000 km, 6,399\$
 2006 ACCENT GS, 28,000 km, 5,999\$
 2005 CIVIC, clim., 99,000 km, 6,999\$
 2007 YARIS, 99,000 km, 6,999\$
 2005 ECHO, 127,000 km, 6,999\$
 2006 ION, 38,000 km, 5,999\$
AUTO J.C. GALIPEAU
 819-986-2223

2008 TRIBUTE, 51,337 km, 16,995\$. Denis Auto: 819-643-5262.

AUBAINE!
 2010 CHARGER, 35,987 km, 15,995\$. Denis Auto: 819-643-5262.

CAMRY, COROLLA, MATRIX, ECHO ET + 34 AV. GATINEAU À GATINEAU
 Jacques Auto (819)568-5433.

landryautos@videotron.ca
 908 ch. Vanier
 1e-2e ou 3e chance de crédit
 60 voitures en inventaire certifiées garanties de 2,000\$ à 10,000\$
 819-682-3031 ou cell. 613-882-6656

706 FOURGONNETTES ET MINI-FOURGONNETTES

- 1998 TOYOTA Sienna CE, 222,000km, équipée, clim., 3,650\$. 819-669-0741.
- 2004 FORD Freestar, automat., cuir, certifié, propre, 4,495\$. 819-568-2591.
- 2004 SIENNA, 139,000 km, 10,495\$, Denis Auto: 819-643-5262.
- 2005 CHEVROLET Venture, allongé, 110,000 km, 5,995\$. 819-568-2591.
- 2007 F-150, 22,000 km, 13,495\$. Denis Auto: 819-643-5262.

708 CAMIONS, VÉHICULES UTILITAIRES

- 1997 CHEVROLET Club Cab 5.7 L, 2,500\$, très propre, 819-827-1247
- 2002 MAZDA B-3000, manuelle, X-Cab, propre, 4,995\$. 819-568-2591.
- 2006 Mazda 5, équipée, 77,000 km, 9,999\$, Auto J.C Galipeau, 986-2223
- 2007 F-150 FX2, 61,000 km, 18,499\$, Auto J.C. Galipeau, 819-986-2223

710 CAMIONS, VÉHICULES UTILITAIRES 4X4

- 2003 CHEVROLET Tracker, équipé, noir, certifié, 3,295\$. 819-568-2591.
- 2003 HONDA CRV, 9,400\$, 158,000 km, manuelle, impeccable, traitée anti-rouille depuis 2003. 819-771-6266.
- 2003 MITSUBISHI Outlander, automat. tout équipée, 7,995\$. 819-568-2591.

720 MOTORISÉS, ROULOTTES

- 1995 BONAIR 850, réfrig., fournaise et poêle. Excellent état, 3,200\$. (819)568-6685
- 2004 SALEM 37BHSS, 38,3 pi, deck 12'x27', excellent état, clim., porte patio, 24,995\$, 819-360-6218.
- 2006 BOITE campeur, SunLight, téléphone Guy, 819-778-8034
- ACHÉTERAIS, "5th wheel" 20 à 25 pi, 613-223-4944
- CHERCHE Pro-Lite, Eco12 ou moins de 1,000 lbs., (819)281-3134
- MOTORISÉE 1989, 21', moteur 350, 64,000 milles, 6 pneus neufs, mécanique A-1, couche 6, 2 clim., tout équipée, propre. 10,500\$, 819-463-1639.
- PROWLER Lynx, 2002, excellente condition, 29 pi, pour 8 personnes, abris (dinette) ext. Pour une visite, contactez Claude au 819-503-7470 ou 819-639-6003.
- ROULOTTE Terry Taurus 27 pi, clim., détecteur fumée/carbone, 8 places, remise 8x8 incl., deck autour de roulotte, 45 min. de Gatineau, grand terrain, Camping Haut des Côtes, Chénéville, (819)281-5057. (819)743-6634.
- TERRY de luxe, excellente condition, 7,500\$ nég., (819)962-4736.

722 REMORQUES

2001 REMORQUE fermée, «fifth wheel», 24 pi, 2 essieux, 2,500\$ nég., (819)664-8313.

NOUVELLE ANNONCE!
 REMORQUE 50 po X 13 pi., 2 essieux, 1,550\$ nég., 819-669-0811

724 VÉHICULES TOUT TERRAIN

- 2003 YAMAHA Grizzly 660 et Yamaha Kodiak 450, tout équipés, remorque double acier galvanisé, 819-663-9847
- 2005 SUZUKI 700+ remorque, pelle à neige, 1,300 km, 7,500\$, 613-282-9205
- NOUVELLE ANNONCE!**
 2008 RAPTOR 700, 1,100km, tout équipé, cause: enceinte. 6,900\$ nég. Anne: 819-441-1286.
- 2009 OUTLANDER, Can-An Bombardier, tout équipé, 6,500\$, 819-463-3488
- NOUVELLE ANNONCE!**
 CHASSEURS SOYEZ PRÊTS!
 Ouvert 7 jours de 8h à 20h. Armes à feu SportMoto Thurso. Inf.: 819-985-2400 www.sportmotothurso.com
- COMMANDEZ tôt, 2011 Argo Frontière, 650 cc, nouvelle transmission HD, pour seulement 180\$/mois s.a.c., SportMoto Thurso, 819-985-2400

728 NAUTIQUE

- ATELIER POUR TOITS DE BATEAUX. Inf.: 819-463-3682 ou 1-800-900-3682.
- AUBAINE! Bateau de pêche en fibre de verre (2009), 16 pi, tout équipé, 25,500\$ nég. 819-664-2367.
- BATEAU en fibre de verre, 16 pi, moteur Mercury 65 forces, 1,500\$ nég., (819)246-1720 après 18h.
- TOITS DE BATEAU MARC 819-775-6835 toits et toiles sur mesure



VOUS VENDEZ VOTRE BATEAU ?
PROFITEZ DE NOTRE OFFRE SPÉCIALE

19,98 \$ * pour 7 jours
 ou
 29,99 \$ * avec photo
 + 30 jours sur
 www.cvendu.ca

Informez-vous au
613-562-0222
 * Taxes en sus
 Certaines conditions s'appliquent

730 MACHINERIE, CAMIONS LOURDS

- RAMASSEUSE-ÉGRENEUSE NEW HOLLAND
 Modèle 890, 2 rangées de maïs et tête de foin, 5,500\$. 819-455-2229, 819-664-0286.
- SÉCHOIR À CÉRÉALES MORIDGE (PROPANE)
 350 Bushnel, en bon état de marche, 3,500\$. 819-455-2229, 819-664-0286.

Faites-en l'essai
LeDroitSur
 MonOrdi.ca

AVIS DE DÉCÈS



MARIE-THÉRÈSE LAVOIE BILODEAU
 1925 - 2010
 À Québec, le 20 août 2010, est décédée madame Marie-Thérèse Lavoie-Bilodeau, à l'âge de 85 ans. Fille de Marie-Paule Hudon, elle a grandi à Saint-Boniface, Manitoba, où elle a été élevée avec amour par François-Xavier et Marie-Andrée Lavoie. Elle était l'épouse de feu Louis Bilodeau, «son beau grand Louis».

Elle laisse dans le deuil ses douze enfants : Dominique (Yvan Fortin), Hélène (Noël Cormier), Laurent (Diane Champagne), Julien, Fabienne (Ross Racine), Danielle (Martin Hardingham), Maxence, Yolaine (André Garneau), Pascale (Chris Bradley), Jean-Évrard (Geneviève Meyer), Marie-Claude (Claude Pépin) et Emmanuel (Édith Cochrane); bientôt trente petits-enfants et arrière-petits-enfants, sa belle-soeur Anne-Marie Rainville et les cinq enfants de celle-ci, ainsi que de nombreux amis et parents au Québec et dans l'Ouest canadien.

La famille recevra les condoléances à la
MAISON FUNÉRAIRE DES ÉRABLES
 950, avenue des Érables, Québec
 le vendredi 27 août 2010 de 14h à 17h et de 19h à 21h.

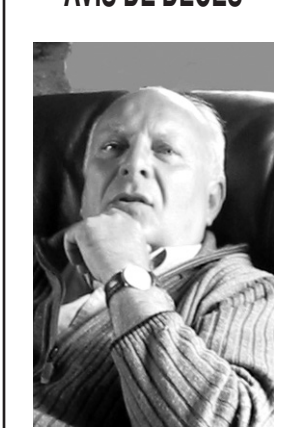
Le service religieux sera célébré le samedi 28 août 2010 à 11 heures, en église St-Michel-de-Sillery (angle Cardinal-Persico et Côte de Sillery, Québec). L'inhumation se fera par la suite au cimetière St-Michel de Sillery.

Vos témoignages de sympathie peuvent se traduire par un don à l'AMIE (Aide internationale à l'enfance) : <http://www.amie.ca>, une oeuvre qui lui tenait à coeur.

La direction des funérailles a été confiée à la :
COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DES DEUX RIVES
 Renseignements au 693, avenue Nérée-Tremblay Québec (Québec) G1N 4R8
 Tél. : 418-688-2411
 Télécopieur : 418-688-2414
 Courriel : residence@coopfuneraire2rives.com
 Site web : www.coopfuneraire2rives.com

49% des Québécois ont des difficultés de lecture
 Fondation pour l'alphabétisation
 Il n'est jamais trop tard pour apprendre.
 Appelez-nous : 1 800 361-9142
[fondationalphabetisation.org](http://www.fondationalphabetisation.org)

AVIS DE DÉCÈS



CHRISTIAN NAVARRE, Professeur
 à l'Université d'Ottawa – École de gestion Telfer
 Docteur d'État
 22 juin 1944 - 21 août 2010

Christian Navarre nous a quittés le samedi 21 août 2010, à l'âge de 66 ans.

Il a eu une longue carrière universitaire, d'abord en France où il avait fait ses études supérieures. Spécialiste de la gestion de projet, il enseignait à l'Université d'Ottawa depuis 1984. Pendant deux décennies, il a accompagné des étudiants avec passion.

Il était aussi devenu un fréquent commentateur de l'actualité sur l'industrie automobile grâce à son expertise et sa grande capacité de vulgarisation. Il a cofondé le Club de Montréal, un groupe de réflexion sur la gestion de projet.

Homme de grande culture et de curiosité, ce touche-à-tout était respecté et admiré par sa famille, ses collègues et ses amis qui partageaient ses moments de bonheur dans un repère en Bretagne, sur son voilier ou simplement en sa compagnie autour d'une bonne table.

Pour célébrer sa mémoire, famille et amis intimes sont invités à une cérémonie le samedi 28 août 2010.

MAISON FUNÉRAIRE RACINE ROBERT & GAUTHIER
 180 chemin Montréal - Ottawa
 613-241-3680

Condoléances : 14 h à 15 h
 Cérémonie : 15 h à 16 h

Plutôt que d'envoyer des fleurs, la famille préfère que vos dons servent à la recherche sur le cancer du pancréas.

Si vous souhaitez faire un don :
 National Pancreatic Cancer Canada Foundation
 Téléphone : 1 888-726-2269
<http://www.pancreaticcancer.ca/>

LeDroit
 offre ses
 condoléances aux
 familles éprouvées
 par la perte d'un
 être cher.

AVIS DE DÉCÈS



MME ADÉLINA ROSSIGNOL
(née Blanc)

de Papineauville, est décédée le samedi 21 août 2010, à l'âge de 86 ans. Elle était la tendre épouse de feu Florent Rossignol; mère bien-aimée de Marjolaine Viau (Daniel), Robert (Lyne Perrier), Joanne Rousseau (Gilles) et Sylvain (Josée Hamel); grand-mère adorée de Yannick, Sébastien, Cindy, Martin, Patrick, Annie, Emmanuelle et Florent et arrière-grand-mère de onze petits-enfants; chère soeur d'André et Marcel (Reine-Aimée Woodbury).

Elle fut précédée par une soeur, Bertha et un frère, Augustin (Rose-Aimée Woodbury). Lui survivent également plusieurs beaux-frères, belles-soeurs, cousins, cousines, neveux, nièces et ami(e)s.

La direction des funérailles a été confiée au **COMPLEXE FUNÉRAIRE DE LA PETITE-NATION SHIELDS BERTHIAUME** 101, rue Principale, St-André-Avellin, Québec (819)983-6616

La famille recevra parents et ami(e)s le jeudi 26 août 2010 de 19 heures à 22 heures ainsi que le vendredi 27 août 2010 à compter de 9 heures.

Les obsèques auront lieu en l'église Ste-Angélique de Papineauville le vendredi 27 août 2010, à 11 heures suivies de l'inhumation au cimetière du même endroit.

Pour ceux et celles qui le désirent, des dons peuvent être faits à la Fondation québécoise du cancer, Centre régional, 555, boulevard de l'Hôpital, Gatineau, Québec, J8V 3T4.

Pour offrir vos condoléances par télécopieur, composez le 819-983-6865 ou visitez notre site Internet: www.mfshieldsberthiaume.ca

SHIELDS BERTHIAUME

LA FAMILLE MAJOR
vous fait part
du décès de



MME FERNANDE MAJOR
née Bisson

autrefois d'Alfred, Ont., décédée paisiblement le lundi 23 août 2010, à l'âge de 87 ans. Elle était l'épouse bien-aimée de feu Jean-Paul Major; la mère de Marie-Reine, Jean-Guy, Geneviève (Gilles Chatelain), Michel-André (Christiane Robin), Rolande (feu Donny Brown), Yvon-Pierre (Carmen Rivet) et Denise; la grand-mère adorée de Valérie (Marc), Julie, Angéla, Gabriel et Pierre-Yves; Stéphane (Ginette) et Marc (Claudia); Sébastien (Mélanie), Jonathan et Andréanne; Philippe-Antoine et Louis-Vincent; Heidi; Jean-Michel et Marie-Eve ainsi que l'arrière-grand-mère d' Alexandre, Nathan, Maridia, Malic et Aurélie. Lui survivent également sa soeur bien-aimée Jacqueline Gratton (Roch) ainsi que deux belles-soeurs: Cécile Bisson (feu Raymond) et Paulette Major (feu Bona). Elle laisse également plusieurs neveux et nièces dont une très proche, Colette Carrière. La famille recevra parents et amis à la **MAISON FUNÉRAIRE LAMARRE & FILS**, 453, rue St-Philippe, Alfred, Ont., (613) 679-2802, le jeudi 26 août 2010 de 14h à 17h et de 19h à 22h, vendredi à compter de 9h. Une cérémonie aura lieu le vendredi 27 août 2010 à 11h, en la chapelle de la maison funéraire. La famille remercie sincèrement le personnel du Centre d'accueil Roger Séguin de Clarence Creek pour son dévouement et les bons soins prodigués à Fernande. Pour ceux et celles qui le désirent, vos marques de sympathie peuvent se traduire par des dons à la Fondation Roger Séguin, 435, rue Lemay, Clarence Creek, Ont., K0A 1N0. Pour un message de condoléances/don ou pour de plus amples renseignements, prière de visiter le www.maisonfunerairelamarre.ca

LA FAMILLE CHARETTE
a le regret de vous
annoncer le décès de



M. Ronald «Ron» Charette

décédé le 20 août 2010 à l'hôpital de Gatineau, à l'âge de 48 ans. Il était l'époux de Sylvie Parisien et le fils de feu Irène Soulière et de feu Jacques Charette. Outre son épouse, il laisse dans le deuil sa fille Natasha (David) et son fils Martin. Il laisse également son frère Jean-Paul (Danielle); sa belle-maman Gisèle (Robert); son beau-père Richard (Thérèse); sa belle-soeur Diane (Tim); ses beaux-frères: Paul (Suzie) et Noël ainsi que plusieurs oncles, tantes, neveux, nièces, cousin(e)s et ami(e)s, spécialement Michel et Marie-Noël pour leur réconfort ainsi que tout le personnel de l'équipe Sun Life.

Une célébration de prières en présence des cendres aura lieu à 11h, le samedi 28 août 2010, à la **COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS** située au 95, boul. Cité-des-Jeunes à Gatineau (secteur Hull). La famille recevra les condoléances à compter de 10h30.

Pour ceux qui le désirent, des dons à la Fondation des maladies du coeur seraient appréciés.

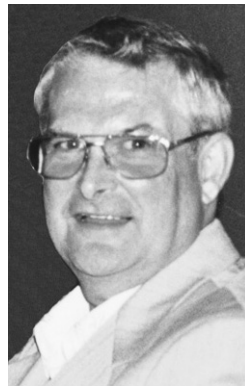
La famille désire remercier sincèrement Dr Vachon ainsi que les parents et enfants de la garderie incluant Diane Côté, les gens du Camping Cantley et le personnel de l'hôpital de Gatineau pour les bons soins prodigués et leur dévouement.



Coopérative funéraire de l'Outaouais

Tél.: 819 568-2425
courriel: conf@cfo.coop
télécopieur: 819 568-2426

LA FAMILLE HÉBERT
a le regret de vous
annoncer le décès de



M. GILLES-ALBERT HÉBERT

décédé le 19 août 2010, à l'âge de 68 ans. Il était l'époux d'Odette et le fils de feu Donat Hébert et de Jeannine Hébert (Euclide). Outre son épouse et sa mère, il laisse dans le deuil ses enfants: Mario (Maryse) et Chantal (Robert); ses petits-enfants: Kim, Kevin, Stacey, Jessica et Deven. Il laisse également ses frères et soeurs: Huguette (Bernard), Yvan (Mireille), Nicole (Claude), Rémi (Diane), Jacques (Angèle), Ginette, Francine (Robert), Michelle et Réjeanne; sa belle-mère Georgette Wathier (René); son beau-frère Yvan (Diane) et sa belle-soeur Jacqueline (feu Jean-Guy), ainsi que plusieurs neveux, nièces, cousins, cousines, parents et ami(e)s.

La cérémonie de prières aura lieu en la salle cérémoniale de la **COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS** située au 1369, boul. La Vérendrye Ouest à Gatineau le samedi 28 août 2010 à 13h30. La famille recevra les condoléances à compter de 12h30.

La famille désire remercier le personnel, les bénévoles et les médecins de La maison Mathieu-Froment-Savoie pour les bons soins qu'ils lui ont prodigués.

Vos marques de sympathie peuvent se traduire par un don à La maison Mathieu-Froment-Savoie.



Coopérative funéraire de l'Outaouais

Tél.: 819 568-2425
courriel: conf@cfo.coop
télécopieur: 819 568-2426

LA FAMILLE LAGACÉ
a le regret de vous
annoncer le décès de



LÉO LAGACÉ

décédé le 17 août 2010 au CSSS de Gatineau (Pavillon Gatineau), à l'âge de 93 ans et 11 mois. Il était le tendre époux de feu Gladys Labonté et le fils de feu Ludger Lagacé et de feu Marie-Anne Lemay. Il laisse dans le deuil son fils Claude (Diane Lagassé); ses petits-enfants: Luc (Annie-Paule Grégoire), Chantal (Todd Langill) et Denis (Karen Minnik); ses arrière-petits-enfants: Caroline, Valérie, Clodia, Cristina et Zackary; son frère Arthur (feu Carmella). Il est allé rejoindre sa douce Gladys, son fils Lionel ainsi que plusieurs frères et soeurs.

« Je pars quand même serein. J'ai eu une belle vie. J'ai été tellement gâté par celle-ci. Ne soyez pas triste, la mort est aussi la vie car je rejoins celle que j'aime. »

Des remerciements à tous les intervenants du CHSLD La Vigi de l'Outaouais pour les bons soins donnés à Léo.

À la demande du défunt, il n'y aura pas d'exposition, une cérémonie de prières en présence des cendres aura lieu le lundi 30 août 2010 à 14h, à la **COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS**, sise au 95, boul. de la Cité-des-Jeunes à Gatineau (secteur Hull). La famille recevra les condoléances à compter de 13h.



Coopérative funéraire de l'Outaouais

Tél.: 819 568-2425
courriel: conf@cfo.coop
télécopieur: 819 568-2426

AVIS DE DÉCÈS

SOEUR GERMAINE PLOUFFE

(en religion Soeur Thérèse de l'Ange Gardien) de la congrégation des Filles de la Sagesse, est décédée le lundi 23 août 2010, à l'âge de 93 ans dont 74 années de vie religieuse. Elle était la fille de feu Eudore Plouffe et de feu Alma Morin. Elle laisse dans le deuil, en plus de sa famille religieuse, deux soeurs: Annette Gravelle et Thérèse Lapointe; 3 frères: Bernard (Suzanne), Omer (Odette) et André; 2 belles-soeurs: Thérèse Morin et Monique Laplante; 1 beau-frère: Rémi Thibault et plusieurs nièces et neveux.

La dépouille mortelle reposera à la Maison Accueil-Sagesse au 424, chemin Montréal, Ottawa, le mercredi 25 août 2010 à compter de 15h.

La messe des funérailles sera célébrée en la chapelle de la Maison le jeudi 26 août 2010 à 10h30.

La direction des funérailles est confiée à la Maison Héritage Ottawa.

AVIS DE DÉCÈS



GHISLAINE LEFEBVRE
1934 - 2010

À Boucherville, le 22 août 2010, à l'âge de 75 ans, est décédée Ghislaine Lefebvre, native de Hull. Elle laisse dans le deuil ses enfants Sylvie (François), Marc (Monique) et Alvarez (Sara), ses petits-enfants Jesse, Arnaud, Maggie, Hunter, Dawson et Houston, ses neveux Robert, Gilles, Léon, parents et amis.

La famille accueillera parents et amis le vendredi 27 août de 14 h à 17 h au :

COMPLEXE FUNÉRAIRE PIERRE TÉTREULT INC.

549, Samuel-de-Champlain (à l'est de Montarville, sortie 19 de la route 132), Boucherville
Tél.: 450-655-6036, Télécopieur: 450-655-0941
cpierretetreult@hotmail.com

Une liturgie de la Parole en présence des cendres aura lieu le même jour à 17 h à la chapelle du Complexe Funéraire Pierre Tétréault.

Des dons pour la Fondation de l'hôpital Pierre-Boucher (Département d'oncologie) seraient appréciés.

La justice

J'Y CROIS. JE DONNE.

- Luc Picard



Développement et Paix

1 888 234-8533
www.devp.org



Besoin d'en parler?

Anonyme et confidentiel



Gatineau
819-775-3223

Ottawa
613-741-6433

Ailleurs en Outaouais
1-800-567-9699

LA FAMILLE THIBAUT
a le regret de vous
annoncer le décès de



M. RÉMI THIBAUT

Ancien combattant de la Deuxième Guerre mondiale et retraité de la Banque nationale du Canada.

Décédé le 23 août 2010, à l'âge de 87 ans. Il était le fils de feu Eugène Thibault et de feu Eugénie Desormeaux. Il fut précédé par sa fille Lyse et par sa petite-fille Mychèle. Il laisse dans le deuil ses enfants: Pierre (Louyse L'Écuyer), Jules, Luc (Linda Monfils), Jean, Francine (Denis Jobin) et Monique (Marc Pageau); ses petits-fils: Mathieu, Marc-André et Martin; son arrière-petite-fille Aurélie. Il laisse également son frère Gabriel, plusieurs beaux-frères, belles-soeurs, cousins, cousines, neveux, nièces et amis. Il fut précédé par sa soeur Mariette.

Il n'y aura pas de visites à la maison funéraire. Les funérailles seront célébrées en l'église Saint-Joseph sise au 245, St-Joseph à Gatineau (secteur Hull) le vendredi 27 août 2010 à 12h30. La famille recevra les condoléances à compter de 12h.

La famille tient à remercier le personnel de l'hôpital de Hull pour les bons soins prodigués.



Coopérative funéraire
de l'Outaouais

Tél.: 819 568-2425
courriel: conf@cfo.coop
télécopieur: 819 568-2426

LA FAMILLE LEDUC
a le regret de vous
annoncer le décès de



MME YVETTE LEDUC
née Proulx

décédée le 22 août 2010, à l'âge de 83 ans. Elle est partie rejoindre son tendre époux Henri, sa petite-fille Annie, son arrière-petit-fils Benoit, ses frères et soeurs: Simone, Aurore, Alma, Bernard et Jean-Marcel. Elle était la fille de feu Anthime Proulx et de feu Yvonne Dicaire. Elle laisse dans le deuil ses enfants: Nicole (Claude Mainville), Robert (Anna Ross), Roger et Francine; ses petits-enfants adorés: Stéphane, Jeffrey, Mark, Sophie, Martin et Joël; ses arrière-petits-enfants: Maxime, Nicolas, Tyler, Yanic, Megan, Elodie, Jacob et Zavier. Elle laisse également 4 soeurs: Gabrielle (feu Léon Prud'homme), Jacqueline (feu Edmond Quesnel), Thérèse (Victor Leduc) et Huguette (feu Jacques Vallières) ainsi que plusieurs beaux-frères et belles-soeurs. Le service religieux aura lieu le vendredi 27 août 2010 à 11h, en l'église St-Viateur de Limoges. Suivant le service, la famille recevra parents et ami(e)s au Centre communautaire de Limoges, 205 ch. Limoges. Vos marques de sympathie peuvent se traduire par des dons au Centre de cancérologie de l'Hôpital d'Ottawa (737, av. Parkdale, 1^{er} étage, Ottawa, Ont. K1Y 1J8). Pour plus d'information, veuillez vous adresser à la **MAISON FUNÉRAIRE & CHAPELLE LAFLEUR**, 874 Notre-Dame, Embrun au 613-443-3286 ou télécopieur 613-764-5279 ou courriel: maisonlafleurhome@bellnet.ca

LA FAMILLE FAUCHER
a le regret de vous
annoncer le décès de



M. MARCEL FAUCHER

décédé le 22 août 2010 au CSSS de Gatineau (pavillon de Gatineau), à l'âge de 65 ans. Il était le conjoint bien-aimé de Jocelyne Barsalo et le fils de feu René Faucher et de feu Lucile Côté. Outre son épouse, il laisse dans le deuil ses enfants adorés: Christiane (David Bédard) de Nepean, Patrick-René (Jennifer Faucher (née Kramar)) de Toronto; ses 4 adorables petite-filles: Roxanne, Lianne, Marianne, Suzanne et à venir PoppySeed, ses soeurs: Anita (Victor Baillargeon) d'Ottawa, Jeanne (Michel Croteau) de Barraute et son frère Laurent (Lucie Boucher) de Montréal ainsi que plusieurs neveux, nièces, beaux-frères, belles-soeurs, cousin(e)s et de nombreux ami(e)s. Il sera exposé le mercredi 25 août 2010 de 19 h à 22 h au salon B de la **COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS** située au 1369, boul. de la Vérendrye O. à Gatineau (secteur Gatineau). Le service religieux aura lieu le jeudi 26 août 2010 à 14 h, à l'église St-Stephen, sise au 212, chemin Old Chelsea, Chelsea, QC, J9B 1J3.



Coopérative funéraire
de l'Outaouais

Tél.: 819 568-2425
courriel: conf@cfo.coop
télécopieur: 819 568-2426

AVIS DE DÉCÈS



M. ROBERT CHARTRAND

décédé le 21 août 2010 à l'âge de 71 ans. Il était le bien-aimé de Denise Marcotte et le fils de feu Olivier Chartrand et de feu Alberta Lafleur. Outre sa conjointe, il laisse dans le deuil ses enfants: Francine, Robert et Richard ainsi que ses petits-enfants. Il laisse également les enfants de sa bien-aimée: Gilles, Michèle, Diane, Anne et Lorraine, ses 12 petits-enfants et 3 arrière-petits-enfants. Il laisse également sa tante Jeannine ainsi que plusieurs beaux-frères, belles-soeurs, parents et ami(e)s.

Il n'y aura pas de visites à la maison funéraire. Une célébration de prières aura lieu le 26 août 2010 à 10h à la **COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS** située au 1369, boul. de la Vérendrye O. à Gatineau. La famille recevra les condoléances à compter de 9h30.

La famille désire remercier le personnel du CSSS de Gatineau, le Dr Veilleux et Marie-Eve Langlais du CHSLD pour les bons soins prodigués.



Coopérative funéraire
de l'Outaouais

Tél.: 819 568-2425
courriel: conf@cfo.coop
télécopieur: 819 568-2426

AVIS DE DÉCÈS



JEANNINE BERTRAND
née Morin

est décédée paisiblement le lundi 23 août 2010, à l'âge de 83 ans. Elle fut précédée par son premier époux Rolland Benoit et son deuxième époux Gabriel Bertrand et par son petit-fils Luc. Elle était la mère bien-aimée de Cécile Vigneaux (Marcel Piché), Claire Lacroix (Garry Davis) et François Bertrand (Diane, la grand-mère adorée de Lyne, Richard, Steve, Mélissa et l'arrière grand-mère de 7 arrière petits-enfants. Lui survivent ses frères Victor Morin et Raymond Morin et une soeur Rachel Demers. Elle fut précédée par 5 frères. Elle laisse également plusieurs nièces, neveux, cousines, cousins et ami(e)s. La famille recevra parents et amis au **SALON FUNÉRAIRE HÉRITAGE**, 2871, boul. St-Joseph, Orléans, le jeudi 26 août 2010 de 19h à 21h et le vendredi 27 août de 9h à 10h30. Le service religieux aura lieu en l'église St-Joseph, 2757, boul. St-Joseph, Orléans le vendredi 27 août à 11h. Au lieu de fleurs, des offrandes de messes ou des dons à la Fondation des maladies du cœur seraient appréciés. Les messages de condoléances peuvent être faits au site: www.heritagefh.ca

SALON FUNÉRAIRE
HÉRITAGE
613.830.2305

AVIS DE DÉCÈS



MARTIN BRUNO

de Rockland, Ont. est décédé le lundi 23 août 2010 à l'âge de 88 ans. Il était le fils de feu Alexis Martin et de feu Orilda Bercier. Il laisse 5 frères et 5 soeurs: Aubert (Jeanne), Rolland (Henriette), Yvon (Thérèse), Antonio (Julienne), Raymond, Marie-Blanche (feu Onésime Dupéron), Colombe (feu Ubald Paquette), Jacqueline (Ernest Brunet), Pauline (feu Roland Bernard), Marie-Paul (Claude Desloges) ainsi que plusieurs neveux et nièces. Il fut précédé par ses frères: Alban (feu Elianne), Gustave (feu Jeannette), Léopold (Rolande), Lucien (feu Lucienne), Jean-Louis (Michèle), René, Fernand (Pauline), Claude et Yvon. La famille désire remercier le personnel du Centre d'accueil Roger Séguin pour les bons soins et compassion. Les funérailles seront célébrées le samedi 28 août 2010 à 11h, à l'église Très-Sainte-Trinité, Rockland, Ont. La famille vous accueillera vendredi de 14h à 16h et 19h à 21h samedi matin à compter de 9h30 à la:

MAISON FUNÉRAIRE THÉO BRUNET & FILS
2419 rue Laurier, Rockland,
Ont. 613-446-4691
Condoléances et Dons ou
voir l'Homage
Photographique au
www.maisonfunerairebrunet.ca

800 000
QUÉBÉCOIS SONT
ANALPHABÈTES

Aidez-nous à les aider!

Faites un don :
1 800 361-9142
fondationalphabetisation.org

Fondation pour l'alphabétisation
Des mots d'espoir

**Vous voulez boire?
C'est votre affaire.**

**Vous voulez arrêter?
On peut vous aider.**

**Appelez les
Alcooliques anonymes au
819 595-1916**

AVIS DE DÉCÈS



BRUNA BELLAI
(née Versolato)

Bruna est décédée après une courageuse lutte contre le cancer, le lundi 23 août 2010, à l'âge de 73 ans. Elle laisse dans le deuil son époux Antonio Bellai de 55 ans; ses enfants: Sonia (Danny Loftus), Romeo (Danielle), Gianni (Nathalie) et elle fut précédée par un fils Mario. Elle laisse aussi ses quatre petits-enfants: Katia (Marc-André), Nicolas, Dante et Dario ainsi que deux arrière-petits-enfants: Ludovik et Pénélope. Elle laisse ses frères: Romano (Ledy), Guerrino (Luciana) et sa soeur Bianca (Antonio). Elle fut précédée par deux frères: Bruno (Elysa) et Cesare (Fran); sa belle-famille Gemma (Agostino Pagotto) et Guidita et feu Italia et Rizzieri Bellai. Elle laisse dans le deuil plusieurs neveux, nièces et ami(e)s. La famille recevra parents et amis à la Maison Funéraire Kelly, 585 rue Somerset Ouest de 14h à 17h et de 19h à 21h le vendredi 27 août. La messe des funérailles aura lieu en l'église Saint-Anthony (427 rue Booth) samedi à 10h; suivie de l'enterrement au cimetière Notre-Dame de Gatineau, secteur Hull.
www.kellyfh.ca

MAISON FUNÉRAIRE KELLY
COMPLEXE SOMERSET
613-235-6712

LA FAMILLE WELSH
a le regret de vous annoncer le décès de

NICOLE WELSH
(née Laplante)

décédée le mardi 24 août 2010 à l'hôpital Élisabeth Bruyère, à l'âge de 60 ans. Elle était la fille de Reina Laplante (née Charbonneau) et de feu Roland Laplante. Épouse bien-aimée de feu Roger Walsh. Elle laisse dans le deuil ses chers enfants: Nance, Jimmy et Jeanne (Lloyd), grand-maman adorée de Brandon, Cassidy et Adam. Chère soeur de Richard (Rita), John (Star), Michel, Jack, Joanne, Denis (Liliane), Ronald et Guy. Un service religieux sera célébré le vendredi 27 août 2010 à 13h30, en la chapelle de la **MAISON FUNÉRAIRE RACINE, ROBERT & GAUTHIER**, (180 chemin Montréal, Ottawa 613-241-3680).



REMERCIEMENTS



FLEURETTE TESSIER
MOREAU
(née Henri)

Les membres de la famille désirent remercier sincèrement tous les parents et amis qui, lors du décès de Mme Fleurette Tessier Moreau, survenu le 17 juillet 2010, leur ont témoigné des marques de sympathie soit par offrandes de messes, fleurs, bouquets spirituels, messages de condoléances ou assistance aux funérailles. Les personnes dont l'adresse est inconnue sont priées de considérer ces remerciements comme personnels.

1^{er} ANNIVERSAIRE

FRANCIS NAULT
(décédé le 25 août 2009 à l'âge de 16 ans.)

Francis, une longue et triste année s'est écoulée à vivre sans toi. Ton départ fut si tragique.

La joie de vivre que tu dégageais, tes tendresses, tes « Allô » nous manquent énormément cher fils. Ton passage avec nous fut trop court. Ta perte est immense et ton souvenir vit en permanence dans nos cœurs.

Il n'y a pas une journée qui passe sans que nous pensions à toi et le cœur nous fait mal. Nous nous consolons que tu aies vécu pleinement malgré ta trop courte vie.

Veille sur nous tous, tes grands-parents, ton frère, Paul et les enfants, tes oncles et tantes, tes cousin(e)s et tes ami(e)s, car nous t'aimons tant.

Donne-nous la force de continuer courageusement.

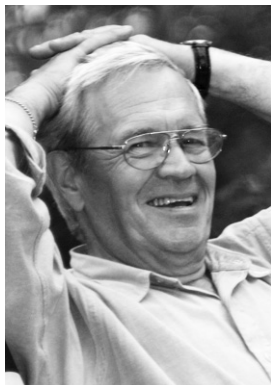
Maman et Papa

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS à St-Joseph pour faveur obtenue.

R.O.

LA FAMILLE LACASSE
a le regret de vous annoncer le décès de



ROBERT N. LACASSE
Le 28 février 1938 - Le 20 août 2010

Bob est décédé paisiblement à l'âge de 72 ans, au Centre hospitalier Élisabeth-Bruyère, le 20 août 2010. Il était le fils de feu Théodore Lacasse et de feu Géralde Gauthier. Il était l'époux bien-aimé de Suzette Hudon; le père dévoué de Guy, Joanne et Jean (Lucie Plante); le grand-père adoré de six petits-enfants. Aussi, il laisse en deuil ses frères: Roger, Cliff et Larry (Gail) ainsi que plusieurs beaux-frères, belles-soeurs, neveux, nièces et amis. Un service commémoratif aura lieu le samedi 28 août 2010 à 10h00, à l'espace sacré du cimetière Beechwood, 280 avenue Beechwood, Ottawa. Au lieu de fleurs, des dons aux Soins palliatifs du Centre hospitalier Élisabeth-Bruyère seraient appréciés. Si vous désirez partager vos souvenirs ou hommages, veuillez les faire parvenir au www.racinerobertgauthier.com



LA FAMILLE BEAULNE
a le regret de vous annoncer le décès de



M. ARMAND BEAULNE

décédé le 18 août 2010 au CSSS de Papineau, à l'âge de 83 ans et 11 mois. Il était l'époux de Espérance Charbonneau depuis plus de 65 ans et le fils de feu Léon Beaulne et de feu Bernadette Patry. Outre son épouse, il laisse dans le deuil ses enfants: Monique (Richard), Gisèle (feu Roger), Diane (Albert), Ghislaine (feu François), Suzanne (Claude), Réjean, Père Ronald (montfortain), Francine (Jacques), Raymond (Lynn) et Christine, ses 14 petits-enfants et ses 20 arrière-petits-enfants, en plus de 2 à venir. Il laisse également ses frères: Réal (Danielle) et Roger (Suzanne); sa soeur Laurence (feu Hector) et sa belle-soeur Monique et une personne bien spéciale, Linda Proulx. Il laisse également plusieurs neveux, nièces, cousin(e)s, parents et ami(e)s. Il fut précédé par son fils René et sa fille Chantal, ainsi que par ses frères: Albert et Roland et sa soeur Léa.

Il n'y aura pas de visites à la maison funéraire. Le service religieux aura lieu le samedi 28 août 2010 à 10h30, en la paroisse Saint-Jean-l'Évangéliste sise au 350 rue Victoria à Thurso. La famille recevra les condoléances à l'église à compter de 9h30.

Vos marques de sympathie peuvent se traduire par un don à la Fondation santé de Papineau et/ou à la Société Alzheimer de l'Outaouais québécois.

La famille désire remercier le personnel du CSSS de Papineau, spécialement le personnel du 4^e étage pour les bons soins prodigués.



Coopérative funéraire
de l'Outaouais

Tél.: 819 568-2425
courriel: conf@cfo.coop
télécopieur: 819 568-2426

GILLES LEMAY
Retraité de OC Transpo
1943 - 2010



Avant l'aube du samedi 7 août 2010, Dieu a décidé de mettre fin au long et courageux combat que livrait Gilles contre le cancer. Sur le quai de la tristesse, il laisse sa mère Jeanne d'Arc Lemay (feu Lucien), sa tendre épouse Viviane qu'il a tant aimée, son fils Claude, sa fille Chantal (Jean-Pierre Renaud) et deux petits-enfants: Matthew et Kinsey. Gilles laisse également ses frères: Jean-Guy (Louise Mitchell), Denis (Jacqueline Vachon), Raymond (Danielle Saindon) et un beau-frère, Gérald Léger (Claire Lafèche) ainsi que ses neveux et nièces. Gilles laisse aussi de nombreux amis qu'il a grandement appréciés ainsi que sa fidèle et loyale compagne « Chanelle ». Merci au Dr François Lafèche qui a fait preuve de compassion jusqu'à la fin. La famille recevra les condoléances en la chapelle **ST-LAURENT DE HULSE, PLAYFAIR & MCGARRY**, 1200 ch. Ogilvie, vendredi 27 août de 18 à 21 heures. Le service aura lieu en la chapelle le samedi 28 août à 11 heures. Des dons à la Société du cancer colorectal ou à la SPCA seraient grandement appréciés.

Condoléances/Dons/Arrangements Floraux

mcgarryfamily.ca
613-748-1200

LA FAMILLE DUGUAY
a le regret de vous annoncer le décès de



MME LOUISE DUGUAY
(née Lacelle)

décédée le 20 août 2010 à l'hôpital de Hull, à l'âge de 55 ans. Elle était l'épouse bien-aimée de Marcel Duguay et la fille de Colette Boivin et de feu François Lacelle. Outre son époux et sa mère, elle laisse dans le deuil sa fille Manon (Joao Pacheco) ainsi que sa petite-fille «sa petite Poupoune» Ariane et son petit-fils Nicholas «Ti-Lou». Elle laisse également ses frères: Jean-Louis (Sylvie), Pierre (Thérèse), Claude (Suzanne) et Denis (Denise); ses soeurs: Monique (Gilles), Hélène (Claude), Micheline (Michel), Lucie (Luc) et Sylvie (Marcel) ainsi que plusieurs beaux-frères, belles-soeurs, oncles, tantes, neveux, nièces, cousin(e)s et ami(e)s.

Il n'y aura pas de visites à la maison funéraire. Le service religieux en présence des cendres aura lieu le jeudi 26 août 2010 à 11h, en la paroisse St-Joseph sise au 245, boul. St-Joseph à Gatineau (secteur Hull). La famille recevra les condoléances à l'église à compter de 10h30.

Pour ceux qui le désirent, des dons à la Société de la S.L.A. du Québec seraient appréciés.

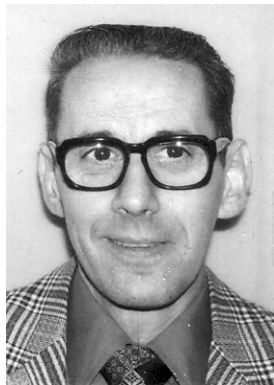
La famille désire remercier sincèrement le Dr Hallé ainsi que le personnel du CLSC et de l'hôpital de Hull du 3^e étage pour les bons soins prodigués et leur dévouement.



Coopérative funéraire
de l'Outaouais

Tél.: 819 568-2425
courriel: conf@cfo.coop
télécopieur: 819 568-2426

LA FAMILLE GROULX
vous annonce le décès de



M. JACQUES GROULX
29 août 1933 - 22 août 2010

décédé le 22 août 2010 à l'hôpital Montfort, à l'âge de 76 ans. Il était le fils de feu Elzéar Groulx et de feu Anita Gougeon. Il laisse dans le deuil ses 3 enfants: Claude (Lucie), Marjolaine et Dominique (Nadine); ses 5 petits-enfants chéris: Jean-Sébastien, Alexandre, Sophie, Gabriel et Félix ainsi que Claire la mère de ses enfants. Il laisse également sa soeur et ses frères: Louise, André et Pierre (Line) et des neveux et nièces ainsi que de nombreux amis.

À sa demande, il n'y aura pas de funérailles. Vos messages de condoléances peuvent être envoyés à la **COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS**, à l'adresse courriel ci-dessous. Vos marques de sympathie peuvent se traduire par un don à l'hôpital Montfort.

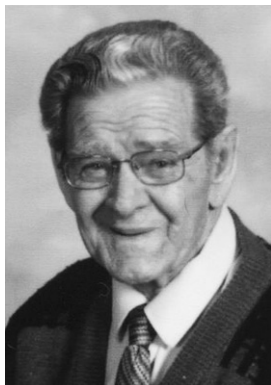
La famille remercie tout le personnel de l'hôpital Montfort pour leurs soins exceptionnels, spécialement Renée Morrissette.



**Coopérative funéraire
de l'Outaouais**

Tél.: 819 568-2425
courriel: conf@cfo.coop
télécopieur: 819 568-2426

LA FAMILLE BOUDREAU
a le regret de vous annoncer le décès de



M. Rolland Boudreault

Président fondateur de Couvreur Rolland Boudreault et fils Ltée,
(entreprise d'une troisième génération)

Il s'est éteint paisiblement à l'hôpital de Hull le 19 août 2010 à l'âge de 83 ans. Il était l'époux de feu Georgette Bélaire et le fils de feu Onésime Boudreault et de feu Jeannette Villeneuve.

Rolland a eu le plaisir de servir une clientèle avec honnêteté à titre de FERBLANTIER-COUVREUR dans la région de l'Outaouais pendant plus de 50 ans. Il jouissait d'une retraite bien mérité depuis 15 ans.

Il laisse dans le deuil ses 9 enfants: Gilles (Carole), Monique (Denis), Maurice (Rita), Jean (Monique), Guy (Johanne), Lyne (Rock), Mario (Sylvie), France (Marc) et Manon (Jean-Marc); ses 16 petits-enfants et ses 17 arrière-petits-enfants. Il laisse également ses frères: Roger, Rhéal, Marcel, Bernard, André, Pierre et Michel; ses soeurs: Rita, Thérèse, Carmen, Denise et Madeleine ainsi que plusieurs beaux-frères, belles-soeurs, neveux, nièces, parents et ami(e)s. Il fut précédé par 3 frères et 3 soeurs.

Un service religieux en présence des cendres aura lieu le vendredi 27 août 2010 à 11h, en l'église Notre-Dame-du-Très-Saint-Rosaire sise au 5 rue St-Arthur à Gatineau. La famille recevra les condoléances à l'église à compter de 10h30.

Vos marques de sympathie peuvent se traduire par un don à la Fondation des maladies du coeur du Québec.

La famille désire remercier le personnel du CSSS de Hull et de Gatineau ainsi que le personnel infirmier de la résidence de la Gappe pour les bons soins prodigués.



**Coopérative funéraire
de l'Outaouais**

Tél.: 819 568-2425
courriel: conf@cfo.coop
télécopieur: 819 568-2426

LA FAMILLE CHARTRÉ
a le regret de vous annoncer le décès de



MME MARIE-CLAIRE CHARTRÉ
(née Larivière)

décédée après une longue maladie, le 16 août 2010 à la Résidence Foyer du Bonheur, à l'âge de 86 ans. *Elle gardera toujours une place de choix dans le coeur de ses proches.* Elle était l'épouse de feu Raymond Chartré et la fille de feu Alphonse Larivière et de feu Marie-Ange Larivière. Elle laisse dans le deuil sa fille: Ginette (Clément Laroche); sa petite-fille: Mélanie (Robert Sparling); ses 2 *petits trésors* d'arrière-petites-filles: Kaitlin et Varysa; ses soeurs: Marguerite (Fernand Tardif), Lucienne (Jacques Lemire), Jeannine et Rita. Elle laisse également ses beaux-frères, belles-soeurs, neveux, nièces, cousin(e)s et ami(e)s.

Elle sera exposée le dimanche 29 août 2010 de 15h à 17h à la **COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS** située au 95, boul. Cité-des-Jeunes à Gatineau (secteur Hull). Une cérémonie de prières suivra en la salle cérémoniale à 17h.

Des visites en présence des cendres auront lieu le samedi 11 septembre 2010 de 13h à 15h à la Résidence funéraire de l'Abitibi-Témiscamingue située au 200, 3^e rue Est, La Sarre suivra une cérémonie en présence des cendres en la chapelle de la Résidence funéraire à 15h. L'inhumation se fera au cimetière de Macamic.

Pour ceux qui le désirent, des dons à la Société Alzheimer du Québec seraient appréciés.

La famille désire remercier le personnel du Foyer du Bonheur pour les bons soins prodigués et leur dévouement.



**Coopérative funéraire
de l'Outaouais**

Tél.: 819 568-2425
courriel: conf@cfo.coop
télécopieur: 819 568-2426

C'EST AVEC UNE IMMENSE TRISTESSE
que la famille Clément vous annonce le décès de



MME CLAUDETTE CLÉMENT
(née Charette)

décédée le samedi 21 août 2010, dans un accident de la route à Ottawa. Elle était l'épouse de feu Lionel (Léo) Clément et la fille de feu Aldège Charette et de feu Rhéa Charbonneau.

Elle laisse dans le deuil ses enfants: Richard (Nicole Charbonneau), Serge (Josée Poirier), Line (Raymond Royer), Sylvie (Serge Aubin), Sylvain (Sylvie Bédard) et Eric (Karine Guindon); ses petits-enfants: Luc, Maude, Martin, Jessica, Jean-François, Marie-Frédérique, Sébastien, Isabelle, Julie, Geneviève, Marc-André, Jonathan, Josianne, Mathieu, Mathieu, Hugo et Coralie; ses arrière-petits-enfants: Marie-Lou, Océane, Loucas, Nathan, Raphaël et Ely-Jade; ses frères: Philippe, Marcel, Jean-Charles, Ronald et Denis; ses soeurs: Yolande, Monique, Françoise et Ginette ainsi que plusieurs beaux-frères, belles-soeurs, neveux, nièces et amis (es). Elle fut précédée par son frère Robert.

Le service religieux en présence des cendres aura lieu le samedi 28 août 2010 à 11h en l'église Coeur-Très-Pur-De-Marie, sise au 277, rue Principale à Plaisance, Québec, JOV 1S0. La famille recevra les condoléances à compter de 10h30.



**Coopérative funéraire
de l'Outaouais**

Tél.: 819 568-2425
courriel: conf@cfo.coop
télécopieur: 819 568-2426



**Le Conseil sur le
Vieillessement d'Ottawa**

Le porte-parole des aînés d'Ottawa

**Pour informations
(613) 789-3577**

35^e ANNIVERSAIRE



HENRI MINEAULT

À la douce mémoire de Henri, décédé le 25 août 1975. Seules les années peuvent alléger un peu la tristesse que ton départ a laissée dans nos coeurs. Notre plus grande consolation, c'est l'espérance de te revoir un jour. Parents et amis, ayez une pensée pour lui. Une messe sera célébrée le 27 novembre à 17h en l'église St-Rosaire.

Pierrette, Carmen, Armand,
Lucien, Louise, Diane et
les petits-enfants



PRIÈRE À ST-JUDE
Patron

des causes désespérées
Ô glorieux apôtre Saint-Jude,
l'Église vous honore et vous invoque comme patron des causes désespérées. Nous vous supplions humblement d'accueillir avec ferveur ceux qui, dans leur détresse, mettent en vous leur confiance. Venez au secours de tous ceux qui vous invoquent, exaucez leurs prières, obtenez-leur, avec la vie éternelle, la grâce qu'ils sollicitent de votre puissante intercession. Nous vous promettons, en retour, de nous souvenir toujours de vos faveurs et de mieux vous faire connaître comme «Patron des causes désespérées.» Amen.

C.M.

LA FAMILLE CHEVALIER a le regret de vous annoncer le décès de



THÉRÈSE CHEVALIER

décédée le 10 août 2010 à l'âge de 93 ans. Elle était la fille de feu Diane Montpetit et de feu Félix Chevalier. Elle fut précédée par ses soeurs, frères et beaux-frères: Madeleine (Rémi Lalonde), Odette (Lucien Lamoureux), François, Maurice et Raymond, ainsi que par son compagnon Arsène Meunier et sa nièce Francine Lalonde (feu Michel Beaudoin). Elle laisse dans le deuil ses trois belles-soeurs: Juliette Molleur, Marie-Luce Simon et Pauline Myre; ses nièces et neveux ainsi que leurs conjoints: Diane (feu Michael Holst), Pierre (Louise Howe), Jacques (Michelle Bourassa), Jean (Sylvie Cormier), France (Claude Drzymala), Paul (Céline Larose), Marthe, Hélène, André (Raymonde Villeneuve), Yves (Nicole Racette), Lise Lalonde (René Spiess), Carole Lalonde (Marc Létourneau), Danielle Lalonde (Robert Toews), Monique Lalonde, Suzanne Lalonde, Denise (Jacques Brodeur), Robert (Renée Beaudoin), Michel (Chantal Paquin) et Louise (Pierre Champagne); ainsi que de nombreux petites-nièces, petits-neveux et ami(e)s.

La célébration de prières aura lieu en présence des cendres, en la salle cérémoniale de la **COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS**, située au 95, boul. de la Cité-des-Jeunes à Gatineau (secteur Hull), le dimanche 29 août 2010 à 12h30. La famille recevra les condoléances à compter de 12h.

La famille tient à remercier le personnel de l'urgence de l'hôpital de Hull pour les soins et l'accompagnement exceptionnels prodigués à Thérèse et à sa famille. Un remerciement aussi au CLSC de Hull. Vos marques de sympathie peuvent se traduire par un don aux Servantes de Jésus-Marie, à la Société Saint-Vincent de Paul, à l'UNICEF Québec ou à l'organisme de votre choix.



Tél.: 819 568-2425
courriel: conf@cfo.coop
télécopieur: 819 568-2426

Coopérative funéraire
de l'Outaouais

LA FAMILLE LAVERTUE a le regret de vous annoncer le décès de



M. Yvain Lavertue

Ancien combattant de la Deuxième Guerre mondiale
et retraité de Hydro-Québec

décédé le 22 août 2010, à l'âge de 87 ans. Il était l'époux de Suzanne Carpentier et le fils de feu Eugène Lavertue et de feu Yvette Marquis. Il fut précédé par son fils Marc-André. Outre son épouse, il laisse dans le deuil ses enfants: Richard (Monique Laramée), Francine (Denis Aubé), Danielle (David Jenkins), Guy (Roseline Naud), Carole et Julie (Greg Croll); ses 12 petits-enfants et ses 3 arrière-petits-enfants. Il laisse aussi son frère Wilfrid (Pierrette Bigras); ses soeurs: Rita (Léo Giroux) et Lucille ainsi que son beau-frère Ronald Carpentier.

La famille recevra parents et amis à la **COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS** située au 95, boul. de la Cité-des-Jeunes à Gatineau (secteur Hull) le vendredi 27 août 2010 à 16h.

La famille désire remercier personnellement son médecin de famille Dr Jean Granger pour ses soins attentifs et les infirmières Julie et Linda ainsi que Dr Nguyen et Dr Sergerie de l'unité des soins intensifs de l'hôpital de Hull pour les bons soins prodigués et leur dévouement.



Coopérative funéraire
de l'Outaouais

Tél.: 819 568-2425
courriel: conf@cfo.coop
télécopieur: 819 568-2426

AVIS DE DÉCÈS



CLAUDE D'AUTEUIL

est décédé le 20 août 2010, à l'âge de 58 ans. Il était le fils de feu Léon D'Auteuil et de feu Léonie Gagnon. Il laisse dans le deuil ses filles: Marie-Eve (Nicholas) et Andréanne; sa conjointe Marie-France et ses enfants: Marie-Eve et Félix; Sylvie, la mère de ses filles. Il laisse également sa soeur Céline (Jean-Louis), les membres des familles Therrien, Carle et D'Auteuil, ainsi que de nombreux amis et collègues.

Les détails de la cérémonie seront transmis par la famille.



Coopérative funéraire
de l'Outaouais

Tél.: 819 568-2425
courriel: conf@cfo.coop
télécopieur: 819 568-2426

Feu vert de ses médecins

Wozniak sera bien à Flushing Meadows

MONTRÉAL — La Québécoise Aleksandra Wozniak sera finalement des Internationaux des États-Unis, dernier Grand Chelem de la saison, qui se mettent en branle la semaine prochaine, à Flushing Meadows.

Ennuyée par une tendinite au poignet droit depuis quelques semaines, la Blainvilloise a rencontré hier son équipe médicale, qui lui a donné le feu vert afin qu'elle participe au prestigieux tournoi.

L'athlète de 22 ans n'a pas touché à sa raquette depuis lundi dernier, alors qu'elle s'est inclinée 6-3, 6-2 contre la Suisse Timea Bacsynszki à la Coupe Rogers.

«Je suis consciente que ma préparation et ma condition ne sont pas optimales en vue des Internationaux des États-Unis. L'important pour moi, d'ici la fin de la saison, c'est de jouer les tournois et de mettre cette blessure derrière moi, une fois pour toutes.»

Venus est prête, malgré son genou

Par ailleurs, Venus Williams reconnaît que l'élongation à la rotule du genou gauche qui l'a forcée à s'absenter de la portion estivale de la saison sur ciment signifie que sa préparation en prévision des Internationaux des États-Unis «n'a pas été idéale». Williams a aussi déclaré qu'elle «était prête pour les Internationaux», qu'elle a remportés en 2000 et 2001. Elle s'était blessée au genou peu avant le tournoi de Cincinnati, qui s'était mis en branle le 9 août. Elle a aussi abdiqué pour le tournoi de Montréal, la semaine dernière. Williams sera la troisième tête de série. C'est la championne de la Coupe Rogers, Caroline Wozniacki, qui sera la première tête de série, en l'absence de la numéro un mondiale, Serena Williams.

La Presse Canadienne

» EN BREF

UN MONUMENT À L'HONNEUR DE GEORGE STEINBRENNER

NEW YORK — Un monument en l'honneur de George Steinbrenner sera dévoilé au Yankee Stadium le mois prochain. Le regretté propriétaire des Yankees de New York sera honoré en étant représenté sur la septième plaque du fameux parc des monuments. Elle sera dévoilée le 20 septembre.

OCHOCINCO À L'AMENDE POUR AVOIR «TWEETÉ» PENDANT UN MATCH

CINCINNATI — La NFL a imposé une amende de 25 000 \$ US à l'ailier espacé Chad Ochocinco pour des messages qu'il a publiés via son compte Twitter. La ligue a déclaré hier que les messages publiés sur le profil Twitter d'Ochocinco l'avaient été à un mauvais moment lors de la rencontre préparatoire entre les Bengals et les Eagles de Philadelphie, vendredi soir. Ochocinco s'est excusé — par l'entremise de sa page Twitter.


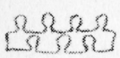
RICE HORS-SERVICE JUSQU'À MI-SAISON

EDEN PRAIRIE, MINN. — L'ailier espacé étoile Sidney Rice pourrait rater la moitié de la saison des Vikings du Minnesota — ou plus encore — après qu'il eut subi une intervention chirurgicale à une hanche. Les Vikings manquent de profondeur, Percy Harvin étant ennuyé par des migraines chroniques durant les matches préparatoires. L'équipe s'est entendue avec le vétéran Javon Walker, un ancien coéquipier de Brett Favre, afin de remédier à la situation.

MANGOLD, LE CENTRE LE PLUS RICHE DE LA NFL

FLORHAM PARK, N.J. — Nick Mangold est devenu le centre le mieux rémunéré de l'histoire de la NFL, hier, lorsqu'il a accepté l'offre de sept saisons d'une valeur pouvant aller jusqu'à 55 millions \$ US des Jets de New York. Mangold, qui a été sélectionné deux fois pour participer au Pro Bowl, devait empocher 3,3 millions \$ lors de la dernière année de son contrat recrue de cinq ans.

Associated Press


L'Action Bénévole
C'EST BON POUR LE MORAL !

**Prenez soin de vous
Impliquez-vous
Dans la communauté**

**Regroupement des
centres d'action bénévole
de l'Outaouais**
568-0747
benevole@ncf.ca

D
I
A
B
È
T
E

Cela VOUS
concerne



Renseignements
Dons
819 770-0442

LE SPORT EN CHIFFRES

BASEBALL - MLB

LIGUE AMÉRICAINE

Table of MLB statistics for American League, including Section Est, Section Centrale, and Section Ouest.

CALENDRIER ET LANCEURS PRÉVUS

Table of MLB schedules and pitchers for the American League, including dates and opponent information.

LIGUE NATIONALE

Table of MLB statistics for National League, including Section Est, Section Centrale, and Section Ouest.

CALENDRIER ET LANCEURS PRÉVUS

Table of MLB schedules and pitchers for the National League, including dates and opponent information.

MENEURS - LA

Table of MLB leaders for the American League, listing players and their statistics.

Points - Teixeira, New York, 92; Crawford, Tampa Bay, 90; MiCabrera, Detroit, 89; Jeter, New York, 88; Hamilton, Texas, 87; Cano, New York, 85; JBautista, Toronto, 83. Points produits - MiCabrera, Detroit, 103; ARodriguez, New York, 97; JBautista, Toronto, 95; Guerrero, Texas, 91; Hamilton, Texas, 89; Teixeira, New York, 89; DelmYoung, Minnesota, 88.

MENEURS - LN

Table of MLB leaders for the National League, listing players and their statistics.

Points - BPhillips, Cincinnati, 87; Votto, Cincinnati, 87; Pujols, St. Louis, 86; Prado, Atlanta, 84; Weeks, Milwaukee, 84; Uggla, Florida, 83; CGonzalez, Colorado, 79; AHuff, San Francisco, 79. Points produits - Pujols, St. Louis, 92; Votto, Cincinnati, 86; Howard, Philadelphia, 82; McGehee, Milwaukee, 82; DWright, New York, 81; CGonzalez, Colorado, 80; AdGonzalez, San Diego, 79. Coups sûrs - Prado, Atlanta, 149; BPhillips, Cincinnati, 147; Pujols, St. Louis, 146; CGonzalez, Colorado, 143; Braun, Milwaukee, 142; Byrd, Chicago, 141; Weeks, Milwaukee, 139.

FOOTBALL - LCF

Table of CFL statistics for Section Est and Section Ouest.

CALENDRIER DES MATCHES

Table of CFL schedules, including dates and opponent information.

MENEURS

Table of CFL leaders, listing players and their statistics.

STATISTIQUES LCF

Table of CFL statistics, including Attack, Defensive, and Touchés.

BOITEURS DE PRÉCISION

Table of CFL quarterbacks, listing players and their statistics.

PLACEMENTS

Table of CFL placements, listing players and their statistics.

PORTEURS DE BALLON

Table of CFL running backs, listing players and their statistics.

RECEVEURS

Table of CFL wide receivers, listing players and their statistics.

PASSEURS

Table of CFL quarterbacks, listing players and their statistics.

FOOTBALL - LNF

Table of NFL schedules, including dates and opponent information.

HOCKEY - LHJMQ

Table of NHL schedules, including dates and opponent information.

SOCCER - USSF (2e DIVISION)

Table of USSF statistics for NASL and USL.

CALENDRIER DES MATCHES

Table of USSF schedules, including dates and opponent information.

SOCCER - CHAMPIONS - CONCACAF

Table of CONCACAF statistics for various groups.

CALENDRIER DES MATCHES

Table of CONCACAF schedules, including dates and opponent information.

TENNIS

Table of tennis events, including ATP and WTA tournaments.

GOLF - PGA - STATISTIQUES

Table of PGA statistics, including money lists and performance metrics.

GOLF - PGA - STATISTIQUES

Table of PGA statistics, including money lists and performance metrics.

MÉTÉO

OTTAWA-GATINEAU

Weather forecast for Ottawa-Gatineau, including today's conditions, tomorrow's forecast, and weekend outlook.

Regional weather forecast for various areas, including Maniwaki/Pontiac/Lièvre, Hawkesbury/Est Ontarioien, and others.

Regional weather forecast for various areas, including Au Pays, Le Monde, and Au Soleil.

Selon le champion de l'an dernier, la ville mériterait un jour une épreuve de la Coupe Sprint

Edwards ravi de renouer avec Montréal en Nationwide

MICHEL MAROIS
La Presse

MONTRÉAL — À cinq jours du NAPA 200, l'Américain Carl Edwards s'est souvenu hier avec beaucoup de plaisir de sa spectaculaire victoire de l'an dernier, arrachée à quelques mètres de l'arrivée devant l'Australien Marcos Ambrose

«L'année dernière, la course a été tellement incroyable, a-t-il rappelé en conférence téléphonique. Je me suis battu pendant toute l'épreuve, mais Marcos semblait imbattable. C'est vraiment un excellent pilote, l'un des meilleurs du monde sur circuits routiers.»

«J'ai quand même tout essayé

dans le dernier tour et il a raté le dernier virage! Cette victoire a été l'une des plus satisfaisantes de ma carrière. Le public montréalais est tellement enthousiaste et j'ai vraiment apprécié sa réaction après la course.»

Edwards n'a pas hésité à classer Montréal parmi ses destinations préférées de la saison. «La ville est très belle, les Québécois sont accueillants et les spectateurs sont d'autant plus merveilleux qu'ils encouragent tous les coureurs. Bien sûr, ils appuient les coureurs locaux, mais ils apprécient surtout la course et la compétition.»

Le pilote occupe présentement le deuxième rang de la série Nationwide derrière son compatriote Brad Keselowski. Il espère

profiter de l'épreuve montréalaise pour combler un peu l'écart qui le sépare du premier rang. «On m'a dit que la température devrait être bien meilleure cette année et, si c'est le cas, j'ai l'impression que les spécialistes seront difficiles à battre. Marcos (Ambrose), Jacques (Villeneuve), Robbie (Gordon) et les autres seront sûrement plus à l'aise sur un circuit sec.»

Quel avenir pour Montréal?

Heureux de revenir à Montréal, Edwards a été invité à commenter l'avenir de l'épreuve. À compter de l'an prochain, le NAPA 200 sera couru le samedi, le même week-end qu'une épreuve de la Coupe Sprint disputée le dimanche au

Michigan. «C'est difficile de prédire l'impact de ce changement, a souligné Edwards. Il n'y a pas beaucoup de pilotes qui participent régulièrement aux deux séries. Brad (Keselowski), Paul (Menard), Marcos (Ambrose), moi-même et peut-être un autre. Nous n'hésiterons pas à faire la navette entre Montréal et le Michigan, l'an prochain, si c'est nécessaire.»

Jacques Villeneuve, qui participait aussi à la conférence, a ajouté que le changement pourrait aussi avoir un effet positif. «Plusieurs pilotes profitent de la pause de la Coupe Sprint pour se reposer. S'ils sont obligés de courir de toute façon au Michigan le dimanche, certains seront peut-être aussi tentés de courir à Montréal.»

Les deux pilotes ont aussi commenté la possibilité que Montréal puisse accueillir un jour une épreuve de la Coupe Sprint, la série reine en NASCAR. «La ville le mériterait sûrement, a estimé Edwards. Les amateurs sont très nombreux, la ville et le circuit sont intéressants et l'épreuve serait encore plus importante avec les Johnson, Stewart, Earnhardt...»

«Cela dit, il y a beaucoup de politique derrière tout ça, beaucoup d'intérêts aussi et plusieurs promoteurs américains souhaitent amener une course de la Coupe sur leur circuit. Mais s'il y a un jour une course de la Coupe Sprint à l'extérieur des États-Unis, Montréal serait une destination de choix pour l'organiser.»

Avec une excellente équipe locale, tout le monde y gagne!

Frank Bilodeau, directeur régional de la Banque Scotia pour l'Outaouais, affirme que la croissance économique de Gatineau va de pair avec le fait que les Sénateurs représentent «un attrait économique pour l'investissement dans la région de la capitale nationale.» Détenteur de siège de saison, M. Bilodeau apprécie l'implication de l'équipe de son côté de la rivière. À titre de président de Centraide Outaouais l'an dernier, il vante les mérites de l'organisation des Sénateurs pour son importante participation au sein de la communauté incluant ses contributions à l'Hôpital de Gatineau.

Villeneuve patauge entre le NASCAR et la F1

MONTRÉAL — Jacques Villeneuve sera encore l'une des têtes d'affiche du NAPA 200, ce week-end, même si le Québécois gardera un œil intéressé sur son téléphone dans l'attente d'une décision de la FIA sur son projet d'équipe de F1 la saison prochaine.

«Tout s'est bien passé lors de notre présentation en Europe, récemment, devant le comité d'évaluation, a dit Villeneuve, hier, en conférence téléphonique. Tout le monde semblait content, mais c'est difficile de savoir ce qu'ils ont vraiment pensé. On est un peu comme devant des juges et on doit attendre. Je sais qu'on a fait une bonne présentation. On est contents de ce qu'on a en place. On n'a aucun doute sur l'évolution des choses si la réponse est positive. La FIA avait indiqué qu'une décision serait annoncée avant la fin du mois. On y est presque.»

Villeneuve et ses partenaires de l'équipe italienne Durango sont l'un des groupes qui ont soumis leur candidature pour la place de 13^e équipe en F1 en 2011.

Villeneuve pilotera encore la Toyota #32 du Braun Racing au volant de laquelle il avait obtenu le quatrième rang l'an dernier. «C'est la troisième année que je pilote cette voiture et je crois que nous travaillons mieux maintenant que nous nous connaissons bien. Nous avons eu un bon résultat l'an dernier et on y va pour la gagner cette année.»

Villeneuve espère qu'une bonne performance lui ouvrira des portes pour d'autres sorties en NASCAR, mais la F1 reste la priorité.

LEDROIT, LE MERCREDI 25 AOÛT 2010

MA PASSION. MA PLACE.

VIVEZ VOS RÊVES DE HOCKEY CHEZ VOUS AVEC UN FORFAIT DE SAISON DES SÉNATEURS D'OTTAWA^{MD}

- › SIÈGES PRIVILÈGES
 - Sièges Club – accès à des billets pour tous les événements à la Place Banque Scotia^{MD} stationnement VIP et abonnement au Club Rouge^{MD}
 - Nouveauté : forfaits tout-inclus – comprenant repas et billets
- › FORFAITS DE SIÈGE DE SAISON
 - Des mini-forfaits de 10 matchs aux abonnements de saison complète
 - Plus de 6 000 sièges à prix réduits jusqu'à 36 %

Obtenez les prix les plus bas, du stationnement préférentiel et l'accès à des activités exclusives de l'équipe. Personne ne sera mieux traité que NOS détenteurs de sièges de saison. **PROMIS.**

Pour plus d'informations, visitez le www.ottawasenators.com/mapassionmaplace ou composez le 819-770-7367

»GAGNEZ un VOYAGE en FLORIDE pour voir les SÉNATEURS^{MD}!«
Participez au www.ottawasenators.com/mapassionmaplace

MD Marque de déposée de Capital Sports & Entertainment Inc.
MD Marque de commerce de La Banque de Nouvelle-Écosse. Marque de commerce utilisée avec l'autorisation et sous le contrôle de La Banque de Nouvelle-Écosse.

Championnat de zone des professionnels de golf au club Hylands

Chris Barber fait la barbe à Foucault et compagnie

JEAN-FRANÇOIS PLANTE
jflante@ledroit.com

Chris Barber avait gagné le championnat de zone des professionnels de golf au cours de trois des cinq dernières années, mais il avait une motivation supplémentaire pour décrocher un quatrième titre en six ans au club de golf Hylands hier.

Son beau-père, Jean Lamy, a été un membre fondateur du club Hylands. Même s'il accusait un retard de quatre coups sur le meneur, Marc Foucault, avant de se présenter sur le tertre de départ pour la deuxième et dernière ronde du championnat de la

zone d'Ottawa et de l'Outaouais, Barber a eu une pensée pour son beau-père décédé il y a cinq ans.

«J'ai fait remarquer à mon épouse comment ça serait spécial de remporter ce championnat sur le terrain que son père a aidé à fonder. J'ai pensé que ça pourrait être enivrant pour ma femme, ma belle-mère et moi-même de soulever la coupe sur ce terrain bien spécial à nos yeux.»

Le professionnel du club Landings était mal parti pour réaliser son rêve quand il a amorcé sa journée avec deux bogueys, mais il a enchaîné avec des *birdies* aux quatrième, huitième, 10^e et 11^e trous avant de se commettre dans deux bogueys aux 12^e et 15^e. Cepen-

dant, le golfeur de 37 ans s'est ressaisi avec deux *birdies* à ses deux derniers trous pour ramener une carte de 70 et devancer toute la compétition.

Au total des deux jours, il a totalisé 144 coups, deux au-dessus de la normale, pour remporter le championnat des pros de la région. Imitant le score de 70 de Barber, Gord Percy du club Carleton, a pris le deuxième rang avec un score cumulé de 145. Graham Gunn, du club White Sands, a partagé ce deuxième rang pendant que Marc Foucault, du Kingsway, a glissé jusqu'au sixième rang avec une ronde de 78 pour un total de 148.



ETIENNE RANGER, LeDroit

Même s'il a terminé sixième, hier, le pro du Kingsway, Marc Foucault, a quand même hérité d'un laissez-passer pour le championnat canadien des professionnels de club qui sera disputé en Floride en novembre.

Foucault ira en Floride

Par la peau des fesses, il a quand même hérité d'un laissez-passer pour le championnat canadien des professionnels de club qui sera disputé à Port Sainte-Lucie, en Floride, au mois de novembre.

«Je n'ai pas capitalisé sur mes opportunités de *birdies* en début de match. Je n'ai pas calé des coups roulés de cinq à huit pieds à plusieurs reprises. Je n'ai donc pas inscrit de *birdies* et j'ai terminé avec six bogueys. Je n'ai peut-être pas gardé mon avance, mais j'ai atteint mon objectif de me qualifier pour le championnat canadien. C'est ce qui comptait», a dit celui qui a terminé sa journée avec trois bogueys consécutifs.

Bob Flaro (Ottawa Hunt) et Jonathan Schaepper (Mountain Creek)

ont partagé le quatrième rang avec des cartes de 147.

Luke Saunders (Rivermead) et Brad Smith (Ottawa Hunt) ont aussi amassé le même pointage que Foucault. Michel Dagenais, du club des Érables, a pointé au 11^e rang avec un score cumulé de 150.

Chez les seniors, Barry Laphen, du club Cedar Hill a joué une excellente ronde de 69 pour s'emparer du titre avec un pointage combiné de 147. André Harvey, du Rivermead, a pris le troisième rang avec des cartes totalisant 152.

Les cinq meilleurs joueurs obtenaient un laissez-passer pour le championnat Club Pro en Floride, mais comme Barber et Gunn étaient déjà qualifiés, les joueurs qui se sont partagé le sixième rang

ont tous mérité leur place pour le championnat canadien.

McGee domine

Par ailleurs, au Championnat de la classe A de la ville et du district d'Ottawa, le champion en titre Allen McGee a survolé la compétition après avoir joué une ronde de 64, six sous la normale, au club Arnprior dont il est membre.

Après deux rondes, son cumulatif de moins-6 lui donne une avance de 12 coups sur Dan Tapp et D.J. Robertson, du Greyhawk, avant la troisième et dernière ronde d'aujourd'hui au Royal Ottawa.



La Presse Canadienne

Le quilleur sportif
de
L'ARCHE AGAPÉ

Pierre Phillion
Président d'honneur

Suzanne Schingh
Présidente de l'activité

Le samedi 18 septembre 2010
Salle de Quilles Anik
975, boulevard Saint-Joseph, Gatineau

Pour participer, rien de plus simple !
Seul ou en équipe de six joueurs
Vous devez amasser par équipe une commandite monétaire totalisant 600 \$ et plus.

Pour vous inscrire : lequilleursportif@gmail.com ou 819-778-9191

Salle de quilles Anik Inc.

Jean-François Chapdelaine
Pharmacien
182, rue Montcalm
Gatineau (Sector Hill)
819 778-2028
L'ARCHE AGAPÉ

2306566

LE GOLF EN BREF

WEIR CONTRAINT AU REPOS FORCÉ

TORONTO — Mike Weir est contraint au repos forcé après avoir appris qu'il souffre d'une déchirure partielle à un ligament de son coude droit. Sa saison 2010, décevante jusqu'ici, est donc probablement terminée. La blessure a été diagnostiquée au cours de dernier week-end lors d'un examen de résonance magnétique. Le gaucher de Bright's Grove, en Ontario, ressentait une douleur avant même la présentation de l'Omnium britannique en juillet, mais il croyait souffrir d'une tendinite. Weir envisage pour l'instant de s'accorder du repos dans l'espoir d'éviter une intervention chirurgicale. Si le golfeur de 40 ans espère effectuer un retour sur le circuit de la PGA aussitôt que possible, il admet que cela ne se fera probablement pas avant 2011.

NOUVEAUX PROPRIÉTAIRES... NOUVELLE VISION...

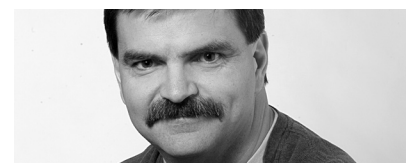
2=3

À l'achat de 2 frais de jeu recevez le 3^e gratuitement
SPÉCIAL DE FIN DE SAISON
(à compter du 8 septembre 2010)

Voiturette non incluse
www.golfmontste-marie.com

GOLF
Mont Ste-Marie

819 467-3111 ou 1 877 512-3111



Avant Londres, la Chine pour Stéphanie Leclair

Pour Stéphanie Leclair, la route menant aux Jeux olympiques de Londres en 2012 passe par la Chine le mois prochain, avec un détour par la Malaisie auparavant.

La jeune nageuse synchronisée de Gatineau s'embarque demain pour ce dernier pays, où l'équipe nationale senior du Canada tiendra un camp d'entraînement intense de deux semaines et demie, avant de participer à la Coupe du Monde de la FINA, qui aura lieu du 16 au 19 septembre à Shangsu, au pays du soleil levant.

«C'est le plus loin que je suis allé en voyage, mais ce n'est pas mon plus long. L'an dernier, nous étions parties pendant 42 jours en vue de la Coupe du Monde», a raconté Leclair lors d'une entrevue téléphonique, hier, quelques minutes après une rencontre de l'équipe nationale avec les médias montréalais.

Pour la compétition en Chine, la membre d'Équipe Canada depuis deux ans a obtenu la confirmation qu'elle prendra part à l'épreuve du combiné ainsi qu'à celle par équipe «style libre».

Les dirigeants de l'équipe décideront lors du camp en Malaisie quelles nageuses prendront part à l'épreuve par équipe «technique».

«J'aime beaucoup l'épreuve 'combo', nous sommes 10 nageuses et on nage avec un style 'mode de la rue', on utilise des foulards et d'autres accessoires. Et on fait toutes sortes de trucs. Malheureusement, cette épreuve n'est pas aux Olympiques, tout comme les épreuves en solo», m'expliquait-elle.

Elle se trouve à être une des vedettes d'un fait saillant de l'épreuve du combiné libre : «C'est difficile à expliquer, mais je suis comme un serpent avec deux filles accrochées à moi et

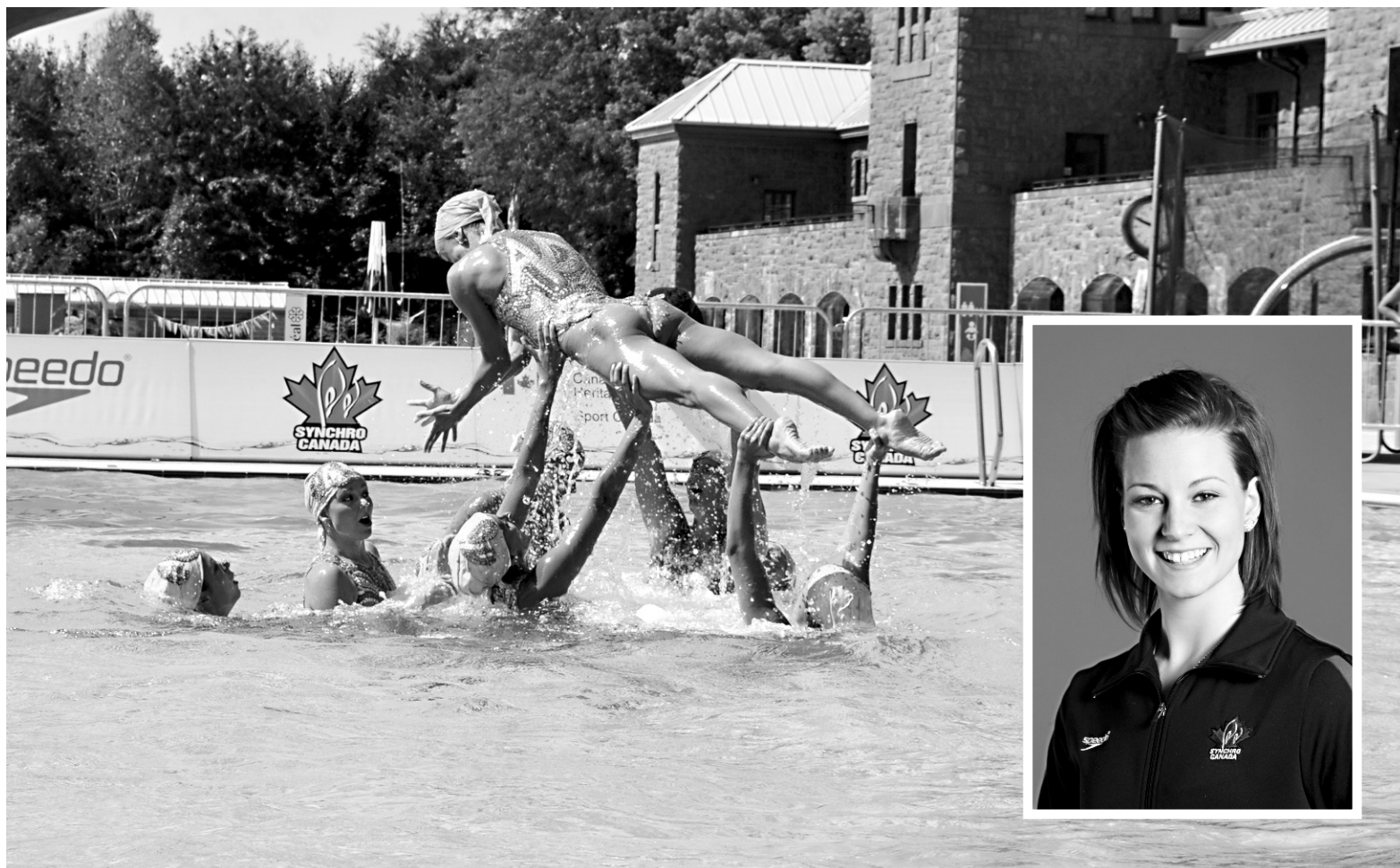


PHOTO COURTOISIE SYNCHRO CANADA

La nageuse gatinoise Stéphanie Leclair, en mortaise et en action avec l'équipe nationale de nage synchronisée lors d'un spectacle de présentation qui a eu lieu en juin dernier au parc Jean-Drapeau à Montréal.

nous faisons une grosse vague. Ça n'a pas été facile à maîtriser, mais maintenant on l'a super bien et nous sommes les seules à le faire, c'est pas mal original», dit-elle fièrement.

Un podium en vue

Médaillées de bronze lors du dernier championnat mondial à Rome en 2009, l'équipe canadienne ne vise rien de moins qu'un autre podium en sol chinois le

mois prochain.

«Les 12 meilleures équipes au monde seront présentes, ce sera une bonne occasion de nous comparer alors qu'il ne reste que trois grosses compétitions avant Londres», souligne Leclair.

Elle a beau être une régulière de l'équipe nationale depuis maintenant deux ans, la jeune produit des clubs Outaouais Synchro et les Fées d'eau n'est pas assurée pour autant de conserver sa place sur l'équipe en vue des

prochains Jeux olympiques.

D'année en année, le processus de sélection de l'équipe est en constante évolution et les nageuses ne sont pas assurées de demeurer dans la rotation.

«Notre poste n'est jamais assuré, mais je pense que c'est un système qui a fait ses preuves. Cela nous aide à toujours chercher à nous améliorer et il faut toujours pousser au maximum», ajoute-t-elle.

Les nageuses se poussent telle-

ment qu'il y a toujours un danger de blessure. C'est d'ailleurs ce qui est arrivé à l'autre Gatinoise membre du programme de l'équipe nationale senior, Karine Thomas. Elle aurait normalement dû se retrouver parmi le groupe de 12 nageuses qui prendront l'avion demain, mais elle s'est blessée à une épaule il y a deux semaines et les médecins de l'équipe n'ont pas encore déterminé exactement quand elle pourra retourner à l'eau.

» EN BREF

LE MILLÉNIUM MIDGET AA EN FINALE

La formation du Milléniun midget AA de l'Outaouais s'est qualifiée pour la finale de la Ligue de baseball Inter-cité de Montréal (LBICM) grâce à un gain de 3-1 contre les Red Sox des Laurentides lundi soir. Champions de la saison régulière avec un dossier de 20-9-2, le Milléniun affrontera les Associés de Laval lors d'une finale 3-de-5 qui débutera demain à Laval. L'Outaouais disputera son match local de la finale samedi à 14 h au parc Sanscartier de Gatineau. Lors de la victoire contre les Laurentides, Jonathan McNamara s'est illustré en lançant un match complet où il n'a alloué que six coups sûrs et retiré six frappeurs sur des prises. Tirant de l'arrière 1-0 en fin de 6^e manche, le Milléniun y est allé d'une poussée de trois points pour se sauver avec la victoire. Après la finale de la LBICM, le Milléniun représentera l'Outaouais aux championnats provinciaux du 4 au 6 septembre à Trois-Rivières.

LeDroit

UN AN DE REPOS POUR KALYNA ROBERGE

MONTRÉAL — La patineuse de vitesse courte piste Kalyna Roberge a décidé de s'accorder une année sabbatique afin de se concentrer sur ses études et des projets personnels. L'athlète de 23 ans a remporté deux médailles d'argent en relais aux Jeux olympiques de 2006 et 2010 et elle a aussi remporté un titre mondial sur 500 mètres en 2007. Roberge, de St-Étienne-de-Lauzon, avait d'abord envisagé de poursuivre son entraînement cette saison, mais en se rapprochant de chez elle pour ses études. Mais après quelques mois d'entraînement, elle a décidé de prendre une pause complète. «Le patinage de vitesse a occupé une place très importante dans ma vie au cours des 15 dernières années. Je ressens maintenant le besoin de prendre une pause et de me concentrer sur d'autres aspects de ma vie avant de décider ce que l'avenir me réserve», a expliqué Roberge par voie de communiqué.

La Presse Canadienne

KIM YU-NA SE SÉPARE DE BRIAN ORSER

SÉOUL — La championne olympique Kim Yu-na a décidé de mettre fin à son association avec l'entraîneur canadien Brian Orser. L'agence IMG, qui représente les intérêts d'Orser a révélé hier que la mère de Kim, Park Mi-hee, l'avait informé, le 2 août, qu'il n'agirait plus comme entraîneur de la patineuse de 19 ans. Selon IMG, aucune explication n'a été fournie concernant cette décision inattendue. De son côté, l'agence qui s'occupe de la carrière de Kim, AT Sports, a expliqué qu'un malaise persistait depuis le mois de mai entre les deux. «Je suis honoré d'avoir pu travailler avec une patineuse aussi talentueuse, a mentionné Orser par voie de communiqué. Je lui souhaite ce qu'il a de mieux pour la suite de sa carrière.» Kim a annoncé le mois dernier qu'elle ne participerait pas aux épreuves Grand Prix cette saison et qu'elle se concentrerait plutôt sur les Mondiaux. Elle continue de s'entraîner à Toronto.

Associated Press

SPORTS

Le capitaine des Olympiques pourrait passer sous le bistouri dans les prochaines semaines

Hubert Labrie encore sous le choc



JEAN-FRANÇOIS PLANTE
jfplante@ledroit.com

Hubert Labrie a d'abord cru à une mauvaise plaisanterie.

Quand il a appris que sa blessure à un genou était plus sérieuse qu'anticipé au départ et que sa saison était compromise, le capitaine des Olympiques a répondu à Benoît Groulx qu'il ne le croyait pas.

Ce n'est qu'après l'insistance de son entraîneur-chef que Labrie a réalisé l'ampleur de la nouvelle.

entendu dans son genou à la suite d'une collision avec un coéquipier provenait plutôt du ligament croisé antérieur. Si ce ligament est bel et bien sectionné, une intervention chirurgicale sera nécessaire et la guérison complète pourrait prendre jusqu'à huit mois.

Le défenseur de Victoriaville avait le moral dans les talons quand il est arrivé à l'aréna Guertin avec ses coéquipiers hier.

«C'est vraiment plate. J'ai travaillé un été complet pour prendre du poids. J'avais des livres à prendre. J'y suis parvenu. J'avais hâte d'aller au camp des Stars de Dallas puis après deux matches intra-équipe, je me retrouve avec cette blessure. Au pire, je croyais devoir rater le camp des Stars.

«Au pire, je croyais devoir rater le camp des Stars de Dallas. Maintenant, je pense que l'opération sera inévitable.»

Hubert Labrie

Au fait, 24 heures plus tard, le défenseur de quatrième année avait toujours du mal à encaisser le choc.

«Je réalise ce qui se passe, mais en même temps, on dirait que je ne le réalise pas. Je ne m'attendais pas à une si mauvaise nouvelle. Je suis capable de marcher maintenant. Tout semblait aller mieux. Quand Benoît m'a dit que ma saison était compromise, j'avais peine à y croire.»

Au départ, l'équipe médicale des Olympiques croyait que le hockeyeur avait subi une blessure mineure à un ménisque, mais le craquement que Labrie a

Maintenant, je pense que l'opération sera inévitable», a-t-il dit d'un ton résigné.

Benoît Groulx s'attend à ce que Labrie obtienne une seconde opinion lorsqu'il sera examiné par le médecin des Stars prochainement. «Ils l'ont mis sous contrat alors j'imagine qu'ils auront leur mot à dire sur ce qu'il devrait faire.»

Revenir plus tard, plus fort

Dans sa tête, Hubert Labrie n'a pas donné ses derniers coups de patin avec les Olympiques.

«Je vais revenir au jeu cette



ARCHIVES, Martin Roy LeDroit

Au dire de Benoît Groulx, ce n'est qu'à Noël que les Olympiques pourront mesurer l'impact de l'absence d'Hubert Labrie. Le capitaine de l'équipe devait passer beaucoup de minutes sur la patinoire à surveiller les meilleurs joueurs adverses cette saison.

année. Ça sera peut-être plus tard dans la saison, mais je vais continuer à m'entraîner pour revenir encore plus fort. Ma blessure ne mettra peut-être pas autant de temps à guérir. Quand ils vont m'ouvrir, ils vont voir exactement ce qui cloche. J'espère que ça sera mieux qu'ils ne le croient.»

Le défenseur de 19 ans devait passer beaucoup de minutes sur la patinoire à surveiller les meilleurs joueurs adverses cette saison et sa blessure viendra contrecarrer les plans de Benoît

Groulx. Ce dernier ne voulait toutefois pas en faire un drame.

«Aujourd'hui, nous avons un joueur important qui est sur la touche, mais le hockey demeure un sport d'équipe. Nous ne dépendons pas d'un seul joueur. Quand je pense à l'individu, c'est plus malheureux. Hubert a rendu de grands services à cette équipe et ça lui a valu le titre de capitaine. Il représente bien l'identité que nous voulons donner à cette équipe. Quand un joueur de 19 ans perd six mois de

hockey, c'est inquiétant.»

À court terme, Groulx ne pense pas se ressentir de l'absence de son pilier du jeu défensif. «Dans notre tête, Labrie était à Dallas pour notre début de saison. Ce n'est qu'à Noël qu'on pourra mesurer l'impact de son absence.»

Peu importe le résultat de ses prochaines consultations, les Olympiques pensent que Labrie sera opéré dans les prochaines semaines plutôt qu'au cours des prochains jours.

LES OLYMPIQUES EN BREF

DES DÉFENSEURS ÉPROUVÉS

Il n'y a pas qu'Hubert Labrie qui souffre à la ligne bleue des Olympiques. Des 10 défenseurs au camp des Olympiques, hier, seulement six ont fini la journée en santé. Kent McPherson a subi une entorse de la cheville et il sera tenu au rancart du jeu pendant au moins une semaine. De leur côté, Mathieu Gagnon et Samuel Normandeau n'ont pas patiné, le premier étant blessé à l'aine et le second soignant une blessure au genou. Ces quatre défenseurs devraient rater les matches de la prochaine fin de semaine. Heureusement, Peter Soligo, acquis du Cap-Breton lundi, devrait faire sa rentrée aujourd'hui.

BURKE AU CHEVET DE SON GRAND-PÈRE

Le premier choix de l'équipe en 2010, Taylor Burke, a été excusé de l'entraînement hier. Il est allé au chevet de son grand-père, gravement malade, dans les Maritimes. La recrue tenait à passer du temps avec lui avant qu'il ne rende l'âme. Burke était le seul absent chez les attaquants hier.

LeDroit

Les tuyaux de Guertin semblent résister

JEAN-FRANÇOIS PLANTE
jfplante@ledroit.com

Il fait enfin froid au centre Robert-Guertin! Pour la première fois du camp, les joueurs des Olympiques ont eu droit à accueil frisquet lorsqu'ils ont franchi les portes du vétuste aréna, hier.

Le système de réfrigération de l'aréna est en marche, et, bonne nouvelle, les tuyaux remplis de saumure ont résisté aux tests de pression depuis l'installation d'une nouvelle nourrice. «C'est de bon augure», affirme Vincent Beaumont, responsable des arénas à la Ville de Gatineau.

La nourrice est un gros tuyau de 10 pouces de diamètre situé aux extrémités de la patinoire. Il sert à alimenter le système de refroidissement dans la dalle de béton de la patinoire. Plusieurs fuites y avaient été décelées quand le système a été démarré une première fois au début du mois d'août.

«Nous n'avons pas identifié de nouvelles fuites de saumure, un liquide salin qui refroidit la dalle de béton. Nous avons peur que certains tuyaux ne résistent pas à la meilleure pression soumise par la nouvelle nourrice. Il y a plus de liquide qui circule dans le système et si nous avions trouvé d'autres fuites, il aurait fallu casser le béton

pour les trouver. Heureusement, nous n'avons pas ce problème-là. La glace gèle à la grandeur», a ajouté M. Beaumont.

Les responsables de la patinoire s'attendaient à ce que la dalle de béton atteigne -12 à -13 °C vers minuit hier et si tout se déroule comme prévu, la patinoire recevra une première couche d'eau aujourd'hui. Il faudra entre cinq et six jours pour blanchir la glace, la couvrir d'une autre couche d'eau, installer les logos en tissus, peindre d'autres logos et habiller tout ça d'une autre couche de glace. «Nous visons toujours une ouverture pour le 5 septembre», a assuré M. Beaumont.



WOZNIAK SERA AU US OPEN >> 49



EDWARDS A HÂTE DE PILOTER À MONTRÉAL >> 51



FOUCAULT NE PEUT MAINTENIR LA CADENCE >> 52

Fasel a laissé entendre qu'il protégerait «son territoire» au Sommet mondial du hockey

La LNH n'est pas la bienvenue en Europe

TORONTO — Le président de la Fédération internationale du hockey sur glace (FIHG) René Fasel a fait une entorse à son discours habituellement aseptisé au milieu d'une séance de questions-réponses, hier soir, offrant une réplique cinglante lorsque le modérateur l'a questionné sur la possibilité d'établir une section de la LNH en Europe.

«Essayez de vous y établir, a dit sèchement Fasel. Bonne chance.»

Ce fut la déclaration fracassante de la soirée, à l'occasion d'une journée marquée par les préoccupations européennes au Sommet mondial du hockey, où les institutions nord-américaines étaient perçues autant comme des alliés que des ennemis potentiels pour le jeu global.

La LNH et la LCH ont été accusées de repêcher dans la banque de talents étrangers.

«C'est notre territoire, et je me défendrai corps et âme pour empêcher des étrangers de s'y établir, a continué Fasel. Je crois que nous sommes suffisamment forts en Europe pour avoir nos propres ligues, de façon à créer des compétitions entre l'Europe et l'Amé-

rique du Nord. Cela rendrait les amateurs heureux.»

Le dirigeant de longue date a alors rappelé l'un des moments sportifs les plus excitants de l'histoire canadienne pour justifier son point, en précisant que la fébrilité entourant les affrontements entre le Canada et l'Union soviétique dans la Série du siècle en 1972 avait évité l'homogénéisation du sport.

«Je ne crois pas qu'une section de la LNH connaîtrait du succès en Europe, a dit Fasel. Si la ligue a beaucoup d'argent pour investir, elle pourrait essayer. Mais tant que je serai en poste, je ne laisserai jamais cela se produire.»

Il a aussi commenté le dossier de la participation des joueurs de la LNH aux Jeux olympiques de Sochi, en 2014, en rappelant que les Jeux de Vancouver avaient offert «le meilleur tournoi de hockey de l'histoire».

«Tout le monde à travers la planète sait que la LNH est aux Olympiques, a-t-il commenté. C'est la meilleure campagne publicitaire de la ligue, et ça l'est autant pour le sport et pour les joueurs. Je dirais donc que le sommet mondial ici à Toronto est une importante éta-

pe dans la présence de la LNH à Sochi, a expliqué Fasel. Nous faisons cela pour les amateurs, au bout du compte, et pas seulement pour les beaux bâtiments, la télé ou les médias.»

Commotions cérébrales

Plus tôt hier, les commotions cérébrales et les blessures avaient occupé l'avant-scène de la deuxième journée du Sommet mondial du hockey.

L'entraîneur-chef des Flyers de Philadelphie, Peter Laviolette, et Brendan Shanahan, le vice-président aux opérations hockey et d'affaires de la LNH, figuraient parmi un panel d'experts présents à un atelier sur le développement des habiletés des joueurs au Centre Air Canada.

Ils étaient accompagnés du docteur Mark Aubry, médecin en chef de la FIHG, qui a déclaré qu'une approche proactive était requise à tous les niveaux afin d'assurer qu'un joueur ne revienne pas trop rapidement au jeu après avoir encaissé une blessure à la tête.

Il a ajouté que de récentes études et documents portant sur la



ARCHIVES, La Presse Canadienne

René Fasel

sévérité des commotions cérébrales avaient permis d'accélérer le processus.

«Je crois que ça nous permet de nous tenir debout, de lire ces documents et de dire: 'O.K., que faisons-nous?', a expliqué Aubry. À quel moment le nombre de commotions cérébrales encaissées par un jeune joueur peut-il l'empêcher

de retourner sur la patinoire?»

Mises en échec

Aubry a prêté main-forte à l'organisation de plusieurs symposiums sur les commotions cérébrales au cours de sa carrière.

Il a indiqué que le nombre de blessures à la tête grimpeait significativement dès le niveau pee-wee, lorsque les enfants sont confrontés pour la première fois aux mises en échec.

«Nous exposons ces enfants à un risque accru de blessures à un âge où je crois que nous devrions encore travailler à développer leur talent et à les laisser s'amuser, a-t-il dit. C'est sur ce point que j'espère que les choses changeront à l'avenir.»

Le débat sur l'âge où les mises en échec devraient être permises au hockey mineur — ou si elles doivent carrément être interdites — a marqué la majeure partie des échanges. Le style des entraîneurs, les modifications à l'équipement ainsi que la sécurité des joueurs ont aussi fait partie des discussions.

La Presse Canadienne

>> LE HOCKEY EN BREF

LECAVALIER SE REMET DE SON OPÉRATION

TAMPA — Le joueur de centre Vincent Lecavalier a subi une arthroscopie mineure au genou gauche et il doit être rétabli à temps pour l'ouverture du camp d'entraînement du Lightning de Tampa Bay. L'équipe a révélé que l'opération a été pratiquée, hier à Tampa, et la convalescence doit prendre trois à quatre semaines. Le camp d'entraînement s'ouvre le 17 septembre.

HORNQVIST À NASHVILLE POUR TROIS ANS

NASHVILLE — Les Predators de Nashville ont mis sous contrat leur meilleur buteur, l'attaquant Patric Hornqvist. Ils lui ont accordé un contrat de trois ans d'une valeur de 9,25 millions\$ US. Hornqvist, âgé de 23 ans, est le premier joueur repêché par les Predators à marquer 30 buts en une saison. Il a réussi l'exploit la saison dernière. Le Suédois a

terminé premier chez les Predators avec 10 buts en avantage numérique, et à égalité au premier rang avec 51 points.

Associated Press

YZERMAN DONNE SON APPUI À QUÉBEC

TORONTO — La machine à rumeurs peut bien s'emballer, Steve Yzerman est catégorique: le Lightning de Tampa ne deviendra pas le Lightning de Québec. Présent à Toronto, le DG du Lightning a tenu à mettre les choses au clair concernant l'état de santé de son club. Depuis quelques semaines déjà, on chuchote que l'équipe pourrait éventuellement déménager à Québec. «Il n'y a rien de vrai là-dedans, a fait savoir Yzerman. Jeff Vinik (le propriétaire du Lightning) m'a déjà dit qu'il voulait absolument que l'équipe ait du succès à Tampa. On veut gagner, et on veut gagner maintenant, comme toutes les équipes. [...] Il n'est pas

question de déménager. On n'a jamais parlé de ça.» Le retour de la LNH à Québec fait jaser cette semaine. Quelques intervenants présents à Toronto — dont Glenn Healy et René Fasel — se sont prononcés en faveur du retour du hockey de la LNH à Québec. Il faut aussi ajouter le nom de Steve Yzerman à cette liste. Ce dernier estime que dans le contexte actuel, Québec pourrait très bien supporter une équipe. «Les choses ont changé depuis le départ des Nordiques, a-t-il expliqué. Québec est un très bon marché qui serait capable d'appuyer une équipe de la LNH, parce que le contexte économique actuel est favorable aux petits marchés. Aujourd'hui, si les équipes de petits marchés ont besoin d'aide, il y a un système de partage des revenus qui sert à ça.»

L'EUROPE A L'ŒIL SUR THÉO

TORONTO — Toujours sans contrat en vue de la prochaine saison, José Théodore est maintenant pourchassé par des clubs

européens. Don Meehan, l'agent du vétéran gardien, a confié qu'il a eu des discussions avec des équipes d'Europe. «José intéresse plusieurs clubs là-bas, a dit Meehan. José demeure optimiste, et il veut toujours jouer dans la LNH cette année.» Meehan ne s'attend pas à recevoir d'offre pour son client avant l'ouverture des camps.

La Presse

WARD ACCROCHE SES PATINS

TORONTO — Le défenseur Aaron Ward a décidé de tirer un trait sur sa carrière, hier, après plus de 13 saisons. Âgé de 37 ans, Ward a remporté trois coupes Stanley. Celui qui est devenu joueur autonome le 1^{er} juillet a dû subir une troisième opération au genou et n'aurait pas été prêt à entreprendre la prochaine campagne. Ward a disputé 839 matches avec Détroit, la Caroline, Boston, Anaheim et les Rangers de New York au cours de sa carrière.

La Presse Canadienne

NOTRE ÉQUIPE

CHEF DE SECTION
Marc Brassard

JOURNALISTES
Martin Comtois

Jean-François Plante
Sylvain St-Laurent

PUPIPREURS
Jonathan Blouin

Denis Huppé
Nicolas Tremblay

STATISTIENS
Jérôme Carrière

Jean-François Dugas
Louis Gagnon

LES MEILLEURS PRIX SONT CHEZ DILAWRI

SERVICE EN FRANÇAIS + ON S'OCCUPE DE VOTRE IMMATRICULATION (QUÉBEC ET ONTARIO)

CONCESSIONNAIRE CHRYSLER # 1 À OTTAWA/GATINEAU POUR LE VOLUME DES VENTES

FINANCEMENT **0%** À L'ACHAT + **10 000\$** JUSQU'À EN RISTOURNE


4X4  **JEEP WRANGLER SPORT 2010**
18 397\$ ou **122\$ 0\$** BIEN ÉQUIPÉE
 aux 2 sem. d'acompte

 **JEEP PATRIOT SPORT 2010**
13 697\$ ou **96\$ 0\$** BIEN ÉQUIPÉE
 aux 2 sem. d'acompte

ÉCONOMISEZ 7000 \$  **DODGE CHARGER SXT 2010**
24 997\$ ou **164\$ 0\$** BIEN ÉQUIPÉE
 aux 2 sem. d'acompte

DÉMO  **DODGE CHALLENGER SXT 2010**
25 995\$ ou **169\$ 0\$** BIEN ÉQUIPÉE
 aux 2 sem. d'acompte

AUTOMATIQUE  **DODGE CALIBER SE PLUS 2010**
15 995\$ ou **123\$ 0\$** BIEN ÉQUIPÉE
 aux 2 sem. d'acompte

 **DODGE GRAND CARAVAN CVP 2010**
17 529\$ ou **132\$ 0\$** BIEN ÉQUIPÉE
 aux 2 sem. d'acompte

4X4  **DODGE RAM SLT «QUAD CAB» 2010**
26 995\$ ou **168\$ 0\$** BIEN ÉQUIPÉ
 MOTEUR HEMI aux 2 sem. d'acompte

 **DODGE JOURNEY SE 2010**
16 999\$ ou **119\$ 0\$** BIEN ÉQUIPÉ
 aux 2 sem. d'acompte


370, ch. Hunt Club
 (Coin Merivale près du Costco)
613 523-9951


Dilawri
 JEEP • DODGE • CHRYSLER

salle d'exposition : lun. au ven. 9 h à 21 h, sam. 9 h à 18 h
 service de réparations : lun. au ven., 7 h à 18 h

Taxes, frais de transport et préparation de 1400\$, taxes climatiser 100\$ et 389\$ frais d'admin. sont en sus. Les paiements aux 2 semaines sont taxes en sus seulement. La prime comptant au consommateur de 7 500 \$ sur le modèle Grand Caravan et de 750 \$ sur le modèle Journey SE et la prime comptant de fidélisation/initiative de Chrysler ont été déduites des prix de vente des véhicules neufs et des paiements de financement. Le prix de vente du Patriot inclut le rabais du printemps de 500\$ ainsi que 1500\$ en argent client. Le prix de vente du Wrangler inclut le rabais du printemps de 500\$ ainsi que 1500\$ en argent client. Le taux de financement de 0% est offert pour une durée de 36 mois pour tous les modèles à l'exception de la Grand Caravan CVP et du Dodge Challenger. Les paiements sont calculés aux deux semaines pendant une durée et un amortissement de 84 mois. Le taux d'intérêt variable de 2,75% ou de 5,99% est sous réserve de changement sans préavis. Exemple : pour un montant de 20 000 \$ financé pendant 84 mois à un taux d'intérêt de 2,25%, les paiements aux deux semaines sont de 122 \$ et le coût d'emprunt est de 1 684 \$.

CONCESSIONNAIRE **KIA** #1 EN ONTARIO ET EN OUTAOUAIS POUR LE VOLUME DE VENTES

 **RONDO 2010**
16 995\$ ou **117\$ 0\$**
 aux 2 sem. d'acompte

 **SOUL 2010**
14 995\$ ou **104\$ 0\$**
 aux 2 sem. d'acompte

 **SEDONA 2010**
19 995\$ ou **107\$ 0\$**
 aux 2 sem. d'acompte

OBTENEZ JUSQU'À **3000\$** de plus pour l'échange de votre Honda, Toyota, Volks et Nissan.

2559, rue Bank au sud de Hunt Club
613 736-7022
Bank Street KIA **5** ans Garantie de bankstreetkia.com
 KIA KIA MOTORS The Power to Surprise™

salle d'exposition : lun. au ven. 9 h à 21 h, sam. 9 h à 18 h
 service de réparations : lun. au ven., 7 h à 18 h

FINANCEMENT À L'ACHAT **0%** JUSQU'À 60 MOIS LES JOURS ADRENALINE **10 ANS** 160 000 km GARANTIE LIMITÉE SUR LE GROUPE MOTOPROPULSEUR LES VÉHICULES LES MEILLEURS PROTÉGÉS AU MONDE™

LANCER 2010
15 995\$ avec **0%** Financement à l'achat
99\$ 0\$ aux 2 sem. d'acompte
 Vitres électriques, am/fm/CD/mp3, coussins gonflables avant et latéraux, Volant inclinable, régulateur de vitesses, freins «ABS» et beaucoup plus!

ECLIPSE COUPÉ SPORT 2011
25 848\$ avec **0%** Financement à l'achat
138\$ 0\$ aux 2 sem. d'acompte
 Climatiseur, jante en alliage de 18", volant incl. rég. vitesse, sièges chauffants. Contrôle de la stabilité et beaucoup plus!

OUTLANDER 2010
24 598\$ avec **0%** Financement à l'achat
159\$ 0\$ aux 2 sem. d'acompte
 Équipé Climatiseur, vitres et verrouillage électriques, régulateur de vitesses, volant inclinable, sièges escamotables et beaucoup plus!

OBTENEZ JUSQU'À **3000\$** de plus pour l'échange de votre Honda, Toyota, Volks et Nissan.

613 739-0708
 2565, rue Bank, angle Hunt Club
 lameilleurdeal.com
Bank Street MITSUBISHI **5** ans Garantie de bankstreetkia.com

Salle d'exposition : lundi au vendredi de 9 h à 21 h - sam. de 9 h à 18 h
 Service d'entretien et de réparations : lundi au vendredi de 7 h à 18 h

Taxes, transport et préparation, immatriculation, assurances et frais administratifs (jusqu'à 699 \$), si applicable, ainsi que la remise du fabricant. 0% de financement sur tous les modèles 2010 jusqu'à 48 mois S.A.C. ainsi que les options en sus. Exemple de financement 15 000\$ à 0%, le coût d'emprunt est de 0\$ et les paiements de 250\$ par mois, les paiements aux 2 semaines sont basés sur un terme de 60 à 84 mois avec valeur future de 2,49%. Exemple : emprunt de 18 000\$ à un taux de 2,49%, le coût d'emprunt est de 1897\$. L'offre « Ne payez rien pendant 90 jours » (report de paiements pendant 90 jours) est valable pour les offres de financement à l'achat pour tous les modèles Kia 2010 neufs. Aucun intérêt ne s'accumulera pendant les 60 premiers jours du contrat de financement. Après cette période, les intérêts commenceront à s'accumuler et les acheteurs rembourseront capital et intérêts chaque mois pendant la durée du contrat. Kia est une marque de commerce de Kia Motors Corporation. Les prix, disponibilité et détails peuvent changer sans préavis. Photos à titre indicatif seulement. Renseignez-vous auprès de Bank Street Kia pour plus de détails. La statistique relative au concessionnaire connaissant le volume de ventes le plus élevé de l'Ontario est basée sur les résultats de ventes de Kia Canada jusqu'à la fin 2009.

LEDROIT, LE MERCREDI 25 AOÛT 2010